

# la unidad



os cuales,  
a lo gene-  
mente en

Alternativa  
par y enri-  
o, —agre-  
lara la re-  
catos y or-  
e se nece-  
into.”



mbres para  
República,  
cto, el par-  
el consenso  
ismo crite-  
ore, emble-  
lebe asegu-  
que el cam-  
do por las  
o Comunis-

mblea Na-  
norma ge-  
a de actuar  
istencia de  
tegrarse al  
sus nuevos

MAUS hubo  
ciones: Ar-  
do Ortiz y  
Alejandro  
e Esparza,  
ontes, del

## PCM

### No es un momento de tristeza, sino de alegría

Imbuidos todos los delegados al XX Congreso Nacional del PCM de la trascendencia de las determinaciones que se estaban tomando, aprobaron unánimemente la fusión con las otras organizaciones de izquierda que inician el camino, inexplorado hasta ahora, de la construcción del gran partido obrero revolucionario, que el desarrollo de las luchas de los trabajadores de este país requieren. Se daba con este rotundo “sí a la unidad”, un paso de significado histórico.

Despejado ya el camino, sólo distan unos cuantos días para que el proceso de fusión se formalice y se concrete la tendencia a la unidad que ha campeado en estos últimos meses tan pronto se anunció la decisión de avanzar por ese sendero.

Los delegados comunistas también hicieron algunas precisiones a los documentos que, en proyecto, se les presentaron para la discusión. No obstante, su aprobación final y en detalle, pues en lo general ya fueron aceptados como válidos para la discusión, se llevará a cabo el próximo 4 de noviembre, fecha en la que se reanuda el XX Congreso Nacional en su segunda etapa, tal como lo determinaron dichos delegados.

El Congreso también se pronunció por presentar a la discusión con las otras fuerzas la candidatura del camarada Othón Salazar para encabezar la próxima campaña electoral y, en cuanto al nombre del partido unificado, se determinó la propuesta de 3 denominaciones para éste: Partido Socialista Unificado de México, Partido Obrero Revolucionario de México y Partido Obrero Unificado.

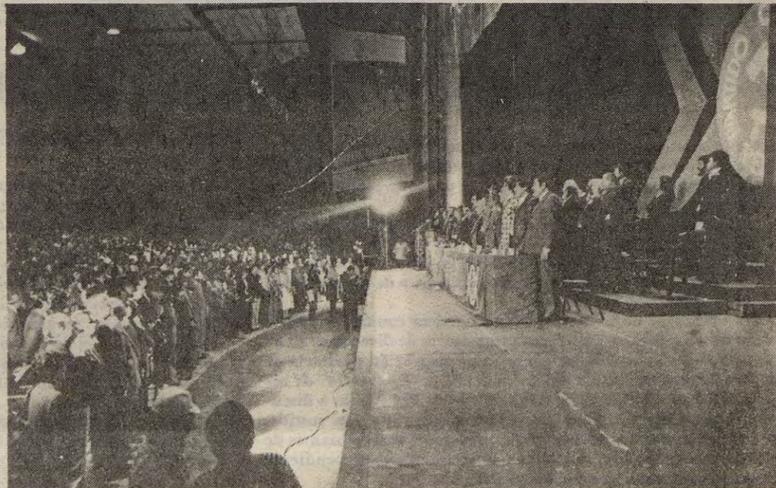
En otro momento de la discusión, se escuchó el alegato del compañero Gilberto Rincón Gallardo, para ir conformando la táctica electoral y la política de alianzas que permita la conformación de un amplio frente electoral. La tesis electoral que presentara Rincón Gallardo fue aprobada como resolución del congreso.

Respecto al emblema, colores, himno y símbolos del nuevo partido, la mayoría de

los delegados se inclinó por conservar los que ahora ostenta el PCM y, sin el menor ánimo hegemónico, de arrogancia y prepotencia, los presentarán como propuestas para la discusión final con los otros partidos.

En torno a los criterios para la integración del nuevo comité central del partido unifica-

do, los delegados optaron por la propuesta de conformar un tercio de acuerdo al criterio de paridad y elegir al resto libremente en la asamblea de unificación. También se hará la proposición de que la comisión coordinadora que preparará el primer congreso del nuevo partido no elija a un secretario general hasta el congreso mismo.



## PMT

### Vía libre al proceso unitario



En el Tercer Pleno Nacional del PMT que se celebró durante los días 17 y 18 de octubre de 1981 con la asistencia de 342 delegados efectivos representando a casi todos los estados de la República y la mayoría de los Comités Municipales y delegacionales de nuestro partido y el Comité Nacional quienes manifestaron que existe una grave situación nacional e internacional, especialmente por la crisis económica que sufre nuestro país y por el peligro de guerra que se agudiza por la actitud prepotente y agresiva del gobierno de Reagan y la impotencia gubernamental para resolver los grandes problemas nacionales porque su política tiende a favorecer a una minoría que detenta el poder político y económico y la mejor demostración de ello es el candidato del PRI a la presidencia de la República que está directamente ligado a las fuerzas económicas más importantes del país.

El Comité Nacional rindió un informe amplio y preciso sobre las conversaciones con las direcciones nacionales de los partidos Comunista Mexicano, del Pueblo Mexicano, Socialista Revolucionario y los movimientos de Acción y Unidad Socialista y Acción Popular, en donde el PMT ha hecho importantes y múltiples concesiones para lograr unificar las fuerzas de seis organizaciones en un solo partido, única forma en la que la II Asamblea Nacional Extraordinaria determinó que los miembros del PMT participaran en las elecciones.

Después de muchas intervenciones de los

delegados del interior de la República y el Distrito Federal, el Pleno Nacional acordó por unanimidad:

1. Aprobar la actividad y procedimientos del Comité Nacional del PMT en estas conversaciones con las demás organizaciones políticas.
2. — Ya que el Partido Comunista Mexicano en su XX Congreso aprobó que el nombre del nuevo partido no incluya la palabra comunista, continuar las conversaciones con las otras organizaciones sobre esta base.
3. Expresar su convencimiento definitivo de que el símbolo del nuevo partido tenga una clara representatividad nacional.
4. Que el Comité Nacional no debe tener un número mayor a 40 integrantes para facilitar su funcionamiento, puesto que la práctica ha mostrado que un número muy grande de dirigentes dificulta el proceso de discusión y de toma de acuerdos. El Pleno aceptó la proposición de que el Primer Comité Nacional se integre con un número paritario y otro proporcional. El Pleno Nacional consideró excesivo este número de 40, pero finalmente lo aceptó para evitar complicaciones en el proceso de unidad.
5. Facultar al Comité Nacional para continuar las conversaciones con las otras cinco organizaciones que se fusionarán, para llegar a pleno acuerdo en todos los puntos pendientes de resolución, incluyendo el caso de la Secretaría General.

## PSR

### Fue una buena experiencia la Coalición

Al intervenir a nombre de todos los militantes del Partido Socialista Revolucionario, su secretario general, Roberto Jaramillo Flores, manifestó la reiterada disposición de su agrupamiento para “disolverse en aras de la construcción de un nuevo partido más fuerte, más sólido, más influyente”.

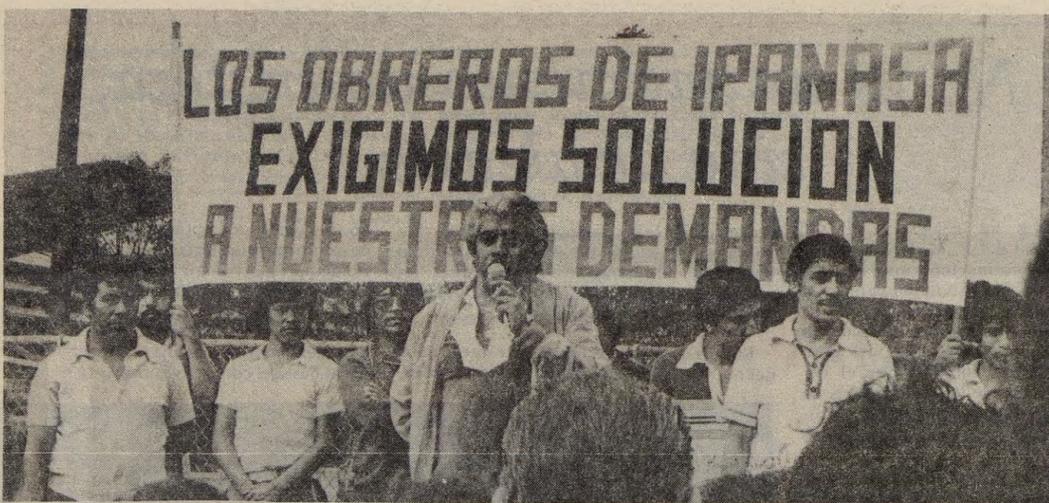
Jaramillo Flores, uno de los oradores en el acto inaugural del XX Congreso Nacional del PCM, resaltó que quería hacer un público reconocimiento por la flexibilidad de los dirigentes comunistas, en cuanto a no poner cortapisas para que el proceso de unidad orgánica avanzara. Esta actitud superó substancialmente la tradicional actitud sectaria que en otras ocasiones se ponía de manifiesto ante todo intento de unidad. Hoy —agregó Jaramillo— no se ha marginado a ninguna de las fuerzas fusionantes; no se ha tomado el pretexto de la fuerza mayor o menor de los que ahora se integran para discriminar a nadie. Al contrario, la única condición para aceptar propuestas ha sido la justicia de las mismas.

El dirigente del PSR habló de las dificultades que a todos esperan en la construcción del nuevo partido y “aunque hemos superado las diferencias esenciales, se requiere que estemos vigilantes y nos esforcemos por contruir el partido revolucionario todos los días, a cada momento.” Continuó diciendo que la experiencia de la Coalición de Izquierda y la actividad conjunta en la Cámara de Diputados había sido un buen arranque para esta fusión. “De hecho —dijo— nos hemos forjado ya como una fuerza uni-



taria en las batallas electorales en la Cámara y, sobre todo, en la movilización de masas.

“Los militantes de mi partido —agregó— ya han dado el sí rotundo a la fusión y queremos insistir en que, llámese como se llame, el nuevo partido habrá de llevar el rumbo socialista y comunista. Permítanme —concluyó— que rinda tributo al Partido Comunista de ayer, al de hoy, y al de mañana. El partido que estamos construyendo también se debe nutrir de la lucha y la historia de un pueblo como el nuestro.”



La primera sería el paso inicial, a partir del cual se emprendería el proceso de fusión en un plazo que comprendería del 6 de noviembre al mes de febrero, en que se propone realizar el primer congreso del partido.

Se propone que entre la Asamblea de Unificación y el primer congreso sea elegido un comité central que tendrá a su cargo dirigir el proceso de unificación orgánica en todos los niveles y tomar en sus manos todos los aspectos políticos y de organización hasta la instalación del congreso.

Sin embargo, no existe un punto de vista común acerca de cómo debe integrarse este órgano transitorio de dirección. El 29 de septiembre se acordó proponer una integración paritaria de 20 dirigentes de cada uno de los partidos, pero ayer 14 de octubre, N. de la R., el Comité Nacional del PMT puso a discusión de las demás direcciones una fórmula distinta, que sustituye la paridad por un número diferenciado de representantes de cada organización. Por ello esta cuestión ha quedado pendiente y nuestro congreso debe dar su opinión sobre ello.

La propuesta original estaba orientada a que en el proceso de unificación todos los partidos estuvieran representados de manera igualitaria, con independencia de su fuerza. La nueva propuesta otorga una representación diferenciada a cada organización a base de una estimación particular de su fuerza, la que hace difícil encontrar un acuerdo.

La otra modalidad que se propone para instalar la Asamblea Nacional de Unificación, la de que, además de los delegados elegidos de manera proporcional al número de miembros, participen 25 delegados elegidos por cada partido de la manera en que cada uno de ellos lo decida, tiene el mismo sentido de ofrecer plenas garantías de representación a todas las organizaciones.

#### Un Nombre con Sentido de Clase

Entre las cuestiones pendientes de solución están las del nombre del nuevo partido y la estructura de la dirección nacional y sus órganos, que deben estar contenidas en los estatutos.

En torno a la primera, nuestro partido fijó ya una posición inicial en el XVIII Congreso Nacional donde dijimos claramente

La necesidad de la revolución socialista y la lucha por acercarla significan poner en el centro de la concepción del partido y su práctica, la cuestión de la hegemonía de la clase obrera

te que "no hacemos del nombre de la organización un fetiche. Si surge una verdadera necesidad de cambiarlo debemos estar dispuestos a elegir otro nombre. Esta no es una cuestión de principios. No seríamos los primeros en dar este paso".

El comité central y los congresos y conferencias locales examinaron esta cuestión en concreto, con el objetivo de encontrar un punto de vista común para la discusión con las otras cinco organizaciones antes de la Asamblea Nacional de Unificación que debe decidir el nombre que llevará el partido.

La mayoría del Comité Central mantiene la opinión de que el PCM debe ir a la discusión con la propuesta de que el nombre del partido unificado no sea el de comunista, aunque también se expresó un punto de vista minoritario en el sentido de que esta cuestión no sea planteada así.

Consideramos que el nombre del partido no debe ser igual al de ninguna de las organizaciones que se unifican, pero que debe reflejar su carácter de clase o bien su objetivo político.

En las conferencias y congresos locales se presentaron distintas propuestas para ser consideradas. Entre otras, las de "Partido Socialista Unificado de México", "Partido Comunista Unificado de México", "Partido Obrero Unificado de México", "Partido del Socialismo Mexicano", en torno de las cuales debemos intercambiar opiniones.

#### Condiciones para una Dirección Colectiva

Respecto a la estructura de los órganos dirigentes, sostenemos el punto de vista de que lo esencial no reside en el nombre que le demos, sino en su carácter y funciones. Entre un congreso y otro debe existir un solo órgano de dirección nacional elegido en su integridad por el congreso, en el que todos sus miembros dispongan de plena igualdad y cuyo funcionamiento sea efectivamente democrático.

En base a estas normas, no nos oponeríamos a que el congreso elija directamente al secretario general o presidente del partido y aun a los miembros de los órganos de dirección cotidiana, siempre y cuando éstos no se coloquen por arriba de la dirección nacional y puedan ser removidos de sus cargos si así lo estima la mayoría de la misma. De otro modo no habría condiciones reales para una dirección colectiva.

Estas son cuestiones a las que podemos y debemos dar una solución inmediata.

#### También Militancia Conjunta y Abierta

La trascendencia que adquiere la iniciativa de unidad debe reflejarse en la garantía de que este proceso se desarrolle sobre una base participativa y democrática. Para ello es necesario involucrar al conjunto del partido en la discusión de estas cuestiones y en la búsqueda de las formas más adecuadas para resolverlas, lo cual implica estimular la participación más amplia de las organizaciones de base y los miembros del partido en todo el proceso de unificación orgánica.

En este sentido, el documento del 29 de septiembre hace la recomendación a los organismos locales y de base de las seis organizaciones de que entren en contacto con el propósito de organizar las asambleas conjuntas.

La fusión nos plantea a todos problemas muy difíciles de resolver, que se derivan de la distinta formación de los militantes y dirigentes, de los hábitos y estilos de trabajo, de matices en la

Las corrientes de opinión en el seno del partido no constituyen agrupamientos; han sido y son expresiones de posiciones teóricas que existen en el marxismo y en el movimiento comunista y obrero internacional

interpretación de la realidad y de la teoría, cuestiones a las que sólo puede dar solución definitiva una militancia conjunta. Los documentos fundamentales del partido son una base muy importante de la unificación política y teórica, pero como no pueden dar respuesta a todos los detalles ni prever la aparición de nuevos problemas, tampoco son una garantía contra el surgimiento de contradicciones.

Hace falta, por ello, definir con la mayor precisión posible los métodos a través de los cuales se resolverán las contradicciones que inevitablemente aparecerán en el curso de la actividad.

#### No Cualquiera Unidad

Entre las direcciones nacionales de los partidos se formuló, durante las primeras conversaciones, el criterio de que aquellas cuestiones en torno de las cuales no haya sido posible presentar un punto de vista común, deben dejarse para que las decida el primer congreso del partido en base a la voluntad mayoritaria de los delegados. Sostenemos que este criterio es acertado y debe mantenerse.

En la solución de muchas cuestiones que no son determinantes, todos han mostrado disposición de hacer concesiones en aras de alcanzar lo fundamental que es la unidad en un solo partido.

Reconocemos el significado internacional de la Revolución Socialista de Octubre en Rusia y el papel que desempeñan la URSS y los estados que construyen el socialismo en Europa, Asia, África y América Latina

Este espíritu debe prevalecer, ya que, de lo contrario, el proceso de unificación corre el riesgo de verse seriamente obstaculizado y continuaría la disgregación de la izquierda revolucionaria.

En lo que corresponde al Partido Comunista, debemos hacer el máximo esfuerzo por resolver las dificultades que existen y las que indudablemente seguirán apareciendo en una labor de la magnitud de la que estamos realizando.

Repito que para el movimiento obrero revolucionario la lucha por la unidad es uno de los principios fundamentales, al que nosotros seguiremos siendo fieles a través de las dificultades pasajeras que se presenten. No se trata, desde luego, de la unidad por la unidad, ni de la unidad a toda costa, sino de una unidad que mejore las condiciones de lucha de los obreros y de todos

los trabajadores, que haga avanzar la causa de la libertad, de la democracia y el socialismo.

#### El Frente Electoral de la Izquierda

El XIX Congreso Nacional del PCM acordó participar activamente en la campaña electoral de 1982 y definió el contenido principal de esta participación y la táctica.

"La posición del PCM consiste —dijimos entonces— en que la izquierda debe estructurar una opción unitaria, capaz de enfrentarse a las alternativas burguesas, en especial fundamentalmente a la del PRI, pero también a la que representa el PAN".

El congreso propuso a todos los partidos de la izquierda, organizaciones, asociaciones, comités —con registro o sin él— discutir de inmediato los aspectos fundamentales que debe contener el programa y sobre esta base presentar un candidato único a la Presidencia de la República.

En cumplimiento de estos acuerdos, el Comité Central se dirigió a todas las organizaciones de izquierda sin excepción proponiéndoles sostener conversaciones bilaterales en el curso de ellas, presentó un proyecto de programa electoral y le introdujo las modificaciones derivadas de las primeras conversaciones.

Después de que la Comisión Federal Electoral decidió registrar sólo a dos partidos de los que lo solicitaban, y negó sus derechos legítimos de registro al PMT, el PPM y el PSR en un intento por obstaculizar la unidad de la izquierda, mantuvimos las conversaciones ya iniciadas con todas las organizaciones que aceptaron la discusión, con la sola negativa de los dirigentes del Partido Socialista de los Trabajadores que las rechazaron desde el primer momento.

Sin embargo, la relación fue parcialmente interrumpida a partir de que se formuló la propuesta de fusión de los partidos, ya que, en la nueva situación, para todos era comprensible que cualquier acuerdo electoral debía contar con la ausencia de las organizaciones que se planteaban unificarse.

Fue hasta el 29 de septiembre cuando los cinco partidos decidieron formalmente integrar una comisión coordinadora que los representara ante otros partidos y organizaciones. En principio, esta comisión decidió hacer los esfuerzos necesarios para buscar un frente común de toda la izquierda contra los candidatos de la derecha.

En este carácter intervino en el acto convocado por el comité de unificación del Partido Obrero Socialista y la Liga Obrera

Marxista un representante de esta comisión y en los próximos días se llevarán a cabo las conversaciones promovidas por el PRI y las agrupaciones que apoyan a su candidato.

Con la misma orientación se reanudarán las conversaciones con el PSD y con todos aquellos partidos que se dispongan a realizar un frente electoral común de la izquierda.

#### Las Razones de los Revolucionarios

La campaña electoral próxima ofrece favorables condiciones para ligar las reivindicaciones aisladas de las masas en una acción política de gran envergadura.

Debemos efectuar los esfuerzos necesarios para convencer a las masas de la diferencia cardinal entre nuestra actividad electoral y la de los partidos del sistema, fundamentalmente el PRI, que convirtió la actividad política en instrumento de corrupción, arribismo y manipulación social.

La lucha electoral es una de las formas de ampliación de los vínculos de los revolucionarios con las masas; permite conquistar nuevos espacios de actuación y crear mejores condiciones para difundir nuestro programa y fortalecer las organizaciones independientes de los trabajadores.

En la situación actual, esta forma de lucha significa para la izquierda la posibilidad de presentar a la clase obrera y a las masas la perspectiva de un camino para lograr profundas transformaciones democráticas.

Es precisamente la realización del conjunto de tareas democráticas que hoy están maduras en la sociedad mexicana lo que debe conjugar la acción política de la izquierda.

El carácter de la campaña electoral debe ser definido por el objetivo de unir a nuestro pueblo en torno a un programa para luchar por esas transformaciones, por un programa de renovación democrática de México, de alternativa a la política antipopular y promonopólica de los gobiernos del PRI, dirigido a reorientar el rumbo del país en función de los intereses de los trabajadores y del pueblo en general y, de manera concreta, para impulsar las movilizaciones de los campesinos, los colonos, los universitarios, los obreros, por sus justas reivindicaciones económicas y políticas.

#### Derecha Tradicional y Derecha Oficial

Los partidos a los que nos enfrentaremos de la manera más directa durante la campaña electoral han lanzado ya sus candidatos y comenzaron sus campañas. En conjunto muestran un acercamiento mayor que nunca de las posiciones de la derecha tradicional, panista y sinarquista, con la derecha del partido oficial.

La campaña demostrará que entre el priista Miguel de la Madrid, el panista Pablo Emilio Madero y el sinarquista González Gollaz no existen sino diferencias de matiz en torno a los grandes problemas del desarrollo nacional y los intereses de

los trabajadores.

Los procedimientos empleados para designar al sucesor del presidente López Portillo quedan ahí como la expresión más acabada del despotismo presidencial y de la inexistencia real de cualquier vida de partido en el Revolucionario Institucional. Ni los más encumbrados burócratas del aparato estatal ejercen la menor influencia en la designación del candidato oficial, como lo revela la renuncia de García Paniagua a la presidencia del PRI.

Sin embargo, lo importante reside en el proceso de derechización del aparato estatal y del partido oficial, en el ascenso de los tecnócratas más vinculados a la gran empresa y en el desplazamiento definitivo de los viejos políticos priistas que se consideraban a sí mismos comprometidos con el recuerdo de algunos viejos lemas de la Revolución de 1910.

Es difícil pensar que las grandes masas obreras, campesinas y populares sientan el menor entusiasmo por la candidatura de uno de los hombres más comprometidos con la política económica y social del gobierno actual. Todo lo que ofrece es liberalismo, ponderación y continuismo, lemas gratos a la burguesía financiera y desde luego al imperialismo norteamericano.

**Reiterada Política del Gobierno: Represión**

La situación política en que se inicia la campaña electoral es esencialmente la misma que definió el anterior congreso del PCM. Mantenemos los puntos de vista que se formularon entonces. Es verdad que en los meses transcurridos se dieron pasos de gran trascendencia en la política internacional del gobierno, como el reconocimiento de las fuerzas revolucionarias y democráticas de El Salvador que hizo el gobierno de López Portillo con el gobierno de Mitterrand. Consideramos acertadas y progresistas esta y otras medidas en relación con Centroamérica. Pero no constituyen toda la política del gobierno.

A medida que se intensificaron las acciones de importantes núcleos obreros, campesinos y populares, se recrudecieron las medidas represivas del gobierno y las que aplica directamente la gran empresa.

Son numerosos los casos de dirigentes campesinos asesinados en distintos puntos del país en los últimos meses, particularmente en Puebla y Veracruz. Los despidos de activistas sindicales crecen constantemente.

Hace pocos días llegó a 510 el número de trabajadores de Aceros Planos de Monterrey despedidos por motivos sindicales.

En estos meses se realizaron dos de los más significativos crímenes políticos de los últimos años, el del dirigente magiste-



que en las conferencias y congresos locales donde se elegirán los delegados se comenzará a examinar en forma concreta la cuestión de los candidatos.

Es evidente para todos que en esta ocasión la designación del candidato de la izquierda a la Presidencia de la República será resultado de la decisión de todos los partidos de la izquierda que acuerden realizar un frente común, no sólo de los seis partidos que se integran sino de todos los que pueden formalizar una alianza. Sin embargo, el congreso del PCM no podía dejar de examinar esta cuestión para presentar proposiciones colectivas a los demás partidos.

Al examinar esta cuestión, el Comité Central decidió hacer a todas las organizaciones del partido una propuesta inicial para el debate, la del compañero Heberto Castillo.

Esta propuesta no es resultado de ninguna decisión, ni si-



Este fin de semana todas las organizaciones que participan en este esfuerzo unitario realizarán sus congresos, asambleas o plenos nacionales con el objetivo de hacer el balance de la discusión y decidir sobre las propuestas de sus órganos dirigentes y, sobre todo, los aspectos de la unidad.

En estas asambleas se discutirán no sólo aquello en lo que tenemos plena coincidencia, sino también los asuntos en torno de los cuales no se forma todavía un punto de vista común. Entendemos que esto entraña dificultades, pues lo que estamos decidiendo son cuestiones de la máxima importancia para el presente y el futuro del movimiento revolucionario mexicano.

Estamos seguros de que en estas asambleas, los delegados de nuestras organizaciones resolverán los asuntos planteados con alto espíritu unitario, con gran sentido de responsabilidad y de que, al fin y al cabo, nuestras aspiraciones unitarias recibirán un impulso firme como resultado de las deliberaciones que hoy se inician.

No haremos ahora el balance de la actividad de 62 años de existencia del Partido Comunista Mexicano. Pero la actitud del XX Congreso Nacional ante la unidad de nuestras organizaciones seguramente va a expresar lo que hemos aprendido en una militancia larga, compleja, difícil.

**Con Banderas Desplegadas**

Nuestro partido llega a este congreso habiendo alcanzado avances de consideración en la formulación de una línea política, en un ambiente de ascenso de su influencia. Llega a este congreso con el frente en alto y con sus banderas desplegadas. Nunca las hemos arriado y no pensamos hacerlo jamás.

Se equivocan quienes piensan que ahora se acaba la acción de los comunistas mexicanos; al contrario, con bríos renovados, con mayor experiencia política, con más confianza que nunca

A medida que se intensificaron las acciones de las masas, se recrudecieron las medidas represivas del gobierno y las que directamente aplica la gran empresa

rial Misael Núñez, cuyos asesinos declararon haber sido pagados por dirigentes del SNTE, y el del camarada Arnulfo Córdova, dirigente de los mineros de La Caridad que después de haber sido despedido y procesado, organizaba sindicalmente a los obreros de la Kimberley Clark.

Recordamos a Arnulfo Córdova en la tribuna del XIX Congreso Nacional del PCM agradeciendo a los delegados su solidaridad con la huelga de los trabajadores de la Kimberley. Arnulfo Córdova y Misael Núñez simbolizan a la nueva generación de luchadores obreros de nuestra patria, que dan la vida por sus ideales y por los intereses de los trabajadores.

En memoria de Arnulfo Córdova y Misael Núñez y de todos los combatientes muertos en los últimos meses pedimos al Congreso guardar un minuto de silencio.

**Las Tareas de la Izquierda**

A esas tendencias regresivas, a esa política antipopular es a la que debemos enfrentar en el curso de la campaña electoral. Apoyar las acciones reivindicativas obreras, campesinas y populares, denunciar la represión, unir a grandes masas en torno a un programa de cambios democráticos es nuestra tarea en esta campaña.

Esta es una gran responsabilidad de la izquierda, que se encuentra hoy en mejores condiciones que en el pasado para agrupar a una parte significativa de los trabajadores en torno a un programa de cambios auténticos, en el que se expresen las exigencias por las que viene luchando en los últimos años. Y esto puede alcanzarse en la campaña electoral de la manera más eficaz si se logra articular un gran frente de todos los partidos de izquierda que no están dispuestos a apoyar a Miguel de la Madrid, aunque mantengan diferencias en otros aspectos de la actividad política.

En este sentido nos encontramos en un grave retraso. Es verdad que seis organizaciones de la izquierda en un solo partido tiene una importancia mayor que la campaña electoral, pero ello no justifica restar importancia a un momento político en que la izquierda pueda obtener el apoyo de grandes masas para un programa que sólo ella puede encabezar.

Arnulfo Córdova y Misael Núñez simbolizan a la nueva generación de luchadores obreros de nuestra patria

**Candidato Propuesto**

En vísperas de este Congreso, el décimo pleno del Comité Central del PCM resolvió impulsar en las filas del partido la discusión sobre la candidatura de la izquierda a la presidencia de la República aun cuando todavía no termina el examen del proyecto de programa electoral que sometimos a la consideración de los partidos de izquierda.

Consideramos que el retraso en la preparación de la Asamblea Electoral y la cercanía del XX Congreso Nacional obligaban a

quiera de ninguna consulta con los partidos aliados, ni con el mismo PMT. Es la primera vez que se habla de esta cuestión entre los partidos aliados. Quisimos hacerla directamente para entrar de inmediato a un debate de personalidades y no sólo de programas, ya que de otra forma la Asamblea Nacional Electoral se vería obligada a decidir sobre propuestas en las que las organizaciones y los militantes tendrían que improvisar una decisión sin haber contado con el tiempo necesario para la reflexión y el debate. Se trata, pues, de promover la discusión sobre los candidatos y ahí donde hay discusión de las personas no puede haber tapadismo ni nada que se le parezca.

Al formular esta propuesta, el Comité Central debatió sobre la posibilidad de promover otros candidatos, algunos de los cuales han sido mencionados ya en las páginas de nuestro periódico por diversos camaradas del PCM y de otros partidos aliados.

Existen en las filas del PCM, del PPM, del MAUS, del PSR,

Se equivocan quienes piensan que ahora se acaba la acción de los comunistas mexicanos; al contrario, con bríos renovados cumplimos hoy uno de nuestros objetivos más caros: unirnos a otros revolucionarios que combaten por los mismos ideales, para acercar la victoria de los obreros y de todos los oprimidos de este país

del PMT y del MAP compañeros con la capacidad y el reconocimiento necesarios para representar con dignidad a nuestra corriente, pero nos ha parecido el compañero Castillo la persona más adecuada para enfrentar a los candidatos de la derecha por su sólida, persistente y reconocida oposición al régimen.

De lo que se trata en todo caso es de que este congreso cambie impresiones sobre esta cuestión, escoja uno o más candidatos para proponérselos a los demás partidos, a sabiendas de que quien decidirá sobre esta cuestión será la Asamblea Nacional Electoral con la participación decisiva de todos los partidos que se pongan de acuerdo en un programa común. De este modo, la dirección del PCM presentará propuestas respaldadas por su máximo órgano de dirección que es el congreso.

Lo mismo podrán hacer y harán seguramente todos los demás

en la causa del comunismo, cumplimos hoy uno de nuestros objetivos más caros: unirnos a otros revolucionarios que combaten por los mismos ideales de igualdad y fraternidad verdaderas, para crear un partido más influyente, más capacitado, mucho más numeroso y, por lo tanto, con mayores posibilidades de acercar la victoria de los obreros y de todos los oprimidos de este país.

No vamos a integrarnos con las otras organizaciones con fines particulares, sino para trabajar por los objetivos y con los métodos que colectivamente aceptamos.

Vamos a demostrar a nuestros camaradas de los otros partidos que sabemos cumplir con lealtad nuestros compromisos y que seremos fieles a los acuerdos democráticamente adoptados.

La causa de la clase obrera, la causa de todo el México trabajador y explotado recibirá con nuestra unificación un impulso poderoso.

En las nuevas batallas por la democracia y el socialismo, en la solidaridad con todos los pueblos que luchan por su emancipación o construyen a su modo el socialismo, seguirá resonando el viejo y actual lema de Marx y Engels: ¡Proletarios de todos los países, uníos!

¡Viva la unidad de los socialistas revolucionarios de México!

¡Viva la unidad de todas las fuerzas democráticas y de izquierda!

\*Subtítulos de la redacción.

## Decisión unánime Sí a la unidad orgánica

1. El XX Congreso del Partido Comunista Mexicano discutió en el primer punto del orden del día, el estado actual del proceso de unificación de seis organizaciones de la izquierda socialista.

El punto de partida del debate fueron los elementos informativos y políticos proporcionados por el material de discusión y el informe que en nombre del CC presentó el camarada Arnoldo Martínez Verdugo. Ambos fueron complementados por los textos de los documentos ya aprobados por las direcciones nacionales de los seis partidos y los resultados de las conversaciones realizadas en los mismos días en que tenía lugar el Congreso.

Después de la discusión, los delegados al XX Congreso resolvieron aprobar el informe del CC y las conclusiones del camarada Arnoldo Martínez Verdugo, así como los documentos aprobados por las direcciones de las seis organizaciones como posición política y norma de acción de los miembros del Partido Comunista Mexicano en el proceso de unificación.

2. El Congreso recibió también información de los delegados sobre los congresos estatales y regionales. En ella se constató la gran importancia que otorga el Partido Comunista Mexicano en su conjunto al proceso de unificación y la decisión unánime de impulsar las acciones tendientes a la formación de una organización unificada de los socialistas revolucionarios mexicanos.

Los miembros del Partido Comunista Mexicano, aprueban con satisfacción el hecho de que las cinco organizaciones, desde la declaración del 15 de agosto, hayan concertado el compromiso de marchar hacia la formación de un solo partido cuyo objetivo sea el triunfo de la revolución socialista por medio de la conquista del poder político y la instauración del poder obrero democrático.

Una elevada significación tuvo también para nuestro partido el que esa declaración postulara que el partido unificado guiará su acción por la teoría del socialismo científico y la experiencia de las acciones revolucionarias del pueblo mexicano; que será un medio de lucha de la clase obrera y todos los trabajadores y que registrará su vida interna por la más amplia democracia.

### ENTUSIASMO POR LA UNIDAD

3. La propuesta de unificar las fuerzas de las seis organizaciones en un solo partido revolucionario que luchará contra los gobiernos actuales y por su sustitución; un partido con un amplio programa de demandas inmediatas que constituyen una alternativa a la política de la gran burguesía, despertó gran entusiasmo en todo el P.C.M. El que unos días después de la declaración del 15 de agosto, el Movimiento de Acción Popular decidiera participar en el esfuerzo unificador, mostró la consistencia del proceso en marcha. El cambio recorrido desde entonces confirma la posibilidad de realizar la fusión con prontitud, permitiendo a las fuerzas de izquierda incidir eficazmente en la lucha electoral que se ha iniciado ya.

4. El esfuerzo realizado posteriormente para la elaboración de los proyectos de documentos básicos— *Declaración de Principios, Programa de Acción y Estatuto*— con base en los cuales se produciría la unificación, mostró profundas coincidencias. En problemas fundamentales, los cinco partidos lograron ponerse de acuerdo. Pero también se hizo patente que aún es necesario continuar la discusión sobre problemas teóricos, políticos y prácticos de la fusión. Habrá que precisar importantes cuestiones sobre estructura y funcionamiento, algunas de las cuales pueden y deben seguir debatiéndose en el seno del nuevo partido.

Un paso importante fue la resolución del 29 de septiembre sobre las medidas y procedimientos para la unificación. En ella se recomienda, que los organismos de base e intermedios de los diferentes partidos entren en contacto para organizar las asambleas previas a la Asamblea Nacional de Unificación; que se forme una Comisión Coordinadora con cinco miembros de cada partido que dirigirá las actividades hasta la Asamblea Nacional de Unificación.

### ASAMBLEA NACIONAL 5 Y 6 DE NOVIEMBRE

De acuerdo con la resolución, la Asamblea Nacional de Unificación se realizará los días 5 y 6 de noviembre de 1981. Se integrará con un delegado por cada 25 miembros o fracción mayor de once, elegidos por la base de cada uno de los partidos por separado, en asambleas conjuntas y por 25 delegados de cada partido. La Asamblea debe aprobar los proyectos de documentos como base de la fusión y elegir un Comité Central de transición.

Entre el 6 de noviembre de 1981 y el Primer

Congreso del nuevo partido que se realizará en febrero del siguiente año, se constituirán los organismos únicos a todos los niveles. En este mismo lapso se organizará el ingreso personal y voluntario de cada miembro al nuevo partido.

La Asamblea Electoral Nacional se reunirá el día 7 de noviembre para aprobar el programa electoral, la táctica y las alianzas que aplicará el nuevo partido en la campaña electoral. El MAP participa en todos esos trabajos después de firmar un documento ratificando los ya aprobados por los otros partidos.

Se buscarán amplias alianzas para que el nuevo partido concorra a las elecciones de 1982 en un frente lo más vasto posible de todas las fuerzas de izquierda y democráticas del país.

Pero el curso de los acontecimientos demostró que las discrepancias sobre los procedimientos de la unificación no habían sido agotadas aún, en particular en lo que se refiere a cuestiones tan importantes como la integración de los órganos de dirección, las tareas y los plazos para el Primer Congreso y el nombre del partido unificado.

5. En el curso de su desarrollo, el XX Congreso recibió información acerca de las discusiones sobre cuestiones no resueltas que tenían lugar. Los resultados alcanzados permitieron al Congreso concluir que se han obtenido nuevos avances y que las cuestiones en litigio pueden resolverse en los días próximos o en la Asamblea Nacional.

El XX Congreso, consciente de la importancia y trascendencia de las resoluciones que debe adoptar, ha resuelto aprobar los acuerdos concertados el 16 del presente mes por los representantes de los partidos que se unifican, entre las cuales se encuentra la definición de las características del CC provisional como un Comité Central constituido en una tercera parte en forma paritaria y en dos terceras partes en forma proporcional a los miembros de cada partido.

El XX Congreso expresa su satisfacción por el hecho de que las direcciones partidarias hayan encontrado una fórmula aceptable para todos. Los miembros del Partido Comunista Mexicano se obligan a la aplicación de ese compromiso.

### SOBRE EL NOMBRE DEL NUEVO PARTIDO

Por cuanto se refiere al problema aún no resuelto del nombre del Partido Unificado, el XX Congreso decide hacer pública su decisión de aceptar que la palabra *comunista* no figure en el nombre de la nueva organización. Con ello no estamos negando la justeza de este nombre: es el que mejor corresponde a los objetivos históricos de los luchadores que han adoptado la teoría del socialismo científico. Tampoco estamos cediendo terreno al anticomunismo de nuestros enemigos. Sin embargo, entendemos que el uso de este concepto en las circunstancias actuales permitiría a la burguesía deformar la imagen del proceso de unificación que realizamos, atribuyendo al Partido Comunista Mexicano propósitos hegemónicos que en ningún momento hemos albergado. Junto con las demás organizaciones, nos proponemos construir un partido que excluya toda pretensión de superioridad por parte de cualquiera de los participantes sobre los demás.

6. Al votar por la fusión, el XX congreso del PCM está plenamente consciente que este acto responde no sólo a hechos acaecidos en las seis organizaciones políticas, sino a tendencias profundas en el seno de las masas trabajadoras de nuestro país. Junto al avance de las luchas populares crece el espíritu unitario en el seno del movimiento obrero y popular.

En los movimientos sociales de los últimos años, obreros, campesinos, universitarios y populares, los representantes de diferentes corrientes socialistas han luchado hombro con hombro impulsados por las necesidades de las masas que en la práctica exigen el abandono a las tendencias divisionistas, la intransigencia y el doctrinarismo, elementos todos ellos sectarios y excluyentes.

Un movimiento socialista disperso, pulverizado por luchas intestinas permanentes es incapaz de responder a las necesidades actuales de la acción popular. Las grandes posibilidades que se abrieron para la izquierda a partir del año 1976 en el terreno de la lucha de masas, sobre todo en los frentes electoral y sindical no pueden ser aprovechadas si las diferentes organizaciones políticas de la izquierda no superan los estrechos límites de su influencia actual.

A las tendencias unitarias y a la elevación del nivel político del movimiento obrero y popular en nuestro país, corresponde la unificación de las seis organizaciones en un partido de nuevo tipo, ajeno no sólo al reformismo socialdemócrata, sino también a todo monolitismo dogmático. Un partido profundamente

arraigado en la realidad nacional, ligado con las masas trabajadoras y, sobre todo, con la clase obrera; un partido respetuoso de la autonomía de los movimientos sociales que busca consecuentemente la unidad de acción con todas las fuerzas democráticas.

### POR UN GRAN PARTIDO REVOLUCIONARIO

7. El XX Congreso del PCM afirma que su unificación con otros cinco partidos responde a la misma causa a la que se entregaron durante más de 60 años distintas generaciones de comunistas: la causa de la construcción de un gran partido revolucionario de la clase obrera mexicana.

Sólo que ahora, esta tarea entra en una nueva etapa que exige la construcción de un partido cualitativamente distinto al anterior. Un partido que supere las limitaciones propias a cada una de las organizaciones que lo están integrando y asimile las diferentes aportaciones que éstas han hecho al movimiento revolucionario, para corresponder mejor al nivel de desarrollo alcanzado por el movimiento obrero y popular de nuestro país.

El Partido Unificado no será una simple prolongación de las organizaciones que lo constituyen, sino un desarrollo de éstos, un partido de nuevo tipo. Para cumplir su papel, deberá realizar un gran esfuerzo creativo con el objeto de instaurar nuevos métodos de trabajo, formas originales de relación con la clase obrera y las masas trabajadoras, estilos renovados de influencia en la vida política, social y cultural del país.

La naturaleza y el tipo de partido que surgirá de la unidad debe ser el tema central de estudios en los próximos años no sólo para los comunistas, sino para todos los miembros de los partidos y organizaciones que van a integrar al nuevo partido y de la izquierda en general.

Los proyectos de los documentos fundamentales que una vez aprobados serán la base de la acción, sólo son el primer paso en la definición de sus rasgos característicos. Corresponde a los primeros congresos del nuevo partido, que proponemos se realicen cada año, la tarea de elaborar estos temas.

### EL PARTIDO, OBRERO Y POPULAR

8. Desde ahora podemos ya afirmar que el nuevo partido será obrero y popular; un partido que lucha por la revolución socialista y que promueve un programa de reformas como un componente necesario de su posición.

La teoría que guía al nuevo partido "se esfuerza por establecer una relación de continuidad entre los aportes de las revoluciones mexicanas del pasado—se dice en la declaración de principios— y la teoría que expresa las condiciones de la emancipación de los obreros de toda explotación: el socialismo científico. Esta es una teoría crítica y revolucionaria y no una concepción acabada e inmutable; es una guía para la acción que se enriquece constantemente con los cambios que transcurren en la vida y en la sociedad y con la experiencia de la lucha de clases".

El nuevo partido fija sus tareas partiendo de un deslinde con la ideología burguesa de la revolución mexicana y plantea las tareas antiimperialistas y democráticas, considerando que México necesita y está socialmente maduro para una transformación de carácter socialista. Atribuye una importancia fundamental a la lucha por la democracia en todos los órdenes de la vida nacional, colocando la cuestión de la autonomía y la hegemonía de la clase obrera en el centro de su política.

### AMPLIA DEMOCRACIA INTERNA

La vida interna del nuevo partido se registrará por la más amplia democracia, la plena libertad de opinión, de crítica e iniciativa de sus miembros y por los derechos de la minoría enmarcados en una firme unidad de acción. En este sentido, el nuevo partido unificado debe recoger los esfuerzos que hacen todas las organizaciones que lo componen para combinar un alto grado de organización con la amplitud de sus filas, la democracia interna con la eficiencia de la dirección, en el marco del centralismo democrático.

9. El XX Congreso del PCM resuelve llamar al partido a no escatimar esfuerzos para llevar a buen término el proceso de fusión. Todos los militantes deben aplicarse a superar las dificultades y obstáculos que pueden surgir en la formación del nuevo partido y abordar creativamente los problemas que sin duda aparecerán en el complicado proceso de unificar organizaciones que poseen tradiciones y trayectorias diferentes.

Abordamos este trabajo, conscientes de que se han establecido muchos principios comunes y que las diferencias deben ser abordadas con la flexibilidad y la paciencia que exige esta nueva etapa de la construcción de un gran partido de la clase obrera mexicana, asumiendo que esas diferencias serán superadas a través de las experiencias y el debate común.

La unificación no es un proceso que incumba sólo a la dirección. En ella participan todos los comunistas, sobre quienes recae la responsabilidad de resolver los problemas que se plantearán en todos los niveles, organismos y centros de trabajo.

Para considerar los diferentes problemas que pueden surgir en los próximos días, el XX Congreso del PCM decide prolongar su vigencia hasta el día 4 de noviembre, en el cual se realizará una sesión que deberá discutir las últimas medidas relativas a la Asamblea Nacional de Unificación.

10. En la medida en que culmine con éxito el proceso de fusión, el XX Congreso será el último que se realizará bajo el nombre de Partido Comunista Mexicano. Damos este paso, seguros de que contribuye al ascenso del movimiento revolucionario en nuestro país y que de él surgirá un partido más fuerte y poderoso que cualquiera de los que han existido hasta ahora.

Lo hacemos con nuestras banderas en alto, sin renunciar a nuestras mejores tradiciones, fieles a la memoria de todos los militantes que dieron su vida por los ideales del socialismo y el comunismo.



# El Tercer Mundo desde la perspectiva del PCI



**Queridos compañeros y compañeras, camaradas todos:**

Antes que nada quiero trasmitirles el fraternal saludo de un millón setecientos mil militantes del Partido Comunista Italiano y de los once millones de hombres y mujeres que votan por nuestro partido.

Del mismo modo en que expreso mis más sinceras felicitaciones a todos ustedes, quisiera agradecer al Partido Comunista Mexicano la invitación que nos ha hecho para visitar el país y la oportunidad de hablar en este acto en torno a los grandes problemas del mundo actual, como son la lucha contra el rearme y contra los peligros de la guerra y la acción para lograr salir del subdesarrollo.

Este encuentro nos ofrece la oportunidad de reafirmar la amistad y la solidaridad entre nuestros partidos que, aun cuando operan en condiciones distintas, han llegado, en base a su propia experiencia y la elaboración teórica de cada uno, a convergencias significativas sobre cuestiones importantes que corresponden a la lucha por la paz y la independencia de los pueblos, las vías de un avance democrático hacia el socialismo y los criterios en que deben inspirarse las relaciones entre los partidos y las fuerzas progresistas del mundo.

### El Saludo de los Combatientes Italianos\*

El jueves pasado en la entrevista sostenida con el presidente de la república mexicana, señor José López Portillo, a quien

quiero renovar aquí mi agradecimiento por su cordialidad, ya expresé los sentimientos, además de los motivos, que animan mi visita al país.

Estoy contento y orgulloso de poder saludar este gran país a nombre de nuestro partido. Es un saludo que se dirige ante todo, a los obreros, a los campesinos, a las masas más pobres y desheredadas de vuestro pueblo, pero también es un saludo dirigido a la nación mexicana entera, con sus precursores y héroes, cuya memoria se recuerda en los monumentos de tantas plazas de esta ciudad, con las largas y repetidas luchas por la independencia del siglo pasado, y con su gran revolución democrática al inicio de este siglo.

Es un saludo al pueblo mexicano de parte de los combatientes italianos de la Brigada Garibaldi, que hace 45 años luchaban bajo la guía de Palmiro Togliatti y el comando de Luigi Longo por la libertad en España, y que sentían fraternalmente cercano y solidario a este pueblo, gracias a la firme decisión de Lázaro Cárdenas.

### La América de Martí

Si alguien nos preguntara sobre la razón de nuestra visita a México, la primera respuesta, antes que nada, la encuentra en la relación que existe entre México y el resto de América Latina, relación que es fundamental en la orientación de la organización de grandes masas populares del país, además de ser dimensión esencial en su política exterior.

## En Cancún Nubes de tormenta

Fermín Morales

Pocos días antes de celebrarse la Reunión Internacional sobre Economía y Desarrollo, mejor conocida como Diálogo Norte-Sur, las expectativas del encuentro son muy limitadas.

El principal interlocutor, el presidente de Estados Unidos, anunció el 15 de octubre ante el Consejo de Asuntos Mundiales de la ciudad de Filadelfia, una política que no deja lugar a dudas respecto a que en Cancún su posición será dura y sólo estará dispuesto a discutir las formas de aplicación de medidas inaceptables para los países subdesarrollados, por que ellas representan un típico ejemplo del neocolonialismo librecambista que a lo largo de más de cien años dominó el sistema económico internacional creando el imperialismo y el subdesarrollo del mundo colonial.

En 1980, el Gobierno de México, después de tres años de condenar la política multilateral y de modernización en el campo de las relaciones internacionales del anterior Gobierno, calificada despectivamente como "tercermundista", aceptó copatrocinar con el de Austria una reunión internacional propuesta en el Informe Brandt *Un programa para la supervivencia*, en la que un reducido grupo de jefes de estado estudiarían la situación para proponer acuerdos que permitan ir solucionando, por vía de las negociaciones, los graves problemas de la crisis económica internacional que amenazan con hacerse incontrolables.

Las propuestas del Informe Brandt, pese a sus limitaciones, corresponden con las necesidades del desarrollo contemporáneo y, por ello, fueron bien acogidas en todo el mundo.

Sin embargo, la mayoría de los países subdesarrollados manifestó dudas respecto a si debe ser una reunión restringida la que discuta estos problemas.

Al igual que los países socialistas, los subdesarrollados insistieron que esas discusiones deben desarrollarse en la ONU para evitar así, la repetición del fracaso del anterior diálogo efectuado en París, en 1976-1977, y en el que la estrategia de Henry Kissinger logró sacar la discusión de la ONU, en donde funciona "la dictadura de las mayorías", para llevarla ante un grupo selecto de naciones petroleras o con un nivel de desarrollo importante.

En marzo de este año, los ministros de relaciones exteriores de 11 países elaboraron la lista de participantes; acordaron invitar a 23 jefes de estado, eliminar a Cuba de los asistentes, fijar la fecha de la reunión e iniciar la fase de preparación.

En agosto, los 22 ministros de relaciones exteriores de los países participantes (la URSS no aceptó la invitación) se entrevis-

taron en Cancún para discutir la forma en que se efectuaría la Reunión Internacional sobre Economía y Desarrollo; bajo el chantaje de Estados Unidos acordaron que la reunión sería política y no de negociación, sin temario ni comunicado final, aun cuando discutirían una agenda sobre problemas de seguridad alimentaria y desarrollo agrícola, comercio e industrialización de productos básicos, energía y cuestiones monetarias y financieras.

Los cancilleres también acordaron nombrar dos copresidentes de la reunión, los mandatarios de Austria y México, quienes formularán una declaración de prensa que resumirá los resultados. También aprobaron invitar al secretario general de la ONU, Kurt Waldheim.

Al acercarse la fecha de la celebración (22 y 23 de octubre), la campaña oficial de difusión aumentó, moderando el tono triunfalista de los meses anteriores; cinco jefes de Estado invitados anunciaron que no podrían estar presentes, tres por enfermedad (Brasil, RFA y el propio copresidente de la reunión, Bruno Kreisky); dos más, los de Costa de Marfil y Bangladesh, los verdaderamente subdesarrollados, informaron que tampoco podrían asistir delegando su representación en los respectivos cancilleres.

Frente a esa situación comprometida, el gobierno mexicano ha comenzado a bajar el tono triunfalista; ya que en el último informe presidencial se afirmó que la posición de México era contribuir al esfuerzo mundial por sacar las negociaciones globales del estancamiento en que han sido sumidas por la actitud de Estados Unidos.

Más recientemente, el secretario de Relaciones Exteriores y otros funcionarios de alto nivel han presentado la reunión con realismo: los resultados positivos no están garantizados, si se logra avanzar en la comprensión de los problemas mundiales y en la interpretación de la situación de habrá dado un paso importante.

Desde 1980, el PCM expresó en la Cámara de Diputados su opinión crítica frente a ésta que ha sido la principal iniciativa de política exterior del gobierno señalando con responsabilidad las limitaciones, la falta de coherencia entre los objetivos estratégicos y los medios tácticos; se insistió sobre la peligrosa siembra de ilusiones acerca de la capacidad de México y de la reunión para resolver los problemas, aclarando que esas ilusiones facilitan el ataque de la derecha proyanqui que después de Cancún exigirá cancelar algunas iniciativas exteriores correctas como las de la declaración conjunta franco-mexicana, la solidaridad con Nicaragua y Cuba, la condena del régimen sudafricano, etcétera.



### Qué conste en actas

C. Iván García Solís, Director de *Oposición* Presente.

En la primera fase del XX Congreso Nacional del PCM, sesión del sábado 17, por mayoría se adoptaron dos tipos de acuerdos que merecen un razonamiento pertinente.

1. El primero de ellos se refiere al (pre)candidato a la Presidencia de la República.

Comprendemos bien que el acuerdo es válido, en términos de provisional, de aquí a la Asamblea Nacional Electoral.

Reconocemos la figura, los méritos y la lucha ejemplar que distinguen al querido camarada Othón Sánchez, inobjetable desde este punto de vista. Pero, afirmamos que el XX Congreso no entendió jamás de qué campaña electoral requerimos en los próximos meses.

Debemos insistir que la del 82 será una campaña de confrontación política e ideológica aguda, de alternativas programáticas, de concentración en los sectores fundamentales de la población, de arraigo, permanencia y organización del pueblo para la lucha por sus reivindicaciones concretas. El candidato debe estar a la altura de estos requerimientos.

¿Cómo podemos seguir pensando en los campesinos, en los sectores marginales de las ciudades y en los indígenas, como los sujetos principales de nuestra campaña? Definitivamente, tal cosa evidencia un atraso político, una insensibilidad muy grande sobre cuál es la masa votante e influyente en términos electorales y de la concentración hacia las masas trabajadoras a que debiera estar dirigida la campaña, así como una aceptación *a priori* de la incapacidad de la izquierda para afrontar una política de alternativa global a los grandes problemas nacionales.

Es, dicho de otro modo, no querer entrar a los centros neurálgicos de la lucha política del país.

Pero, bueno, el debate sigue planteando para la Asamblea Nacional Electoral.

2. El segundo problema de votación fue lo relativo a las expulsiones.

Por mayoría de votos se acordó echar del partido en Puebla a siete compañeros y, de ahí mismo, a más de setenta se les puso en la picota (es de esperarse que para cuando este escrito se publique ya hayan corrido la misma suerte). De Nayarit se expulsó a otro.

Al no aceptar los dictámenes respectivos de la Comisión Nacional de Garantías y Vigilancia, que correctamente hacían énfasis en la salida política y no administrativa-burocrática, el XX Congreso reinauguró en el PCM el expulsionismo como forma de resolver los problemas de disciplina y lucha ideológica dentro del partido.

Así lo corroboró el congreso, después de advertir que se está generalizando como práctica, según se demuestra en los recientes casos de Puebla, Nayarit, Zacatecas y Nuevo León. Es cierto, los motivos de las expulsiones son distintos en cada caso, pero el único remedio al que se acude es el mismo: las expulsiones.

Más allá de la responsabilidad que recae sobre cada uno de los expulsados, como Alfonso Vélez Pliego y Blas Zamudio, hemos de preguntarnos si la mayoría expul-

sadora visualizó la trascendencia y el significado que el hecho mismo de la expulsión tajante trae consigo.

¿Dónde queda, nos preguntamos, la polémica sobre los puntos de vista acerca de la relación partido-universidad y el modelo de universidad que plantean los — para algunos — ex camaradas poblanos?

¿Se meditó en las repercusiones que esto tendrá hacia los otros agrupamientos de la izquierda? ¿Y hacia los de derecha?

¿El PCM como tal, o el comité estatal de Puebla, hizo ya un balance autocrítico de su participación en el movimiento universitario durante los últimos veinte años? ¿Respecto de esto, se ha hecho el necesario esfuerzo por unificar criterios y profundizar una política?

En el ambiente de fusión, ¿se vislumbró la proyección del expulsionismo hacia el nuevo partido?

Nada hay de eso. Y ante las interrogantes de contestación con el simplismo de que "muerto el perro se acabó la rabia".

No aceptamos que por lo anterior se nos quiera calificar como partidarios de la indisciplina y el liberalismo. Estamos por la vigencia real de los estatutos y demás fundamentos de la vida del partido. Pero también estamos absolutamente en contra de la aplicación mecánica — en el mejor de los casos — de las normas estatutarias, que cancela la discusión y erosina la democracia.

Con muchos camaradas, esperábamos que el XX Congreso del PCM profundizaría la elaboración y la democracia. Esto, de entrada, no pudo ser por los imperativos del proceso de fusión que dio un contenido especial a nuestro congreso. Es naturalmente explicable.

Lo que ya no es explicable es la actitud de muchos camaradas. No es explicable desde el punto de vista de una *renovación*, en la que conscientemente hemos participado por considerar que ahí está la más creadora búsqueda de respuestas revolucionarias a los problemas del partido.

Qué penoso fue ver que las caras de la *renovación* levantaran la mano a favor de las expulsiones. Fue triste constatar que la *renovación* terminó en la desbandada total; que muchos camaradas ya no podrán hablarnos con solvencia sobre un socialismo de rostro humano o de un socialismo democrático, de las corrientes, de los derechos de las minorías, de la libre organización y expresión de las posiciones, de la discusión antes que la represión a la oposición. A nuestros renovadores incontinentes les pasa lo que a Reagan: la libertad y los derechos humanos son muy buenos... siempre que no nos afecten.

A sólo unos cuantos días de la fusión, la antide-mocracia azota como una calamidad. Ahí tenemos otro caso en el desconocimiento hace sólo una semana de la dirección estatal del PMT en Sinaloa, donde, ante los ojos de cualquier observador, se echó mano de métodos reprobables y del más abierto caudillismo.

Si a todo lo anterior agregamos que los documentos base de la unificación, en particular el proyecto de estatutos del nuevo partido, constituyen en algunos puntos pasos atrás en el desarrollo de la democracia partidaria, llegamos a una conclusión grave: la intolerancia y la antidemocracia se ciernen como amenazas reales sobre el partido en embrión. ¡Ojalá sea posible que se imponga la reflexión necesaria y tales rasgos no marquen desde su origen al nuevo partido!

Hemos de convenir, entonces, que el comunismo mexicano necesitará todavía de una larga lucha para practicar en su interior la democracia por la que lucha en el plano más general.

Sigue planteada la consigna: ¡A todo partido revolucionario se le llega su XX Congreso! El PCM aunque lo enumeró, no lo tuvo.

Ratificamos nuestro voto contra las expulsiones chantajistas y totalistas. Que así conste en actas.

Y decimos: ¡No a la renovación vergonzante, sí a la renovación consecuente!

Atentamente,

México, D.F., octubre 18 de 1981.

Rito Terán Olguín      Liberato Terán Olguín.

No queremos ni podemos hablar de la orientación (de la política) interna de México. Discusiones de este tipo competen sólo a los ciudadanos del país y cualquier juicio proveniente del exterior ofendería el principio de la no intervención, que la revolución mexicana, desde sus inicios escribió en sus banderas y el cual también ustedes, de manera justa, defienden.

En Italia es muy grande el interés hacia este continente, tanto por todas las razones aquí expuestas, como por la afinidad cultural y los vínculos de sangre que nos unen (baste pensar en los millones y millones de italianos que han atravesado los océanos para buscar en las Américas la casa que les ha sido negada en su patria), así como también por causas más profundas y al mismo tiempo más actuales. De hecho, ¿en qué otro continente, en qué otro período se dio y se sigue dando un movimiento como en América Latina, que integra fuerzas tan diversas y lejanas (cuando no hostiles o consideradas así, de acuerdo con los esquemas de la clasificación tradicional), es decir, fuerzas marxistas, liberales, socialdemócratas, nacionalistas, populares y cristianas, que tienden a unirse o converger en una lucha en la cual se entrelazan, obviamente en forma diferente, las reivindicaciones de la soberanía política y de la independencia económica, las instancias de la revolución social, de la liberación de la mujer y de la reforma moral?

¿En dónde y cuándo un socialista presidente de la república y un obispo católico, guerrilleros y obreros comunistas y militares honrados han caído en la misma trinchera, muertos por el mismo enemigo, como sucedió y como sigue sucediendo en esta "nuestra América", si me permiten usar las apasionada definición de un gran hijo del continente, José Martí?

Me parece que América Latina constituye un crisol en el que la historia, tras las laceraciones de décadas pasadas, está ahora impulsando aceleradamente un proceso de fusión de concepciones filosóficas y de experiencias prácticas diversas de intuiciones teóricas alejadas en su origen y de sacrificios comunes vividos hasta el extremo, del cual podría surgir un hombre nuevo, y una civilización todavía desconocida, pero cuyo nacimiento será tanto más próximo y seguro en la medida en que hoy la solidaridad internacional se integre y se estreche en pro del sostenimiento de los pueblos protagonistas de este proceso.

Es por esto que hoy estamos aquí, en este país que, con la declaración franco-mexicana sobre El Salvador, ha contribuido aún más a demostrar, en las últimas semanas, el impacto que sobre la vida internacional pueden tener las relaciones de dignidad paritarias entre un país del Tercer Mundo y un país europeo gobernado por la izquierda, cuando éstas se encaminan hacia la defensa de los sagrados derechos humanos.

Nosotros, comunistas italianos, hemos venido a México, a Cuba y Nicaragua, para conocer y profundizar sobre las vías y las formas de una cada vez más activa amistad y solidaridad entre nuestro pueblo y las fuerzas democráticas de Europa con los pueblos de América Central y América Latina en su conjunto, desde Chile hasta México y desde el Caribe hasta Argentina.

Desearíamos también que las fuerzas más abiertas y progresistas de Estados Unidos se comprometieran cada vez, en forma más eficaz a oponerse a la política imperialista y a las dictaduras, y a favorecer la liberación y el avance de los pueblos de América Latina, lo cual respondería a las mejores tradiciones e intereses del pueblo de Estados Unidos.

### Amenaza a la paz: Amenaza a los Trabajadores

He hablado de la peculiaridad y de la originalidad del proceso latinoamericano, pero sería completamente erróneo considerarlo como un fenómeno puramente regional o, en cierta forma, alejado de los problemas que ocupan la escena mundial, de la cual son el centro.

La realidad latinoamericana, con sus sombras y sus luces, constituye un punto central de las cuestiones cruciales de la vida internacional. Me refiero a la cuestión de la paz y a la cuestión del desarrollo.

La situación mundial es alarmante. Las causas de su empeoramiento son muy diversas y complejas. Es un hecho que hoy la carrera armamentista se está volviendo cada vez más frenética e incontrolada, y se multiplican los focos de tensión y los conflictos sobre todo en el Tercer Mundo.

La misma crisis económica internacional que golpea en distintas formas a casi todos los países, con duras consecuencias para el empleo y el nivel de vida de los trabajadores y que tiene consecuencias muy destructivas para los países subdesarrollados, agudiza enormemente la tensión en las relaciones entre los estados.

En 1980, los gastos militares con el mundo alcanzaron cuatrocientos cincuenta mil millones de dólares; en el mismo año, la deuda exterior total del Tercer Mundo alcanzó también la cifra de cuatrocientos cincuenta mil millones de dólares; basta comparar las dos cifras para tener idea de la precariedad y del desequilibrio mundial: si se quiere evitar la catástrofe debe comprenderse que en esta forma no se puede y no se debe continuar.

### Los Conflictos Regionales

Hoy es necesario que los conflictos iniciados en distintas regiones del mundo se resuelvan a través de las negociaciones y en el respeto de la independencia de cada estado y el del derecho de cada pueblo.

Los pueblos de la región del sur de África, sobre todo Namibia y Angola, deben ser apoyados en su lucha por obtener y consolidar su propia independencia negada o amenazada por la agresividad del régimen racista que oprime Sudáfrica.

En el Medio Oriente, más allá de los acuerdos ilusorios de Campo David, la paz se tiene que basar sobre el reconocimiento de los derechos nacionales y estatales del pueblo palestino, así como de la seguridad de los estados incluyendo el estado de Israel.

En América Central, los pueblos de Guatemala y El Salvador, crucificados por regímenes depredadores y de crueldad ilimitada, deben poder escoger libremente su propio destino.

El principio del respeto pleno a la independencia y a la soberanía de las naciones tiene que ser acatado también por el otro frente. Es decir, por ejemplo. Cuando las tropas soviéticas entraron en Afganistán no se defendió la causa de la liberación de los pueblos, sino que se dio lugar a la manifestación de una política de potencia que, según nuestra opinión, contribuyó a agravar aún más las tensiones internacionales, además de que violó un principio sobre el cual el mundo actual no puede hacer excepciones.

### El Umbral de la Pobreza

Anteriormente me referí al monto de la deuda externa del Tercer Mundo. Pero hay otras cifras sobre las cuales es necesario reflexionar. En primer lugar: el 25% de la población mundial concentrada en los países industrializados disfruta del 80% de la renta mundial, mientras que en el otro extremo el 58% de la población mundial que reside en los países del Tercer Mundo, recibe el 8.5% de la renta mundial.

Estos son datos obtenidos de una fuente "confiable", el Banco Mundial, según el cual, las tres quintas partes de la humanidad tienen un renta media per cápita inferior a 300 dólares anuales, mientras que 800 millones de personas viven por debajo del "umbral de la pobreza absoluta" que impera en los campos y en las ciudades del Tercer Mundo.

Son suficientes estas cifras para demostrar la actualidad del dramático grito que el camarada Fidel Castro, en su investidura de presidente de los Países No Alineados, lanzó desde la tribuna de la ONU en octubre de 1979: "¿Cuál es el destino de los países subdesarrollados? ¿Morir de hambre? ¿Ser eternamente pobres? ¿Para qué sirve entonces la civilización? ¿Para qué sirve la conciencia del hombre? ¿Para qué sirven las naciones unidas? y ¿Para qué sirve el mundo? Nosotros hacemos nuestras hasta el fondo estas palabras de Fidel.

El subdesarrollo constituye un problema que es necesario atacar en toda su dimensión: para la salvación de la paz, como ya lo he dicho, y por la victoria de la justicia entre los hombres y entre los pueblos. Por esto somos comunistas, compañeras y compañeros, camaradas; lo somos por esta causa que se propone como un gran ideal digno de la pasión y de la acción, sobre todo de las jóvenes generaciones, las actuales y las que vendrán.

Nosotros, comunistas italianos, estamos convencidos de que la lucha por superar el subdesarrollo responde al interés más profundo de los mismos países industrializados de Occidente que podrán salir de la inflación, del desempleo y del estancamiento únicamente si son capaces de abrirse verdaderamente a los derechos, a las aspiraciones y a las necesidades de los países del Tercer Mundo.

### Responsabilidades ante el Tercer Mundo

Los países y los pueblos del Tercer Mundo, son por lo tanto, los primeros protagonistas de la lucha por el desarrollo. Pensamos, sin embargo, que también los países socialistas industrializados, los cuales, precisamente, no se consideran responsables de un atraso que tiene sus raíces en el colonialismo y en los mecanismos de dominación imperialista, no deben, por esto, sustraerse de estos problemas, sino, por el contrario, deben dar una esencial aportación de ideas y de iniciativas para la creación de un nuevo orden económico internacional más justo y equitativo.

Sin embargo, pensamos que los países capitalistas industrializados tienen la responsabilidad y, por lo tanto, las obligaciones más relevantes, y esto no solamente por su colonialismo pasado, sino por el hecho de que la actual organización del mercado mundial, se sigue basando aun ahora sobre el intercambio desigual.

Si bien es cierto que la transferencia de capital y de tecnología del Occidente hacia el Tercer Mundo, sobre todo hacia los países económicamente menos avanzados, es necesaria, esto no es lo más importante. Para contribuir al desarrollo de las inmensas áreas pobres y para convertir este objetivo en un instrumento de desarrollo de su propia economía, es necesario que en los países occidentales se proponga finalmente el tema, difícil e improrrogable, de la transformación productiva y de una nueva organización del consumo y de los modos de vida.

Evidentemente que no se trata de proponer que los trabajado-

res del Occidente retrocedan en sus conquistas ya logradas con tantas luchas. Además de que un objetivo de este tipo significaría el triunfo de la reacción y, por lo tanto, la oposición más rígida y violenta hacia las reivindicaciones del Tercer Mundo.

Es posible, sin embargo, programar un crecimiento que evite y combata los gastos inútiles, que reduzca el consumo superfluo y proponga una nueva calidad de vida, más sobria, pero también humana y culturalmente más rica: un nuevo modo de vivir de acuerdo con una escala de valores basada sobre las necesidades más profundas y genuinas de los hombres —sin importar el color de su piel— y que la transformación profunda de las estructuras de producción, de los intercambios y del consumo se dirija hacia el ascenso, en la cooperación paritaria de Occidente y del Tercer Mundo, hacia metas comunes de civilización.

### Del PCI a las Fuerzas Democráticas

En el interior de los así llamados países ricos, no hay que olvidar nunca, existen masas de pobres, de marginados, de jóvenes desocupados y de explotados. En primer lugar, está la clase obrera, y ahí también existen grandes corrientes democráticas. Estas son las fuerzas hacia las que se dirige nuestro partido en Italia —y desde Italia hacia Europa Occidental— para que ellas se hagan cargo plenamente de esta lucha por la renovación de nuestra sociedad, hacia la construcción de un nuevo orden económico internacional.

Es necesario avanzar con decisión a lo largo de este camino, ya que si, por el contrario, prevaleciera, el egoísmo, la defensa de estrechos intereses corporativos y la miopía, entonces, las fuerzas conservadoras y reaccionarias podrían imponer su propia línea, su propio orden económico que estaría fundado sobre la subordinación del Tercer Mundo y, además, sobre una más grande explotación de la clase obrera, sobre la marginación todavía más grande de los jóvenes, de las mujeres, de los trabajadores occidentales, y en una perspectiva de crisis nacional e internacional cada vez más perturbadora.

### La Conferencia de Cancún

Naturalmente, entre los estados encontramos la primera dimensión del Diálogo Norte-Sur. México se prepara para hospedar en Cancún la Cumbre que se reúne para examinar los lineamientos, pero antes que nada las posibilidades de reanudar el diálogo.

Sabemos que hay gobiernos movidos por estas intenciones, pero que hay otro, el más potente, que quiere confiar la solución del problema del desarrollo al libre juego de las leyes del mercado, es decir, a la fuerza de las empresas transnacionales que dictan estas leyes o las manejan en su provecho.

La perspectiva que derivaría de una línea semejante —que el presidente Reagan ha afirmado en días pasados en forma brutal— sería que los ricos se volverían cada vez más ricos y los pobres cada vez más pobres, y esto vale tanto en lo que se refiere a las relaciones entre las naciones, entre diversas áreas del mundo, como en el interior de cada país.

Por otra parte, cualquiera que sea el resultado de la Cumbre de Cancún, el éxito de la lucha contra el subdesarrollo depende en gran medida de la capacidad de los pueblos del Tercer Mundo, de la clase obrera y de las fuerzas democráticas de todo el Occidente para converger en forma progresiva en una lucha en la cual los motivos estrictamente nacionales estén siempre iluminados por la conciencia de la dimensión exacta del mundo actual.

### Motivos de una Abstención y Sentimientos de Amistad

Hemos venido con ustedes para exponerles estas convicciones, dentro de la autonomía y del respeto mutuo que distinguen nuestras relaciones, pero también para renovar el compromiso del los comunistas italianos de estar al lado de los países del Tercer Mundo.

Es de interés común y de interés para la paz, el poder realizar un proceso de democratización de las relaciones internacionales en el cual los países ex coloniales, de acuerdo con la inspiración y la línea del movimiento de los No Alineados, puedan escoger el camino de su propio desarrollo, decidiendo soberanamente sobre su propio sistema político y su propio destino social.

Queridas compañeras, queridos compañeros, camaradas todos: Estoy seguro de que ustedes comparten los motivos por los cuales hoy me abstuve de expresar algún juicio sobre los problemas internos de México y sobre los temas mismos que ustedes han abordado en su congreso. Pero estoy seguro, por otra parte, de que ustedes conocen cuáles son los sentimientos de amistad que nosotros tenemos hacia los trabajadores, hacia las fuerzas de izquierda de México y, en particular, hacia los comunistas. Puedo, entonces concluir con el deseo de que este congreso marque una etapa, rica, en resultados positivos para avance del movimiento obrero mexicano y para el progreso de todo el país.

\* Subtítulos de la redacción.

## Marco A. Cruz agredido por la policía

MARCO ANTONIO CRUZ, responsable del departamento de fotografía de nuestro semanario OPOSICION fue agredido brutalmente el pasado 21 de octubre por agentes policíacos que pretendían secuestrarlo y robarle sus pertenencias.

Nuestro compañero llegaba a su casa el citado día, cerca de las 11 de la noche, cuando vio que un automóvil que circulaba en una calle perpendicular se detuvo y dio vuelta hacia él. Se bajaron dos individuos identificándose como policías,

aunque nuestro compañero no pudo apreciar si realmente pertenecían a una corporación policíaca dada la rapidez con que escondieron sus credenciales.

Inútil fue que Marco Antonio se identificara, ya que los citados policías tenían como único objetivo introducirlo al automóvil (un Galaxie guinda o negro seminuevo), y al resistirse nuestro compañero, alegando ilegalidad se fueron a él y lo golpearon salvajemente con las cachas de las pistolas que portaban.

El forcejeo duró cerca de 15 minutos y los vecinos pusieron nerviosos a los agresores. A cada golpe que daban decían que sólo querían hablar con Marco, pero dentro del coche. Cuando se juntó la gente y automóviles que pasaban, nuestro compañero logró zafarse de los golpeadores y llegó a su casa.

El estado que guarda nuestro compañero no es de gravedad, pero muestra la brutalidad con que operan tanto la policía, grupos al servicio de empresas o sindicatos charros y delincuentes

políticos. Al momento de escribir esta nota el diputado comunista Gerardo Unzueta debe estar haciendo esta denuncia en la Cámara de Diputados, como se ha hecho ya en Gobernación y ante diferentes autoridades.

Demandamos la investigación y castigo de los responsables de estas ya frecuentes y salvajes formas que pretenden la intimidación de nuestros camaradas.

LOS REDACTORES DE OPOSICION



**C**on motivo de la conferencia de Cancún, arrecta más en nuestros días la ola de demagogia que propalan el PRI y el gobierno. El Presidente insiste en presentar a nuestro país como un modelo de sociedad equilibrada entre lo que él llama la libertad y lo que, también a su entender, es la justicia social.

A sabiendas de que la junta internacional que tendrá lugar en el sureste del país no llegará a resultados notables ni, menos aún, obligatorios para las partes que en él participan, la prensa, la radio y sobre todo la televisión, agrandan sin cesar ésta que es una de las últimas cartas políticas del actual régimen sexenal para reforzar su influencia en la sociedad. Tales accesos de euforia tropical no pueden, sin embargo, ocultar la situación real del país. La economía ha disminuido su ritmo de crecimiento y la inflación no sólo no ha sido controlada sino que rebasará con mucho, en este año, el cálculo que hicieron los economistas oficiales. La expansión de la industria petrolera se hace de manera irracional, con altos costos derivados en parte de la corrupción y a costa de endeudar interminablemente a México frente a los acreedores imperialistas. La industria de transformación crece a un bajo ritmo y las exportaciones de bienes manufacturados se desploman, del mismo modo que baja la venta al extranjero de unos servicios turísticos cada vez más caros y transnacionalizados.

En lo político, las cosas también andan mal. El gobierno maniobra cuanto puede para estorbar el desarrollo de los partidos conservando un férreo e injustificable control del aparato electoral y en los últimos tiempos tiende a aumentar una represión selectiva que afecta a numerosos militantes y dirigentes de movimientos diversos tanto del campo como de la ciudad. Ya están haciendo crisis asuntos tan serios como el asesinato hasta hoy impune del profesor Misael Núñez Acosta, cuyos autores materiales curiosamente han logrado fugarse y los intelectuales, no obstante haber sido públicamente señalados, no son ni siquiera presentados a declarar ante el aparato judicial. En el

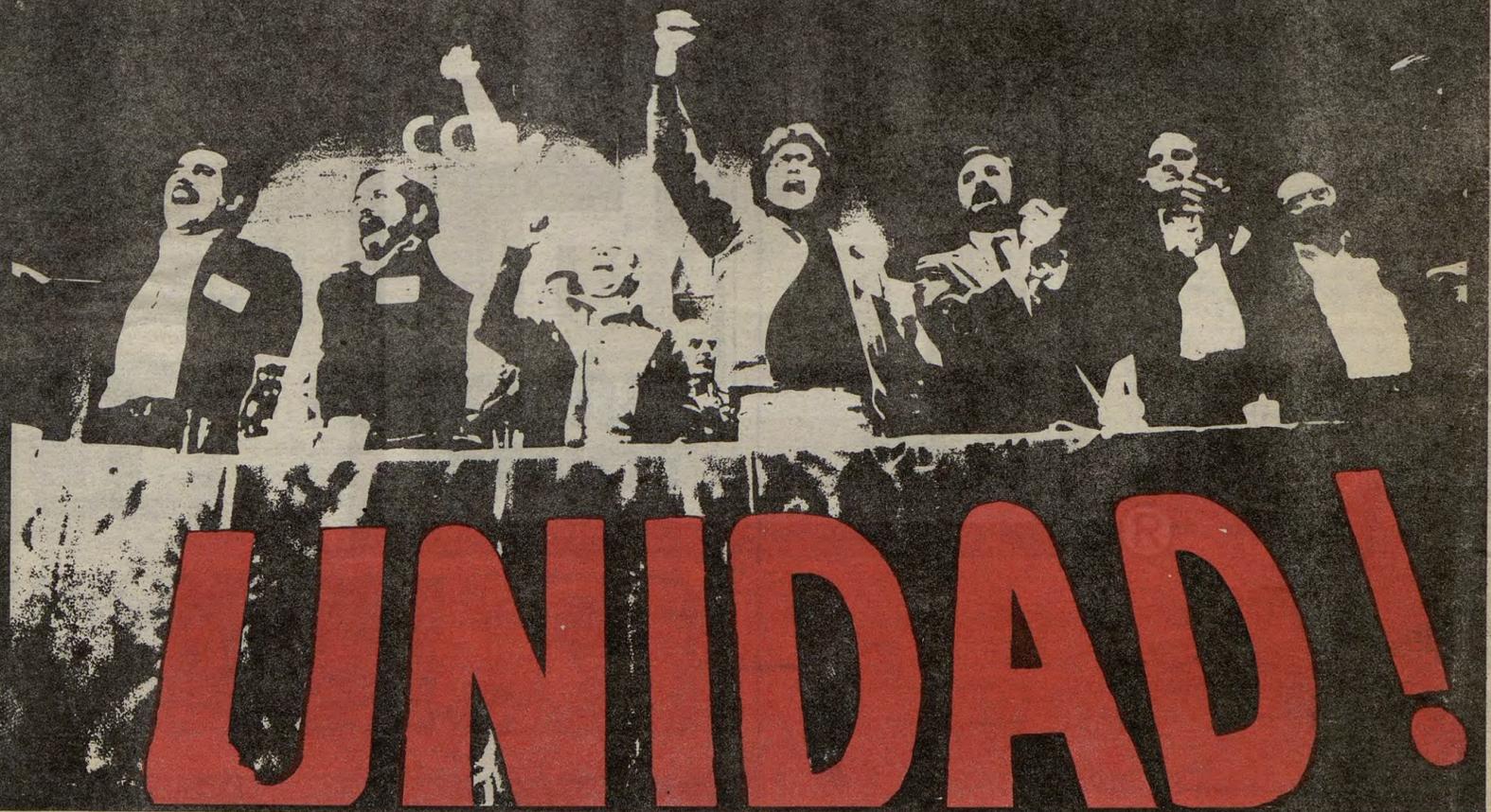
caso de Córdova, dirigente obrero comunista, el gobierno se niega repetidamente a responder sobre su paradero, no obstante existir la virtual confesión del agente policiaco que muy probablemente lo asesinó. Así, mientras se despliegan las banderas de la paz y aun la solidaridad con Nicaragua y El Salvador, cuestiones indudablemente positivas, el gobierno mantiene una política interna antidemocrática y lesiva para las masas populares.

Esos son algunos de los elementos de la situación política en que se desarrolló el XX congreso del PCM, así como los diferentes congresos o encuentros nacionales de las organizaciones fusionantes en el actual proceso de unidad de la izquierda.

En todos estos actos ha resonado fuerte la palabra unidad. La unidad es el lema más importante hoy para la izquierda. En estos momentos hay varios ejemplos internacionales de lo mucho que pueden hacer las fuerzas democráticas y revolucionarias si marchan juntas. Allí está el caso de Francia, donde la participación conjunta de socialistas y comunistas ha hecho posible desplazar al régimen conservador de Giscard D'Estaing. O el más reciente de Grecia, país en el que ha caído bajo la presión de los votos populares el régimen reaccionario de Karamanlis. Y cuenta mucho —quizá más para el caso mexicano— el muy respetable avance de la Izquierda Unida del Perú, que en recientes elecciones municipales se elevó a segunda fuerza con más del 30% de los votos y se prepara como opción de poder para 1984.

Bien sabemos todos que la instancia electoral no es la única ni es siempre la vía decisiva para realizar los cambios profundos que requiere la sociedad. Pero es un camino que necesariamente tendremos que recorrer y recorreremos para disputar al PRI-gobierno su dominio en la vida política del país.

¡Resuene pues el lema del XX Congreso del PCM y de los actos similares de las organizaciones de izquierda fusionantes: **SI A LA UNIDAD!**



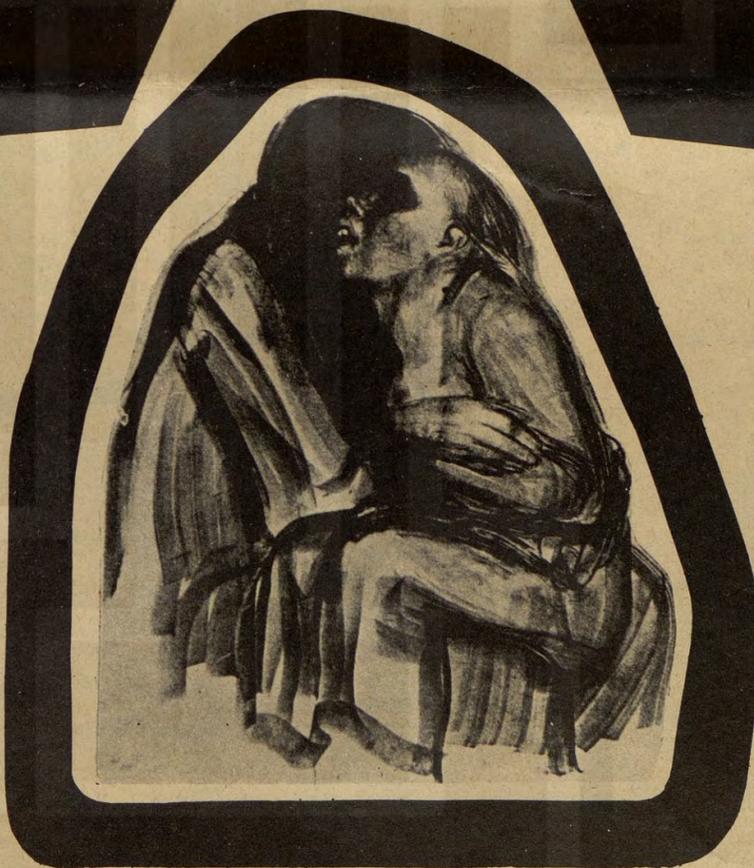
# nuestro canon

México, D. F. Agosto 1981

Año 1 No. 2

SUPLEMENTO CULTURAL DE "UNIDAD"

Porque  
aquella lumbre sin sueño  
irá levantando  
monumentos de ceniza detrás suyo.



Crecerá  
y no será apagada por el viento.

Roberto Obregón

ROBERTO OBREGÓN nació en Guatemala en 1940. Hombre comprometido con las luchas de su pueblo participa activamente en diferentes publicaciones periódicas, donde denuncia las injusticias que sufre y viene sufriendo el pueblo de Guatemala. Residió en Europa, en donde estudió filosofía por algunos años; a su regreso a América en 1970 fue capturado por el ejército en la frontera de El Salvador y Guatemala, desde entonces no se volvió a saber nada de él.

En su poesía está presente el hombre de las ciudades con una cierta connotación existencial y con todas las injusticias impuestas por una sociedad represiva. El amor pasión es también un elemento importante en su poesía.

Entre sus obras tenemos "Poemas para comenzar la vida" (1961); "El aprendiz de profeta" (1965); "La flauta de ágata" (1966), esta última obra fue publicada en ruso con más de un millón de ejemplares; "Ensayos" (1967) y "El fuego perdido" (1967). Junto con Otto René Castillo integró la llamada "Generación Comprometida" de Guatemala, que luego de la caída del gobierno de Arbenz (1954), y en plena intervención yanqui, nucleó a los escritores; intelectuales y artistas guatemaltecos que reflejaban en su obra la rebelión que provocó esa agresión del imperialismo.

Que  
no lloremos  
sus hermanos junto al fuego.

El cerró los ojos.  
Estará soñando incendios.

AQUELLA LUMBRE SIN SUEÑO

Día y noche, llueve, arrase el viento,  
aquella lumbre sin sueño  
no cierra los ojos.

No duerme y perennemente llama.  
Y no son siluetas recortadas de la sombra,  
no son relámpagos que rechinan.  
Apariciones, no. No son cazadores ocultos  
quienes avanzan hacia ella  
—son hombres.

Hombres que han amado tanto,  
o que nunca han estado al borde de una mujer,  
son hombres que lloran,  
y que debido al fuego que llevan  
aquella lumbre es un talismán  
—los llama. Se los gana.

Son además rostros fundidos  
del alma de una nación,  
ojos en cuya mirada va impreso  
el cuño de la muerte.

Trago amargo que una mano,  
saltando desde un periódico,  
nos brinda en un hombre querido.  
Entran a la hoguera. Nos asomamos y en el fondo  
vemos llamear sus huellas,  
y de la boca del horno salen ráfagas de quejas.  
Porque son hombres  
de carne y hueso son.

Faldazos de fuego sentimos caer muy cerca,  
decantan nuestra conciencia.  
Pero nosotros, yo por lo menos, hasta ahora  
todo esto lo he contemplado a distancia  
como mirón que corea un incendio,  
y al retirarme, al retornar a mis quehaceres  
tengo que hacer, digo,  
haciendo a un lado mis muertos,  
siento, lo confieso, que en la nuca me muerde  
el vaho caliente de sus miradas.

Aquella lumbre se desangra en la boca  
del negro silencio,  
de una sola mirada perfora la noche  
de orilla a orilla.  
Quien la vio desnudarse en la oscuridad,  
fue llamado, se hizo el dormido,  
un santo día le amanecieron tizones apagados  
en lugar de huesos.

En la otra vida lo cargan de piedras hirvientes,  
así cuentan.  
La gente con quien me he chocado dice  
que la lumbre sin sueño  
florece en potreros, acantilados, sembrados,  
en cementerios,  
montañas,  
universidades, la radio, la televisión,  
en novelas,  
poemas  
y en composiciones sinfónicas.  
Puede explotar con el suspiro de un niño  
y no lo apaga ni la caricia de una mujer.  
O bien se reduce a llamita,  
pasa, acurrucada,  
bajo  
el arco  
del maíz.

Se interna en la sangre. No muestra los sueños.  
De los que escucharon el ruido  
tenemos señales.  
Ellos han bebido en esos vasos de fuego.  
Aquí lo dicen boletines,  
la prensa, los informes, los comunicados,  
homenajes  
y hazañas registradas directamente  
en el combate.

Es suficiente pronunciar el nombre  
de alguno de ellos  
y en seguida él descenderá al fondo del pozo,  
a taconazos  
quebrará los huevos puestos por la oscuridad.  
Yo me he encontrado con ellos  
en los aeropuertos,  
las conferencias,  
las recepciones, tras de los libros.  
Los he observado.  
Sus ojos como los del cadejo  
y los muy jodidos  
todo lo que ven lo alumbran:  
—los textos  
marxistas, la realidad, el tiempo,  
levantan perspectivas  
en donde otros  
no vemos sino cenizas y lisura.

Cuando los tengo cerca y los oigo hablar  
me dan escalofríos,  
me estremece la pregunta  
¿qué dirá mi hermano de mis versos, de mi labor,  
de andar difundiendo  
el espíritu de nuestra raza, y en fin,  
de todas estas babosadas,  
qué dirá?  
Qué pensará él, quien junto a sus compañeros  
con el pie,  
con el sombrero  
y hasta con las manos andan dispersando  
el brasero  
de aquella hoguera  
sin sueño,  
le prenden fuego a toda Guatemala  
para que los burgueses, como el tío coyote,  
salgan disparados,  
los dientes quebrados, el culo quemado.  
Porque aquella lumbre sin sueño  
irá levantando  
monumentos de ceniza detrás suyo.  
Crecerá y no será apagada por el viento.

P.S.  
No quiero referirme a nada. Esto  
no trata de una elegía, aunque he llorado.  
Mi hermano ha sido destruido y dispersado  
como es reducido a polvo  
un monumento de piedra.  
Que no lloremos sus hermanos  
junto al fuego.  
Él cerró los ojos. Estará soñando incendios.

zones  
güense  
en que  
eso que  
más imp  
Nicarag  
Dora M  
dente d  
Guerrill  
dano, te  
nuestra  
la mism  
de Cult  
cantida  
esas po  
de Mini  
de las c  
también  
pero m  
pre se v  
tidad, c  
en pues  
ves dirá  
tenemo  
nuestro

P. E  
mujer e  
volució  
está vivi  
te a Nic

M: Y  
tá vivie  
semej  
en el ser  
sos revol  
decir, si  
el puebl  
riencia,  
tuación  
que ha v  
su libera

En E  
tos ten  
mente,  
fuerzas,  
fuerzas  
lucha en  
merece  
los sect  
porque  
tino no  
de C. A  
ro, cre  
un proc

# El alacrán y la cucaracha

DE FRANCISCO HERRERA VELADO

Prosa

Francisco Herrera Velado nació en Izalco, El Salvador, el 8 de enero de 1876. Sus primeros textos. (poesía) están influidos por el modernismo dariano (*Fugitivas, La torre de recuerdo*). Más tarde, con la publicación de *Mentiras y verdades* —tradiciones en verso—, Herrera Velado dirige su atención hacia leyendas y anécdotas extraídas de lo que ha dado en llamarse "vida popular". Aunque es sabido que, en ocasiones, la representación literaria de la vida popular tiende a mitificarla, ocultando sus contradicciones, creemos que el relato que publicamos no cae en esa vertiente.

## El alacrán y la cucaracha

"Vinagre" le llamaban en Sonsonate.

Empiezo por decirles su apodo, para no tener que hablar mucho de su carácter, que era como habéis de suponer.

Ninguno de los vecinos del barrio de Veracruz vio reír nunca a don Miguel Angel. Y con ese otro pormenor, claro es que habéis de suponer también cómo era de parejo su genio.

Había sido gran bebedor; y a causa de su vieja afición padecía de atroces cólicos.

—"Son las mordidas del sapito"— decían en el barrio, cuando lo oían quejándose del terrible mal. Eran dolores que le hacían dar gritos de condenado. La enfermedad debía de ser, pues, muy grave. Pero ningún médico quería asistirlo; porque dos de ellos que habían llegado antes llamados por su esposa, tuvieron que salir huyendo.

El monomaniático "vinagre" casi les pegó.

—¡Vos están de acuerdo con esos asesinos!

—Sea por el amor de Dios —decía la pobre doña Rita.

—¡Sí, vos, bandida: Me querés matar. Si yo no hubiera tomado las cucharadas que recetaron los doctores, no estaría así. Con esas medicinas me comencé el mal.

—Sea por el amor de Dios. No te contradigo, porque te enojarías más y te pondrías peor. ¿Quieres que te traiga un guarito? eso te alivia.

—Sí pero ya.

—¿Doble?

—Ya lo sabés.

Guarro. . . Ese era el remedio. No Nicolás, el sobador del barrio, era el único a quien obedecía Don Miguel Angel. Después de haberle examinado la barriga, ño Nicolás había diagnosticado una enfermedad extraña. Era hechizo. Tenía en el estómago un sapito que se ponía furioso cuando le faltaba el guaro; y había que dárselo.

—Sea por el amor de Dios. Toma el traguito.

—¿Que diablos me has dado?

—Es guaro de naranja; del que te gusta.

—¿Achís! eso tiene sabor a cuero. De puro haragana no lavás la botella. Sos una dejada.

—Sea por el amor de Dios. No te enojés; ya se arreglará todo. Voy a darte otro traguito de esta botella. Es cosa rica. Toma.

La suerte loca habíale dado a aquel mal hombre no sólo dinero sino una esposa de bondad y paciencia infinitas. Doña Rita era una santa.

—"Las personas son tal como sus nombres" —decían las comadres del barrio—. "La señora es igual a Santa Rita de Casia, la vencedora de imposibles. . ."

Sí. . . Pero no se acordaban de que también su marido tenía un nombre angélico. . .

La verdad es que doña Rita no hacía otro oficio. Vivía con la copa y la botella en las manos. Cuando "Vinagre" empezaba a gritar de dolor, de cólera, o de ambas cosas, acercábase humilde y cariñosa:

—Toma un traguito.

—No; ya estoy bolo.

—Mejor, así se duerme el sapito. Toma.

—Dámelo, pues.

A veces "Vinagre" pasaba algunos días aliviado. Mudo y sin impertinencias, fumaba su cigarro en la hamaca. Había armisticio. La "vencedora de imposibles" se acercaba sonriente:

—Hoy te veo mejor. Pero hace rato que no tomas nada, y no conviene que estés así. El sapito puede enojarse. Toma este traguito.

—Dámelo y andate. No te quiero ver.

—Sea por el amor de Dios. Ahí estaré en el comedor. Llámame si necesitas algo.

—Bueno; largo de aquí.

Pasaba un rato: y si "Vinagre" no la llamaba, acercábase dulcemente y solícita:

—¿Quieres algo?

—No, zopenca. Dejame tranquilo.

—Sea por el amor de Dios. Tengo miedo de que te muerda ese animal. Toma el remedio. Te lo suplico, por vida tuya.

—Dámelo, y no hablés mucho.

—Sea por el amor de Dios.

Al fin reventó "Vinagre". Las últimas veces, durante muchas semanas, lo mordió ferozmente el sapito. Fue inútil la medicina, aun triplicando la dosis. Aquella buena esposa vivía con la botella del específico en la mano. Y trató de calmar al sapito, hasta que el ingrato marido expiró.

—Sea por el amor de dios —dijo la pobrecita, y se echó a llorar.

Algún tiempo después, conocí a don Nicolás el sobador, y le pedía detalles del hechizo de don Miguel Angel. Me interesaba mucho conocer el caso, porque también yo sentía algo en el estómago, y podía ser sapito. . . ¿Sería bueno medicinarme con guaro?

—Ah, señor. Usted me quiere tomar el pelo.

—No, don Nicolás.

—Como no, señor. Usted no es bobo, y yo tampoco lo soy. Por eso le contaré el cuento del alacrán y la cucaracha. Y sabrá usted lo que sospecha y no se atreve a preguntar. Vamos a ver: Cuando una cucaracha se junta con un alacrán ¿cuál de los dos puede más? . . . La pregunta parece tonta. ¿verdad? Pues oiga usted lo que sucede: Llega la cucaracha; y con aquellas largas antenas que tiene en la cabeza le hace cosquillas al alacrán. Este levanta al aguijón. Se vuelve a acercar la cucaracha, y le rasca el lomo. El alacrán se pone furioso. Y queriendo castigar al enemigo que cree tener encima, se da un zaitazo. Ya ve usted que la cucaracha sabe lo que debe hacer para que el alacrán se mate él solito. ¿Que le parece el cuento? . . .

—Me parece que encierra una filosofía tremenda; y comprendo que usted tiene mucho talento, porque sabe interpretar así ciertas cosas increíbles. Pero, si no le molesta mi curiosidad, explíqueme por qué dice la gente que fue usted quien recetó guaro para el sapito aquel.

—¿Me guarda el secreto?

—Sí, amigo mío.

—Pues oiga usted. Un día me llamó la niña Rita, me regaló cien colones, y me enseñó la lección: la picardía esa del sapito. Yo no hice más que repetirla. . . y recetar aquello que habían prohibido los doctores. . .



EN LA RECIENTE VISITA QUE REALIZO A NUESTRO PAIS EL POETA SALVADOREÑO ROBERTO ARMIJO, SE LLEVO A CABO LA ENTREVISTA QUE A CONTINUACION REPRODUCIMOS. A PESAR DE HABERSE EFECTUADO DE MANERA INFORMAL, JUZGAMOS DE SUMO INTERES LOS CONCEPTOS VERTIDOS EN ELLA, POR LO QUE REFERIMOS LOS PASAJES MAS RELEVANTES DE LA MISMA.  
ROBERTO ARMIJO, PROFESOR UNIVERSITARIO EN PARIS, FRANCIA,

Cuando un pueblo ha llegado a ese grado del sumo sacrificio en que se ha perdido el temor a la muerte, no hay nada que lo pueda detener.



1. DESDE TU PUNTO DE VISTA ¿CUAL ES EL PANORAMA ACTUAL, EN GENERAL, DEL MOVIMIENTO INSURRECCIONAL SALVADOREÑO?

Creo que sin lugar a dudas, el proceso revolucionario salvadoreño se ha convertido en un proceso excepcional del panorama de la lucha de clases latinoamericana. Evidencia, si parafraseamos a Lenin, que es el eslabón más débil del contexto capitalista. El atraso, la falta de movilidad social en la estructura de clases en El Salvador, la opresión, el atropello cotidiano en que vivimos todos los salvadoreños desde hace 50 años bajo una dictadura militar, han llevado a este ambiente revolucionario singular en el contexto latinoamericano. Creo que los errores cometidos por la oligarquía salvadoreña y su instrumento de opresión, el ejército, han rebasado toda posibilidad de lo creíble. El pueblo salvadoreño ha sido consciente de que la única manera de resolver sus grandes problemas socioeconómicos, conquistar su libertad y tomar su destino histórico en sus manos ante la actitud cerrada y política de la oligarquía, es la búsqueda de caminos viables y ahora éstos se reducen a la lucha armada.

Lo interesante es comprobar la madurez, la consciencia de clase adquirida en los últimos 5 años por el pueblo salvadoreño. La maniobra del imperialismo, de la oligarquía salvadoreña y del ejército ha sido descontada por la acción de las masas. Esto revela un salto de calidad en la conciencia revolucionaria del pueblo salvadoreño. El golpe de estado del 15 de octubre no engañó al pueblo. Se vio como una filigrana tejida por el imperialismo norteamericano para tratar de encontrar una salida a la crisis profunda del estado. No obstante los esfuerzos realizados por el imperialismo norteamericano y por la oligarquía para engañar al mundo, el pueblo salvadoreño no ha sido engañado. Ha desmascarado estas maniobras y las perspectivas revolucionarias en nuestro país, a mi manera de ver, son a corto plazo.

No pretendo dar un tono triunfalista, pero El Salvador se evidencia como todo un pueblo decidido a conquistar su propio destino. Si analizamos la composición del Frente Democrático Revolucionario, encontramos que es un instrumento de gran calidad porque no sólo aglutina las organizaciones de masas, con sus diversos aspectos políticos, sino también a los grupos menos democráticos. Esto revela un salto de calidad y una gran madurez.

Lo anterior nos llena de gran optimismo. Hablo de corto plazo porque se ha llegado a un climax de la lucha de clases. La historia ha revelado que estos climax no pueden ser siempre extensos; tienen cierto tono gradual, pero es en este ambiente donde las fuerzas revolucionarias tienen que orientar su estrategia y táctica para liquidar al aparato coersitivo en el mundo.

En este sentido el sacrificio del pueblo salvadoreño viene de hace más de 6 años, desangrándose por una violencia institucional y comienza una perspectiva revolucionaria indiscutible. En la coyuntura nacional, centroamericana e internacional, rebela que podría el pueblo salvadoreño, orientado por sus organismos revolucionarios y ante la crisis total del sistema, la falta de apoyo social de la junta democristiana militar, y la falta de solución, es decir la falta de práctica del modelo represivo reformista que ha caído en su total aislamiento, triunfar. Sin embargo, también hay que subrayar las alternativas puestas en escena por el imperialismo norteamericano y que el movimiento revolucionario salvadoreño las sopesa, no las soslaya. El imperialismo ve que la junta democristiana ha perdido todo apoyo social y va a jugar otros escenarios que también buscarán engañar al pueblo salvadoreño. La experiencia ha demostrado que este pueblo es muy maduro y muy consciente, que todas éstas son una especie de "misse en scene", soluciones que tienden a detener el proceso revolucionario.

Entre los peligros que se ciernen está la intervención a través del CONDECA, Guatemala y sobre todo Honduras, que son escogidos como países estratégicos y geopolíticos para la contrarevolución. Pero como subrayaba, El Salvador es la totalidad de un pueblo inmerso en un proceso revolucionario, y eso es muy difícil para el imperialismo porque la historia ha avanzado en América Central con el triunfo de la revolución Nicaragüense y las masas se han radicalizado. Ya no hay miedo a morir. Cuando un pueblo ha llegado a ese grado del sumo sacrificio en que se ha perdido el temor a la muerte, no hay nada que lo pueda detener.

MIEMBRO FUNDADOR DEL A.C. LATINOAMERICANA, MIEMBRO DE REDACCION DE LA REVISTA CENTRAL, DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DE AMERICA LATINA Y DEL 3er. MUNDO, EX-CATEDRATICO DE LA SORBONA DE PARIS, GANADOR DEL PREMIO NACIONAL DE EL SALVADOR, 1965; GANADOR DEL PREMIO RUBEN DARIO. ESCRIBE TEATRO, POESIA, ENSAYO Y NOVELA, FORMA PARTE DE LA LLAMADA GENERACION DE '56 SALVADOREÑA Y ES REPRESENTANTE EN FRANCIA, DEL FMLN-FDR.

2. DE ACUERDO A TU EXPERIENCIA Y DENTRO DEL PANORAMA QUE NOS HAS DESCRITO ¿QUE PAPEL ESTA JUGANDO LA MUJER?

Esta es una de las cosas más interesantes y extraordinarias del proceso revolucionario salvadoreño, que también se reveló en la lucha contra Somoza en Nicaragua. La mujer, en el proceso revolucionario salvadoreño, tiene un lugar preponderante. Han sido estudiantes, muchachas que han abandonado sus facultades, quienes se han integrado a los grupos guerrilleros, a los grupos armados y han llegado a figurar como grandes combatientes y como cuadros políticos del pueblo salvadoreño.

También encontramos ya otras mujeres, inclusive de edad, como el caso de la doctora Emelia Anaya Montes, que es una gran dirigente revolucionaria; también hay gente joven como Ana Guadalupe Martínez, que no sólo es una extraordinaria combatiente, sino también un cuadro político de gran capacidad. En lo que podríamos llamar grupos medios, una personalidad como Marianela García Villa, Presidente de la Comisión de Derechos Humanos, es una profesional que ha demostrado gran valentía; gran clarividencia política e inteligencia.

Esto para mencionar tres grandes personalidades públicas, sin embargo en los movimientos armados y en las organizaciones de masas encontramos una gran cantidad de jóvenes y de mujeres integradas en el proceso revolucionario, ocupando cargos de dirección de suma importancia. Esto revela que la lucha de clases en El Salvador, en su agudización, ha impulsado a la mujer a colocarse también en la vanguardia de la lucha de su pueblo. Esto es una página brillante y extraordinaria de la historia de mi país.

3. ¿DIRIAS QUE EXISTEN DIFERENCIAS ENTRE LA ACTUACION TRADICIONAL DE LA MUJER SALVADOREÑA Y SU ACTUACION EN ESTOS MOMENTOS?

Claro, claro. No cabe ninguna duda que una lucha de clases como la que actualmente atraviesa mi país ha trastornado radicalmente el comportamiento cotidiano mental e intelectual de la mujer salvadoreña. En la formación social salvadoreña la mujer ha tenido un rol tradicional. La mujer, de acuerdo a su posición en la estructura de clases del país, ha sido en el fondo siempre la imagen de la mujer de la casa y la mujer dedicada sobre todo a las labores domésticas. En el caso de la mujer de la burguesía o de la clase media, a convertirse como florero del hogar. Pero la lucha de clases en El Salvador ha impulsado, ha empujado a la mujer a meterse en ese torrente violento de la historia y a adquirir su verdadera dimensión humana, expresándose no sólo en calidades de valentía, sino también en calidades intelectuales nuevas; en calidades espirituales profundas que reflejan los valores extraordinarios de la mujer de mi país y por extensión de América Latina. Esto demuestra que en aquellas sociedades en decadencia en que la formación social dependiente le ha dado un rol pasivo a la mujer, éste puede ser trastornado completamente, desvirtuado, cambiándose en un rol positivo, en un rol en el que la mujer participa en las transformaciones radicales de su país y también es un sujeto de historia. El movimiento revolucionario salvadoreño es un elocuente ejemplo. La mujer en mi país actúa como cualquier dirigente político masculino.

Posiblemente habrá todavía problemas que se tendrán que resolver en un proceso de cambio total y de triunfo de la revolución. Zonas pequeñas, actitudes o comportamientos que son supervivencias de la sociedad pasada. Todavía quedan actuando imágenes de la mujer tradicional. Nosotros sabemos que esto no se puede cambiar si no hay un ejercicio total de la mujer a diferentes niveles. NO sólo a niveles intelectuales y políticos, sino también espirituales y propiamente humanos. El cambio total, la transformación total de la sociedad trae a nivel ideológico y mental cambios en el comportamiento cotidiano.

4. CONSIDERANDO LOS PUNTOS DE VISTA EXPUESTOS ¿QUE PROYECCIONES VISUALIZADAS O SUPONES DESEABLES PARA LA MUJER EN LA FUTURA SOCIEDAD SALVADOREÑA?

Me parece que allí también nos vamos a enfrentar con supervivencias de la vieja sociedad. Sobre todo en la manera en que el hombre revolucionario enfrente ciertas pequeñas cosas de la vida cotidiana. Puede no tener la sensibilidad para comprender ese cambio en el papel que la mujer debería jugar. Para eso el ejercicio ideológico, la educación, también deben ser mutuos. No sólo del hombre, sino también de la mujer, que debe ayudar al hombre. Señalando o subrayando cierto comportamiento negativo o no conveniente, no adecuado para un hombre que está en proceso de cambio y de profundización de una revolución. Esto debe ser dialéctico. Muchas cosas, por la manera como hemos crecido y el contexto en que hemos creado nuestra personalidad, están inmersas en nuestro inconsciente. Y ahí también debe haber un contacto muy fraterno en que la mujer, sin caer en una actitud dogmática, ayude al compañero a educarse. Me parece que esto debe ser una cuestión fraterna, pero también de preparación y educación. Si la mujer no nos señala algunos errores de nuestro comportamiento, vamos a ser incapaces de verlos. Hay un peligro, si la mujer ha alcanzado un rol importante en la sociedad y no tiene esa capacidad de persuasión, y lo lleva al lado propiamente polémico, me parece que por esa supervivencia que hay de una visión del mundo que ya se ha convertido en carne y sangre de nosotros puede traer problemas de convivencia y armonía. Aquí es donde pienso que debe haber un elemento de tipo pedagógico y sobre todo de sensibilidad.

5. ¿CUALES SERIAN, A TU JUICIO, LAS CONDICIONES QUE PROVOCAN Y PERMITEN LOS CAMBIOS DE ACTITUDES A QUE TE HAS REFERIDO?

En El Salvador ha sido la lucha de clases tan radical, tan dura, la que ha puesto en tensión al organismo social salvadoreño. Esta tensión ya es un elemento de anomalía porque hace reflejar los elementos más profundos del inconsciente colectivo. En esa tensión vemos cómo la mujer, ante la represión sistemática y la sangre que corre de sus hermanos, rompe el rol tradicional de la mujer delicada, femenina, que únicamente ha nacido para vivir en el hogar, tener hijos y da un salto de calidad por esa fuerza que la impele, y se coloca en una nueva actitud que refleja la nueva mujer. Pero esto no indica que se haya despojado de sus viejos fantasmas, por que los viejos fantasmas no se pueden abandonar de una manera automática. Y esto ya

la felicidad será construida por el hombre con tiros de arcabuz

**La felicidad será construida por el hombre con tiros de arcabuz**

es un problema de tipo ideológico y de educación, lo que indica que en el proceso de consolidación de la revolución se debe dar mucha atención al problema pedagógico y al problema de dilucidación de las alinaciones ideológicas de la vieja sociedad.

Hace unos años ví una película rusa que me impresionó profundamente. Se llama "una Mujer Toma La Palabra". Revela que en un país que realizó un proceso socialista extraordinario y que tiene más de 50 años de revolución, la mujer todavía vive, dentro de su hogar, con las supervivencias de la vieja sociedad. Se advierte la lucha de una mujer, excepcionalmente lúcida, que tiene un rol importante en la vida pública del país, por liberarse y ayudar a su compañero a cambiar. Yo creo que es allí donde está el elemento de tipo ideológico y pedagógico. Una mujer puede ser tradicionalmente lúcida en la vida política, en su participación en la vida pública; pero sin embargo en el momento en que abre las puertas de su casa y entra en ella, cae en las viejas tradiciones.

**6. EN ESTAS CIRCUNSTANCIAS ¿CUAL ES LA APORTACION DE LA MUJER EN EL TERRENO CULTURAL E INTELCTUAL (Y CUAL ES EL PAPEL DEL HOMBRE INTELCTUAL DENTRO DE LA LUCHA?)**

Me parece una pregunta interesante y también tiene que ver con la nueva actitud y práctica vital y social que realiza la mujer en el contexto o en el proceso revolucionario del país. En El Salvador ya sería extemporáneo encontrar a una mujer dedicada a las letras o al arte que estuviese completamente aislada del proceso histórico que vive el país. Te quiero subrayar, por ejemplo el caso de Claudia Lars, poeta excepcionalmente valiosa y perteneciente a las familias pudientes del país. En sus últimos años, en su vejez, vió la necesidad de acercarse al sufrimiento del pueblo salvadoreño y escribió hermosos poemas testimoniales de la situación de opresión, de injusticia que vivía el pueblo y encontramos en su obra una nota de esperanza, una nota casi profética de los años por venir en el país. Después te refiero el caso de Claribel Alegría. Nacida en el seno de las clases dirigentes del país, poeta brillante, una mujer que ha rebelado un lento proceso de participación a nivel intelectual y literario en pro de la lucha de nuestro pueblo. Sus libros, de una gran calidad, demuestran un temperamento y un carácter excepcionalmente valiosos. Eso también revela no sólo un hecho de sensibilidad, sino también un hecho moral.

Y así como Claribel Alegría, está Mercedes Durán, que está axilada aquí en México. Es un excelente poeta y periodista. Y también Lilian Jiménez, que es una luchadora, que vive en México desde hace muchos años. Lo mismo la gente joven en El Salvador. He tenido la oportunidad de ver poemas anónimos y otros de muchachas que están participando en el movimiento armado del país.

Esto ya no es un fenómeno aislado; revela que han sido condiciones históricas que han empujado o han inspirado esa orientación a nuestras poetisas y a nuestras mujeres.

En cuanto a la segunda parte de tu pregunta, creo que se trata de algo bien difícil de responder. Me parece que ante un proceso revolucionario como el salvadoreño, un intelectual, por muy valioso que sea, debe ser muy humilde. La historia ha revelado que la palabra, es cierto que es poderosa, pero no son los grandes libros de poemas, ni los grandes textos literarios los que van a transformar a una sociedad. Sin embargo, en la marea de la lucha de clases, no hay duda que la corriente literaria que impulsa ciertas fuerzas subterráneas puede, de una u otra forma, servir como catalizador o reflejo de corrientes profundas y también registrar ciertos ecos de la sensibilidad y emoción de la época.

**7. ¿COMO RELACIONAS EL PROCESO DEL QUE NOS HAS HABLADO CON LO QUE OCURRE ACTUALMENTE EN OTROS PAISES DE AMERICA LATINA?**

La lucha en América Latina es desigual. Hemos visto que la coyuntura de crisis mundial del capitalismo ha exacerbado las contradicciones en el seno de las sociedades latinoamericanas en las que se revelan desarrollos desiguales. Ha habido una especie de paradoja que viene a crear una serie de dificultades para las viejas concepciones sobre nuestros países, que advierte ciertas ligerezas. Por ejemplo, muchas personas, en diversas ocasiones hablaron de que serían los países avanzados de América Latina los que darían los grandes saltos de calidad, los grandes saltos revolucionarios y ¿qué es lo que se ha visto?

Los países del cono sur que cuentan con un desarrollo de clase, con un desarrollo histórico completamente diferente al de los países de América Central y del Caribe, fueron sociedades que a principios de siglo y hasta los años 60 se consideraron como los más avanzados de América Latina. Sociedades que tuvieron desarrollos de clases muy avanzados, una movilidad social excepcional que permitió a las capas medias participar en alguna forma en la conducción del aparato de estado. Es el caso, por ejemplo, de Uruguay, la Argentina, Chile; por la década de los 20s tenían prácticamente cierto control en el Estado.

Sin embargo, la experiencia de los últimos años ha revelado que estos países se han convertido en dictaduras con un tipo de fascismo muy característico y donde las dictaduras democrático militares se han consolidado. Mientras que los países atrasados, que fueron abandonados por años por la política imperial y que se pensaba que su población podía ser controlada por las dictaduras militares y personales como en el caso de Somoza, en los últimos años, con la crisis mundial, han revelado la enorme sorpresa. Es en estos países atrasados, antes llamado "republiquetas bananeras", en donde se ha concentrado el nudo mundial de la lucha de clases en los últimos años. Es el caso concreto de Nicaragua y todavía mucho más profundo en el caso de El Salvador, en donde se está dando una lucha de clases neta. Lo mismo podría decir de Guatemala, con ciertas diferencias de matices.

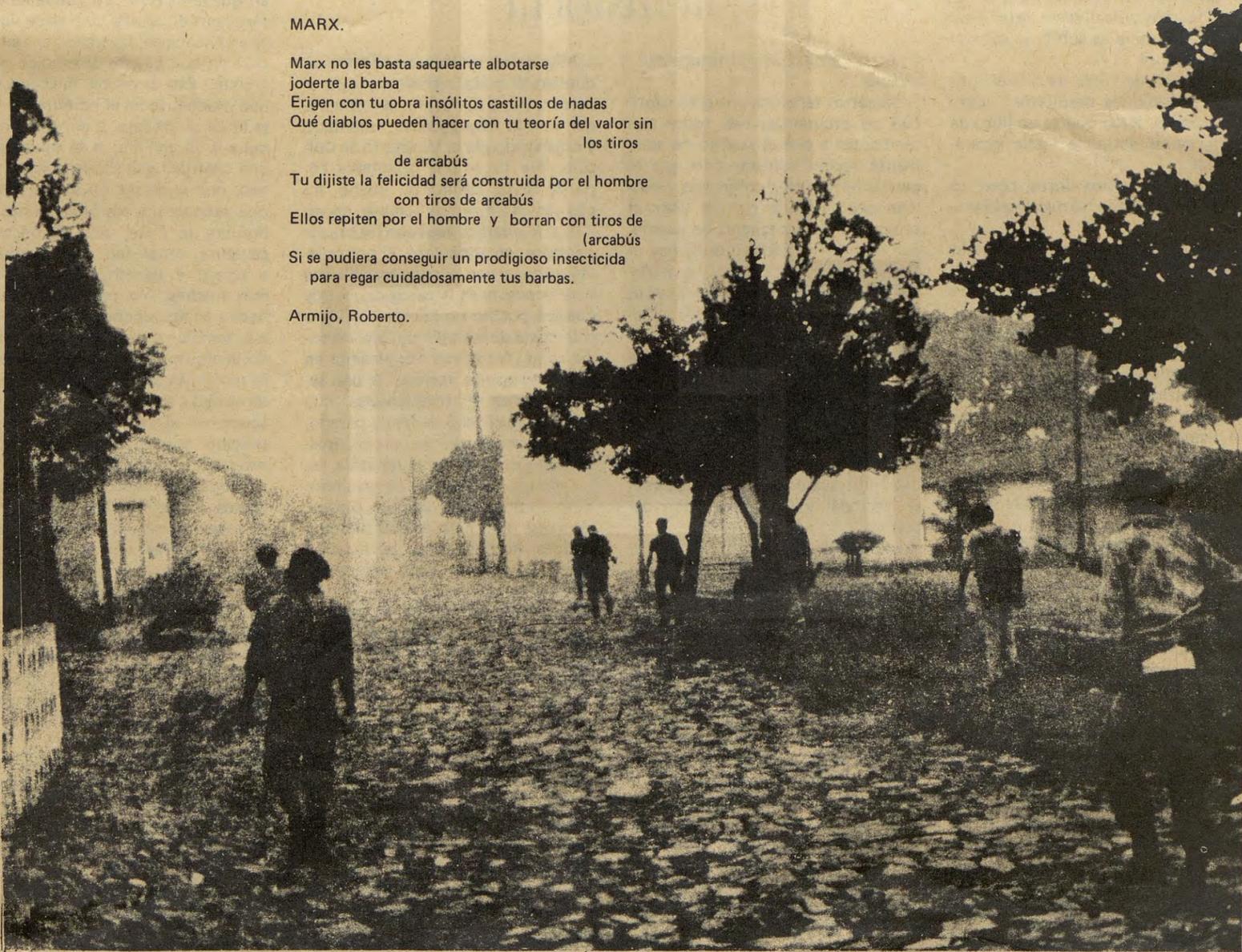
Todas estas cosas indican que la problemática histórica en nuestros países es muy compleja. Los años por venir serán bastante importantes para la lucha de nuestros pueblos. No cabe ninguna duda de que hay una desigualdad, así como una desigualdad económica en nuestros países; algunos son más ricos y otros más pobres. Podríamos decir que en este momento, por ciertas regiones centroamericanas, hay un neto avance de la lucha de clases y de las perspectivas revolucionarias. Mientras que en los países avanzados, que eran como la "vitrina" de la democracia formal (en el caso de Uruguay se le llamaba "La Suiza de América"), es donde el fascismo se ha consolidado.

Estas cosas son fuente de preocupación y reflexión para los politólogos y sociólogos y para todas las personas interesadas en las problemáticas de nuestros pueblos. En este sentido me siento profundamente orgulloso de haber nacido en El Salvador, un pueblo que ha vivido sometido en este siglo a las más abyectas dictaduras civiles y militares. Esta última, la más vieja del planeta, ya que se consolidó después de la matanza campesina de 1932, con la dictadura del Gral. Maximiliano Hernández Martínez y que se adelantó en este sentido. También éste es un elemento de reflexión para los sociólogos, ya que en un estado oligárquico como el salvadoreño, en que la oligarquía tenía un enorme control sobre la población, se consolidó la primera dictadura burocrática.

MARX.

Marx no les basta saquearte albotarse  
 joderte la barba  
 Erigen con tu obra insólitos castillos de hadas  
 Qué diablos pueden hacer con tu teoría del valor sin  
 los tiros  
 de arcabús  
 Tu dijiste la felicidad será construida por el hombre  
 con tiros de arcabús  
 Ellos repiten por el hombre y borran con tiros de  
 (arcabús  
 Si se pudiera conseguir un prodigioso insecticida  
 para regar cuidadosamente tus barbas.

Armijo, Roberto.



M. Mi nombre es Margaret Randall y en cuanto a mi obra, yo publico ya desde hace 25 años o una cosa así. Mis primeros libros creo que no tienen mucha importancia enumerarlos, porque son libros de poesía pequeños.

El primer libro que tal vez tendría interés es uno que fué publicado aquí, en México, en el año 1968, que se llama "Los Hippies", que es un análisis del movimiento de hippies de E. U. de aquella época y publicado por Siglo XXI. Después, en el año '70, otro libro publicado también por S. XXI, que se llama "Las Mujeres", que es un intento de hacer conocer en América Latina el movimiento feminista de E. U., el cual abarcaba desde posiciones marxistas, hasta posiciones del feminismo burgués de aquellos años. En el año '72 tengo un libro que se publicó primero en Cuba bajo el título "La Mujer Cubana Ahora", y son testimonios de mujeres cubanas. Aquí en México, ese libro se publicó también por S. XXI bajo el título "Mujeres en la Revolución".

En el año '74, salió un libro que se llama "El Espíritu de un Pueblo", "Mujeres de Vietnam", que es un testimonio de nuestras hermanas vietnamitas.

En el año '77, otro libro también publicado aquí en México, por la Editorial Extemporáneos, que se llamó "Somos Millones", que es la historia de Doris María Tijerino, combatiente sandinista de Nicaragua. Después, en el '78, un libro que se llama "No se puede hacer la Revolución sin Nosotras", que fue publicado por la Casa de Las Américas, en Cuba.

En el año 1979, el libro que se llama "Sueños y Realidades de un Guajiricantor", que es sobre un campesino cubano.

A finales de 1980, ya salió el libro "Todos estamos despiertos", también por S. XXI, que es un libro de testimonios sobre la lucha nicaragüense.

Ha habido otros libros, pero yo creo que estos son los más importantes.

P. ¿Tú trabajas en el Ministerio de Cultura?

M. Yo trabajo en el Ministerio de Cultura de Nicaragua, trabajo en la Dirección de Difusión Cultural como periodista. En ese puesto soy uno de los enlaces entre el Ministerio y la prensa escrita.

P. ¿Cuáles son las tareas de ese ministerio con la revolución?

M. Bueno, las tareas de ese ministerio, son tareas de la revolución, no es que se ligen, es que son tareas de la Revolución.

Antes de la Revolución no existía un Ministerio de Cultura y es una experiencia totalmente nueva para Nicaragua, porque en algunos casos existía por ejemplo un Ministerio de Salud, un Ministerio de Educación, bajo el régimen somocista y lo que hizo la revolución fue por supuesto cambiar radicalmente el contenido de las tareas de cada uno de esos ministerios. En el caso del Ministerio de Cultura, hubo que empezar de cero, porque no existía antes. Sin embargo, el Gobierno de Reconstrucción Nacional del Frente Sandinista de Liberación Nacional, ha considerado que es importante, sobre todo en un país como Nicaragua, canalizar esa cultura para tareas necesarias

## ENTREVISTA a Margaret Randall



Que se expresen esas voces  
que son a fin de cuentas  
las voces de las  
gentes  
que están haciendo  
la historia

a la reconstrucción y el futuro del pueblo.

Nosotros tenemos una gran cantidad de programas; casi todos son tendientes a que el pueblo no solamente reciba cultura, sino que el pueblo mismo crea programas y centros populares de cultura. Hay el programa de los talleres de poesía, que los hay en todo el país, hay el Departamento de Literatura, de Artes Plásticas, de Música, de Teatro, Danza, hay un importantísimo Departamento de Artesanías, en que los artesanos del país, por primera vez están recibiendo una atención, diría yo, un estímulo grande y las posibilidades económicas, organizativas, de materiales. En cada uno de esos departamentos, el esfuerzo va hacia el rescate de lo auténticamente nacional y la participación del pueblo.

En el Departamento de Música, por ejemplo, hay un rescate de la música de la Costa Atlántica, la música popular folklórica de las distintas regiones del país y también dentro del ámbito de la música clásica. Por ejemplo, el rescate de partituras, el ir a las casas de los compositores nicaragüenses, en el caso de que éstos hayan muerto, pues pedir permiso de las familias para copiar las partituras, es decir, hacer florecer toda una cultura que siempre ha existido pero que nunca ha recibido atención.

Te voy a hablar de un incidente, porque me parece que es muy significativo el trabajo que hace el Ministerio. Cuando recientemente los E. U. cortaron el crédito de trigo,

queriendo así presionar a Nicaragua, queriendo quitar trabajo a sus panaderos y pan a su pueblo, la respuesta del pueblo nicaragüense, orientado y organizado por el Ministerio de Cultura, fue hacer una gigantesca Feria de Maíz. Decíamos: bueno, no nos vamos a morir de hambre, no vamos a quedarnos aquí con los brazos cruzados; en todo caso, si nos quieren quitar el pan, el trigo ha sido una cosa impuesta en Nicaragua, por que nuestro pueblo no comía trigo, una gran parte de nuestro pueblo no come trigo. Así es que nos alzamos en una propaganda nacional, a una serie de ferias departamentales, que tuvieron lugar el 3 de Mayo pasado, en que centenares de compañeros, vivanderos, vendedores de atole, de nacatamal, de tortillas, de un sinnúmero de productos de maíz, porque creo que eran más de 600 platos y bebidas, hechos a base de maíz, y hubo concursos en cada uno de los Departamentos.

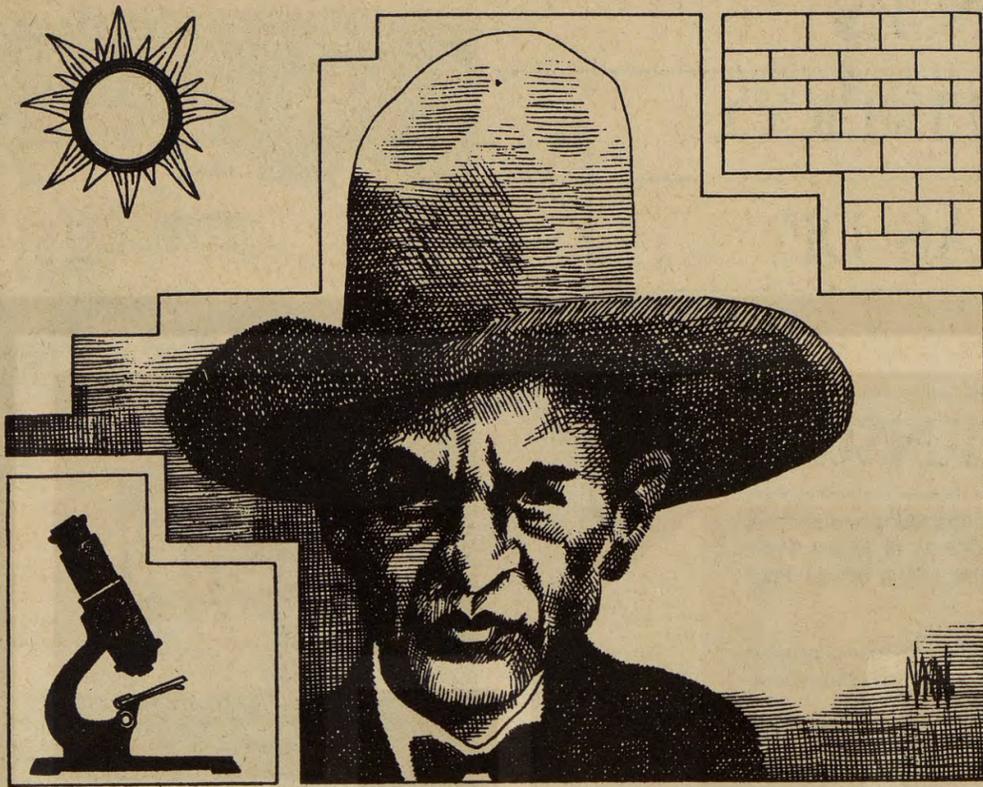
Ya el 10 de Mayo, era la Feria Nacional en la Plaza de Magdalena, de Monimbó, del heroico barrio de Monimbó, barrio indígena de la ciudad de Masaya, y en esa fecha vino gente de todo el país, miles y miles de personas, los jurados, para escoger los mejores platos o las mejores bebidas, eran los Comandantes de la Revolución, los líderes del pueblo nicaragüense. Alrededor de esa actividad se ha creado de nuevo el orgullo y la conciencia de que el pueblo, a base de su propia tradición, su propia tradición, su propia historia, es capaz de resolver sus problemas.

Esto ha sido un trabajo del Ministerio de Cultura, yo creo que ilustra bastante bien la política cultural que lleva el país.

P. ¿Cómo se dió la participación de la mujer en el proceso revolucionario?

M. Bueno, sobre eso he escrito un libro. En realidad, es poco lo que puedo añadir. Puedo decir brevemente que la participación de la mujer en Nicaragua, ha sido tal vez un grado nunca antes visto en este continente. Indudablemente, como dijo la compañera Comandante Dora Marra Téllez, el caso de Nicaragua es un caso histórico, pero en cada revolución próxima, que se dé, por ejemplo en El Salvador, en Guatemala, la participación de la mujer va a ser mejor en cada lugar, no? Es un proceso histórico. En el caso de Nicaragua, hay razones bastante específicas, por las cuales la participación fue tan fuerte, no solamente numéricamente, sino en la calidad de la participación, porque una cosa es participar a nivel de apoyo, cosa muy valiosa y necesaria, pero otra cosa es la participación masiva que tuvo la mujer nicaragüense en el sentido de participar plenamente en todos los terrenos; militarmente, políticamente, etc. Como tú sabes, la revolución nicaragüense es una revolución, o fue una revolución, eminentemente hecha por jóvenes, por gente muy joven. Hombres y mujeres sumamente jóvenes, no era cosa rara ver a muchachos de 10, 11, 12 años con una participación importante, determinante en el proceso revolucionario.

Yo creo que la forma particular en que se ha dado, en que se ha desarrollado el capitalismo dependiente en Nicaragua, ha creado una situación en que hay un desempleo muy grande. Eso provoca lógicamente, que muchas veces el hombre sea botado de su trabajo, a menudo abandona a la familia; a la mujer con una cantidad grande de hijos. Y parece que la mujer no es muy fácil que abandone a sus hijos, como el hombre lo hace, por distorsiones camente, empiezan a caer presos, a morir, a necesitar el apoyo de esas madres. Yo creo que mucho hecho cualquier cosa para mantener a su familia, desde sirvienta, vendiendo cualquier cosa: esa ha creado en la mujer un sentido de protección, de apoyo a sus hijos muy fuerte; entonces en el caso de la guerra, del proceso revolucionario, siendo un proceso conducido por jóvenes únicamente, empiezan los jóvenes a caer presos, a morir, a necesitar el apoyo de esas madres. Yo creo que muchísimas mujeres nicaragüenses entraron a la lucha por medio de sus hijos, es decir, por tareas lógicas de una madre que va a la cárcel, que visita, que lleva cosas, que trata de hacer una propaganda, como en El Salvador, Chile, Argentina y muchos países nada más que en el proceso de Nicaragua que cambiaba con las situaciones objetivas del proceso revolucionario esto tuvo un auge muy grande. De esa participación, vamos a decir apoyo, muchas mujeres dieron brinquito, es decir, el salto de una posición de apoyo a una posición militante, en que sus tareas no es la sólo de apoyo a sus hijos sino tareas directas en militancia, participación en otro nivel.



Claro, hay muchas razones de porqué la mujer nicaragüense ha participado en el grado en que lo hizo pero yo creo que eso que te mencioné es una de las más importantes. Como tu sabes, en Nicaragua tenemos a la compañera Dora Ma. Téllez, que es Vicepresidente del Consejo de Edo. y Comte. Guerrillera, tenemos a Mónica Baltodano, tenemos a Lea Guido, que es nuestra Ministra de Salud Pública, a la misma Daisy, que es Viceministra de Cultura. Es decir, hay una gran cantidad de mujeres, y no sólo en esas posiciones, digamos más altas de Ministerios, Consejo de Estado, de las organizaciones de masas, sino también a nivel un poco más bajo, pero muy importante. Por eso siempre se va a encontrar una buena cantidad, de mujeres y en específico, en puestos que son sumamente claves diría yo, así es que yo creo que tenemos mucho que aprender de nuestros Hnos. nicaragüenses.

**P.** En relación a la situación de la mujer en su proceso dentro de la Revolución, ¿Piensas que El Salvador está viviendo una situación semejante a Nicaragua?

**M.** Yo pienso que El Salvador está viviendo el proceso salvadoreño, semejante al proceso nicaragüense en el sentido en que todos los procesos revolucionarios son similares, es decir, siempre es un proceso en que el pueblo, mediante su propia experiencia, lucha, ya no tolera más la situación de explotación, de opresión que ha vivido y se lanza a conquistar su liberación, su libertad.

En El Salvador, en estos momentos tenemos por ejemplo, posiblemente, el punto álgido de las dos fuerzas, las fuerzas del pueblo y las fuerzas del enemigo, en C. A., es una lucha enormemente importante que merece el apoyo militante de todos los sectores progresistas del mundo, porque allí se está decidiendo el destino no de un pueblo solamente, sino de C. A., pero hay que ser muy claro, creo yo, en decir siempre, que es un proceso salvadoreño.

Todo nicaragüense lo apoya absolutamente, apoya moralmente, lo apoya en todo sentido, pero no es un proceso como nos quieren decir los enemigos, en que Nicaragua o Cuba esté exportando su revolución a El Salvador.

El Salvador tiene bastante, es decir su propia historia está bastante rica en explotación, en miseria, en degradación de un pueblo para el que no debemos perder el respeto, al pueblo salvadoreño y decir que están llevando su guerra porque lo ha importado de alguna parte, no es así.

**P.** ¿Cómo ha respondido el pueblo de Nicaragua a la labor cultural que ustedes han tenido?

**M.** Muy bien, increíblemente bien, y no solamente ha respondido el pueblo nicaragüense, sino muchas veces en el caso de Nicaragua, se ve que el pueblo ha estado más adelantado que su propia vanguardia y te voy a dar un ejemplo referente al Ministerio de Cultura.

Yo te mencioné antes que el programa de los CPC, de los centros populares de cultura, muchas veces en estos casi 2 años de existir el Ministerio de Cultura, compañeros, grupos de personas de los distintos departamentos del país, se han presentado en el Ministerio de Cultura con la noticia de que ya tienen un centro popular de cultura, que ya han tomado una casa, que no han habitado, que lo han habilitado dentro de sus posibilidades y que lo que quieren es orientación, asesoría, ayuda, es decir, no es solamente un favor que responde a las solicitudes del Ministerio, en ese sentido, en el trabajo cultural, sino un pueblo que está ávido de un tipo de experiencia nueva, en que toma mucha iniciativa.

Yo creo que otro ejemplo de cómo participa el pueblo es lo que te dije, de la Feria del Maíz, que realmente, todo lo que te puedo decir de esa feria es poco, yo no sé si tú estuviste en ese momento, pero fue una cosa verdaderamente notable.

Otra cosa, te puedo dar algunos ejemplos pequeños que son interesantes, por ejemplo, Nicaragua es

un país con algunos circos, unos 15 tal vez o 20 circos, de última categoría. El cirquero generalmente ya es una gente un poco compleja, una gente un poco nómada, no es una gente que pertenece al proletariado de la misma manera, que otros sectores y es una gente un poco tradicionalmente marginada, sin embargo, un gran grupo de cirqueros se presentaron en el Ministerio de Cultura a escasamente 3 o 4 meses del triunfo pidiendo que el Ministerio apicase un Circo Nacional, es decir, ese tipo de iniciativa, el pueblo nicaragüense es muy creativo, es muy artista y tiene mucha iniciativa para las cosas, así es que creo que es una especie de iniciativa, de talento que mostró en la guerra y que está mostrando también en la paz.

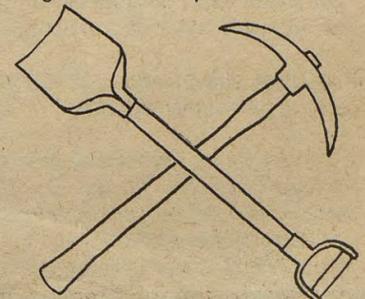
**P.** Yo te quería preguntar de tus libros, ¿Porqué has utilizado la forma testimonial casi, por lo menos en los que yo conozco?

**M.** He utilizado esta forma testimonial, sobre todo en mis últimos libros, porque más y más pienso y estoy segura que la voz nuestra como escritora, como miembro de una élite, tiene su importancia, puede tener su impacto, puede tener, además tiene una responsabilidad, tenemos una responsabilidad; pero lo más importante es la voz del protagonista de todo este cambio que está teniendo lugar en nuestro mundo, que es el pueblo, por la misma situación en que vive de analfabetismo, de falta de posibilidades reales de educación, de todo tipo de cosas, no es fácil que se exprese, es decir, no es que no sea fácil que se exprese, se expresa todo el tiempo, de mil maneras, pero tal vez no es tan fácil que los llamados cultos del mundo o los que leen libros, escuchan voces tan importantes, que son las voces más importantes de nuestros tiempos; entonces yo he sentido un poco la responsabilidad o el deseo de ayudar a transmitir esas voces, permitir, no a la manera de los misioneros de antaño, que interpretaban a su manera, sino simplemente, dar la posibilidad abierta para en la medida de mis posibilida-

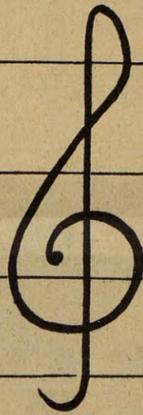
des, que son limitadas, porque yo no soy un escritor famoso, ni mis libros se venden millones de entradas, ni nada de eso, pero dentro de lo que yo hago, que es lo que yo sé hacer, escribir, pues dentro de ese pequeño ámbito, al cual yo puedo llegar con lo que yo hago, me ha parecido importante dedicar la mayor parte de mi tiempo a eso; a posibilitar que se expresen esas voces que son a fin de cuenta las voces de las gentes que están haciendo la historia.

**P.** ¿Cómo piensas que la cultura puede ayudar al proceso revolucionario y que importancia tiene antes de que se desarrolle y después, durante el proceso revolucionario, qué importancia tiene la cultura?

**M.** Mira, yo creo que la cultura tiene una importancia fundamental, absolutamente fundamental en el proceso revolucionario antes, durante y después de la victoria. Nosotros vemos eso en el caso de Nicaragua, en el caso de El Salvador también, en el caso de todos nuestros frentes, cada uno con sus propias características, sus propias tradiciones, cuántas veces no hemos visto en Nicaragua antes del triunfo el teatro guerrillero, el teatro digamos de la calle, pequeñas escenas que se montaron para ilustrar en un momento dado a un grupo de gente en una esquina, en una plaza pública, un hecho, una verdad de la lucha. Se ha utilizado el canto, el canto testimonial como se llama en Nicaragua, en otros lugares se llama de otras formas, la canción de protesta, la canción de denuncia, la poesía de denuncia, de protesta, la pintura, los murales; en el caso de Nicaragua, yo no sé si tu viste la cantidad de pintas en todas las paredes muchas veces, si tú lees esas pintas con cuidado, no son frases así retóricas, vacías, secas, sino que contienen una gran carga de poesía, incluso, es decir, el pueblo crea sus propios lemas, sus propias consignas, o sea sus propias canciones, sus propios temas. Incluso, ni siquiera entiendo mucho el planteamiento de la pregunta, porque me parece que la experiencia cultural no es una cosa aparte, la cultura no se puede utilizar, sino que es una parte integrada de la misma lucha, no es ni siquiera que se puede separar y eso nosotros hemos visto en procesos a lo largo de la historia de los pueblos, es decir, en la Revolución de Octubre, del movimiento obrero alemán, en el caso de Brecht, el teatro de Brecht, en China, en su tiempo más revolucionario, es decir, todos los pueblos son creadores y reúnen todas las formas posibles culturales, es decir, la expresión cultural es una forma bien importante, porque es una forma muy sencilla de llegar al pueblo, utiliza formas que el pueblo comprende porque surgen del mismo pueblo.



# LA REVOLUCION ES UN HECHO ARTISTICO, PORQUE DETRAS DE ELLA HAY UN CORAZON INMENSO



Casi para partir de México vamos a buscar al grupo Manguaré a la fiesta de despedida. Manguaré es un grupo fundador de la Nueva Trova Cubana junto con Silvio Rodríguez, Pablo Milanés y Noel Nicola. Platicamos con Pancho, director del grupo.

P.—Antes que nada nos da gusto conversar contigo y recordar la primera vez que escuchamos en México a la Nueva Trova Cubana, esto fue en ¿1975?

R.—Exacto, cuando vinimos en la Delegación Cultural Cubana y nos presentamos en el Auditorio Nacional.

P.—Sabemos que el próximo año la Nueva Trova cumple diez años de trabajo.

R.—Bueno, digamos que se instituyó como organización, porque antes de 1972 varios grupos y solistas teníamos ya un trabajo pero sin confrontar experiencias.

Fue en Manzanillo que nos reunimos por primera vez. A diez años de trabajo se recogen ya los frutos: en este momento hay más de 2000 integrantes que no sólo pertenecen a la Nueva Trova porque quieran, sino porque han pasado un exámen técnico en donde se exige una gran calidad como compositor o intérprete.

P.—¿Qué piensas de la lucha que en este momento se libra en Centroamérica?

R.—Chico, hay un dicho cubano que dice que la cadena se rompe por el eslabón más flojo, yo diría por el más jodido. Las condiciones socio-económicas en América Latina en general son críticas, pero Centroamérica va a la punta de esa crisis.

Por eso el gobierno tiránico de Somoza no podía tener otro fin. En El Salvador no se puede tener otra salida que la que va a tener.

A nosotros nos han preguntado ¿Y la Revolución Cubana qué juega en todo esto?, ¿Es acaso Cuba una bandera, una línea a seguir? Pero mira chico: Cuba es un país que al liberarse marcó una pauta porque demostró que la libertad se puede alcanzar. Pero la Revolución Cubana es cubana.

En Nicaragua se sigue la línea que los nicaraguenses creen, lo mismo El Salvador. Se ha escogido un camino por el que saben que van a alcanzar la Victoria. Estos dos procesos sólo en algunos casos se parecen al cubano, pero cada país tiene algo que aportar a la historia de la Revolución.

Fidel planteó que en Cuba se había alcanzado la liberación por las armas en 1959 pero que ni en el 65 o el 55 se hubiera podido. Hubo una coyuntura en aquél momento que permitió que eso se lograra.

O sea que no es un problema de exportar la Revolución, porque ¿cuánto ganamos nosotros en el negocio?, ¿exportar qué cosa?, ¿dónde están las empresas de exportación de revoluciones en otros países, la maquinaria, las oficinas?

Pero que Cuba demostró que la Revolución se puede hacer en las mismas narices del Imperialismo, eso chico, es como el sol que no se puede tapar con un dedo.

P.—¿Crees que la Revolución genera un potencial artístico?

R.— ¡Claro chico! Las revoluciones son a mi juicio hechos artísticos, porque detrás de una revolución tiene que haber un corazón inmenso. La gente se juega la vida por el futuro, por un ideal, de la misma manera que el artista crea su obra: con pasión, con alegría. Esa misma pasión genera la necesidad de cantar, de pintar, de escribir las revoluciones.

No puede haber Revolución sin un corazón atrás, de la misma manera que no puede haber obra artística.

P.—¿Crees que cuando la situación lo amerita el cantante debe dejar la guitarra para tomar el fusil?

R.—El artista no tiene que ser sólo artista, ni sólo combatiente, tiene que conjugar esta doble función. Un ejemplo: cuando el pueblo cubano combatía al lado del de Angola, varios compañeros fueron enviados en calidad de soldados y de músicos. Fueron a cantar a los frentes de guerra, pero más de una vez tuvieron que hacer uso de su arma.

P.—¿Qué piensas de los artistas que abandonan su país para irse a otro a cantar las hazañas de los combatientes?

R.—Bueno chico... hay de artistas a artistas. Para poder responderte tendría que darte nombres y apellidos y la verdad no me quiero meter en eso.

Hay quienes realmente están fuera porque se les ha encomendado ese trabajo, pero... también hay oportunistas.

P.—¿Podemos decir que la Nueva Trova es un producto de la Revolución?

R.—Sí, ya que después del triunfo ha habido un gran desarrollo del arte en general. Antes de esto hubo un gran movimiento de músicos que elaboró la música cubana, pero que reflejaba su medio ambiente. Nosotros somos la continuación lógica e histórica de aquél movimiento, que se remonta a los orígenes de nuestra nacionalidad en 1868. Ahora nuestro aporte es reflejar el triunfo revolucionario, ya que esto nos ha permitido una gran proyección estética.

Mira, nosotros no podríamos abordar el tema de la Solidaridad con Nicaragua o El Salvador si en mi país hubiera un gobierno tirano, ni podríamos censurar tan abiertamente las patrañas del imperialismo y todos sus vejámenes contra nuestros pueblos.

P.—Para los artistas comprometidos, ¿qué diferencia encuentran en vivir en un país capitalista y en un país como el tuyo?

R.—La diferencia estriba en la seguridad que tiene un artista en un país socialista de volcarse hacia su cultura, sin tener que crear una música que pague para poder comer.

En el capitalismo el arte está regido por patrones meramente mercantilistas. No quiero decir con esto que nosotros, a la hora de hacer una canción, no pensemos en los gustos del Pueblo, en sus tradiciones, y hagamos una música divorciada de nuestra gente.

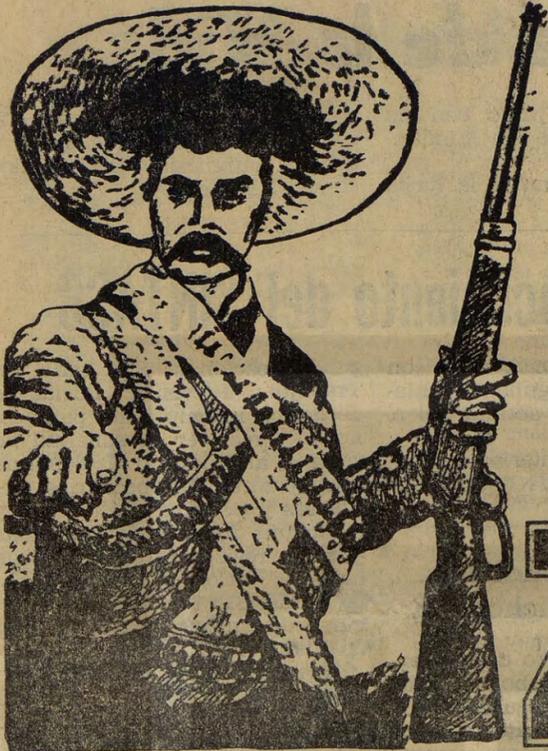
El mérito de nosotros es ser un poco periodista, locutor de lo que sucede; esto se elabora artísticamente y el producto regresa al Pueblo, pero esencialmente esta obra nació de él. Por ejemplo: si no hubiera habido un Playa Girón, Silvio Rodríguez no hubiera compuesto esa bella canción.

P.—¿Cuál ha sido en síntesis el aporte de la Nueva Trova Cubana, primero: al movimiento de la nueva canción y segundo, a la Revolución en América Latina?

R.—Bueno, la Nueva Trova ha marcado nuevas formas de composición, ha profundizado el fenómeno poético y, en lo musical, aporta nueva sonoridad, nuevos timbres vinculados a las raíces nacionales, pero utilizando las formas contemporáneas.

En el plano de la Revolución, al divulgar la realidad cubana inquieta a la gente para adentrarse en este proceso. Por allí quien nos escuchó, con el tiempo llega a ser un compañero. No nos creemos concientizadores, más bien divulgadores de la realidad.

Como pensamos que ya fue mucho para una fiesta de despedida, y los compañeros del grupo Manguaré deben descansar porque muy temprano salen a su país, donde les espera un arduo trabajo, agradecemos sus conceptos a nombre de la Solidaridad con el Pueblo Salvadoreño. Ellos se despiden de nosotros con la certeza del triunfo de este heroico pueblo.



### 40 BARCOS DE GUERRA YANQUIS EN EL SALVADOR

La prensa y todos los medios de difusión nacional e internacional han estado publicando las declaraciones de la administración Reagan en el sentido de una real intervención militar sobre los luchadores por la libertad en el Salvador. Con ese motivo y pretextando unas maniobras en Centroamérica, así como la falacia

(Pasa a la página 7)

### Frente de Defensa del Salario Mínimo en el Soconusco

En el mes de octubre del año pasado, el SINTASC acordó enviar un delegado para que contribuyera con la FIOAC de Chiapas en la organización sindical constituyeron 22 comités de otras resultado de este trabajo, se tantas fincas cafetaleras del Alto Soconusco, posteriormente los 22 comités sindicales se dieron cita en Hiutiupan concentrándose alrededor de 400 obreros agrícolas, todos llegaron con una sola determinación, organizarse

(Pasa a la página 6)

# ZAPATA

Números 8-9

ORGANO DE LA CENTRAL INDEPENDIENTE DE OBREROS AGRICOLAS Y CAMPESINOS  
Febrero-Marzo de 1981

PRECIO: \$5.00

## 2 MILLONES DE PESOS DIARIOS ROBAN A OBREROS AGRICOLAS

### EN SINALOA

Según denuncia de varios obreros agrícolas del valle de Culiacán en el Estado de Sinaloa, los patrones agrícolas durante el mes de enero no pagaron el nuevo salario mínimo señalado por la ley, sino que siguieron pagando el salario mínimo del año pasado.

Lo anterior significa, que los patrones aumentarán sus ganancias en grandes proporciones, pues en el valle de Culiacán laboran aproximadamente sesenta mil obreros agrícolas y si tomamos en cuenta que el salario mínimo anterior era de \$135.00 y el actual es de \$170.00, tendremos una diferencia de 35 pesos lo cual multiplicado por sesenta mil obreros, los patrones se roban diariamente DOS MILLONES CIEN MIL PESOS y multiplicado por 31 días resulta que el robo es del orden de los setenta y cinco millones cien mil pesos.

Lo anterior sólo tiene una ex-  
(Pasa a página 6)

### Desalojo en Sta. Ursula

El día 27 de febrero fueron desalojados con lujo de fuerza 186 familias de escasos recursos, que estaban radicadas desde hace más de tres años, cuyos terrenos se los habían comprado a compañías fraccionadoras.

Lo más arbitrario es que el Delegado de Tlalpan ordenó el desalojo apoyado en motoconformadoras arrasando casas, dejando algunas familias en la intemperie por algunos días, causas que hicieron perecer a un niño de escasos meses de nacido. El Delegado argumentó que todo está relacionado con la autorización de los permisos para fincar, aun cuando existen construcciones de mejor calidad de viviendas de mejor posición económica y social, fueron con las familias de los obreros y desocupados sobre quienes cayó un

(Pasa a la página 8)

### Plan regulador



### 14 MILLONES DE INDIGENAS MARGINADOS

En nuestro país existen 14 millones de indígenas completamente marginados y cuya situación de explotación, hambre, ignorancia, insalubridad e incomunicación, en nada se diferencia de la época del nefasto régimen porfiriano.

Desde tiempo inmemorial, como lo veremos más adelante, los núcleos de población indígena son propietarios de sus bienes comunales donde habitan: tierras, bosques y aguas; pero dos

son las causas por las cuales viven como parias en su propio terreno.

La primera de esas causas la constituye su régimen primitivo su ignorancia, la carencia de recursos económicos y de la técnica moderna para aprovechar sus recursos naturales.

La segunda, que es la más grave, radica en la carencia de garantías efectivas de parte del go-

(Pasa a la página 5)

### Reunión Femenil de la CIOAC

Auspiciada y organizada por la Central Independiente de Obreros Agrícolas y Campesinos —CIOAC— se reunieron, en San Luis Río Colorado, Sonora, los días 21 y 22 de febrero del presente año, 66 mujeres campesinas, obreras agrícolas, trabajadoras de la Educación y universitaria, trabajadoras del hogar y de las Maquiladoras, así como de otros sectores de la población. ellas en su mayoría eran de los Estados de Baja California Norte, Sonora, Sinaloa y Chihuahua, asistiendo invitadas de Jalisco, Morelos, Puebla y el Distrito Federal, así como de los Estados Unidos y la Unión Soviética.

La agenda de Trabajo que principalmente se trató en TRES Mesas de trabajo fueron: Mesa Uno: "La mujer campesina, la obrera agrícola y migratoria"; Mesa Dos: "Incorporación de las mujeres al trabajo productivo"; y Mesa Tres: "La Situación de la Mujer en el Capitalismo". Es correcto decir que las tres mesas trabajaron intensamente y con un gran entusiasmo, respecto del que hacer, como hacerlo mejor  
(Pasa a la página 6)

### LA C.I.O.A.C. CELEBRA SU XIX PLENO NACIONAL

Se celebrará el XIX Pleno Nacional de la CIOAC los días 28 y 29 de marzo del presente año, en las oficinas centrales de Netzahualcóyotl 51-34, México, D.F., a las 10 de la mañana.

Este pleno del Consejo Nacional se basa en los acuerdos del IV Congreso Nacional que acordó organizar la Unión Nacional de Solicitantes de Tierras; en este punto, el Secretario de Acción Agraria dará a conocer un informe de la problemática agraria en nuestro país.

# Lucha Contra la Carestía de la Vida

El constante aumento en los precios de los productos básicos y de los servicios en estos primeros meses del año, ha venido repercutiendo en las masas trabajadoras del país, significando una explotación cada vez mayor por parte de la burguesía y del Estado y una pérdida del poder adquisitivo de los trabajadores.

Ante este panorama, los trabajadores de distintas ramas de la producción se han movido contra esta política antidemocrática, llevando a cabo huelgas y revisiones contractuales en demanda de un aumento salarial y mejores condiciones de trabajo.

Tal es el caso del Sindicato Independiente de Trabajadores de Fundidora de Hierro y Acero (FHASA), donde 1,200 trabajadores sostuvieron una huelga desde el 6 de enero, logrando un aumento salarial del 29% y un incremento en las prestaciones y servicios laborales.

Otros casos son los convenios que se revisaron en las ramas de la pesca, petroquímica y aceitera cuyos aumentos en el salario van del 21.5 al 29%, logrando también mejores condiciones de trabajo. La compañía General Motors del Distrito Federal logró también un aumento del 31%.

Por otro lado, obreros de Nacional de Cobre, de Kimberly Clark y de la Coalición de Trabajadores de la Industria del Hule, se encuentran actualmente negociando con los patrones para obtener sus demandas, y los maestros que pertenecen a la Coordi-

nadora Nacional de Trabajadores de la Educación están en pie de lucha exigiendo mejores prestaciones, alto a la represión y

aumento salarial, junto con la democratización de su Sindicato.

Es así, como avanza la lucha

de los trabajadores organizados contra la represión que llevan a cabo la burguesía y sus aliados como el Estado.

## Luchemos por el Reconocimiento del SINTASC

Es del conocimiento de todos, los esfuerzos que nuestra Central realiza para organizar sindicalmente a los obreros agrícolas de nuestro país y lo hace enfrentándose a grandes dificultades,

tanto con los patrones como con las autoridades gubernamentales, que tiene una actitud abiertamente patronal.

En el número anterior del ZAPATA informábamos que por se-

gunda ocasión la Secretaría del Trabajo y Previsión Social, se declaraba incompetente para conocer y resolver la solicitud de registro al Sindicato Nacional de Trabajadores Agropecuarios, Similares y Conexos "SINTASC" y como una forma más de luchar por ese registro al que se tiene derecho, el Comité Ejecutivo Nacional del SINTASC interpuso recurso de amparo ante el juzgado de distrito.

La respuesta del Juez fue la de negar personalidad al C. José Luis Hernández Secretario General del SINTASC, para interponer el recurso de amparo y por lo tanto tal recurso fue desechado.

Es necesario aclarar que la asamblea constitutiva del SINTASC acordó, que fuera el Comité Ejecutivo Nacional del mismo quien se encargara de todos los trámites relacionados con la obtención del Registro, por lo tanto ninguna autoridad tiene derecho a desconocer tal personalidad.

Hoy el Comité Ejecutivo Nacional del SINTASC a solicitado la Revisión del Juicio de amparo y está dispuesto a pelear su registro ante cualquier tribunal pues no es posible renunciar a lo que se tiene derecho.

En contradicción con esta serie de agresiones contra el SINTASC, se puede apreciar una serie de facilidades a los sindicatos oficiales, situación por la que los patrones agrarios están satisfechos, pues saben perfectamente bien que estos serán una garantía para sus intereses.

La prensa informa de una serie de contratos colectivos de trabajo firmados por el sindicato de la CNC, los cuales desconocen los trabajadores, que se trata de acuerdos entre líderes patronales y capitalistas.

El SINTASC está consciente de que tendrá que enfrentarse a mayores dificultades y por lo tanto llama a todos sus afiliados y obreros agrícolas en general para lograr una mejor organización y tener con ella capacidad de respuesta ante las agresiones patronales y gubernamentales.

### LA LUCHA POR LA TIERRA EN HIDALGO

Después de un año de intensa lucha los pueblos de tres cabezas, tecocomulco y Tepeapulco del Municipio de Coatepec Hidalgo consiguen dar un paso adelante en la lucha por los terrenos, que quedaron fuera de los límites de la laguna al ser desecada y que están en manos de colonos, que ampliaron su radio de parcelamiento, posesionándose en los terrenos desecados y dispuestos para resolver las solicitudes de tierras de tres cabezas, Tecocomulco y Tepeapulco.

Con una gran marcha y parada pública frente a las oficinas de Gobierno del Estado de Hidalgo, en Pachuca se consiguió un convenio en el que intervendrían las autoridades agrarias en tan añejo problema. Dando por resultado que en estos últimos días la Secretaría de Recursos Hidráulicos pasó en forma provisional a la Secretaría de Reforma Agraria los terrenos desecados. De igual manera puso en conocimiento de tal medida al delegado de la Secretaría de Reforma Agraria en el Estado, misma que ya está interviniendo para la regularización de dicho trámite, esperamos que los compañeros de la laguna de Tecocomulco solicitantes de tales terrenos, sigan manteniendo en alto su moral de lucha ya que cada paso que se avanza es fruto de su esfuerzo combativo y hacemos un llamado a los colonos que se han posesionado de un área que rebasa su su derecho agrario, comprendan la justeza que les asiste a los pueblos de Tres Cabezas, Tecocomulco y Tepeapulco.

### Comité Regional de la CIOAC en Michoacán

El ocho de febrero del presente año se llevó a cabo una reunión con el fin de regularizar los trabajos del Comité Regional de la CIOAC en Zamora, centro Agrícola de gran importancia en la lucha sindical por la concentración temporal de cientos de miles de obreros agrícolas y el asentamiento de decenas de ejidatarios y minifundistas.

La presencia en el acto de los responsables de la Comisión Organizadora Estatal, Lic. Jesús Paniagua, Emigdio Paz Ceja, y de Toribio Chávez y por parte del Comité Ejecutivo Nacional Ricardo Chávez G. dio una muestra de gran preocupación por la organización y funcionamiento del Comité Local. Ante la presencia de algunos delegados de Chavinda, los Reyes, Ejidos aledaños a Zamora, se resolvió levantar la lucha por la defensa de las ocho horas de trabajo, salario mínimo, y demás prestaciones a los obreros agrícolas de la región, fortalecer la Unión Regional de Ejidatarios, Comuneros y Pequeños Minifundistas como auxiliar de crédito, agrupar a todos los solicitantes de tierras para incorporarlos a la Unión Nacional de Solicitantes de Tierra en Formación, efectuar una campaña económica para el sostenimiento de los profesionales regionales, para mantener abiertas las oficinas del Comité Regional que se localiza en las calles Manuel Avila Camacho en Pasaje Comercial número 16 letra "A", quedando de acuerdo de acuerdo que el C. Manuel Ocegüera se encargue de la atención de las oficinas y que promueva reuniones cada mes con los integrantes del Comité Regional, para en un tiempo razonable se convoque a un Pleno en el que se regularicen las funciones de cada Secretaría.

### Represión a Campesinos en el Mante, Tamaulipas

A las seis de la mañana del sábado diez de enero de este año, intervina la Policía Rural comandada por Raúl Salinas García, en el ejido Benito Juárez, municipio de Ocampo, Tamps., cuando partían los ejidatarios a sus labores en el campo, golpeando brutalmente y amenazando de muerte a quien desobedeciera sus ordenes. Se detuvo a 27 campesinos, entre ellos 3 menores de edad, trasladándolos a la cárcel de Cd. Mante. Las aprehensiones se realizaron con base en una orden judicial dictada por el juez Gre-

gorio Castillo, incondicional de los gringos, que a pesar de haber sido expropiados e indemnizados por el Gobierno de Lázaro Cárdenas y por el de Manuel Avila Camacho. En el archivo general de la nación consta que fueron depositados como garantía UN MILLON DE DOLARES, mientras se negociaba el pago total de las tierras expropiadas.

Este arbitrario juez dictó las ordenes de aprehensión en base a la opinión personal del delegado agrario sobre una supuesta inexistencia legal del ejido. De-

nunciamos estas actitudes arbitrarias y serviles y llamamos a la consignación de este sujeto que pasó por alto la existencia de una Resolución presidencial

La C.O.A.C. denuncia esta maniobra y llama a la solidaridad con los compañeros del ejido Benito Juárez encarcelados en El Mante, que deben ser apoyados económicamente y con la movilización popular promovida por las organizaciones democráticas de la zona.

### Buscando la Solidaridad

Durante los días del 11 al 15 de febrero, se reunieron en la ciudad de México, 180 delegados de 22 países representando diversas organizaciones sociales y religiosas.

Bajo el lema de "fe y acción solidaria con los pueblos de centroamérica", los participantes, organizados en diversas mesas de trabajo debatieron sobre la imperiosa necesidad de rodear de la más amplia solidaridad internacional a los procesos liberadores del hermano pueblo de El Salvador y de Guatemala.

Se resaltó el compromiso de los cristianos y de todos los hombres y mujeres de buena fe para con las naciones víctimas de la violencia y de la represión que en Centroamérica luchan por liberarse de sus opresores.

Se calificó al régimen de Reagan como un régimen terrorista, que en nombre de detener una supuesta penetración de Cuba y la Unión Soviética en Centroamérica, ha proporcionado recursos a gobiernos verdaderamente criminales como la junta de gobierno de El Salvador.

Se hizo un llamado a difundir y propagandizar la realidad de Centroamérica a través de todos los órganos de información de las agrupaciones que han tomado partido al lado de los débiles, de los perseguidos y de los que luchan por un mejor futuro para los pueblos de Centroamérica.

Al as  
Internac  
ción Ru  
Costa R  
al 23 d  
en cal  
CIOAC,  
siasta d  
visitar  
invitación  
Organiz  
la A.T.C.  
jadores  
Francis

El 24  
nagua,  
to fuim  
cado co  
dura sc  
mías, j  
Secreta  
organiz  
de otro  
corrido  
daron  
heróico  
la geno  
dictadu  
50,000  
tar la  
cional,  
dos con  
la magr  
ción.

A las  
un rec  
ciudad  
la parte  
encuent  
por el  
que pe  
visitam  
do una  
Julio, l  
ra los  
pular, a  
700 mil  
zaciones  
campesi  
milicias  
mos al  
lópez  
do; jar  
volucón  
ilumin  
cuenta  
vas, ju

40 B

(Viene d  
de ayu  
los cor  
se anur  
Salvado  
de guer  
cia la n  
humano  
quiere  
Los  
pueblos  
mundo  
templati  
tales he  
ción Re  
reaccion  
cional c  
salvador  
da milit  
goberna

## EDITORIAL

### Opresión y Explotación, Función de la Propiedad Privada

Desde el momento en que fue anunciada por el presidente, la elaboración de una Ley de Fomento Agropecuario, nuestra Central reclamó la apertura de un diálogo público, a fin de que, en esa ley se incorporaran soluciones reales a los problemas de producción agrícola. Pero en esta ocasión como en otras el despotismo presidencialista se dejó sentir, cerrándose ante cualquier opinión divergente.

Una vez aprobada la mencionada ley, el presidente declara que el debate está abierto por que "La conciencia Nacional tiene que resolver si mantenemos la vigencia de la propiedad privada y su función social, si seguimos entendiendo al estado como entidad que tiene un gobierno nacional, o suprimimos propiedad privada y convertimos al estado nacional en un estado de clase, con todas sus consecuencias dictatoriales".

Por principio de cuentas y sin pretensiones teóricas podemos afirmar que el Estado Mexicano es un estado capitalista basado en la propiedad privada de los medios de producción (fábricas, bancos y la gran propiedad capitalista de la tierra) por lo tanto el Estado Mexicano cuenta con un gobierno al servicio de una clase social, los capitalistas.

Estos capitalistas conforman la minoría de la sociedad mexicana y por lo tanto existe una dictadura opresora y represiva contra la mayoría del pueblo es decir contra la clase obrera, y los campesinos, ejemplo de esto podemos aportar una larga lista, pero por hoy basta decir la forma en que se resuelven la mayoría de los reclamos de aumento salarial del proletariado nacional y la defensa que el gobierno Mexicano hace de la gran propiedad privada de la tierra, asesinando y encarcelando a los que la reclaman llevando como bandera el lema de Emiliano Zapata "La tierra es para el que la trabaja".

Precisamente es la gran propiedad privada de la tierra lo que origina el debate, pues lejos de cumplir alguna función social, sólo es útil para aumentar las grandes ganancias capitalistas sobre la base de la explotación del trabajo asalariado y de la opresión a los pequeños productores.

Nosotros sostenemos que para aumentar la producción agrícola, es requisito indispensable un cambio en la tenencia de la tierra y por lo tanto se requiere afectar todos los grandes latifundios y reducir la propiedad privada a 20 hectáreas de riego o sus equivalentes y a la tierra necesaria para mantener 100 cabezas de ganado mayor practicando una ganadería intensiva.

Es esto lo que la Ley de Fomento Agropecuario no quiso recoger, por el contrario, dio respaldo jurídico al rentismo de las tierras ejidales y abrió la puerta grande al capitalismo financiero nacional y trasnacional para que se despache con la cuchara grande, de tal suerte que el aumento de la producción no será en beneficio ni de los pequeños productores ni de los consumidores, sino de los grandes capitalistas.

Nadie podrá convencernos de que gozamos de un gobierno Nacional (como afirmó el Presidente en la reunión de Hermosillo, Son.) cuando lo que impera en todas las áreas de producción son las compañías trasnacionales principalmente norteamericanas. ¿Quién podrá convencernos de que tenemos un gobierno nacional, cuando éste se niega a nacionalizar toda la industria alimentaria, que está en manos de 80 compañías trasnacionales?.

Efectivamente el debate está abierto, para cuestionar la gran propiedad privada de la tierra, la existencia de un estado de clase, el carácter del gobierno, la función de la propiedad privada, etc.

Pero este debate nacional, no puede ser sólo una guerra verbal, sino que tendrá que darse en el terreno de la lucha de clases, a través de las acciones de obreros y campesinos, por la democracia y mejores niveles de vida, y en ese terreno veremos si el llamado gobierno nacional sabe respetar los intereses de la mayoría o convierte al Estado y al Gobierno en una entidad más represiva y dictatorial al servicio de la gran burguesía.

#### DIRECTORIO

Director J. Dolores López  
Sub Director Ricardo Chávez

#### REDACTORES

J. Luis Aburto Martínez  
Ma. Guadalupe Gómez Zamora  
J. Luis Hernández Andrade  
Graciano G. Benítez

Netzahualcóyotl No. 51-34. Tel. 5-88-90-27

## CIRCULAR

A LAS FEDERACIONES ESTATALES, COMITES REGIONALES Y COMISIONES ORGANIZADORAS DE LA CENTRAL INDEPENDIENTE DE OBREROS AGRICOLAS Y CAMPESINOS:

Ante la situación en que se encuentra la mujer en el presente régimen capitalista, surge como imperiosa la necesidad de la organización de la mujer campesina y de la obrera agrícola ya que

las condiciones de miseria y explotación de la que son víctima, son más acentuadas en este sector, por lo que es mayor nuestro deber de mejorar esta situación con acciones concretas y revolucionarias, pues la actual marginación en la producción, en la vida política, económica y social, es innegable, además de pasar sobre los derechos más elementales, sin que hasta la fecha se haya hecho nada en forma organizada y sistematizada para lograr un cambio real.

La Central Independiente de Obreros Agrícolas y Campesinos, tomando en cuenta una de las resoluciones del IV Congreso Nacional Ordinario y confirmado en su XVIII Pleno Nacional envía la presente Circular a todos los organismos intermedios, par que nombren delegaciones a la PRIMERA ASAMBLEA NACIONAL DE MUJERES CAMPESINAS Y OBRERAS AGRICOLAS, misma que se llevará a cabo los días 25 y 26 de abril del presente año, en Netzahualcóyotl 51-34, México 1, D.F. Cuyo único punto del Orden del Día se propone sea el siguiente:

1.—Discutir y analizar los criterios de la CIOAC, acerca de la política organizativa en relación a la problemática de la Mujer Campesina y Obrera Agrícola.

En tiempo oportuno les haremos llegar copia de los criterios generales, elaborados por el Comité Ejecutivo Nacional sobre la situación de la mujer campesina y obrera agrícola, su política y organización, a fin que procedan a su discusión y sea mayor su aportación.

Por lo que se hace un llamamiento para que realicen todo lo necesario para el resultado efectivo de esta Asamblea Nacional.

FRATERNALMENTE:

"TIERRA Y LIBERACION SOCIAL"

POR EL COMITE EJECUTIVO NACIONAL

SECRETARIO GENERAL

José Dolores López

SECRETARIO DE ACCION FEM.

María Guadalupe Gómez Z.

### UNA REFORMA AGRARIA

Mario Benedetti

Don Asdrúbal, el gran latifundista, encendió el televisor y se puso a escuchar al campechano y docto legislador, que hablaba pormenonizadamente de reforma agraria, y de la imperiosa necesidad de realizarla a corto plazo.

El legislador era (oh, sorpresa) de un partido conservador. "Ah traidor", refunfuñó Don Asdrúbal y salió apresuradamente al balcón de su residencia, donde tenía malvones, claveles, geranios y otras plantitas a las que miró con agrícola compunción.

"Ah traidor", volvió a murmurar el latifundista, masticando y deglutiendo su rabia "si este cretino sigue dándole manija a su proyecto infame, va a terminar expropiándome estas macetas".



# Netza Lucha por Regularización de los Lotes Urbanos

Desde hace mucho tiempo los colonos de éste importante Asentamiento humano, con cerca de tres millones de habitantes, han venido luchando por la regularización legal de sus lotes, en marchas y mítines, pero sin haber recurrido al procedimiento jurídico, como ahora los han iniciado.

Con memorandum de más de 500 firmas, los colonos de varias agrupaciones de Ciudad Netzahualcóyotl, Estado de México, con fecha nueve de febrero de 1981 se han dirigido a la Dirección General de Tenencia de la Tierra, en favor de todos los colonos sin distinción de ninguna especie.

Fundamentan su justa petición en base al Artículo 11 de la Constitución Federal y en el Decreto Presidencial de fecha 6 de febrero de 1975 que enajenó a título gratuito en favor del estado de México los derechos que tuvo la Federación sobre los límites del ExVaso de Texcoco con la finalidad de que se lleve a cabo la regularización de la Tenencia de la Tierra.

En su promoción denunciaron los abusos que cometieron los nefastos "fraccionadores" al haberlos explotado con precios tan rones propiedad de la nación; y elevados en los terrenos que fue; debido a las luchas que realizaron la Presidencia de la República se vió obligada a concertar con los usurpadores el contrato de Fideicomiso Irrevocable Traslato de Dominio de 27 de marzo de 1973, y en cuya cláusula 36 se fijó el precio de 22 pesos el metro cuadrado; precio que nosotros consideramos justo y no los que se continúan aplicando los funcionarios y emplea-

dos especuladores enemigos de los colonos.

No obstante que desde febrero de 1975, las tierras de Netza pasaron a propiedad del Estado de México, con fecha once de septiembre de 1978, las tierras de Netza pasaron a propiedad del Estado de México, con fecha 11 de septiembre de 1978, la supuesta vendedora "Nacional Financiera" S.A. vendió pequeño de 121 metros cuadrados al Colono Rafael Veyra Llamas en el elevado precio de catorce mil

## Campeños Reprimidos en el Pipila, Oaxaca

El día trece de febrero fueron reprimidos campeños del poblado del Pipila mismos que ya tienen más de 10 años en posesión de sus parcelas, que son tierras de colonos, que se encontraban baldías de las que los campeños reprimidos tienen derecho de posesión sólo que las autoridades de la delegación de la Secretaría de Reforma Agraria en Oaxaca, no ha proseguido en atención a la Ley de Reforma Agraria, sino que sirve de apoyo de un grupo de tres caciques colonos que quieren apoderarse de más de dos mil hectáreas y con grupos armados con metralletas ametrallaron e incendiaron las casas de los posesionarios.

## Alto a la Agresión a Campeños

Jorge Zataráin L.

En la sierra norte de Puebla, en la comunidad de San Andrés Tlayehualcingo, alrededor de 240 indígenas totonacos, vienen debatiéndose ante la persecución, la represión, el encarcelamiento y el asesinato por parte de las guardias blancas al servicio de los caciques del lugar.

Presidente del comisariado, Manuel Tranquilino, relata: que frente a sus agresores, los ganaderos, que les roban sus cosechas, les quemaron el potrero, les saquean el bosque y les han arrebatado 1,460 has.; tenemos que salir a la defensa mediante la lucha por 3,020 has. que nos pertenecen. Nuestro título de propiedad data desde 1707, que fue avalado y reconocido por el Departamento Agrario en 1941.

Sin embargo, con eso de la contrareforma agraria, de Miguel Alemán a favor de los terratenientes y contra los ejidatarios y los comuneros, se viene impulsando las afectaciones a los campeños pobres y a los indígenas.

Así en 1954, se expide una resolución presidencial donde se le-

galiza que 4,460 has. de la comunidad de San Andrés Tlayehualcingo, pasen a manos de los ganaderos.

Esta resolución, como siempre, fue dada entre los caciques y la cúpula burocrática, desconociendo a los afectados del caso. No es sino hasta 1965, cuando por una acción valiente de los indígenas, éstos logran rescatar los documentos de la mencionada resolución en su contra; turnando así el caso a revisión de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, la cual declara a favor de los que tiene que hacerlo, los caciques.

Esto agrava aun más la situación de los comuneros, que tienen que enfrentar al Estado y los caciques que con sus guardias blancas, intentan arrebatarnos las tierras y eliminar a los desafortunados indígenas.

Dice el presidente comunal solamente nos queda un camino: impulsar el trabajo colectivo en la producción y organizar la auto defensa de la comunidad, para lo cual se necesita la solidaridad y un apoyo decisivo de los obreros, los campeños y las fuerzas democráticas, para una solución favorable a nuestra comunidad.

doscientos pesos, moneda nacional; lo que implica en realidad un fraude en perjuicio de los colonos y del Estado de México. Tenemos la prueba.

Facultades para realizar esta regularización por lo que, los colonos no deben dejarse sorprender por los "Sagitarios", máxime que éstos dependen del Gobierno Estatal al que se hará la expropiación para dicha regularización.

Los colonos considerados como avocados y de conformidad con los Artículos 93, 96 de la Ley Federal de Reforma Agraria, tienen pleno derecho a la regularización de sus lotes en abonos y durante cinco años y al final, cuando se les expida por CORETT sus escrituras será cuando empiecen a pagar el impuesto predial, pues hasta entonces adquieren el carácter de causantes de ese impuesto.

En nuestra próxima edición da-

remos nuestros puntos de vista respecto a los colonos que, con engaños y amenazas de embargo fueron obligados a pagar sus lotes a precios muy elevados, sin antes estar regularizados los lotes.

Nos hemos enterado que los colonos Reyes Álvarez Quiroz, Luis Palmerín Olivo, Anastacio Correa López, Margarita Jiménez Martínez y Pedro García Valdes, dependientes de la Organización Proletaria de Colonos de Ciudad Netzahualcóyotl y otras agrupaciones, con domicilio social en Avenida Riva Palacio número 42 Colonia Maravillas, son los comisionados para realizar estas gestiones.

Nuestro periódico "ZAPATA" órgano de la Central Independiente de Obreros Agrícolas y Campeños CIOAC felicita a los solicitantes deseándoles éxito con la lucha unitaria de todos los colonos.

## Consecuencias de la Ley de Fom.

Por Chacarero

En el capítulo II de la Ley de Fomento Agropecuario que acaba de aprobar la Cámara de Diputados se encuentra uno de los textos más debatidos. En él se insinúan las Unidades de Producción y dice así: "Los ejidos o comunidades podrán integrar mediante acuerdo voluntario unidades de producción asociándose entre sí o con colonos y pequeños propietarios..." lo que en palabras sencillas y sin tapujos significa que "ahora sí se permite legalmente el rentismo de tierras".

Según ese capítulo el objetivo de esa asociación es "la producción agropecuaria" y para ello se permite usar cosas comunes; la tierra, implementos agrícolas, ley; "producir" y "usar cosas comunes" pero después empieza la realidad: A la hora de definir quien va a trabajar la tierra, la ley obliga a que los ejidatarios y

comuneros le entren al trabajo sin poder nombrar gente que los sustituya en algún momento, en cambio a los pequeños propietarios no se les obliga a nada y si se les da derecho a contratar trabajadores (ver art. 35). Ya bien dice el dicho "la ley está hecha pa los ganones".

Cuando se determina, en dicho artículo, quienes van a tomar las determinaciones se vuelve a ver este preferencialismo por los ricos; dice así la ley: "las determinaciones serán tomadas por mayoría asignándose previamente un valor específico a la tierra, insumos, capital y trabajo que aporten las partes "lo que quiere decir que el que aporte más tierra, capital e insumos es el voto que pesa más, o sea la dichosa "mayoría". Como el latifundista es el que tiene más de esto y el ejidatario sólo tiene algunas tierras y su trabajo, prácticamente la ley está beneficiando al rico.

¿Y si a fin de cuentas una Unidad de Producción está hecha para hacer trabajar a los ejidatarios y otros amolados, para el latifundista? ¿Dónde están los derechos sindicales que como trabajador merecen? Si se trabaja para un patrón se tiene derecho a seguro social, vacaciones, jornada de 8 horas y de esto la susodicha Ley sólo habla de las leyes que para el caso operan ya de antes. ¿Qué ley opera en el caso de los trabajadores agrícolas si no es la de explotación más rapaz y sin ningún derecho? Estos serían sólo algunos puntos de la ley; más adelante veremos otros.

Lo que nos debe quedar claro es que ante dicha ley hay que crear alternativas en la práctica, por ejemplo hacer asociaciones entre puros campeños de la misma condición y exigir crédito y todo lo necesario al gobierno. Otra posible alternativa es exigir que en el contrato que constituya la Unidad de Producción quede estipulado que el que aporte el capital mayoritario y que no aporte trabajo directo responda por los derechos laborales de los que sí trabajan.

## En la Col. Ajusco el Agua a Precio de Oro

Desde hace un año la Colonia Ajusco viene sufriendo la carencia de agua potable aun cuando el Delegado de Coyoacán se comprometió ante una comisión de amas de casa a distribuir a través de pipas con capacidad de tres mil litros, una pipa por manzana cada ocho días, de lo que no se ha cumplido, va que se las distribuye cada mes, y en esta época de calores no les alcanza para sus necesidades del hogar, además los que dan el servicio les cobran hasta... \$500.00 por un viaje, por lo que los colonos se ven en la necesidad de cooperar entre ellos para acabar el pago. Dado a que si no lo hacen no se les proporciona el preciado líquido, sólo que a colonos de escasos recursos les es imposible pagarla a ese precio o si lo hacen sacrifican otras necesidades vitales.

El seis de marzo de este año muere J. ENCARNACION CASTRO, dirigente campesino miembro del Comité Estatal de la CIOAC en Zacatecas. El periódico ZAPATA hace un sincero reconocimiento a su militancia en las filas de las luchas campesinas de esa región.

14 Mi

(Viene de...  
bierno e...  
los cacic...  
quias ga...  
rios neg...  
lerancia...  
norma d...  
guesía g...

Para m...  
te encau...  
ción poi...  
de la pe...  
de mejo...  
preciso...  
grupos...  
idiomas...  
sabra la...  
táctica...  
naria de...

Ya es...  
conozca...  
sus Titu...  
otorgó...  
la Ley...  
de Don...  
junio d...  
reconoc...  
dad co...  
aguas y...  
poseyen...  
morial...

Iguale...  
alcance...  
las frac...  
tículo 2...  
ra que...  
bienes...  
despoja...  
garquías...  
rias...

Al mis...  
no dere...  
utilizar...  
afirman...  
valor i...  
ble, iner...  
de sus...  
han des...  
res con...  
Autorid...

Debido...  
que los...  
dígenas...  
sus expl...  
han ar...



"ZAPATA"

mos

de vista que, con embargo ar sus lo- vados, sin os los lo-

que los Quiroz, Anastacio Jiménez Valdes, ganización de Ciudad s agrupa- social en número 42 los comi- estas ges-

"ZAPATA" Independ- rícolas y cítica a los es éxito todos los

om.

l trabajo te que los miento, en propieta- nada y si tratar tra- . Ya bien está hecha

, en dicho tomar las elve a ver por los ri- s determi- s por ma- reviamente la tierra, bajo que que quie- porte más os es el sea la di- o el lati- ne más de o tiene al- baje, prác- oenefician-

s una Uni- tá hecha los ejida- os, para el están los ue como i se traba- tiene dere- raciones, de ésto la bla de las operan ya ra en el es agríco- ación más echo?. Es- puntos de veremos

edar claro hay que a práctica, ocaciones os de la gír crédi- al gobier- nativa es rato que e Produc- que el que ritario y o directo chos labo- ajan.



### 14 Millones...

[Viene de la página 1]

bierno en su conjunto, frente a los caciques-verdugos, las oligarquías gangsteriles y los empresarios negreros, para quienes la tolerancia de las autoridades es la norma de la política de la burguesía gobernante.

Para realizar el justo y urgente encausamiento de la liberación política, económica y social de la población indígena, digna de mejor vida, pensamos que es preciso dar a conocer a todos los grupos étnicos, en sus propios idiomas, sus derechos que consabrá la legislación agraria y la táctica democrática y revolucionaria de ejercitarlos.

Ya es tiempo que los indígenas conozcan la validez jurídica de sus Títulos primordiales que les otorgó la Real Audiencia, según la Ley que expidió el Gobierno de Don Benito Juárez el 25 de junio de 1856, cuyo artículo 8o. reconoce y confirma la propiedad comunal de las tierras, aguas y bosques que ya venían poseyendo desde tiempo inmemorial.

Igualmente deben conocer los alcances jurídicos que consagran las fracciones VII y VIII del Artículo 27 de la Constitución, para que puedan reivindicar sus bienes comunales que les han despojado los caciques, las oligarquías y las empresas millonarias.

Al mismo tiempo, tienen el pleno derecho de penetrarse y utilizar las Tesis que, no sólo reafirman sino que, consolidan el valor inalienable, imprescriptible, inembargable e intrasferible de sus bienes comunales que les han desposeído sus explotadores con la complicidad de las Autoridades locales y federales.

Debido a la circunstancia de que los núcleos de población indígenas ignoran estos derechos, sus explotadores y opresores les han arrebatado sus tierras.



aguas y bosques a los indígenas yaquis y mayos en Sonora; y con grave perjuicio demiles de familias étnicas de estas regiones, son pocos los voraces negreros que se vienen enriqueciendo con complicidad de las autoridades.

Son idénticas las condiciones de explotación desenfrenada de que vienen siendo víctimas los indígenas zapotecos, de la rica región forestal de 20 Municipios de los Distritos de Miahuatlán, Zimatlán, Sola de Vega y Yan-tepec, del Estado de Oaxaca, por la rapaz Compañía Forestal de Oaxaca, S. de R.L., con la complicidad del Gobierno Federal, quien a través de la Secretaría de Agricultura y Ganadería, con flagrante violación de los derechos de miles de dichos indígenas, por Decreto conciliatorio de fecha 15 de octubre de 1958, publicado en el "Diario Oficial" de la Federación del 8 de noviembre de 1959, concedió a empresa, dizque, por "utilidad pública", la constitución de "Unidad Industrial de Explotación Forestal a favor de esa compañía.

Han transcurrido 40 años desde que, bajo los auspicios del Presidente Lázaro Cárdenas, se celebró el Primer Congreso Indigenista Interamericano en Pátzcuaro, Mich.; y poco después se constituyó el Instituto Nacional Indigenista, sin que hasta la fecha, no sólo no se ha frenado la explotación y despojo de la riqueza de los pueblos aborígenes, sino la rapacidad de los caciques, los oligárquicos y empresas multimillonarias, se ha agudizado y extendido, como lo daremos a conocer en posteriores artículos.

La solución que sugerimos a esta situación tan grave consiste en que, las organizaciones, democráticas, revolucionarias, anticaciques y antioligárquicos, con la CIOAC. Y los maestros emprendan sin demora la orientación ideológica de clase, la organización independiente y la lucha que deben realizar con decisión unitaria todos los grupos indígenas, alertándolos para que no se dejen sorprender por los líderes charros que son aliados de los explotadores.

Por separado comenzamos a publicar las disposiciones legales de referencia, con los comentarios y sugerencias sobre su aplicación en cada caso. Será saludable que las personas y organizaciones que tomen parte en esta lucha emancipadora, nos envíen sus opiniones al respecto y con gusto las publicaremos en "ZAPATA", vocero defensor de los indígenas.

## Ley del 25 de Junio de 1856

Su fracción VIII del Artículo 27 Constitucional, sanciona con el carácter de nulas todas las enajenaciones (despojos) de tierras, aguas y montes pertenecientes a los núcleos de población indígenas, hechos por los particulares y autoridades administrativas y jurídicas como se verá en:

A continuación damos a conocer extractos de dicha Ley que fue expedida por el Gobierno que presidió don Benito Juárez que, según la opinión de la Suprema Corte de Justicia de la Nación en 1902 es la que brindó el Artículo 27 aludido.

"LEYES MEXICANAS DEL AÑO DE 1856"  
"NUMERO 4715 JUNIO DE 1856"

"Decreto del Gobierno sobre desamortización de fincas rústicas y urbanas que administran como propietarios las corporaciones Civiles y Eclesiásticas de la República".

"IGNACIO COMONFORT, Presidente sustituto de la República Mexicana, a los habitantes de ella sabed".

"Que considerando que uno de los mayores obstáculos para la prosperidad y engrandecimiento de la Nación, es la falta de movimiento libre de circulación de una gran parte de la propiedad raíz, base fundamental de la riqueza pública; y en uso de las facultades que me otorga el Plan proclamado en Ayutla y reformado en Acapulco, he tenido a bien decretar lo siguiente".

ARTICULO PRIMERO.—Todas las fincas rústicas y urbanas que tienen o administran como propietarios las corporaciones Civiles y Eclesiásticas de la República, se adjudicarán en propiedad a los que las tienen arrendadas por el valor correspondiente a la renta que en la actualidad pagan, calculada como rédito al 6% anual".

ARTICULO SEGUNDO. — La misma adjudicación se hará a los que tienen a censo enfiteutico fincas rústicas o urbanas de corporación capitalista al seis por ciento al canon que pagan, para determinar el valor de aquellas.

ARTICULO TERCERO.— Bajo el nombre de corporaciones se comprenden todas las Comunidades religiosas de ambos sexos, Cofradías y Archicofradías, Congregaciones, Hermandades, Parroquias, Ayuntamientos, Cobijas, y en general todo establecimiento o fundación que tenga el carácter de duración perpetua e indefinida."

ARTICULO OCTAVO.—Sólo se exceptúan de la enajenación que queda prevenida... los edificios, ejidos y terrenos destinados exclusivamente al Servicio Público de las poblaciones a que pertenecen.

ARTICULO VEINTICINCO. — Desde ahora en adelante, ninguna corporación Civil, o Eclesiástica, cualquiera que sea su carácter, denominación u objeto, tendrá capacidad legal para adquirir su propiedad o administrar por sí bienes raíces".

## El Comité Regional Ameca Jal.

Por la importancia que cobra en el Estado de Jalisco la organización de la CENTRAL INDEPENDIENTE DE OBREROS AGRICOLAS Y CAMPESINOS (CIOAC) y de acuerdo al plan de trabajo de la Federación, como de los preparativos para la realización del Congreso Estatal que será en abril próximo, y de la necesidad de organizar a los Ejidatarios, Comuneros y Pequeños Propietarios de la Región en una Unión de Crédito para luego incorporarlo a la Unión Nacional de Crédito Agropecuario, Forestal y de Agroindustrias, S.A. de C.V. en proceso de formación, para los fines concretos de crédito en este gran sector del campo, el 14 de febrero se realizó en Ameca, Jalisco el Tercer Congreso Regional de la C.I.O.A.C. concluyendo con la estructuración de una dirección que por su composición y representación, de seguro por garantizar un esfuerzo por impulsar el desarrollo de la Central en la región.

Presidieron el Congreso los compañeros Teodoro Camarena y Claudio Palacios Secretario General y de Organización respectivamente del Comité Estatal de la Federación y Rafael Jacobo García Secretario de Acción Campesina del Comité Nacional de la C.I.O.A.C.

Para los 18 ejidos y comunidades asistentes a este Congreso, fue de gran importancia el evento, ya que hacía años que por

diferentes causas no era posible estructurar una dirección que juegue el papel aglutinador e impulsora de la organización de los campesinos de la región, así como de su concientización.

Esa importancia se reflejó de manera clara durante el debate de los problemas ya que tan agudos son los que se refieren a la tierra por el añejamiento de los expedientes agrarios, como por el atraso económico y de desorganización en que se encuentran la mayoría de los campesinos ya sean éstos ejidatarios, comuneros o pequeños propietarios.

Después del análisis de los diferentes problemas que agobian al campesinado tanto cañero como productores de granos como los solicitantes de tierra, se acordó, trabajar de inmediato por lo siguiente a manera de resoluciones: a) continuar impulsando la lucha en apoyo de los comités agrarios que por las diferentes vías solicitan tierras, b) reorganizar los núcleos de la C.I.O.A.C. o Comités locales de cada rancharía o poblado, c) constituir al Unión de Ejidatarios, Comuneros y Pequeños minifundistas, para el cinco de abril próximo y trabajar por el Congreso Estatal.

El Congreso terminó con la elección del nuevo Comité mismo que encabeza el Compañero Víctor Ortiz Fuentes, Javier Ramos Gómez y David Topete en calidad de Presidente, Secretario y Tesorero respectivamente, compañeros que al igual que los demás responden a la confianza que los congresistas depositaron en ellos.



## Mujeres...

(Viene de la página 1)

para avanzar en la lucha por los plenos e iguales derechos de la mujer en una sociedad de fuerte discriminación, explotación y opresión que se convierte doble para las mujeres.

La intervención central estuvo a cargo de la Compañera Petra Santos Secretaria de Organización de la Comisión Organizadora Regional del Valle de Mexicali de la CIOAC y en cuya intervención se vertieron algunos de los conceptos más importantes que la CIOAC tiene en la Región sobre la organización y lucha de las mujeres por sus derechos. La Inauguración y la Clausura del acto estuvo a cargo del Compañero José Dolores López Secretario General de la Dirección Nacional de la CIOAC, quien entre otros conceptos expresó que la lucha por la emancipación de la mujer está íntimamente relacionada con la lucha por los derechos de todo el pueblo y los cambios democráticos que el país reclama, "no es una lucha entre sexos, es una lucha de hombres y

mujeres por la libertad sindical, campesina y política, por la democracia y el socialismo", etc.

Las principales resoluciones fueron la lucha por su derecho al trabajo, a la tierra, servicios sociales, preparación técnica, educación, seguridad, igualdad en el salario y otras prestaciones al igual que el hombre, protección a la maternidad voluntaria, guarderías, jardines de niños, comedores populares, lavanderías, contra la represión a las mujeres que en la ciudad y el campo luchan por sus derechos, por leyes que castiguen al patrón que corra a las trabajadoras por cuestiones de embarazo y otras demandas.

Se resolvió en particular solidarizarse y apoyar la lucha de las mujeres y el pueblo del Salvador en lucha por su libertad, juntándose incluso, entre las asistentes, una cooperación económica. Un sabor alegre de la reunión se lo dieron los grupos de artistas amigos de la CIOAC que participaron. En el próximo número de ZAPATA se incluirán algunas de las resoluciones.

## EL GRILLO AGRARIO

"Estamos desechando los expedientes que provienen de líderes grillosos, que traen y llevan a la gente sin esperanza"—Uno Más Uno, 15-281—, expresó el Subsecretario de la SRA Gonzalo Armienta Calderón y agregó que la SRA "no va a dar falsas esperanzas a miles de campesinos que son manipulados por líderes" y el Secretario García Paniagua aseguró que el Rezago se terminará "en junio próximo".

Lo de GRILLOSOS puede pasar por los lentes oscuros del Subsecretario de la SRA., pero ¡cuidado! lo de LIDERES que "dan falsas esperanzas" es una cuestión bastante distinta que tiene un sentido serio que puede pretextar represión contra todo luchador revolucionario en el campo. No podemos exagerar, pero lamentablemente la represión contra los luchadores por la tierra ha estado lleno de pretextos contra "falsos líderes", "manipuladores", "agitadores profesionales" y otras tretas policiacas y gubernamentales en general. Ni

hay necesidad de calificativos, ni mucho menos de empezar de nueva cuenta a utilizar términos acusatorios contra los líderes por la tierra independientemente que sean de una u otra corriente política e ideológica.

Por otra parte el anuncio del Secretario García Paniagua de la terminación del rezago agrario para junio del presente año, ya no se lo creen ni ellos mismos, pues esa misma declaración viene del "Jefe Máximo" de la Revolución, Calles, cuando declaró en 1929 que se "terminaría con el reparto agrario". Los términos cambian pero la situación de la tenencia de la tierra y el reparto agrario en particular, por millones de "banderas blancas" que hoy se pongan, mantiene una situación de desigualdad insultante, millones de hectáreas en pocas manos, mientras millones de hombres del campo sin que se les resuelvan sus expedientes de dotación, ampliación y nuevos centros de población. Tú solicitante de tierra no te asusten las declaraciones de los funcionarios, sigue organizándote y luchando por la tierra y el trabajo.

## Frente Defensivo...

(Viene de la página 1)

sindicalmente para la defensa de sus intereses.

En la reunión se denunció la situación en la que viven y trabajan estos obreros agrícolas: Nunca se les paga el salario mínimo, ejemplo de ello fue el año anterior donde no obstante que la Ley marca como salario mínimo del campo la cantidad de \$90.00, los patrones sólo pagaron \$30.00; las jornadas de trabajo son de 10 y 12 horas; trabajan los domingos sin el tiempo extra correspondiente; carecen de servicios médicos, jamás reciben pago por vacaciones, aguinaldos o reparto de utilidades, reciben además malos tratos de patrones y capataces.

Para enfrentar esta situación fue que decidieron crear un sindicato, con la idea de que esta organización contribuya con su acción en el movimiento de masas, como forma que ayude a elaborar la conciencia en la lucha de clases. No se despreció así mismo la necesidad de utilizar otras formas de lucha, motivo por el cual se elabora toda la documentación para demandar el registro del sindicato, que por mayoría de votos se acordó denominarlo como SINDICATO DE TRABAJADORES AGROPECUARIOS SIMILARES Y CONEXOS DEL ESTADO DE CHIAPAS "MIGUEL DE LA CRUZ".

Frente a la determinación de los trabajadores de organizarse sindicalmente los patrones respondieron violentamente, a varios obreros se les quemaron sus casas, otros han sido agredidos físicamente, existen amenazas de muerte, y despidos masivos.

A esto hay que agregar la actitud patronal de las autoridades laborales del Estado, quienes en forma por demás absurda niegan el registro al sindicato, pretendiendo así destruir la organización de estos obreros.

Las autoridades laborales del Estado de Chiapas al negar el registro, argumentan que los estatutos no reúnen los requisitos establecidos por la Ley Federal del Trabajo, lo cual es absolutamente falso como lo demuestra la propia documentación, también argumentan que no se estipuló la naturaleza y objetivos del sindicato, lo que también es totalmente falso.

Esta actitud de las autoridades no son nuevas en nuestro país, en 1979 en el estado de Sinaloa las autoridades del trabajo también negaron el registro al sindicato de las trabajadoras de semillas "COREREPE" con el argumento de que no se había proporcionado el nombre y domicilio del patrón, siendo que éstos se encontraban perfectamente anotados en el padrón, fue necesario un paro laboral para arrancar el registro de este sindicato. Hoy nuevamente autoridades laborales resuelven negativamente un registro sindical a pesar de cumplir con todos los requisitos de la ley y ellos lo saben mejor que nadie. El SINTASC contribuirá con los compañeros de Chiapas para formular el amparo contra la resolución de la Junta de Conciliación y Arbitraje.

Ahora bien, lo más importante es responder con la movilización de todos los trabajadores, el ánimo de los Obreros Agrícolas de la región está muy en alto, pues hoy suman 36 fincas organizadas.

## 2 MILLONES...

(Viene de la página 1)

plicación y es que en Sinaloa, estos patrones cuentan con el respaldo del Gobernador, que es además un prominente agricultor que también saldrá beneficiado con esa situación. Podría parecer lógico que capitalistas se ayuden, pero lo que resulta inconcebible es que el Sindicato Nacional de Trabajadores Asalariados del Campo (CTM) no asuma su papel de defensor de los obreros agrícolas

afiliados en ese Sindicato, lo cual demuestra una vez más que se trata de un organismo de carácter patronal.

El Sindicato Nacional de Trabajadores Agropecuarios Similares y Conexos SINTASS (afiliado a la CIOAC) hace un llamado a todos los obreros agrícolas sin importar el sindicato al que pertenescan, o que no están organizados, para realizar grandes movilizaciones y obligar a los patrones a que cumplan con el pago de los salarios mínimos.



# Experiencia de un Mexicano en Nicaragua

Al asistir al Primer Seminario Internacional sobre Alfabetización Rural celebrado en Alajuela, Costa Rica, durante los días 19 al 23 de enero del presente año en calidad de representante de la CIOAC, fui invitado por la entusiasta delegación nicaragüense a visitar su país, concretamente la invitación me la hizo el Sr. de Organización del Comité Nal. de la A.T.C. (Asociación de Trabajadores del Campo), compañero Francisco López.

El 24 de enero arribamos a Managua, Nicaragua, en el aeropuerto fuimos recibidos por el destacado combatiente contra la dictadura somocista compañero Jeremías, joven de 23 años y ahora Secretario de Relaciones con las organizaciones sociales hermanas de otros países, el cual en el recorrido al hotel donde me hospedaron me relató cómo luchó el heroico pueblo, para sacudirse la genocida guardia nacional y la dictadura, hubo de pagar con 50,000 vidas la lucha por conquistar la libertad y la dignidad nacional, y ahora estamos empeñados con todo nuestro pueblo en la magna tarea de la reconstrucción.

A las 7 de la noche iniciamos un recorrido por el centro de la ciudad después de mostrarme la parte vieja de Managua que se encuentra totalmente en ruinas por el terremoto, de 1970 en el que perecieron 10,000 personas, visitamos la parte nueva haciendo una parada en la plaza 19 de Julio, lugar de concentración para los actos de la revolución popular, a donde concurren hasta 700 mil personas, de las organizaciones sociales de obreros, campesinos y miembros de las milicias, después nos trasladamos al Jardín Popular Luis A. Velázquez niño de 12 años asesinado; jardín construido por la revolución sandinista, totalmente iluminado con fluido eléctrico, cuenta con instalaciones deportivas, juegos infantiles y un pre-

cioso mural que expresa el triunfo del Ejército Sandinista, y el recibimiento popular que les tributan sus esposas, madres, hermanas, por los obreros, los campesinos y otros sectores populares que compartían el júbilo por la victoria sobre la criminal dictadura.

Me llamó la atención la Catedral y entré a verla; está totalmente destruida sin techo, existe únicamente la estructura de todo lo que fue esa magnífica obra de arte, la cual está frente a la antigua Cámara de Diputados (La Chancera, nombre que le daba despectivamente el pueblo porque ahí se reunían los cerdos diputados al servicio de la dictadura), que fue tomada por asalto por un comando sandinista, encabezado por el entonces Comandante Cero, el 22 de enero de 1978. Actualmente jefe nacional de las milicias populares, para liberar al actual Ministro del Interior Comandante Tomás Borges, en época del zomocismo, cuando fueron tomados como rehenes los legisladores; en el trayecto a estos lugares pude observar la fachada del famoso Hotel Intercontinental, peculiar por su forma piramidal; en ese trayecto se encuentran también el edificio del Consejo de Estado, la Plaza de los no Alineados, la Casa de Gobierno, el Banco Central que es el edificio más alto de Managua, con 19 pisos, la Plaza de la Revolución Carlos Fonseca, Plaza Pedro Joaquín Chamorro mártir precursor de la revolución sandinista, asesinado por esbirros de la dictadura, y el famoso Teatro Popular Rubén Darío, al cual fui invitado a asistir el día 27 de enero para admirar el Folklor de Nicaragua, el que fue interpretado magistralmente por el Grupo GAMMA. Con el tema alrededor del Palo de Mayo que los esclavistas ingleses les llevaron y los aborígenes perfeccionaron impregnándole su espíritu y su singular alegría convirtiéndolo

en el ritmo de fuego de la Costa Atlántica, que hizo temblar al Teatro Rubén Darío. Ahora que la Costa Atlántica vuelve a ser de Nicaragua, con sus 600,000 habitantes y sus 66,000 kilómetros se integran a la nación y al proceso revolucionario, hoy que sus pobladores dejan de ser esclavos para los amos de adentro y de afuera dejaron de ser discriminados por el color de su piel, en esa noche hicieron su aparición con su ritmo de fuego, de tambor, de sangre, vinieron con sus espaldas desnudas y el pecho abierto a la nueva historia del país, se pusieron de pie en Managua, levantaron los brazos, alzaron la voz, hicieron temblar al Teatro Popular Rubén Darío, estando abarrotadas butacas, pasillos, ocupadas sin reparo por miles de expectadores nacionales y extranjeros, que estallaron en gritos al iniciarse el espectáculo vinieron desde allá a Managua,

con una canción típica de la Costa, interpretada por un niño de piel de color que cuenta con 6 años de edad que emocionó e inflamó las gargantas de todos aquellos que sienten admiración y respeto a los pueblos y no admiten la discriminación de raza o de la piel, la mayoría de los integrantes del Grupo GRAMMA, son de color pero hay que destacar que en sus actuaciones hicieron sentir su talento, su fuerza, su espíritu y belleza después de 2 horas y media de bailar ese ritmo caliente e interpretar sus canciones podemos decir que sólo la fortaleza de esa admirable juventud puede hacerlo.

Hoy por todo Nicaragua, la juventud baila al ritmo de estos negros de la Costa Atlántica, y pronto lo hará la juventud de otras latitudes del mundo, porque es bello y muy humano, a tal grado que no hay palabras para expresarlo cabalmente.

## Derechos de los Indocumentados

El periódico ZAPATA, órgano de la Central Independiente de Obreros Agrícolas y Campesinos —CIOAC— como parte de su contribución a la lucha por los derechos de los trabajadores migratorios publica en sus páginas la siguiente:

### CARTA DE LOS DERECHOS PARA LOS TRABAJADORES INDOCUMENTADOS

**Artículo I:** Derecho a la residencia legal, demostrando simplemente su calidad de trabajador y contribuyente, para lo que se les otorgará su visa de residentes permanentes.

**Artículo II:** Derecho a un procedimiento justo y legal que garantice la inviolabilidad de su domicilio, la privacidad de su persona y otros derechos civiles para el trabajador y su familia, suspendiéndose totalmente las redadas fabriles, domiciliarias y en lugares públicos, así como todo tipo de deportaciones y prácticas anti-constitucionales.

**Artículo III:** Derecho a la reunificación de las familias para todo trabajador con o sin documentos que así lo desee. Se podrá trasladar al conyuge, hijos y padres sin más trámite que demostrar su calidad de trabajador y contribuyente en la sociedad norteamericana.

**Artículo IV:** Derecho automático a legalizar su residencia sin tener que regresar a su lugar de origen como lo exige actualmente la ley de inmigración de Estados Unidos.

**Artículo V:** Derecho de gozar plenamente de derechos sindicales, sociales y económicos que disfrutaban el resto de los trabajadores ciudadanos.

**Artículo VI:** Derecho a la vivienda en condiciones de higiene y seguridad adecuadas para todo trabajador cíclico o por obra determinada.

**Artículo VII:** Derecho a los servicios de salud y atención médica gratuita y adecuada, guarderías y demás beneficios en las mismas condiciones que los recibe cualquier ciudadano norteamericano.

**Artículo VIII:** Derecho a recibir educación pública adecuada

en el idioma materno, utilizando el inglés como segunda lengua y de los obreros agrícolas, como acceso sin restricciones a la cultura de su país de origen.

**Artículo IX:** Derecho a disfrutar de los seguros de incapacidad (parcial o permanente), por accidente de trabajo, enfermedades profesionales, vejez o muerte. En caso de fallecimiento, los gastos de traslado a su lugar de origen correrán a cargo del patrón, y los beneficios de los seguros correspondientes serán entregados a los familiares no im-

portando su lugar de residencia. **Artículo X:** Derecho a la organización sindical, ya sea ingresando a sindicatos ya existentes o formando nuevos, para la defensa de sus derechos laborales y el mejoramiento de sus salarios y sus condiciones de vida y de trabajo.

(A) Derecho de Negociaciones Colectivas para los trabajadores agrícolas y trabajadores públicos para garantizar su derecho a la organización sindical.

**Artículo XI:** Derecho al uso de la lengua materna en los tribunales cualquiera que sea el carácter de estos, para adquirir la ciudadanía, en procesos judiciales y en todo arreglo contractual público o privado.

**Artículo XII:** Derecho a que se le otorguen plenas facilidades para el ejercicio del voto en elecciones federales de su país de origen. Este derecho se ejercerá a través de consulados y todo lugar (sindicatos, escuelas, demás) designados por autoridades competentes.

**Artículo XIII:** Derecho desde el momento de legalizar su residencia y sin necesidad de adquirir ciudadanía norteamericana de ejercer el voto en las elecciones locales y estatales en Estados Unidos. Este derecho nace de su condición de contribuyente, de trabajador y de residente.

### Comisión Internacional Coordinadora

Ira. Conferencia Internacional Por Los Plenos Derechos de los Trabajadores Indocumentados

Realizada en abril de 1980, en la Ciudad de México, D.F.



## 40 Barcos de Guerra...

(Viene de la página 1)

de ayuda cubana y soviética a los combatientes salvadoreños, se anunció el acercamiento al Salvador de más de 40 barcos de guerra que ponen en evidencia la máscara de los derechos humanos con que el imperialismo quiere cubrirse.

Los obreros, campesinos y pueblos del continente y del mundo no podemos estar contemplativos, indiferente frente a tales hechos. Si la administración Reagan ha desatado una reaccionaria campaña internacional contra los combatientes salvadoreños y una práctica ayuda militar a la sanguinaria junta gobernante de aquel, pequeño pe-

ro heroico país, nuestro deber internacionalista es desplegar una campaña internacional contra la intervención abierta y descarada del imperialismo en la zona y particularmente el Salvador y por una incondicional ayuda a los revolucionarios. La CIOAC, por medio de su periódico ZAPATA, llama a todos sus miembros a intensificar la ayuda y solidaridad con el Salvador junto con todos los demócratas y revolucionarios de nuestro país, exigiendo al gobierno mexicano, por medio de cartas, telegramas y demás, una actitud enérgica contra la intervención y mayor solidaridad con el pueblo salvadoreño.

## Un Triunfo de los Maestros

Iniciado a mediados del año pasado, el movimiento magisterial sigue en aumento. A las primeras acciones de los maestros de Chiapas siguieron las de Oaxaca y Morelos. En el momento actual son los profesores de Valle de México, Hidalgo y Guerrero quienes encabezan las acciones en busca de la democracia sindical y por las reivindicaciones económicas y profesionales.

En la primera parte de este proceso, los docentes arrancaron a los líderes "charros" acuerdos para garantizar la democratización de la vida sindical en la sección 22 (Oaxaca), y en las secciones 7 y 40 (Chiapas) del S.N.T.E. Posteriormente, con la movilización en Morelos fue posible el acuerdo sobre el descongelamiento de las cuotas de sobresueldo, mismas que fueron modificadas, aunque en forma raquítica, en febrero.

En la última etapa Hidalgo y Guerrero junto a contingentes de otros estados realizaron un plantón en las calles adyacentes a la S.E.P. y el S.N.T.E. para exigir la solución al pliego nacional de demandas.

Se puede afirmar que el movimiento magisterial democrático se encuentra en una etapa superior al que tenía el año pasado. De las acciones parciales de cada estado se ha avanzado a acciones conjuntas y coordinadas de varias regiones. El proceso democratizador está en ascenso y en lugares donde hasta hace poco tiempo los "charros vanguardistas" imponían su política reformista, se empiezan a escuchar voces de protesta y las primeras movilizaciones ya se asoman.

El pliego de peticiones recoge las demandas económicas, profesionales y sindicales más sentidas por los maestros y la Coordinadora Nacional ha utilizado lo mismo las movilizaciones que la negociación en forma unitaria.

El Comité Ejecutivo Nacional del S.N.T.E. lejos de tratar de resolver los problemas, mantiene una actitud de cerrazón, sabota-



je y entorpece las pláticas negociadoras, pone obstáculos a las alternativas de solución y aliena las acciones represivas en contra de los maestros. El desalojo del plantón y el asesinato del Profesor Misael Núñez y un padre de familia y las amenazas cumplidas del gobernador Rubén Figueroa son muestra de la política seguida hasta el momento tanto por las autoridades como por los dirigentes sindicales.

Pese a las trabas que se le presentan, el movimiento se fortalece con el apoyo de padres de familia, campesinos, estudiantes y partidos políticos democráticos convirtiéndose en un foco de interés nacional.

El miércoles 18 de febrero los maestros de Hidalgo, Morelos, Guerrero y Valle de México realizaron una manifestación a la residencia oficial del Presidente, para demandar una solución justa a sus demandas. El resultado de esta acción fue que el SNTE acepta que 4 representantes de los profesores en lucha se integren a los Comités Seccionales y se preparen congresos Delegacionales en donde se nombren a los nuevos dirigentes. Esto es un paso importante.

ZAPATA considera que es necesario expresar la solidaridad con este proceso democratizador sindical y fortalecer la unidad entre las diversas agrupaciones de trabajadores obreros y campesinos.

En su estructura la Confederación Nacional Campesina—CNC— estableció lo de "Liga de Comunidades Agrarias y Sindicatos Campesinos" dando a entender que se proponía la organización sindical de los obreros agrícolas de nuestro país. Esa introducción estructural en una organización campesina que nace en 1938, busca recoger la combativa batalla de los obreros de la Laguna, de Lombardía y Nueva Italia, del Valle del Fuerte en Sinaloa, de los Valles del Yaqui y el Mayo en Sonora, Soconusco, en Chiapas y otros lugares donde el centro de las luchas del campo, entre otras, lo determinaban los obreros agrícolas y esto y no una concepción completa fue lo que obligó a la CNC en su nacimiento a hablar de "sindicatos campesinos".

Pero lamentablemente durante sus 42 años de vida, de esta organización oficial, no fue congruente con su declaración y ha sido una rémora en la organización de campesinos y obreros agrícolas, más que otra cosa, ha sido un centro de acarreo y mo-

### Desalojo..

ejército de maquinaria para tumbar sus viviendas apoyado por granaderos. La montada y la policía urbana, esto es una muestra de lo que puede seguir ocurriendo si no se hace un frente de defensa de los avencindados de las diferentes colonias que circundan la ciudad de México que son pasto fácil de los buitres llamados fraccionadores.

## Pagos y Adeudos

DE LOS NUMEROS 6 Y 7 DEL PERIODICO ZAPATA AÑO 1980-81  
HASTA EL 30 DE MARZO 1981

Lugar	número de periódicos	Pagados	Adeudados
TUXTLA GUTIERREZ, CHIS.	400		\$ 2,000.00
S. LUIS RIO COLORAD	200		1,000.00
EL MANTE, TAMP.	200		1,000.00
MEXICALI, B.C. NORTE	100		500.00
TLAPA, GUERRERO	50		250.00
OAXACA, OAX.	50		250.00
CAN-CUN Q. ROO	50		250.00
CHIHUAHUA, CHIH.	50		250.00
CHONTALPA, TABASCO	800	\$ 3,500.00	2,500.00
CULIACAN, SINALOA	300	250.00	1,250.00
LOS MOCHIS, SINALOA	100		500.00
MERIDA, YUCATAN	100		500.00
SANTIAGO IXCUINTLA	200	500.00	500.00
JALAPA, VERACRUZ	50		500.00
VALLE HERMOSO, TAMP.	100		500.00
TAMPICO, TAPS	50		250.00
SANTA MA. CHIMALHUACAN	100	500.00	
DURANGO, DGO.	100	250.00	250.00
TORREON, COAH.	100	250.00	250.00
PACHUCA, HIDALGO	200	750.00	250.00
TLAXCALA, TLAXCALA	80	150.00	250.00
VALLE DE SANTIAGO, GTO.	50		250.00
CUERNAVACA, MOR.	150	500.00	250.00
SAN LUIS POTOSI, S.L.P.	200		1,000.00
GUADALAJARA, JALISCO	50		250.00
TARETAN, MICHOACAN	60	150.00	150.00
CIUDAD OBREGON, SON.	40	100.00	100.00
PUEBLA, PUEBLA	380	700.00	1,200.00
ATLIXCO, PUEBLA	200	1,000.00	
APATZINGAN, MICH.	100	500.00	
ZAMORA, MICH.	100	500.00	
MORELIA, MICH.	100	500.00	
RIO BRAVO, TAMP.	50	250.00	
HUASTECA, S.L.P.	50		250.00
JIMENEZ, CHICH.	50	250.00	
NETZAHUALCOYOTL,			
EDO. DE MEXICO	70	175.00	175.00
RIO GRANDE	20	100.00	

## La C.N.C. y 42 Años de Control Oficial

En su estructura la Confederación Nacional Campesina—CNC— estableció lo de "Liga de Comunidades Agrarias y Sindicatos Campesinos" dando a entender que se proponía la organización sindical de los obreros agrícolas de nuestro país. Esa introducción estructural en una organización campesina que nace en 1938, busca recoger la combativa batalla de los obreros de la Laguna, de Lombardía y Nueva Italia, del Valle del Fuerte en Sinaloa, de los Valles del Yaqui y el Mayo en Sonora, Soconusco, en Chiapas y otros lugares donde el centro de las luchas del campo, entre otras, lo determinaban los obreros agrícolas y esto y no una concepción completa fue lo que obligó a la CNC en su nacimiento a hablar de "sindicatos campesinos".

En su estructura la Confederación Nacional Campesina—CNC— estableció lo de "Liga de Comunidades Agrarias y Sindicatos Campesinos" dando a entender que se proponía la organización sindical de los obreros agrícolas de nuestro país. Esa introducción estructural en una organización campesina que nace en 1938, busca recoger la combativa batalla de los obreros de la Laguna, de Lombardía y Nueva Italia, del Valle del Fuerte en Sinaloa, de los Valles del Yaqui y el Mayo en Sonora, Soconusco, en Chiapas y otros lugares donde el centro de las luchas del campo, entre otras, lo determinaban los obreros agrícolas y esto y no una concepción completa fue lo que obligó a la CNC en su nacimiento a hablar de "sindicatos campesinos".

Las organizaciones democráticas, entre ellas la Central Independiente de Obreros Agrícolas y Campesinos—CIOAC—, han intensificado su acción en la organización sindical de estos trabajadores con grandes dificultades, frente a una actitud política antiobrera y antisindical de la Secretaría del Trabajo y Previsión Social y demás autoridades laborales que se han declarado incompetentes para registrar los sindicatos independientes en una clara aberración jurídica en una abierta maniobra para dar paso, al tiempo y recursos, a que la CTM y particularmente hoy la CNC avancen en esa Dirección.

Nosotros antes y hoy opinamos que urge la sindicalización de estos explotados del campo, sean quien sean sus organizadores, pues cuestión importante es que como parte del proletariado, los obreros agrícolas tomen conciencia de su condición de oprimidos y se organicen sindical-

mente para la lucha por sus derechos, económicos, sociales, culturales y políticos. A lo que nosotros nos oponemos, protestamos y reprobamos es la actitud discriminatoria de las autoridades para registrar los sindicatos de su contenido y negarlos de la lucha independiente y democrática; a lo que nos oponemos y reprobamos es a que a los proletarios del campo se les trate de encerrar en los estrechos marcos del control oficial, en las componendas y la conciliación de clases con los patrones agrarios.

### Primer Aniversario de la Muerte

Del compañero Catarino Ibarra, dirigente regional de la CIOAC en el Valle del Mayo, quien participó activamente en la organización de nuestra Central y tuvo una destacada participación en la lucha sindical y por la tierra en esa región lo mismo que en la del valle del Yaqui, aun cuando ya tenía una edad avanzada participó en algunas concentraciones y plenos nacionales en la ciudad de México, y lo invadía un ánimo de seguir colaborando al nivel de sus capacidades. Falleció el 4 de febrero de 1980.

# Alerta Centroamericano

Vol. II, Núm. 3

MAYO de 1984

EDICION  
DOBLE ESPECIAL

AQUI ESTA NUESTRA MISION - HAREMOS  
OPERACIONES CONTRA NICARAGUA  
QUE VIOLE LAS LEYES DE EE. UU.



MANTENDREMOS AL PUBLICO  
AMERICANO ENGANADO RESPECTO  
A NUESTRAS ACTIVIDADES

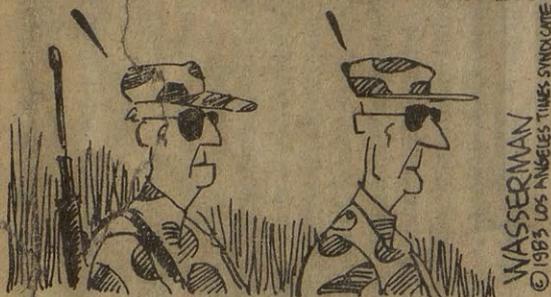


LE REGRESAREMOS AL PUEBLO DE  
NICARAGUA A LA GUARDIA NACIONAL,  
DE LA QUE HACE POCO SE DESHICIERON



¿TENEMOS UN  
NOMBRE CLAVE?

PROYECTO  
DEMOCRACIA



## El Caso Contra la Ilegalidad de Reagan

Enfrentando una creciente oposición doméstica e internacional a su política en Centro América, Ronald Reagan está respondiendo con más arrogancia, agresividad y desafío a todas las leyes. Hace pocas semanas, la Administración Reagan fue llevada ante la Corte Mundial de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) con cargos de múltiples violaciones a las leyes internacionales y escandalosamente ha usurpado la autoridad del Congreso de los Estados Unidos.

Primero, el gobierno de Nicaragua puso una demanda en la Corte Mundial en contra de EE.UU., acusando a la Administración Reagan de "usar la fuerza militar en contra de Nicaragua" en violación de los principios de las leyes internacionales más fundamentales y universalmente aceptados. La demanda de Nicaragua fue seguida de la cólera del Congreso por las acciones de Reagan.

Trece miembros del Comité Judicial de la Cámara exigieron el nombramiento de un fiscal especial para investigar el apoyo de Reagan a los ataques militares a Nicaragua que los congresistas dicen "parece violar" el Acta de Neutralidad y "usurpando el derecho del Congreso de ser el único autorizado de declarar una guerra". Igualmente, el Senador Edward Kennedy ha acusado que "No hay justificación para la administración de desafiar la Constitución y leyes de EE.UU., permitiendo la escalada de similares actividades de combate de las fuerzas de EE.UU. en El Salvador y Honduras.

Las escaladas agresiones de la Administración Reagan en la guerra no declarada en contra de Nicaragua, amenazan a la paz mundial, mientras sus intentos de ejercer poderes casi dictatoriales sobre la política exterior de EE.UU., claramente amenazan a los principios básicos de la Constitución de EE.UU. A continuación hay 12 ejemplos de la ilegalidad y comportamiento autoritario de Reagan.

### Violaciones Internacionales

1) Por rehusar a someterse a la jurisdicción de la Corte Mundial de la ONU en la demanda que formuló Nicaragua, la Administración Reagan está violando la Declaración Presidencial de 1946, firmada por el Presidente Truman en acuerdo con una resolución del Senado norteamericano. Esa declaración reconoce, con ciertas cualificaciones, la jurisdicción de la Corte Mundial concerniente a "cualquier cuestión de derecho internacional" ente otros puntos, y estableció que para terminar el acuerdo, debe de notificarse 6 meses antes.

*continúa en la próxima página*

**EE.UU. Fuera de Centro América**

Oficina Nacional de USOCA 2940 16th St., Suite 7 San Francisco, CA 94103 (415) 550-8006

# La ilegalidad de Reagan...

continúa de la primera página

2) A través de minar los puertos nicaragüenses y de la creación de un ejército con más de 10,000 mercenarios dirigidos en contra de Nicaragua, la Administración Reagan está violando la Carta Constitucional de la ONU que declara: "Todos los miembros deberán abstenerse de la amenaza o el uso de la fuerza en contra de la integridad territorial o independencia política de cualquier estado en sus relaciones internacionales."

3) A través de actos de agresión militar y desestabilización económica, reconocidos por miembros del Congreso de EE.UU. como destinados a derrocar al gobierno de Nicaragua, la administración está violando la Carta Constitucional de la Organización de Estados Americanos que declara: "Por cualquier razón, ningún estado o grupo de estados tiene el derecho de intervenir directa o indirectamente en los asuntos internos o externos de cualquier otro estado".

4) Minando los puertos de Nicaragua, la CIA no sólo ha violado los principios de la ONU, sino que también ha violado los acuerdos con respecto al desplazamiento de minas automáticas submarinas de contacto, a pesar de que tanto EE.UU. como Nicaragua estuvieron de acuerdo en ambos.

5) Las acciones de la Administración Reagan en contra de Nicaragua, están violando el Acta de Neutralidad, la cual determina como un delito criminal el proveer dinero o preparar una empresa militar en contra de un país en paz con EE.UU.

### Ignorando a la Constitución y al Congreso de los EE.UU.

6) Sólo el Congreso de EE.UU. tiene el poder de declarar guerra, y no ha declarado guerra en contra de Nicaragua. Sin embargo la CIA con la autorización de la Administración Reagan, ha estado sosteniendo una guerra abierta en contra del gobierno de Nicaragua. Esto es una violación de la constitución de EE.UU. Hasta Ronald Reagan ha admitido que la guerra de Vietnam debería haber sido declarada formalmente.

7) Probablemente, la Administración Reagan está violando el Acta de Poderes de Guerra de EE.UU., de acuerdo con el Orador de la Cámara de Representantes Tip O'Neill, por no informar al Congreso del uso de pilotos americanos en misiones de apoyo de combate en El Salvador. El Acta de Poderes de Guerra de 1973, ordena al Presidente que notifique al Congreso en un plazo de 48 horas del comienzo de una "eminente participación en hostilidades" por tropas de EE.UU.

8) A pesar de las restricciones que prohíben a consejeros de EE.UU. en El Salvador incluso de trabajar en áreas donde pueden ocurrir combates, consejeros norteamericanos han acompañado a pilotos salvadoreños

envueltos en el combate y el bombardeo de las posiciones guerrilleras.

9) Según Francis A. Boyle, Profesor de Derecho Internacional en la Universidad de Illinois, por rehusarse unilateralmente a reconocer la jurisdicción de la Corte Mundial de la ONU, inicialmente en acuerdo a una declaración del Senado de EE.UU. en 1946, la Administración Reagan efectivamente está violando los derechos constitucionales del Senado de EE.UU. de dar consejo y consentimiento en todos los tratados. Así es que Reagan está usurpando aún más los poderes que en realidad no le pertenecen al Presidente.

10) En violación del Acta de Observadores de Inteligencia de EE.UU. de 1980, que dice que los comités de inteligencia del Congreso deben mantenerse "completamente y continuamente informados de todas las actividades de inteligencia", la CIA se atrasó por 6 meses en responder al Comité Selecto de Inteligencia del Senado, en la solicitud de un informe sobre las actividades encubiertas en Nicaragua, que incluye el minado de los puertos en Nicaragua. En protesta a estas violaciones el Senador Barry Goldwater envió una carta expresando su enojo al director de la CIA William Casey, declarando: "¿Minar los puertos en Nicaragua? Este es un acto que viola las leyes internacionales. Es un acto de guerra. Y con mi vida de por medio, yo no veo cómo vamos a explicarlo". Tan grande fue la cólera del Congreso, que tanto el Senado controlado por Republicanos como la Cámara de Representantes, aprobaron con una gran mayoría una resolución no obligatoria denunciando la política de Reagan de minar los puertos en Nicaragua.

11) Los líderes demócratas de la Cámara han acusado a la Administración Reagan de usar ilegalmente fondos, sin autorización, para la construcción y mejoramiento de instalaciones militares en Honduras, como parte del engrandecimiento militar de EE.UU. en ese país.

12) A pesar del hecho de que el Congreso no ha aprobado la ayuda que el Presidente ha solicitado para El Salvador, Reagan ha pedido 32 millones de dólares de emergencia, para enviar armas a El Salvador. Haciendo esto, Reagan está ampliando el control de la ley sobre apropiaciones del Congreso. En respuesta a esta acción de Reagan, el Senador Gary Hart, en una entrevista con el *Alerta*, dijo que "El Congreso no va a dejar que el Presidente Reagan esquivе nuestra Autoridad Constitucional en asuntos de paz y guerra".

Todas estas acciones se suman a una administración que opera crecientemente fuera de las leyes de la nación y del mundo y con un completo desprecio de la autoridad de las instituciones creadas para observar o mediar

relaciones internacionales. En un mundo erizado, con armas nucleares y agitado por las tensiones internacionales, incontrolables agresiones ilegales de la Administración Reagan pueden culminar en una aniquilación global. Reagan debe ser puesto bajo control.

## Reagan Desata a la CIA

La política de Reagan hacia Centro América está basada en derrocar al gobierno de Nicaragua y en mantener la dictadura militar en El Salvador. Es una estrategia militar ilegal, ya que la guerra en Nicaragua no ha sido declarada. No sorprende que la política de Reagan esté bajo el control de los militares y de la CIA, siendo esto inexplicable y muy indiferente.

### El Papel de la CIA

Aunque la aceptación de la participación a un alto nivel de la CIA en establecer una política hacia Nicaragua ha emergido recientemente, la CIA ha sido responsable por la guerra no-declarada contra el gobierno de Nicaragua desde 1981. La CIA ha fundado, entrenado, equipado y dirigido a los *contras* que tratan de derrocar al gobierno de Nicaragua. EE.UU. ha gastado más de 70 millones de dólares en estos esfuerzos que han llevado a la muerte a 1,400 Nicaragüenses y 200 millones de dólares en daños directos a la propiedad causados por bombardeos e incursiones. Actualmente, Reagan está pidiendo 21 millones de dólares adicionales para los *contras*, que pueden ser rechazados por la Cámara de Representantes. El papel de la CIA va más allá de establecer una política militar. Ha propuesto sanciones adicionales incluyendo un paro a las importaciones de bananos, cancelación de los derechos de aterrizaje en EE.UU. de la línea aérea Nicaragüense Aeronica, e insistió en el rechazo de Nora Astorga como Embajadora de Nicaragua en EE.UU. A través de su historia, la CIA ha sido usada para llevar a cabo la política intervencionista de EE.UU. Estas operaciones junto con revelaciones que jugaron un papel importante en Watergate, llevaron a la Administración de Carter a imponer restricciones a las actividades de la CIA.

Sin embargo, una vez más, Reagan ha desatado a la CIA. Más de 800 posiciones reducidas por Carter han sido restablecidas, y han abierto nuevas oficinas. La CIA ha pasado a ser la agencia del gobierno que está creciendo más rápidamente, a una velocidad que sobrepasa al Pentágono. El presupuesto se eleva a 1.5 billones de dólares con operaciones encubiertas que se mantienen en el 10% (un aumento de 7-8%).

Una nueva política antiterrorista adoptada por la Casa Blanca, está bajo la dirección de la CIA. Reflejando el brazo fuerte de la política de Reagan, el plan está basado en golpes anticipados e infiltración en los grupos terroristas. De acuerdo a un especialista en inteligencia, "Algunos miembros de nuestro personal tendrán que ser parte de asesinatos, de bajo nivel..." y conducir otras actividades ilegales para proteger sus identidades.

Reagan se ha rodeado de aliados bien dispuestos en estos esfuerzos de darle el poder de nuevo a la CIA. El ex-oficial de Inteligencia Nacional de la CIA para Latino América, Constantine Menges está ahora en el Consejo de Seguridad Nacional. Néstor Sánchez, ex-oficial de la CIA, ahora es Diputado Asistente del Secretario de Defensa para los asuntos Interamericanos. Frank Carlucci, Diputado Secretario de Defensa fue por mucho tiempo un oficial de la CIA. El fue el segundo en mando en la CIA bajo la Administración de Carter y ha impulsado para tener más autonomía y menos restricciones en las actividades domésticas de la CIA.

William Casey, director de la CIA es el perfecto asociado para Reagan, él coordinó la campaña de Reagan en 1980 y su actitud hacia la CIA refleja la misma ilegalidad que Reagan ha mostrado. El está expandiendo el área de las actividades encubiertas de la CIA, mientras que reduce el informe de los oficiales fuera de la comunidad de inteligencia. En realidad, Casey favoreció la reducción del número de Comités Observadores del Congreso y su actuación en minar los puertos de Nicaragua, en efecto, violó los requisitos de informar adecuadamente a estos comités.

Bajo una orden ejecutiva firmada por Reagan, la CIA, por primera vez, es autorizada a conducir operaciones encubiertas dentro de los EE.UU. con la aprobación... continúa en la página 2

## Política Exterior de EE.UU.: El Reino de los Generales

Con una inquietud creciente hemos leído en estas últimas semanas que las fuerzas dominantes que están estableciendo la política norteamericana hacia Centro América son los militares y la CIA. Esta tendencia es paralela al escalamiento de la intervención norteamericana en Centro América, y también representa el deterioro de las tradiciones democráticas y populares dentro de los mismos EE.UU., que se fundó en el control civil del aparato militar.

La acumulación constante del poder militar norteamericano en Centro América se presentó como una "estrategia intencionada" fomentada por comandantes militares y apoyada por civiles en el Pentágono y por otra parte en la administración, a veces contra las protestas del Departamento de Estado y burlando la superintendencia del Congreso.

Según unos oficiales del Pentágono, la política del Departamento de Defensa consiste en prepararse a utilizar tropas de combate en Centro América si los movimientos populares de resistencia no pueden ser derrotados de otra manera. Elementos de la concentración incluye:

- Los norteamericanos están dirigiendo vuelos de reconocimiento diario sobre las zonas de combate en El Salvador, proveyendo apoyo táctico al ejército Salvadoreño; además, consejeros de EE.UU. están haciendo vuelos en misiones de combate en El Salvador. También los militares y la CIA prosiguen con los vuelos de espionaje sobre Nicaragua.

- El desarrollo de una presencia militar permanente en Honduras incluye la construcción o el mejoramiento de 8 campos de aviación (por la suma de más de 50 millones de dólares) que sirven de bases para tropas norteamericanas y como depósitos de provisiones para los *contras*. Honduras ha reemplazado a Panamá como la base avanzada de EE.UU. en la región.

- Los ejercicios militares de Granadero 1 en Honduras, que comenzaron el 1 de abril, envolverán a 1,000 tropas norteamericanas lanzándose en paracaídas en regiones contiguas a El Salvador y Nicaragua. Ventura Océano 1, las maniobras navales más grandes de este año, envolverán a 350 buques de guerra y 30,000 tropas norteamericanas.

Igualmente alarmante que esta peligrosa militarización, es el hecho de que esta política se está formulando por las fuerzas ideológicas más derechistas dentro de los militares.

Se dice que el defensor más enérgico de la concentración norteamericana es el Gral. Paul F. Gorman comandante del Comando Sur de EE.UU., con autoridad sobre todas las operaciones militares norteamericanas en América Latina. Como Reagan mismo, Gorman es un ideólogo político cuyo anti-comunismo irrevocable le ha dado una posición muy importante en la escena política. Apoyando a Gorman están el Gral. Wallace T. Nutting, Comandante de la Comandancia Readiness y el Gral. Robert L. Schweitzer, un ex-consejero de la Seguridad Nacional de la Casa Blanca y ahora Presidente del Consejo de Defensa Inter-Americano.

La dominación creciente de estos generales amenaza los conceptos fundamentales de la democracia. El deber de los militares es ejecutar la política, no formularla. Tal papel político no debiera de existir dentro de los militares. En 1951, el Gral. Douglas MacArthur fue relevado de su mando a causa de desafiar la autoridad civil durante la guerra de Corea. Hoy, estos generales pueden tener el apoyo del Presidente, pero eso de ninguna manera elimina la amenaza que la dominación de los militares representa para el gobierno civil. Como MacArthur, ellos también deberían ser relevados de sus puestos.

## La Organización de las Naciones Unidas Potencial para la Justicia Mundial

El incremento de la ilegalidad internacional por la Administración Reagan, ha traído a instituciones internacionales como la Organización de las Naciones Unidas (ONU) y la Corte Mundial a los titulares, y esperamos que esto haya activado una reexaminación del papel de las organizaciones mundiales. Mucho de lo que hemos leído y escuchado sobre estas instituciones, es la impresión dada por los portavoces de la Administración Reagan, quienes las caracterizan como un "pequeño" grupo de naciones malévolas del tercer mundo en contra de EE.UU.

De hecho, la Organización de las Naciones Unidas se estableció en 1945, después de las consecuencias de dos guerras mundiales y al principio de la era nuclear, para "salvar a futuras generaciones del azote de una guerra nuclear". A pesar de sus limitaciones—que en gran medida se deben al predominante rol que juega EE.UU.—la ONU, desde su fundación, ha sido una voz demandando soluciones pacíficas en una era nuclear en las disputas entre las naciones. Representa el potencial de servir como una fuerza por la paz y en contra de un holocausto nuclear, el potencial de ser un cuerpo internacional para comenzar a discutir las enormes injusticias e inequidades que existen en el mundo, y es éste potencial el que merece examinarse más de cerca.

### Testimonios en contra de las armas nucleares y la intervención

Veamos algunas de las cosas que la ONU actualmente ha hecho. La primera resolución aprobada por la Asamblea General en 1946, procuró la eliminación de los proyectiles atómicos y otros proyectiles de destrucción masiva. Ha sido una prioridad de la Asamblea General la de promover tratados y acuerdos en contra de las armas nucleares, como el tratado de 1963 que contenía la abolición de las pruebas nucleares en la atmósfera, el de 1967 por la prohibición de armas nucleares en Latinoamérica (el cual creó la primera zona libre de armas nucleares en una región poblada) y el de 1968 sobre la no proliferación de armas nucleares. El socavamiento de los tratados anti-nucleares, en buena medida por el gobierno de los EE.UU. es un ejemplo de lo que debilita los esfuerzos de la ONU. ¿Cuál es el significado del tratado de 1966, llamado Tratado Espacial, que deroga el uso de armas nucleares y otras armas de destrucción masiva ambiental, frente a la estrategia de "guerra espacial" de la Administración Reagan que plantea el desarrollo de armas nucleares espaciales?

La ONU también ha sido una voz en contra de la intervención en Centroamérica. La Comisión de la ONU sobre Latinoamérica ha expresado su apoyo a la iniciativa de paz del grupo Contadora y ha condenado el minado de los puertos de Nicaragua. La Asamblea General votó por terminar toda intervención extranjera en Nicaragua, recientemente la Administración Reagan, la cual ha sido aislada en este tema, vetó una resolución similar en el Consejo de Seguridad. Todos los demás países miembros del Consejo, con excepción de Gran

### CIA...

continuación de la página 1

ción entusiasta de Casey. Casey también pidió completa exención para la CIA del Acta de Libre Información, ley que el describe como "cáncer" en la comunidad de inteligencia.

Reagan, al azotar al Congreso y entregar los asuntos de política exterior a la CIA y al establecimiento militar, está llevando la política exterior fuera del alcance público. Teniendo en cuenta las limitaciones del Congreso, es vital que la política exterior sea bien observada y requiera autorización. Especialmente, en un año de elecciones, el Congreso ha respondido a las encuestas que demuestran consistentemente que una mayoría de personas se oponen a cualquier otra intervención norteamericana en Centro América. No debemos dejar que Reagan conduzca la política exterior a las cámaras secretas de la CIA donde no se estiman los deseos del pueblo.

Finalmente, una política exterior basada en negociaciones y soluciones de paz no va a estar en manos de los militares y la CIA. Estas agencias ven al mundo en términos de fuerza militar y conflictos. El papel jugado por estas agencias en el desarrollo de la política de EE.UU. pone de manifiesto que la Administración Reagan está optando por soluciones militares y usurpando las funciones del Congreso, poniendo la dirección de la política exterior en las manos de una agencia de espías que conducen guerras encubiertas.



Bretaña quién se abstuvo de votar, votaron a favor de la resolución.

El potencial de la ONU, y particularmente el de la Asamblea General, como un cuerpo de gobierno global cooperativo es inmenso. Sin embargo no ha sido posible hacer lo suficiente para asegurar una acción de paz global, así como de otros temas que ejercen presión que las naciones no pueden resolver por sí mismas: como la distribución en el océano de trillones de dólares en riquezas minerales y la creación de una maquinaria para lidiar con la contaminación del aire y del agua, con enfermedades contagiosas y conservación ambiental. Tenemos que ver más de cerca la historia de la ONU para entender sus limitaciones.

### El Sueño de un Gobierno Mundial

En el despertar de dos guerras mundiales, a mediados de 1940, había un enorme sentimiento popular por establecer una coordinación internacional entre las naciones que previniera una destrucción masiva. En 1944, en los EE.UU. por ejemplo, dos tercios de los votantes, de acuerdo a las encuestas favoreció la creación de una nueva organización internacional y que EE.UU. fuera parte de esta. Los estudiantes universitarios tomaron esta posición con una mayoría de 50 a 1, y un contingente de científicos atómicos e intelectuales, incluyendo a Albert Einstein y Robert Oppenheimer al igual que el Gral. H.H. (Hap) Arnold, Comandante de las Fuerzas Aereas de los EE.UU. en la I Guerra Mundial, argumentaron que para poder sobrevivir una era nuclear, las naciones del mundo simplemente tendrían que cooperar entre sí, en alguna forma de gobierno mundial.

Hubo otros que también estuvieron interesados en una organización mundial pero con otras intenciones. En 1944, el Presidente Franklin Delano Roosevelt promovió a la ONU como un instrumento de paz, pero también como la unificación de todo el mundo bajo el dominio de EE.UU. siendo éste su centro. EE.UU. y sus corporaciones surgieron como la fuerza económica dominante en el mundo después de la Segunda Guerra Mundial. El dolar fue establecido como la base del sistema mundial monetario; EE.UU. era el único que tenía la bomba atómica y la única potencia no devastada por la guerra. El Consejo de Seguridad dominante fue formado por los aliados principales en la guerra encabezado por EE.UU. La constitución de la ONU fue firmada en San Francisco y su oficina principal se encuentra en Nueva York.

### La Guerra Fría en la Organización de las Naciones Unidas

Después de la Segunda Guerra Mundial, el reto principal a la dominación política de EE.UU. era la Unión Soviética y más tarde China—haciendo cambiar la política de EE.UU. a una Política de Guerra Fría. Nelson Rockefeller del Standard Oil Rockefellers, quién más adelante se convirtió en el Vice-Presidente de EE.UU. jugó un papel primordial en este cambio. En 1945 el ayudó a forjar un acuerdo para la defensa de los EE.UU.

y los países latinoamericanos, permitiéndole este acuerdo intervenir militarmente en Latinoamérica. Al hacer esto también promovió la inclusión de los gobiernos de Latinoamérica en la ONU—incluyendo a la Argentina Facista—lo cual: 1) dió a EE.UU. control de un bloque de votos en la ONU y 2) comenzó un proceso que trata de cambiar a la ONU de una organización antifacista a una organización anti-soviética.

Así en la medida en que EE.UU. intensificaba la Guerra Fría, el concepto de "un solo mundo" fue apaciguado y relegó a la ONU a un papel de subordinación diplomática. El sistema de bloqueo militar y de alianzas que han producido dos guerras en una generación, con más de 60 millones de muertos, continuo con Nelson Rockefeller y el gobierno de EE.UU. indicando el camino. Un año después en la Guerra de Corea, EE.UU. demostró como podría usar a la ONU: manipuló al Consejo de Seguridad para que aprobara que la "fuerza de paz" se aliara a EE.UU. durante el conflicto.

Durante los años de 1950 y la mayor parte de 1960, EE.UU. mantuvo esta superioridad mundial, pero gradualmente Japón y Europa Occidental retaron a EE.UU. económicamente y, los países pobres—la mayoría localizados en el Hemisferio Sur—comenzaron a retar el dominio de los países ricos y avanzados del Norte mediante luchas de liberación nacional. Vietnam marcó la primera gran derrota para EE.UU. y el decline de su dominación. Esta pérdida de dominio, también se ve en la Asamblea General que ha aumentado de originalmente 50 países a 157, donde hay más países del Sur que del Norte. Desde la II Guerra Mundial el gobierno de EE.UU. sin tener esta intención creó un foro para los países que han sido el objetivo de las 200 intervenciones realizadas por EE.UU.

### Reagan y la ONU

Con el aumento de poder de la Asamblea General como foro mundial y esencialmente como una nación democrática, como un cuerpo de un solo voto, en donde la Administración Reagan se encuentra así misma aislada, el gobierno de Reagan ha demostrado un creciente desprecio hacia la ONU. Reagan se ha rehusado a apoyar cualquier negociación global iniciada en la ONU, entre ellas la creación de un Banco Mundial afiliado que ayudaría a los países importadores de petróleo a desarrollar recursos naturales de energía. En diciembre de 1983, Reagan notificó que en un plazo de un año EE.UU. dejaría de apoyar a la UNESCO, la Organización Educativa, Científica y Cultural de las Naciones Unidas. Bajo Reagan, el Senado votó por reducir los fondos para la ONU en más de un 50% de lo proyectado para 1987. La Administración Reagan ha intentado o ha logrado cortar varios programas de la ONU, inclusive la contribución de EE.UU. de 400,000 dólares para el fondo de Sur Africa, que provee dinero para la asistencia legal a víctimas de la discriminación racial, así como su contribución a los programas ambientales de la ONU. Reagan además aprobó la sugerencia de que las oficinas generales de la ONU se mudaran de los EE.UU. (evitado, por su ilegalidad) y que las sesiones

## De C El C Pol

El punto de guerra cent a dictadura derechos nacionales Alerta Ce solicitudes los derechos en muchos del Alerta estas comp en ellas y comunidad

Debido y el aumen militar, Ca zado una o detener los compuesto armadas, h los acusado dentro de l usualmente Tribunales prisioneros pueden ser internacion estos tribu ticular, hay paro a los T al Señor Ra te, Plaza M violación o obtener co mación sob Box 3620,

La dicta de prensa tor de la re y la confisc La vida de en peligro. dar la liber Onofre Jan Moneda, S de Justicia, cartas de ap Santiago de paña y sobr Resource C cisco, CA grabado de en Chile, ll

La situa rando rápido de la repre

### Public

En la Alerta re Además la campe otras p contenie edicióne

### Sobr

Enfo México Servi (SIA) México

### Sobr

Bolet Apdo

### Sobr

El Sa Apdo San J El Sa Docu Centr Apdo

# Campaña de USOCA Defienda la Paz Mundial— Pare la Ilegalidad Internacional de Reagan

USOCA ha lanzado una campaña de educación y protesta para oponerse a la arrogante subversión de Reagan de las normas de la ley. La Administración Reagan ha demostrado con sus actos, absoluto desprecio a las leyes internacionales y a los deseos del pueblo de EE.UU. Debemos tomar acción, en contra de una administración que se considera responsable solamente a así misma y por encima de la ley. Se ha comenzado una campaña de peticiones para presionar al Comité de Relaciones Exteriores del Senado para que responsabilice a Reagan a las leyes internacionales.

## EE.UU. Rechaza los Principios de la ONU

EE.UU. ha violado consistentemente los principios de la ley internacional sobre los cuales la Organización de las Naciones Unidas fue fundada. En la Declaración de Principios de la Ley Internacional Concerniente a las Relaciones Amistosas y Cooperación entre los Estados y en acuerdo con los estatutos de la ONU estos principios son codificados:

1. **Que los Estados se abstengan en sus relaciones internacionales de la amenaza o del uso de la fuerza en contra de la integridad territorial o independencia política de cualquier Estado.** En Vietnam EE.UU. gastó 150 billones de dólares en mantener una guerra aérea y terrestre en la cual 1.7 millones de personas perdieron la vida y 3.2 millones resultaron heridas.

2. **Es el deber de los estados cooperar mutuamente en lo económico, social, cultural, técnico y en el intercambio comercial de acuerdo a los principios de igualdad, de soberanía y no-intervención.** En la violación del principio de cooperación mutua, desde 1970 a 1973, EE.UU. se ha dedicado a desestabilizar económica y políticamente a Chile, en un esfuerzo de precipitar la caída del gobierno de Salvador Allende, libremente electo. El derrocamiento dejó un saldo de 40,000 personas muertas. En enero de 1984, el retiro de EE.UU. de la UNESCO demostró total desprecio en cooperar para estimular el avance mundial en estos campos.

3. **Los Estados deberán respetar la igualdad de derechos y auto-determinación de los pueblos.** En una clara violación de la auto-determinación del pueblo de Guatemala, en 1954 EE.UU. suministró armas, aviones y pilotos para derrocar al gobierno electo del Presidente Jacobo Arbenz, instalando una línea de regímenes militares bajo los cuales 100,000 personas han muerto o desaparecido, según Amnistía Internacional.

4. **La igualdad de Soberanía de los estados debe ser respetada a pesar de las diferencias en lo económico, político, social o de otra naturaleza.** En 1961 EE.UU. lanzó fuerzas militares a las playas de Cuba en un intento de derrocar al gobierno existente. Además, EE.UU. ha dañado la economía doméstica de

## A: Al Comité de Relaciones Exteriores del Senado de EE.UU.

### POR CUANTO:

La Administración Reagan arrogantemente se ha considerado sin obligaciones hacia la Corte Internacional de Justicia (Corte Mundial) y ha fallado en observar las normas de la ley en la comunidad mundial; La Administración Reagan ha planeado y supervisado directamente agresivas acciones militares en contra del gobierno legal y soberano de Nicaragua;

La Administración Reagan ha puesto en peligro la seguridad del mundo autorizando ataques militares a los embarques internacionales legales en los puertos de Nicaragua;

La Administración Reagan ha enviado ayuda militar a El Salvador sin el consentimiento del Congreso;

**Por lo tanto, nosotros urgimos al Senado de EE.UU. que use toda su persuasión y poderes para que exija a la Administración Reagan:**

1) **Que respete inmediatamente la jurisdicción de la Corte Internacional de Justicia en todos los asuntos pertinentes a la mediación de conflictos mundiales.**

2) **Que restablezca su compromiso de atenerse a los principios y procedimientos de la ley Internacional establecida en el Capítulo de la ONU y**

3) **Que cese y desista inmediatamente de todo el apoyo a la intervención militar en asuntos de la soberanía de Nicaragua y toda la provisión de ayuda militar a El Salvador.**

Para solicitar peticiones escriba a USOCA Oficina Nacional, 2940 16th St., Suite 7, San Francisco, CA 94103 (415) 550-8006

Cuba con un bloqueo prolongado. Estas acciones muestran desprecio al principio de igualdad de soberanía a pesar de las diferencias políticas o sociales.

5. **Los estados deben cumplir de buena fe con las obligaciones asumidas por ellos en acuerdo a los principios.** Por lo menos en 200 ocasiones desde la Segunda Guerra Mundial, EE.UU. ha intervenido militarmente en otras naciones, abierta o encubiertamente. Evitando deliberadamente los medios legales y diplomáticos para adjudicar disputas, EE.UU. ha actuado bajo la ideología de "la ley del más fuerte".

EE.UU. está acusado de crímenes en contra de la paz mundial, culminando ahora con sus acciones en Nicaragua. El minado de los puertos de Nicaragua, el sabotaje y destrucción de sus escasos recursos como el petróleo, alimentos y suministros médicos, el despojo económico para desestabilizar la economía y el financiamiento y la dirección de ataques armados dentro del territorio de Nicaragua—todas estas acciones de EE.UU. y su CIA—a pesar de los repetidos intentos de Nicaragua de tener negociaciones abiertas, representan un consciente y arrogante desprecio a la ley internacional. Para un Presidente electo por sólo el 26% del electorado de EE.UU., estas acciones son autocráticas en el mejor de los casos. Con más exactitud, como violaciones conscientes de la ley internacional, la agresión militar de Reagan en Nicaragua es criminal. La delegada de Reagan en la ONU, Jeane Kirkpatrick, el 12 de abril de 1984,

declaró orgullosamente que EE.UU. no necesita acceder a los principios constitucionales de la ONU de no intervención y de no usar la fuerza.

En oposición a la ilegalidad de la Administración Reagan, debemos mantenernos firmes en fortalecer las leyes internacionales. Ultimamente sólo alguna forma de organización mundial que ponga el interés global por encima de los estrechos intereses de naciones particulares, podrá poner un alto al incontrolable militarismo de EE.UU. Como ciudadanos de EE.UU. y ciudadanos del mundo, tenemos la obligación de exigir que el gobierno más poderoso del mundo deje de colocarse por encima de la ley internacional y empiece a respetarla y obedecerla. Nuestras vidas, las vidas de generaciones futuras y la vida de este planeta pueden

## Proteste Contra el Militarismo ilegal de Reagan

Nosotros estamos lanzando una campaña de petición nacional dirigida al Comité de Relaciones Exteriores del Senado. USOCA Nacional está mandando peticiones por correo a miles de personas a través de todo el país.

**El Tiempo es Oro:** Debemos hacer oír nuestra voz de protesta ahora. Le urgimos a que escriba a USOCA Nacional solicitando peticiones y a que las circule o la pase a otros para que la circulen. Cuando la llenen envíelas inmediatamente a USOCA Nacional.

podrían dividirse entre EE.UU. y la Unión Soviética.

La mala voluntad de la Administración Reagan se extiende también hacia la Corte Mundial, la cual es acusada por la Embajadora de EE.UU. para la ONU, Jeane Kirkpatrick, como "política" y como una reflexión de la Asamblea General. El profesor de leyes internacionales, Francis A. Boyle, señala que es una ironía, pues fue EE.UU. el que inició y luchó desde principios de la centuria, para establecer una Corte Mundial. Primero, en 1899 Elihu Root, Secretario de Estado de Theodore Roosevelt hizo una propuesta para seguir el modelo de la Suprema Corte de EE.UU. El método consistía en elegir jueces a la Corte Permanente de Justicia de la Liga de las Naciones. Finalmente el método vino a ser basado por el Congreso de EE.UU. Mientras la Cámara de Representantes y el Senado discuten para llegar a un acuerdo sobre las leyes, ambos la Asamblea General y el Consejo de Seguridad están eligiendo jueces a la Corte Mundial. La misma Corte Mundial a la que Kirkpatrick se opone, dice Boyle, es "el regalo de EE.UU. al mundo".

El nuevo tema de la Derecha, de sacar a EE.UU. de la ONU—estando la Administración Reagan de acuerdo—es particularmente peligroso dadas las frias relaciones con la Unión Soviética. La Embajadora Jeane Kirkpatrick ha admitido que retirarse "no sería un paso muy astuto".

La lógica de Kirkpatrick no está basada en los principios de la ONU, sino en la lógica de un poder mundial. Desde su punto de vista no sería muy astuto renunciar al control de los cuerpos de la ONU que EE.UU. controla en virtud de su peso financiero, como es el caso del Fondo Monetario Internacional y el del Banco Mun-

dial. Estas instituciones de préstamos internacionales lejos de ser un potencial de crédito internacional para asegurar la autonomía y el autodesarrollo de los países, son por el contrario usadas para hipotecar la soberanía de las naciones más débiles y aumentar las ganancias de los bancos privados.

Para los países del Sur, hay muchas opciones en la Agenda—desde organizarse todos los países deudores y declararse en bancarota colectiva, hasta organizarse contra monopolios (como la OPEP) con los países productores de ciertos bienes necesarios para las grandes potencias. Las naciones organizadas de esta manera podrían fortalecerse en las resoluciones para controlar la proliferación nuclear o supervisando las actividades de las corporaciones transnacionales que ya han asumido el poder soberano de control nacional sobre el abastecimiento de fondos, de fuerza laboral y sobre la economía de las naciones.

La importancia de la ONU está en el hecho de que es una fuerza potencial para la paz internacional y regulación internacional de la ley y la justicia. A pesar de sus severas limitaciones, la ONU debe de ser del interés para todos aquellos que desean sobrevivir una era nuclear. La ONU provee un foro internacional donde países como Nicaragua pueden presentar su casos y tener el apoyo de otros países del mundo que le demuestren a la Administración Reagan lo aislado que está en su persecución asesina. Potencialmente este es un foro donde los países del sur podrían organizarse más fuertemente y formar grupos semejantes a los bloques económicos del Norte, para que así puedan comenzar a exponer las grandes inigualdades e injusticias que caracterizan al mundo de hoy.

Últimas  
Noticias

## La Corte Mundial Regula contra EE.UU.

El 10 de mayo, la Corte Internacional de Justicia, reguló unánimemente que EE.UU. debe inmediatamente parar cualquier intento de bloquear o minar los puertos nicaragüenses. Esto fue una regulación preliminar, la Corte todavía tiene que decidir el punto clave: si ésta tiene jurisdicción o no sobre EE.UU. en Centro América.

En una segunda importante declaración, la Corte manifestó que "el derecho a la soberanía e independencia política de Nicaragua debe ser respetado".

El juez representante de EE.UU. fue el único voto contra esta regulación, reflejando el constante menosprecio de la presente administración de EE.UU. por los principios básicos de la soberanía y la auto-determinación.

## Alerta Centroamericano Publicado por USOCA Nacional

Comenzamos como un *Alerta* de emergencia y llegamos a ser por demanda popular, un periódico nacional publicado regularmente. Queremos reconocer la contribución del Centro para el Estudio del Militarismo Norteamericano de ISLEC en nuestras investigaciones y análisis.

Consejera Editorial: Marlene Dixon  
Junta Editorial: Olga Talamante, Bob Barber, and Mark Rabine  
© 1984 USOCA

# Análisis de las Elecciones: Posiciones de los Demócratas en Centro América

“Yo no quiero que muchachos americanos mueran como guardaespaldas de dictadores en Centro América”. Con este pronunciamiento de campaña, Gary Hart trajo la política de Reagan en Centro América al centro de la campaña demócrata para la presidencia. El punto de vista de Hart fue apoyado por la demostración impresionante de Jesse Jackson, con su fuerte punto de vista anti-intervencionista en Centro América. Y respondiendo al ataque de Hart, también Mondale comenzó a hablar sobre Centro América. Así Reagan se encuentra confrontado a tres potentes rivales demócratas quienes en un grado u otro se oponen a sus políticas.

## Los Candidatos con Respecto a Centro América

Jackson no tiene antagonismo con el gobierno de Nicaragua y quiere que los insurgentes en El Salvador lleguen a ser parte del gobierno. También quiere restablecer relaciones diplomáticas con Cuba.

Hart colocó a Centro América dentro del debate presidencial con sus ataques a Mondale y a Reagan en Connecticut, Nueva York y Pennsylvania. Hart llenó páginas enteras de anuncios específicamente dirigidos a Centro América, pidiendo el inmediato retiro de las tropas de EE.UU. de Centro América.

Mondale respondió con una política más fuerte en contra de Reagan, aunque más débil que la de Hart. La posición anterior de Mondale había sido de que aunque a él no le gustan los Sandinistas, ellos no pueden ser derrocados sin la intervención militar directa y prolongada por parte de EE.UU., a la cual se opone. Mondale también ha pedido que la ayuda a El Salvador sea relacionada a la reforma agraria y al progreso en los derechos humanos. Sin embargo, a diferencia de Hart y Jackson, él también mantiene de que Centro América es un ejemplo del implacable aumento militar soviético.

que EE.UU. es un imperio en decadencia, menos y menos capaz de imponer su fuerza política sobre otras naciones. Jackson acepta (tal vez le gustaría) este estado de cosas y pide a EE.UU. que deje de tratar de ser el policía del mundo.

Hart y Mondale no aceptan el decline del imperio, pero tienen maneras muy diferentes de llevar a EE.UU. de nuevo a su predominante poder mundial.

## ¿Qué está Detrás de la Política Exterior de Hart?

La política exterior de Hart está basada en su política doméstica de incrementar la productividad económica de EE.UU., por consiguiente hacer a EE.UU. más competitivo económicamente en el mundo. Aumento de la productividad significa poner énfasis en una nueva alta tecnología industrial (una política de “reindustrialización”), y hasta cierto nivel, abandonar la vieja base industrial. Esto explica el voto de Hart en contra de la fianza del gobierno a la Chrysler. También su falta de apoyo entre las uniones, donde sus votantes pertenecen a la vieja línea industrial. Esta política corresponde a sus intereses basados en la clase media profesional de la reindustrialización. Así es que el tema de “El liderazgo de la nueva generación” de Hart tiene un contenido político-económico real.

Paralela a esta política doméstica, esta su política exterior que enfatiza a un tercer mundo que puede comprar exportaciones de EE.UU. y por consiguiente ayudar a estimular su economía. Hart entiende que las naciones socialistas son mejores consumidoras e importadoras que las dictaduras extremadamente pobres apoyadas por EE.UU. Este es el entendimiento económico y la motivación detrás de la declaración de Hart: “en el tercer mundo, el verdadero enemigo es el hambre, la pobreza y la enfermedad, y no el

opta por la línea vieja industrial donde los sindicatos tienen fuerza. La guerra fría, iniciada por Truman en 1946 y con gran apoyo por parte de los sindicatos, envolvió a) hacer de la Unión Soviética un gran enemigo, b) intervención militar de EE.UU. contra movimientos socialistas, y c) reprimir la influencia comunista en EE.UU., especialmente en el movimiento laboral.

En 1948, uno de los primeros actos políticos de Mondale, fue el de ayudar a Hubert Humphrey a sacar a los elementos progresistas del Partido Democrático Laboral Agrícola de Minnesota. Este mismo anti-comunismo determinó el apoyo de Mondale a la guerra de Vietnam bajo Lyndon Johnson y su papel de líder en la campaña pro-guerra de Humphrey para la nominación demócrata en 1968. Aunque Mondale admitió que él cometió un error con Vietnam, la ideología permanece. Como dice David Aaron, uno de los propios consejeros de Mondale en política exterior, “Mondale es profundamente anti-comunista”.

Anti-comunismo es la ideología que pregona que los comunistas, especialmente de la URSS, están detrás de todo movimiento de libertad o igualdad, ya sea en EE.UU. o en el tercer mundo y por lo tanto, por muy justo que este movimiento sea, debe ser opuesto. Esta ideología está en total contradicción con la realidad, ya que estos movimientos están basados en injusticias locales, a veces empeoradas por la intervención de EE.UU.

Mondale ve parcialmente a Centro América como una lucha contra el comunismo internacional, lo cual lo hace más indeciso para sacar a EE.UU. En respuesta a Hart, Mondale dice que tanto el comunismo como la pobreza son los principales problemas del Tercer Mundo, y él critica a Hart por decir que “no hay ninguna función para el poder norteamericano”. Desde el punto de vista de Mondale, “nosotros no debemos... darle a entender a la Unión Soviética que hay un área de gran importancia donde nosotros no estemos involucrados”.

Mondale debe haber aprendido algo de Vietnam. Dos de sus principales consejeros, James Johnson y Robert Beckel, se opusieron a la guerra de Vietnam, y una mayoría de sus consejeros provenientes de la Administración Carter no incluye a la línea dura de Zbigniew Brzezinski. Así es que, aunque Mondale es más que todo un pragmático intervencionista anti-comunista, parece entender que EE.UU. perderá militarmente en Centro América y que no debe involucrarse demasiado.

## Los Candidatos en el Militarismo

En puntos generales sobre militarismo, la posición de Hart y Mondale aunque no tan cerca de la irresponsabilidad de Reagan, son motivos de cierta preocupación. Jackson tiene una posición razonable: reducción del presupuesto militar, no proyectiles en Europa, y el renunciamiento a ser el primero en usar armas nucleares.

Hart cree en un ejército más eficiente, entendiendo que los billones en investigación y desenvolvimiento que van al desperdicio militar no están disponibles donde se necesitan para la reindustrialización doméstica. Tanto Hart como Mondale apoyan prácticas serias de desarmamiento, pero ellos no renunciarían a ser los primeros en usar armas nucleares hasta que las armas convencionales de EE.UU. sean modernizadas. Sin embargo, ninguno de los candidatos aprueba la doctrina extraordinariamente peligrosa de Reagan de que una guerra nuclear puede ganarse.

## Papel de USOCA

El resultado de las elecciones presidenciales de 1984 puede ser el factor crucial en determinar la historia de Centro América para la próxima década. Por consiguiente, USOCA tiene que tomar estas elecciones con mucha seriedad. El sentimiento anti-Reagan con respecto a Centro América está en su grado más alto en la campaña. Pero uno puede imaginarse a un candidato demócrata (particularmente si Mondale asegura su candidatura antes de que la convención comience) escogiendo a un conservador sureño para nominarlo a vice-presidente con la esperanza de atraer el voto conservador blanco y quitárselo a Reagan. Un escenario como ese produciría un silencio acerca de Centro América una vez pasada la convención.

Es el trabajo de organizaciones anti-intervencionistas y anti-nucleares asegurarse que el problema de Centro América y el intervencionismo norteamericano ocupen mayores debates en la campaña, y demostrarle a los Demócratas que la victoria sobre Reagan requiere una fuerte oposición al militarismo.

## Posiciones sobre Centro América

	Nicaragua	El Salvador	Honduras
<b>Reagan</b>	Tratando de derrotar al gobierno.	Ayuda militar incondicional y aumento del uso de fuerzas de combate americanas.	Ha enviado miles de tropas americanas y está construyendo una inmensa infraestructura militar.
<b>Mondale</b>	No le gusta el gobierno pero no cree que puede ser derrotado. Terminar la ayuda a los <i>contras</i> .	Relaciona la ayuda a la reforma agraria y a un control más estricto de las fuerzas de seguridad.	Las fuerzas norteamericanas en Honduras deben ser reducidas.
<b>Hart</b>	Terminar la ayuda a los <i>contras</i> .	Parar la ayuda militar hasta que los líderes de los escuadrones de la muerte hayan sido procesados.	Retiro inmediato de todas las fuerzas norteamericanas de combate y de entrenamiento.
<b>Jackson</b>	Quiere diálogo con los Sandinistas. No más ayuda a los <i>contras</i> .	Apoya la división del poder con los <i>insurgentes</i> .	Retiro de todas las tropas de EE.UU.

La posición más fuerte de Mondale ni siquiera va tan lejos como la de Hart en pedir un inmediato retiro de las tropas de combate de EE.UU., y además ataca a Hart por querer “jalar el enchufe” en Centro América. Así es que todavía existe una diferencia entre Mondale y Hart con respecto a Centro América, manifestada por sus posiciones en El Salvador donde el enlazamiento de Mondale de la ayuda norteamericana a los progresos de la reforma agraria y los derechos humanos, es menos fuerte a la demanda de Hart de que los escuadrones de la muerte deben de terminar. En una entrevista exclusiva con el *Alerta*, Hart dijo: “Si el gobierno salvadoreño no da estos pasos, entonces va a asegurar su propio fallecimiento y será muy poco lo que EE.UU. podrá hacer para prevenir su caída. Una de las lecciones que mi generación aprendió muy dolorosamente en Vietnam es el que no debemos apoyar a los que no son capaces o no quieren instituir las reformas políticas básicas necesarias para su propia continuidad, legitimidad y supervivencia”.

## Perspectivas Generales en Política Exterior

Detrás sus diferencias sobre Centro América, hay fuertes desacuerdos ideológicos con respecto a las fuerzas sociales en el tercer mundo y la respuesta adecuada de EE.UU. Todos los candidatos tienen la certeza de

comunismo”. Hart no ve a la URSS detrás de cada revolución del tercer mundo y preferiría influenciar a los países revolucionarios a intercambiar y cooperar con EE.UU. en lugar de atacarlo. Excepciones de su anti-intervencionismo se ven en casos tales como cuando la seguridad de EE.UU. está en peligro. Naturalmente, la interpretación de cuáles casos constituyen la seguridad nacional es una pregunta sin respuesta.

Además de su coherente punto de vista mundial “neoliberal”, el anti-intervencionismo de Hart proviene de su experiencia personal en los años de Vietnam. Hart fue un vehemente opositor a la guerra de Vietnam y todavía cree que “no hay una solución norteamericana para cada uno de los problemas del mundo”. Su dependencia en el progresista Richard Feinberg como principal consejero en Centro América demuestra el punto de vista anti-intervencionista de Hart.

## Política Exterior de la Guerra Fría de Mondale

Walter Mondale comenzó su carrera política como un guerrero frío y continúa como guerrero frío en su punto de vista sobre la política exterior. Estos puntos de vistas son tan profundos y derivados de su base tradicional electoral, representada aproximadamente por un 20% de la clase trabajadora de EE.UU. organizada en sindicatos. Como opositor a Hart, Mondale firmemente

## USO

La necesidad ocupado y activo contra del milit del país.

Ofi  
Tenemos  
tura de dos ofi  
TN) y el suro  
están combin  
York) y en el n  
nuestros esfu  
por toda la nac  
direcciones de  
reporte. ¿Por  
más cercana a  
ayudar?

Usando las  
ciones, equip  
Estados Unid  
como a diferen  
han hablado  
escuelas y en  
amplio respal  
política de Re  
Entendiendo c  
desatarse una  
a través de un  
que trabajan  
armas nuclear  
en oponer la p  
y fuerte.

Nuestros  
activistas en p  
hablando amp  
la gente de có

## USO Aud del

Los sigui  
preparado po  
forma del Pa  
abril de 1984

USOCA c  
nistración Re  
militarismo  
cionalmente, l  
ha preparado  
tud americana  
tación nuclear  
impuestos h  
presupuesto r  
los servicios p  
sistemáticame  
opinión públ  
encuesta, ha n  
cionismo extr  
nos arrastre a

USOCA c  
romper comp  
de la Admin  
Reagan y su p  
a los Demócr  
a la política e  
patriotismo y l  
el criticismo  
desprestigio  
Consideramos  
sino también p  
democráticas

Insistimos  
postura de cla  
Centro Améri  
Demócrata qu  
apropiada en  
EE.UU. en C  
1. Cese ir  
EE.UU. en C  
de material, e

## USOCA en Acción

La necesidad ha convertido el año 1984, en el más ocupado y activo para USOCA. Nuestros esfuerzos en contra del militarismo e intervención aumentan alrededor del país.

### Oficinas Regionales Abiertas

Tenemos el agrado y satisfacción de anunciar la apertura de dos oficinas de USOCA, en el sureste (Nashville, TN) y el suroeste (Los Angeles). Estas oficinas nuevas están combinadas con las que sirven en el noreste (Nueva York) y en el noroeste (San Francisco) y aumentaremos nuestros esfuerzos y habilidades para contactar gente por toda la nación y coordinar esfuerzos nacionales. Las direcciones de nuestras oficinas aparecen al final de este reporte. ¿Por qué no se pone en contacto con la oficina más cercana a su localidad y se informa de como puede ayudar?

### Organizadores en Marcha

Usando las oficinas regionales como base de operaciones, equipos de organizadores están viajando por Estados Unidos, desde Lake Superior hasta Florida, así como a diferentes puntos de la nación. Los organizadores han hablado con miles de personas en las iglesias, escuelas y en sus hogares. Estos han encontrado un amplio respaldo político al tratar sobre los puntos de la política de Reagan de intervención y guerra nuclear. Entendiendo que bajo una persona como Reagan podría desatarse una guerra nuclear con La Unión Soviética, a través de una intervención militar. Muchos activistas que trabajan en diferentes causas, tales como la paz, armas nucleares o derechos humanos están de acuerdo en oponer la política de Reagan con un movimiento unido y fuerte.

Nuestros organizadores se han encontrado con activistas en pueblos pequeños y en ciudades grandes, hablando ampliamente y ofreciendo diferentes ideas a la gente de cómo organizarse para poder ayudar. Ellos

están exhibiendo audio visuales sobre Nicaragua y también sobre la salud pública del país a audiencias médicas, y organizando la distribución del *Alerta Centroamericano* y la recaudación de equipo médico para el proyecto de Ayuda Médica de USOCA.

### Seminarios sobre Centro América

La educación pública sobre la intervención y militarismo es crítica en este momento. Los seminarios juegan un papel muy importante para contactar mucha gente, particularmente a estudiantes. USOCA ha organizado eventos públicos por todo el país, en las últimas 4 semanas, se han efectuado 26 seminarios y otros 26 tomarán lugar en el futuro.

Estos eventos motivan a un gran número de gente a apoyar y activar la oposición a la política de Reagan en Centro América. Si usted está interesado en organizar un evento educativo en su comunidad, escuela o iglesia, póngase en contacto con la oficina regional de USOCA más cercana, o con USOCA Nacional para su asistencia. Nuestro buró de oradores compuesto por auspiciadores nacionales de USOCA pone a su disposición eruditos y distinguidos oradores quienes con mucho gusto podrían asistir a su evento.

### Cómo Contactar a las Oficinas de USOCA:

**USOCA Northeast Regional Office**  
208 West 13th Street  
New York, NY 10011  
(212) 929-5105

**USOCA Southeast Regional Office**  
1313 21st Avenue South  
Building 107, Suite 111  
Nashville, TN 37212  
(615) 383-7571

**USOCA Northwest Regional Office**  
c/o USOCA National Office  
2940 16th Street, Suite 7  
San Francisco, CA 94103  
(415) 550-8006

**USOCA Southwest Regional Office**  
4670 Hollywood Blvd.  
Suite 146  
Los Angeles, CA 90027  
(213) 305-1689

## USOCA Testifica en la Audiencia de la Plataforma del Partido Demócrata

Los siguientes extractos son parte del testimonio preparado por USOCA para la Audiencia de la Plataforma del Partido Demócrata en Nueva York, el 9 de abril de 1984.

USOCA considera el intervencionismo de la Administración Reagan en Centro América como parte de un militarismo intensificado y agresivo. Internacionalmente, la política agresiva y provocativa de Reagan ha preparado el terreno para la guerra, en la cual la juventud americana moriría, y podría provocar una confrontación nuclear más amplia. Nacionalmente, desvía los impuestos hacia el geométricamente extendido presupuesto militar, mientras los puestos de trabajo y los servicios para el pueblo norteamericano se reducen sistemáticamente. Este montaje militar se opone a la opinión pública norteamericana que, encuesta tras encuesta, ha mostrado una extensa oposición al intervencionismo extranjero y teme que la política de Reagan nos arrastre a una guerra.

USOCA cree que incumbe al Partido Demócrata romper completamente con los principios de la política de la Administración Reagan en Centro América. Reagan y su portavoz están intentando forzar e imponer a los Demócratas un "consensus bipartidario" respecto a la política en Centro América, como una prueba del patriotismo y lealtad a Estados Unidos, manteniendo que el criticismo y debate público y congresional, desprestigian los intereses de EE.UU. en el extranjero. Consideramos esto repugnante, no solo por su contenido, sino también por su violación de las básicas tradiciones democráticas de EE.UU.

Insistimos al Partido Demócrata a que adopte una postura de clara oposición a la política de Reagan en Centro América. Específicamente, urgimos al Partido Demócrata que haga constar e introduzca la legislación apropiada en los puntos siguientes de la política de EE.UU. en Centro América:

1. Cese inmediato de toda participación militar de EE.UU. en Centro América, incluida la ayuda militar, de material, entrenamiento y personal.

2. En particular, cese inmediato de toda la ayuda militar de EE.UU. al gobierno de El Salvador. Mientras apoyamos los muchos intentos legislativos de limitar o reducir tal ayuda, urgimos al Partido Demócrata a que tome una postura mucho más firme parando por completo tal ayuda.

3. Prohibición continua de toda ayuda militar a Guatemala, que ha sido identificada por numerosas organizaciones que tratan con los derechos humanos, como el país que tiene el mayor historial de violaciones de los derechos humanos del hemisferio; y cese de todas las ventas militares al gobierno de Guatemala.

4. Condicionar toda la ayuda económica a El Salvador, Guatemala y Honduras en mejoras verificables de los derechos humanos; y más aún, el proceso de certificación de los derechos humanos debe ser reforzado y la administración debe estar legalmente obligada a mantenerlo.

5. Fin inmediato a todas las operaciones norteamericanas, cubiertas y encubiertas, contra Nicaragua (directamente o a través de ayuda a los *contras*); y cese inmediato de cualquier otra actividad desestabilizadora, incluidas las sanciones y sabotajes económicos, dirigidas contra Nicaragua. En particular, fin a los actos terroristas de agresión militar realizados o dirigidos por la CIA, en desafío a la Ley Internacional, tales como el minado de los puertos de Nicaragua.

6. Respecto a las instalaciones militares de EE.UU. en Honduras, el retiro inmediato de todo el personal militar estadounidense (incluidos los consejeros), y término de todos los "ejercicios militares". Además, las instalaciones norteamericanas por sí mismas no deben, de ninguna manera, estar permanentemente institucionalizadas; mejor dicho, deben ser desmanteladas progresivamente para reducir tensiones y el peligro de guerra en la región. Mínimamente, se debe impedir al Departamento de Defensa a que utilice o permita el uso de instalaciones norteamericanas en Honduras como una base de ataques a El Salvador o para actividades de los *contras* que contribuyan a una invasión de Nicaragua,

## Unase a Nuestra Campaña de Presión Política

¿Cómo es que podemos responder rápidamente, a cada movimiento que hace Reagan para escalar la guerra en Centro América? (Esto es si queremos hacer más que construir albergues de protección). En estos momentos una de las cosas más efectivas que usted puede hacer es llamar a Washington D.C. y hacer que sus amistades hagan lo mismo.

En este último mes, USOCA ha movilizó a miles de personas para que llamen o escriban a sus congresistas oponiéndose a la ayuda para El Salvador y a los *contras* nicaragüenses. Los activistas de USOCA también usaron el receso del Congreso durante las Pascuas para visitar a sus representantes personalmente en muchos estados incluyendo Nueva York, Minnesota, Illinois, California, Nuevo Mexico, Wisconsin, Mississippi, Indiana, Missouri y Kansas. Esta clase de esfuerzo, al igual que el furor por el minado de los puertos de Nicaragua, jugó un papel primordial en dilatar la ayuda a Centro América en la Cámara de Representantes y en el Senado.

Miles de llamadas y cartas son un arma poderosa, pero se necesitan millones de éstas. ¿Por qué la Mayoría Moral, que en realidad es un margen minoritario, puede tener una presión más fuerte que el movimiento en contra de la intervención y la amenaza de una guerra nuclear, cuando encuesta tras encuesta ha demostrado que la mayoría de los americanos se oponen a la intervención en Centro América?

USOCA lo necesita a Ud. —y necesita su organización— para que se una a nuestra campaña nacional de presión política y a nuestro árbol de teléfonos. Llame a la oficina regional de USOCA más cercana a usted (dirección abajo) o envíe este cupón hoy mismo. Este es un año de elecciones—el Congreso necesita oír de nosotros.

Nombre: \_\_\_\_\_

Organización: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Zona postal \_\_\_\_\_

Teléfono: ( ) \_\_\_\_\_ mejor hora para llamar \_\_\_\_\_

Número de personas que usted puede movilizar durante \_\_\_\_\_

Envíelo a USOCA Oficina Nacional, 2940 16th St., Suite 7, San Francisco, CA 94103; (415) 550-8006

la cual en última instancia conduciría a Honduras y Nicaragua a una guerra trágica.

7. Declaración de una política clara con la cual Estados Unidos se comprometa a no usar la fuerza militar para intervenir en los asuntos internos de otro país, como se hizo en Granada, en violación de la Ley Internacional.

8. La más estricta aplicación del Acta de los Poderes de Guerra, y resistencia absoluta a los intentos de la Administración Reagan a desafiar su constitucionalidad. El Acta de los Poderes de Guerra debe ser aplicada a todas las situaciones posibles en las que EE.UU. está involucrado directa o indirectamente, (por ejemplo, las misiones de reconocimiento estadounidense que funcionan en apoyo táctico a las unidades de combate salvadoreñas).

9. Participación norteamericana de buena fe en negociaciones incondicionales con todos los partidos de El Salvador, para llegar a una solución más política que militar.

10. Aceptación de la oferta del gobierno nicaragüense de empezar negociaciones con EE.UU. para mejorar las relaciones entre los dos países.

### Este Verano Visite a la Nueva Nicaragua

Unase a una de nuestras delegaciones en el verano de 1984. Vea Nicaragua por usted mismo. El costo es de 710 dólares, el cual incluye el pasaje redondo desde Miami, comidas y hospedaje, transportación y servicios de guía en Nicaragua. El espacio es limitado, así que aplique pronto.

• junio 17-24 • agosto 12-19

Para más información, por favor llame o escriba: Oficina de USOCA Nacional, 2940 16th St., Suite 7, San Francisco, CA 94103; (415) 550-8006.

## Audiencia de la Plataforma del Partido Demócrata

# CSAM Testifica en contra del Militarismo

Testimonio preparado para la audiencia de la plataforma del Partido Demócrata en la ciudad de Nueva York, el 9 de abril de 1984.

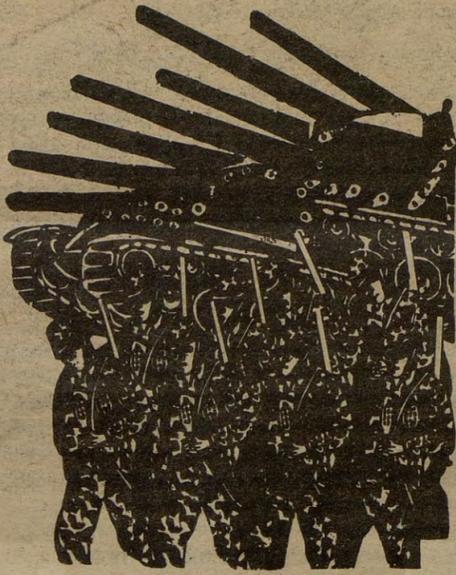
Quisiéramos hablar sobre el tema del militarismo. Nos encontramos en una crisis extremadamente peligrosa en la historia del mundo. Primero, Estados Unidos está constantemente perdiendo su influencia política y poder económico en todo el mundo, pero aun nuestro gobierno mantiene la creencia de que EE.UU. debe actuar como el policía del mundo. Incapaz de imponer su voluntad política y diplomática sobre otras naciones, nuestro gobierno está optando por una aventura militarista.<sup>1</sup> Segundo, bajo la Administración Reagan, encontramos la cantidad más alta de líderes del gobierno, tanto civiles como militares, que creen que Estados Unidos puede ganar una guerra nuclear con la Unión Soviética y que nosotros debemos prepararnos para ganar tal guerra.<sup>2</sup>

Estos dos factores—una política exterior intervencionista combinada con la creencia de que una guerra nuclear puede ser ganada—nos lleva al momento más peligroso que ha enfrentado la humanidad en toda su historia.

Los intentos de nuestro gobierno de imponer soluciones militares ha causado un aislamiento cada vez mayor en el mundo. ¿Qué ganó Estados Unidos de sus intervenciones en Guatemala en 1954, Cuba en 1961, La República Dominicana en 1965, Vietnam desde 1965 hasta 1973, Chile en 1973, y actualmente en El Salvador, Nicaragua, Granada y el Líbano? Nuestro país no ganó nada excepto de la reputación de camorrista del mundo.

El peligro de este aislamiento internacional, que fuerza a Estados Unidos a otras soluciones militares, se eleva muchísimo con la doctrina de una guerra nuclear ganable. Antes de la Administración Reagan nosotros mantuvimos una política de refrenamiento—cada superpotencia tendría suficientes armas para prevenir el ataque del otro. Pero ahora, la decisión de Seguridad Nacional Documento 13, aprobado por el presidente Reagan, proclama que el objetivo de la política nuclear de Estados Unidos es predominar (lo que significa ganar) en una guerra nuclear. Muchos de los consejeros principales prepararse para la victoria de la guerra nuclear.<sup>3</sup>

La Unión Soviética, desde la Segunda Guerra Mundial, generalmente ha jugado un papel más moderado en la carrera del armamento nuclear. Virtualmente todas las escaladas en tecnología nuclear fueron iniciadas por Estados Unidos.<sup>4</sup> Más recientemente, fue Estados Unidos quien inició SALT II y colocó los proyectiles nucleares europeos a 6-8 minutos de los blancos soviéticos.<sup>5</sup> La propuesta START de Reagan no representa un serio esfuerzo de desarme.<sup>6</sup> Aun los soviéticos pueden ser provocados, como muestra la crisis de los misiles cubanos. El daño del tanque soviético en aguas internacionales de Nicaragua con minas financiadas por Estados Unidos es un escenario clásico del escalamiento de la intervención militar local de Estados Unidos a un desastre nuclear a nivel mundial.<sup>7</sup>



Antonio Frasconi

Además del enorme peligro de la política exterior militar de Reagan, esto ha causado serias tensiones domésticas a nivel económico. En dólares, el presupuesto militar creció en un 47% entre 1979 y 1984 mientras que programas domésticos incluyendo educación, salud y vivienda fueron cortados en un 20%.<sup>8</sup> El militarismo significa también más desempleo, porque los gastos domésticos producen más empleos que los gastos militares. Por ejemplo, transferir el gasto de un billón de dólares dedicado anteriormente a educación a la compra de proyectiles produce una pérdida neta de 48,000 empleos.<sup>9</sup> Además, los gastos militares han causado un déficit federal masivo con sus consecuentes efectos en la tasa de interés, poder de compra y empleo. Finalmente, la concentración de recursos de investigación y desarrollo en el militarismo en lugar de proyectos tecnológicos domésticos, ahoga el desarrollo de la tecnología de Estados Unidos y permite a otros países competir más exitosamente aun en mercados domésticos y extranjeros. El militarismo debilita la economía de Estados Unidos en todas estas formas, lo cual significa aún menos influencia en el mundo y aun más probabilidad de que nuestro gobierno busque medios militares para alcanzar su objetivo. El militarismo produce más militarismo.

CSAM desea identificar tres principios generales en el militarismo que permitirían una alternativa verdadera para el votante americano en noviembre.

1. Se debe prescindir de la doctrina de una guerra nuclear ganable y apartar a todos los favorecedores de tal doctrina que influyen en el gobierno. Una guerra nuclear solamente puede perderse. La creencia de que puede ganarse, incrementa grandemente las posibilidades

de que suceda.

2. Estados Unidos debe dejar de intentar ser el policía del mundo y no intervenir en los asuntos de otros países. Si nuestro gobierno respetara la autodeterminación de otras naciones, grandes o pequeñas, bajo los principios de igualdad, derechos humanos, acuerdos negociados y detente, Estados Unidos disfrutaría de muchos más amigos y de mucho más respeto en el mundo.

3. Los gastos militares deben de reducirse enormemente de ser un instrumento de guerra a aquellos gastos realmente necesarios para la defensa nacional. Esto significa la eliminación de todos los sistemas de armas de "primer golpe" (first-strike; la habilidad de incapacitar la respuesta militar de otro país) y de toda la maquinaria de intervención en la política exterior. Los billones ahorrados podrían ser utilizados para el mejoramiento de servicios sociales, trabajo y reducción del déficit federal.

Finalmente, nosotros queremos recordar al comité de la plataforma que aun cuando hay diferencias difíciles de resolver entre el Partido Demócrata y la Administración Reagan, el Partido Demócrata en sí mismo tiene historiales mezclados en el asunto del militarismo. Desde la Segunda Guerra Mundial, EE.UU. ha emprendido más de 200 intervenciones militares en el mundo<sup>10</sup>—por ejemplo, Cuba en 1961, la República Dominicana en 1965, y Vietnam—todas estas decisiones tomadas por Administraciones Demócratas. Además, en 19 ocasiones entre 1946 y 1973, Estados Unidos desplegó y consideró el uso de armas nucleares para resolver problemas internacionales. Muchos de estos incidentes también involucraron Administraciones Demócratas, por ejemplo en Corea en 1950, Berlín en 1948 y 1961, Cuba en 1962 y Vietnam.<sup>11</sup> Los conflictos subyacentes a estos incidentes no son los motivos ahora; el punto es que en ninguna circunstancia jamás debería ser justificada la consideración de armas nucleares como una opción en la política exterior.

Concluimos con este recuento de la historia del Partido Demócrata para subrayar el hecho de que al pueblo de Estados Unidos nunca se le presentará una alternativa clara en 1984, a menos que el Partido Demócrata construya una plataforma anti-nuclear, anti-intervencionista y anti-militarista.

Referencias: 1) Marlene Dixon y Ed McCaughan, "El Síndrome del Suez: Imperialismo Estadounidense en declinación", CSAM, Instituto para el Estudio del Trabajo y la Crisis Económica, 1983. 2) Robert Sheer, *With Enough Shovels: Reagan, Bush and Nuclear War*, Vintage Books, 1983, capítulos 1 y 3. 3) Leslie Gelb, "Is the Nuclear Threat Manageable?", *New York Times Magazine*, 4 de marzo de 1984. 4) Robert Aldridge, *First Strike*, South End Press, 1983, capítulo 10. 5) Ronald Dellums, *Defense Sense: The Search for a Rational Military Policy*, Ballinger Publishing Co., 1983, pag. 287; y Fred Halliday, *The Making of a Second Cold War*, Verso Editions, 1983, pags. 214-242. 6) Aldridge, pags. 263; Scheer, pags. 7, 83-84. 7) "Reagan's Terrorists", *New York Times*, 27 de marzo de 1984. 8) *Economic Notes*, Labor Research Association, marzo de 1983. 9) Marion Anderson, "The Empty Pork Barrel", en Dellums, capítulo 16. 10) Dixon y McCaughan, op. cit. 11) Noam Chomsky, "What Directions for the Disarmament Movement: Interventionism and Nuclear War", en Michael Albert y David Dellinger, *Beyond Survival* South End Press, 1983; Daniel Ellsberg, "Call to Mutiny", *Monthly Review*, septiembre de 1981; y Halliday, pag. 50.

¡Subscribase  
Hoy!



¡Manténgase  
Alerta!

Manténgase informado de lo que realmente está pasando en Centro América. Se le envía en primera clase para que le llegue mientras las noticias siguen siendo noticias.

Sí, me gustaría subscribirme al *Alerta Centroamericano*.

- Adjunto 10.00 dólares por 10 números (1 año)  
 Adjunto 20.00 dólares por 10 números (instituciones)  
 Español  Inglés

Para subscripciones fuera de los Estados Unidos, agregue 5.00 dólares más por cada 10 números.

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Haga sus cheques pagaderos a USOCA y envíelos a:  
2940 16th St., Suite 7, San Francisco, CA 94103 2:3

## CSAM: Centro para el Estudio del Militarismo Norteamericano

Si por una parte la declinación de la hegemonía de EE.UU. y el incremento de su aislamiento han debilitado la habilidad de su gobierno, para imponer sus deseos unilateralmente, estos también han producido un gobierno en EE.UU. que de manera incrementada amenaza la paz mundial, en la medida en que declina de la cúspide del poder imperialista para desenfrenar el militarismo. Con las recientes acciones de Reagan en Centro América y el Medio Oriente, uno se acuerda de la crisis del Canal de Suez y de la locura, el último esfuerzo de otro poder en decline para preservar su debilitada influencia.

Marlene Dixon  
"El Síndrome de Suez:  
El Imperialismo de EE.UU. en Decline"  
*Contemporary Marxism* No. 8

El temerario militarismo de Reagan ha traído a EE.UU. y la Unión Soviética cerca de una confrontación directa en la cual han estado emergidos probablemente desde la crisis de los proyectiles cubanos. El mundo, la supervivencia de nuestro planeta y de nuestra especie nunca han estado tan amenazados por la expectativa de un holocausto nuclear, debido a que la élite

dominante de EE.UU. busca reafirmar su hegemonía política, económica y militar en el mundo. Este peligro lleva a individuos del Instituto para el Estudio del Trabajo y la Crisis Económica (ISLEC) a hacer o crear un Centro para el Estudio del Militarismo Norteamericano, CSAM.

El objetivo primordial de CSAM será el de la educación pública acerca de las realidades del militarismo norteamericano y su expresión en la política exterior norteamericana. ISLEC siempre ha estado preocupado por estas cuestiones, particularmente en lo que se relaciona a Centro América, por lo cual, algunos de nosotros fuimos instrumentales en la fundación de USOCA (Estados Unidos fuera de Centro América). CSAM se dedicará no sólo a Centro América, sino también al peligro del Militarismo de EE.UU. en el Medio Oriente y dentro de los mismos EE.UU. Las actividades de CSAM incluirán la publicación de apuntes ocasionales y panfletos, organización de mesas redondas acerca del militarismo norteamericano, el establecimiento de un buró de oradores y la de proveer recursos en apoyo de mesas redondas y conferencias organizadas por otros.

Para más información contacte CSAM, 2701 Folsom Street, San Francisco, CA 94110 (415) 550-1703.

## De Chile a Honduras

# El Costo Humano Gracias a la Política de Reagan

El punto básico de la Administración Reagan en su guerra centroamericana es la provisión de ayuda masiva a dictaduras brutales, quienes diariamente violan los derechos humanos. Existen incontables campañas internacionales denunciando estas violaciones. USOCA y *El Alerta Centroamericano* han recibido numerosas solicitudes de publicar estas campañas concernientes a los derechos humanos y a la intervención norteamericana en muchos países en Latino América. En esta sección del *Alerta* estamos presentando información acerca de estas campañas para ayudarle a usted a que participe en ellas y les haga propaganda dentro de su propia comunidad.

### Chile

Debido a las demostraciones masivas de los chilenos y el aumento de la represión por parte del gobierno militar, Casa Chile en Berkeley, California ha comenzado una campaña de derechos humanos para 1984: detener los Tribunales de Guerra. Estos Tribunales, compuestos en su mayoría por miembros de las fuerzas armadas, hacen investigaciones a puertas cerradas donde los acusados no pueden presentar evidencias. Efectuadas dentro de las 48 horas después de haber sido iniciadas, usualmente resultan con la pena de muerte. Estos Tribunales están siendo establecidos para procesar a siete prisioneros políticos aunque constitucionalmente sólo pueden ser usados en tiempos de guerra. La solidaridad internacional está siendo movilizada para demandar que estos tribunales de guerra sean desmantelados. En particular, hay peticiones disponibles, que demandan un paro a los Tribunales de Guerra; y pueden dirigirse cartas al Señor Rafael Retamal, Presidente de la Suprema Corte, Plaza Montt Varas, Santiago, Chile, protestando la violación de los derechos humanos en Chile. Para obtener copias de las peticiones y un paquete de información sobre esta campaña, escriba a **Casa Chile, P.O. Box 3620, Berkeley, CA 94703. (415) 845-9398.**

La dictadura de Pinochet ha intensificado la censura de prensa con el arresto de Juan Pablo Cárdenas, director de la revista de la oposición *Análisis* el 10 de abril, y la confiscación de todas las copias del presente tiraje. La vida de Cárdenas y la sobrevivencia de la revista están en peligro. Para protestar este acto represivo y demandar la libertad inmediata de Cárdenas, escriba a Sergio Onofre Jarpa, Ministro del Interior, Palacio de la Moneda, Santiago, Chile; y a Hugo Rosende, Ministro de Justicia, Agustinas 1401-1409, Santiago, Chile. Envíe cartas de apoyo a la revista *Análisis*, Manuel Montt 425, Santiago de Chile. Para más información sobre esta campaña y sobre la situación actual de Chile, escriba a: **Chile Resource Center, 2940 16th Street, Suite 7, San Francisco, CA 94103; (415) 431-9620.** Para un resumen grabado de los acontecimientos semanales más recientes en Chile, llame a: **Chile News Line, (415) 431-6121.**

### Costa Rica

La situación social en Costa Rica se ha ido deteriorando rápidamente en los últimos años con el aumento de la represión en esta nación centroamericana que al



igual que Nicaragua, no está bajo una dictadura militar. El 29 de marzo, cuatro miembros de una organización comunitaria fueron arrestados, interrogados y amenazados de muerte; uno fue físicamente torturado. El 24 de marzo, una misa en conmemoración de la muerte del Arzobispo Romero fue dispersada por la policía armada con ametralladoras. Varias personas fueron arrestadas incluyendo Daniel Morgan de la Universidad de Costa Rica, quien todavía se encuentra encarcelado.

Presión internacional ha sido pedida para demandar del gobierno de Costa Rica que investigue y castigue a los responsables de esas violaciones de los derechos humanos. Telegramas pueden ser enviados a: Lic. Hugo Muñoz, Ministro de Justicia, San José, Costa Rica, y al Lic. Angel E. Solano, Ministro de Seguridad, San José, Costa Rica. Envíe las copias de sus cartas o solicitud de más información a: **Apartado 949, San José, 1000 Costa Rica.**

### El Salvador

Refugiados salvadoreños radicados en Honduras, en la frontera con El Salvador van a ser trasladados, aún más adentro de territorio hondureño. Esta acción le abrirá paso a las maniobras militares de EE.UU. en la zona fronteriza, y también le dará a las fuerzas norteamericanas y hondureñas fácil acceso a El Salvador. Los refugiados, junto con muchas organizaciones internacionales, están protestando este plan de desplazamiento forzado, ya que esto amenaza las vidas de 36,000 refugiados en los campamentos. Será muy difícil garantizar salvo conductos para nuevos grupos de refugiados. Un lugar para la recolocación está cerca de una base de entrenamiento militar para tropas salvadoreñas; en general la seguridad y las condiciones para una vida decente no pueden ser protegidas.

Para protestar el desplazamiento forzado de refugiados escriba a: U.N. High Commissioner on

Refugees, Room C-301, United Nations, New York, NY 20036; Secretario de Estado George Shultz, 2201 "C" NW, Washington D.C. 20520; y al Presidente de Honduras, Dr. Roberto Suazo Córdova, Casa de Gobierno, Tegucigalpa, D.C. Honduras. Para más información, comuníquese con **Casa El Salvador, 988 Valencia St., San Francisco, CA 94110; (415) 282-3094**

### Honduras

Protestas populares de campesinos, trabajadores, y estudiantes han aumentado en los últimos meses demandando una solución a la crisis económica que afecta al país y el fin de la ocupación de Honduras por parte de las fuerzas militares de EE.UU. Esto ha resultado en una violenta represión por parte del gobierno, incluyendo el arresto de 300 sindicalistas durante una demostración, y el secuestro y desaparición de organizadores sindicales y otros líderes políticos y comunitarios.

Se está movilizando una campaña internacional para pedir que dejen en libertad a presos políticos, y para que rindan cuenta de los "desaparecidos" y de las personas secuestradas. Demandas adicionales incluyen el alto a la represión policiaca y que las fuerzas extranjeras salgan de Honduras, no más bases militares, y el fin de la carrera armamentista en Centro América. Escriba a Dr. Roberto Suazo Córdova, Presidente de la República, Tegucigalpa, Honduras. Envíe copias a "Noticieros Radio América", Tegucigalpa, DC, Honduras; y al Dr. Ramón Custodio López, Presidente del Comité Hondureño de los Derechos Humanos, Tegucigalpa, DC, Honduras. Para mayor información respecto a la situación en Honduras escriba a: **Xiomara Xálix, Apdo. Postal 3022, Managua, Nicaragua, para un análisis por el Partido Comunista de Honduras; Centro de documentación de Honduras (CEDOH), Apdo. Postal 1882, Tegucigalpa, Honduras; y Centro de Información de Honduras (CENIH), Apdo. Postal 5854, Managua, Nicaragua.**

## Publicaciones Centroamericanas

En la preparación de cada número, el personal del *Alerta* revisa muchas publicaciones de Centro América. Además de aquellas fuentes citadas en el artículo sobre la campaña de derechos humanos, enlistadas aquí están otras publicaciones directamente de la región conteniendo información de mucho valor. En las futuras ediciones incluiremos nuevas listas.

### Sobre Guatemala:

*EnfoPrensa*, Apdo Postal 19-648, México, DF, México.

*Servicio Información y Análisis de Guatemala* (SIAG), Apdo Postal M-2884, México 06000 DF, México.

### Sobre Nicaragua:

*Boletín Semanal* (Agencia Nueva Nicaragua), Apdo Postal 435, Managua, Nicaragua.

### Sobre El Salvador:

*El Salvador Informativo*, Apdo Postal 583, Código 1002, San José, Costa Rica.

*El Salvador Proceso*, Centro Universitario de Documentación e Información de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas", Apdo Postal (01)-168, San Salvador, El Salvador.

## BARRICADA INTERNACIONAL

Querido Lector,

Le invitamos a que se suscriba a *Barricada Internacional*, el semanario internacional del FSLN. Publicado en español e inglés, *Barricada Internacional* ofrece la más reciente y objetiva información y análisis detallados de los últimos eventos en Nicaragua y Centro América.

El precio para suscribirse en EE.UU. es de 12.00 dólares por seis meses (24 números) y 24.00 dólares por un año (48 números).

Por favor haga su cheque o giro bancario a nombre de *Barricada Internacional*. (El costo de correo para enviar su orden a Nicaragua es 35¢ por ½ onza.)

Gracias por su interés en seguir de cerca nuestro proceso revolucionario. Reciba un cordial saludo revolucionario.

*Barricada Internacional*  
Apartado 576, Managua, Nicaragua

## NICARAGUA UNDER SIEGE (Contemporary Marxism No. 8)

Editado por Marlene Dixon y Susanne Jonas



300 páginas, \$8.95  
Fecha de publicación:  
abril de 1984

Ordénelo de su librería o pídale directamente del publicador. Envíe su pago, más \$1.50 para el primer libro, 50¢ por cada libro adicional a: Synthesis Publications Dept. CA, 2703 Folsom St., San Francisco, CA 94110. Solamente en inglés.

*Nicaragua Under Siege* nos trae un enfoque de la realidad de la Nueva Nicaragua cuando la agresión y la permanente escalación del militarismo norteamericano se está desarrollando en Centro América. Entrevistas de primera mano, documentos, y artículos originales y analíticos. Se incluye una entrevista exclusiva con Jaime Wheelock, Pablo González Casanova sobre las negociaciones y un análisis de la Comisión Kissinger y mucho más.

¡Ayude a Educar a América!

## Distribuya el Alerta Centroamericano

Para construir un movimiento suficientemente fuerte para intervenir en la política exterior de los EE.UU., debemos proveer al pueblo Americano con la verdad acerca de la intervención de EE.UU. en Centro América y el resurgimiento del militarismo que ahora se está llevando a cabo.

El *Alerta Centroamericano* provee hechos y análisis para contrarrestar las distorsiones de Reagan, informaciones que no están fácilmente disponibles en otras partes. Personas de su ciudad, escuela, iglesia, sindicato o de su grupo comunitario necesitan el *Alerta* ahora.

Unase a los cientos de personas que ya están distribuyendo el *Alerta*. Los distribuidores reciben un embarque regular de cada edición mensual y es cobrado al arribo del embarque.

Hágase ahora distribuidor del *Alerta*!

Por favor envíennos regularmente una orden del *Alerta Centroamericano* por la cual me cobrarán por cada embarque regular.

	Inglés	Español
_____ 25 por \$2.50	_____	_____
_____ 50 por \$5.00	_____	_____
_____ 100 por \$7.50	_____	_____

Pago inicial incluido \$ \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono ( ) \_\_\_\_\_

Envíelo a USOCA Oficina Nacional, 2940 16th St., Suite 7, San Francisco, CA 94103.

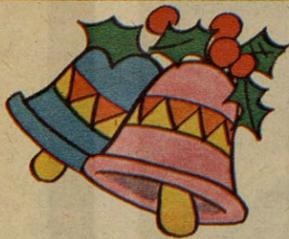
## Patrocinadores Nacionales de USOCA (lista parcial)

Kathleen Gough Aberle	Dr. Gilberto Cardenas	Werner Einstadter	Vincent Harding	Jack Malinowski	Eliana Rivero	Paul Takagi
Rodolfo Acuña	John Carr	Ray H. Elling	Dr. Barbara Hargrove	Arthur Manoharan, M.D.	Marilyn Robeson	Olga Talamante
Thelma C. Adair	Josely Carvalho	Kjell I. Enge	Jim Haughton	Dr. P.H.	Paul Robeson, Jr.	Ross Taylor
Barry D. Adam, Ph.D.	Ed Castro	Karen Ergle	David Hayes-Bautista	Manning Marable	Raymond Rocco	Milton Terris, M.D.
Eqbal Ahmad	Augustine Chris Eichwald	Edward Epstein	Rev. James K. Healy	Sheldon Maram	Felipe Rodriguez	Diane Thomas
Abdul Alkalimat	Cebada	Richard Fagen	Leonard Henry	Josephine Diaz Martin, M.D.	Patrick J. Ronan	Edith Tiger
Robert L. Allen	Shirley Carseto	Leslie A. Falk, M.D.	Freddy Hill	William Martin	Susan Ross	Kit Tremaine
Robert B. Anderson	H. Paul Chalfant	Richard Falk	Raúl Hinojosa Ojeda	Elizabeth Sutherland	Sai Rosselli	Robert H. Trudeau
Carl Andre	Bernard Challenger, M.D.	William R. Farmer	Adam Hochschild	Martínez	Richard Rubinson	Oba T'Shaka
Maya Angelou	William Chambliss	Eugene Feingold	Thomas H. Holloway	Pilar Martínez-Enge	Gloribel Rubio	James Turner
Zoe Anglesey	Ernest Chanes	Rev. John M. Fife	Halsted R. Holman, M.D.	Bob McDonnell	Willie Rudd	Elizabeth Vance
Robert Antonio	Christopher Chase-Dunn	Dick Fine, M.D.	Hon. Richard Hongisto	Francis J. McIernan	Helen Safa	Harry Vanden
Lourdes Arguelles	Lucie C. Cheng	Estevan T. Flores	Edmund Horman	Adelita Medina	Bill Sales	Gerard A. Vanderhaar
Frank Arnold	Ronald Chilcote	Henry Flores	Elizabeth Horman	Maria Luisa Mercado	Erwin A. Salk	Paul Varacalli
Dr. Roger W. Axford	Noam Chomsky	James Forman	John Horton	Bill Meyers	Eric Salzman	Carlos Vásquez
Max Azicri	Ramsey Clark	Alice Franzke, Ph.D.	Thomas Ford Hoult	Herb Mills	Lorna Salzman	Harry Wachtel
Sergio Baeza	Kim Clary	Harvey L. Friedman	Jonathan House, M.D.	Dragan Milovanovic	Digna Sanchez	Lucy Wachtel
Gregg Barak	Donald Clelland	Milton H. Friedman	Virgil Howard	Miriam Minkowitz	Jerry Sanders	George Wald
Leyda Barbieri	David Clennon	Audrey Fuss	David Howell	Jessica Milford	Jack Sangster	Thomas Walker
Raymond Barrio	Kenneth Cloke	William J. Gaboury	Ruth Hubbard	David Montejano	Ethel Sanjines	Immanuel Wallerstein
Pauline Bart	James Cockcroft	John Gallifer	Erica Huggins	Malaquias Montoya	Rev. Fernando Santillana	Jim Wallis
Lincoln Bergman	Ken Cockrel	William A. Gamson	Martha Huggins	Rebecca Morales	Teresa Santillana	Sally K. Ward
Father Daniel Berrigan, S.J.	Johanna B. Cole	Cecilio García-Camarillo	Drew Humphries	Dorinda Moreno	Saskia Sassen-Koob	Arthur L. Warner, M.D.
Phillip Berrigan	John Colman, S.J.	David Garcia	E.K. Hunt	June Nash	Peter Schey	Hilbourne Watson
Father Joseph Biltz	Paul B. Cornely, M.D.	Dr. Neftali G. Garcia	Enrique Irizarry	Elliott Navarro	Michael Schwartz	Dr. Kenneth Weare
Salvatore Bizzarro	Vince Courtney	Charles R. Garry	Allen Isaacman	Vicente Navarro, M.D.	Robert J. Schwartz	Dr. Harvey Webb, Jr.
Bro. Donald Boccardi, S.M.	Harvey Cox	Albert Gaynes	Pat Jackson	Ed Nell	Herman Schwendinger	Myron E. Wegman, M.D.
Rosemarie Bodenheimer	Margaret Crahan	H. Jack Geiger, M.D.	Arielle Jarret	John Nichols	Julia Schwendinger	Leonard Weinglass
Grace Lee Boggs	Richard Criley	Gilbert Geis	James Jennings	William Nuta, Jr., M.D.	Pete Seeger	Haskell Wexler
James Boggs	Evans W. Curry	Hon. John George	Dale Johnson	Nzongola-Ntalaja	Toshi Seeger	Philip Wheaton
T. Edwin Boling	James M. Cypher	James Geschwender	Dr. Susanne Johnson	Bertell Ollman	Jeff Segal	Bill Whisner
Edna Bonacich	Rosa Dalle Telle	William Gibson	Susanne Johas	Jack Ossont	Mark Selden	William F. Whyte
Frank Bonilla	Douglas Daniels	Allen Ginsberg	Temma Kaplan	Jeffery Paige	Sam Shapiro	Barbara Wien
Marc Bouvier	David Scott Davis	Robert Girling	Arthur Kincy	Linus Pauling	Ron Shelton	Rev. Cecil Williams
Anne Braden	Emile de Antonio	Sidney J. Gluck	Frances Kissling	Marifeli Pérez-Stable	Cecil G. Sheps, M.D.	Harvey Williams
Marian Branch	Alfredo De Avila	James Goff	Hans Koning	Lucille Periman	Janet Schmidt Sherman	Linda Faye Williams
Wilson Branch	Ignacio De La Fuente	Walter Goldfrank	Charles Lamb	Sam Periman	Paul Sherr	Barry Winograd
Donald Bray	Veronica De La Carza	Juan Gómez Quiñones	Rev. José Luis Lana	James Petras	Ruth Sidel	Thomas Winters, M.D.
Marjorie Bray	Margarita Decierdo	Deena Gonzalez	Burton Lane	Al Pinkney	Victor W. Sidel, M.D.	C.D.R. William H. Withrow
Robin W. Briehl, M.D.	Dr. Susan Deeds	Carlton Goodlett, M.D.	Lynn Lane	Tony Platt	John J. Simon	Eric R. Wolf
Janet Brof	Dave Dellinger	Glenn A. Goodwin	Joe LaTorre	Heien Poschin	James Smith	Marvin X
Robert McAfee Brown	Angela Delli Sante	Manuel Gottlieb	Eleanor Leacock	Dr. Richard S. Pressman	Rubén Solís	T.P. Young
Sister Mary Peter Bruce	Hon. Ronald V. Dellums	Sister Janet Gottschalk,	John C. Leggett	George Priestly	Frank Souza	Sol Yurick
Boyce Burge	Stanley Diamond	R.N., Dr. P.H.	William Leo Grande	Victor Rabinowitz	Benjamin Spock, M.D.	Maurice Zeitlin
Ray Buriel	Marlene Dixon	Norman Gottwald	Jack Levine	Oscar N. Rambo, M.D.	Walter Stack	
Father Ron Burke	Howard Dodson	Joanne Grant	James C. Lobensline	Jovelino Ramos	Barbara Stanford	
E. Bradford Burns	Douglas Dowd	Bertram Gross	Gino Lofredo	R.S. Ratner	Marvin Stender	
Hon. John L. Burton	Dorothy Doyle	Gustavo Gutiérrez	Paul Lowinger, M.D.	Adrienne Rich	Tracy Sugarman	
Colleen E. Butler	William Doyle	Sandy Halebsky	Murdo J. MacLeod	Hon. Wilson Riles, Jr.	Marvin Surkin	
Kenneth Cameron	Roxanne Dunbar-Ortiz	Terence Hallinan	Harry Magdoff	Alan Rinzler	Paul Sweezy	
Steve Cannon	Joel Edelstein	Timothy Harding	Bernard Magubane	Fernando Rivas	Chuck Swett	

GOV LOCAL 198

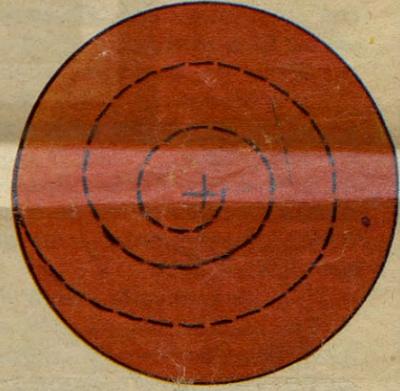
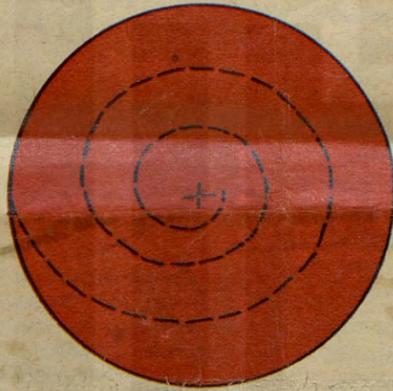
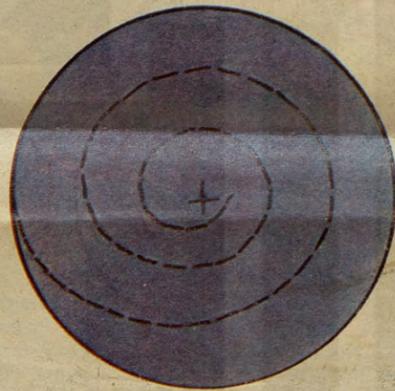
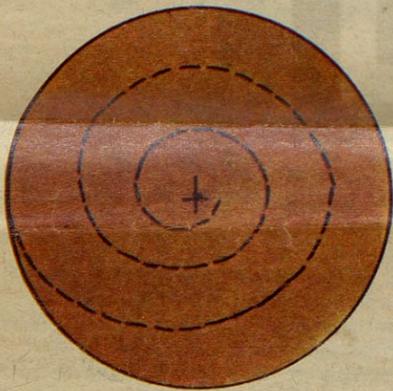
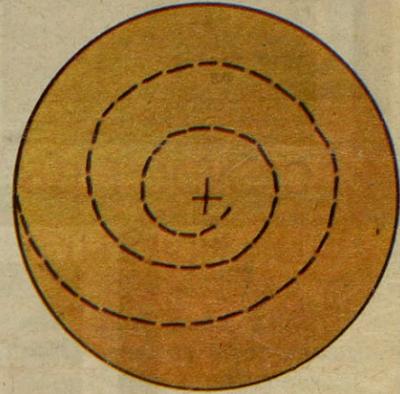
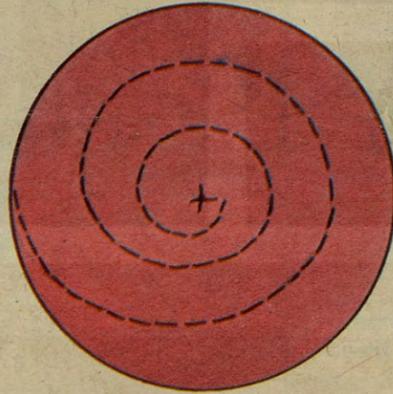
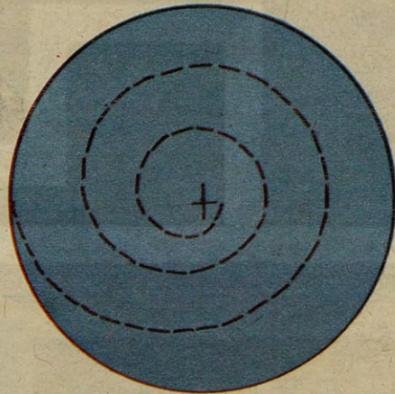
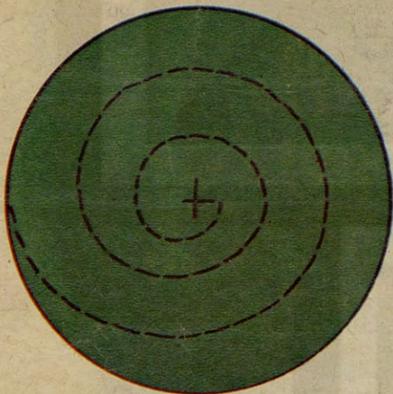
para que

México, D. F., a 19 de diciembre de 1976



## ADORNOS Navideños

Recorta las espirales por la línea punteada. Luego les pasarás un hilo, con un nudo en el extremo, y con ese mismo hilo sujetarás a las figuras que adornarán tu árbol de navidad.



ASI QUEDA  
YA ARMADA



LA FIGURA





### HACIENDO FIGURITAS DE PLASTILINA

"Mira nada más, Nando, cómo vienes de la escuela. ¿Por qué traes las manos tan sucias?"

"Es que hoy hicimos unos trabajos con plastilina, papá. No es mugre, de veras. Es plastilina".

"Pero de cualquier manera, las traes pintadas de rojo, de azul, de amarillo, de verde. ¿Pues qué tanto hicieron? No me gustaría que desperdiciaras ese material. Aparte de que cuesta caro, es difícil de conseguirse. A ver, ¿puedes enseñarme qué fue lo que hiciste?"

"Sí, papá, ahorita te lo traigo".

En efecto, Nando me mostraba poco después tres encantadoras figuritas. Según me lo explicó, la maestra les había enseñado a él y a todos los alumnos cómo hacer animalitos, plantitas, casitas, cochecitos, etc. Me contó que se habían pasado una mañana encantadora (Nando está apenas en kinder) haciendo sus trabajos, y que hasta se les había olvidado jugar durante la hora del recreo.

"Fíjate, papá —me contó alborozado—, que la maestra nos hacía indicaciones de cómo elaborar las cosas, y éramos nosotros los que teníamos que hacerlas. A mi me tocó hacer un cochinito con la plastilina verde, una arañita con la amarilla y una cabeza de un monstruo con la verde oscuro. ¿Te fijas que la arañita tiene patas de alambre? Pues la maestra me las cortó y yo se las puse. ¿Verdad que están bonitas?"

"Sí, hijo, están muy bonitas, y te felicito. Haz todo lo que quieras, pero recuerda mi recomendación: "No desperdicies tu plastilina, ¿eh?"".

### AVE MEXICANA DE CARNE DELICIOSA



### EL GUAJOLOTE



Por las calles de la capital —como a principios de siglo— se ven campesinos ofreciendo su mercancía. En este mes de diciembre uno de los "gritos" más frecuentes es "pavos... pavos para el veinticuatro".

Los que pastorean a estos animales y que recuerdan a los pregoneros de antaño, piensan que si gritan "guajolote", desmerece su mercancía; sin saber que el "pavo", nuestro pipila o cocono, se llevó de México y se hizo popular en Europa.

México es la patria del "huaxólotl", y a través del tiempo ha sufrido deformaciones en el nombre, —a más de guajolote, pipila o cocono como se le conoce en México— como "Chumpipe", "turkey", "gallo de In-

dias", "pollo de Calicut", o "Pavo", esta ave de la familia de las gallináceas, es de origen mexicana.

Su existencia en nuestra patria es tan legendaria como las tierras mexicanas; se criaban en los "capullis" (barrios) y se dice que millares de estos animales había en el palacio de Moctezuma.

El "huaxólotl", fue uno de los exóticos presenten que recibieron los españoles de los mexicanos y estos fueron llevados a España ante el asombro de la corte la que no conocía tan raro avechucho.

El nombre de pavo se lo dieron los conquistadores, debido a su semejanza con el "pavón".

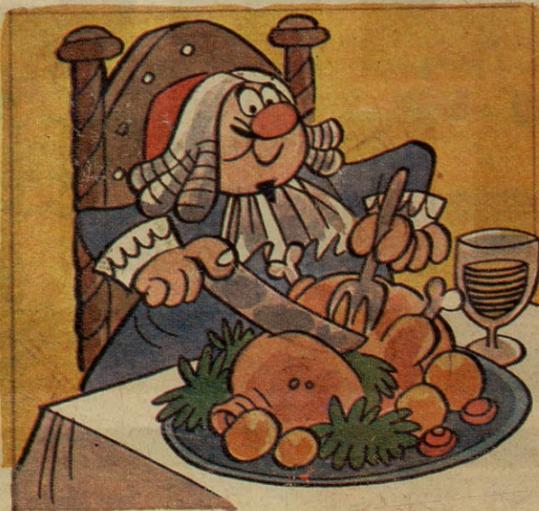
La carne del guajolote, gusto mucho en España y pronto se popularizó este animal. Pero todavía en 1557, era muy raro y costoso por lo que se servía en escogidas ocasiones.

Mucho se ha hablado del llamado "pavo", pero no se le da el crédito, de que es un "producto" netamente mexicano.

Se dice que Luis XIV "el Rey Sol", lo señalaba como uno de los platillos más deliciosos y de los que llamaba su predilecto. Pero cuando se puso de moda en Francia fue en la época de Luis XVI, a raíz de la guerra de Independencia.

En la Gran Bretaña, el ganso asado, era un platillo delicioso y favorito; pero el pavo vino a desplazarlo. En el siglo XVIII John Gay habló de él en uno de sus poemas y Dickens lo popularizó en su "Cuento de Navidad".

En Francia e Italia, se le llamó "gallo de Indias". En los países nórdicos, "Pollo de Calicut", los ingleses lo llamaron "turkey pero en todo el mundo era el mismo "huaxólotl", guajolote, pipila o cocono mexicano, el humilde platillo que saboreaba el emperador Moctezuma, y aunque cambie el nombre, seguirá siendo oriundo de México.



JU

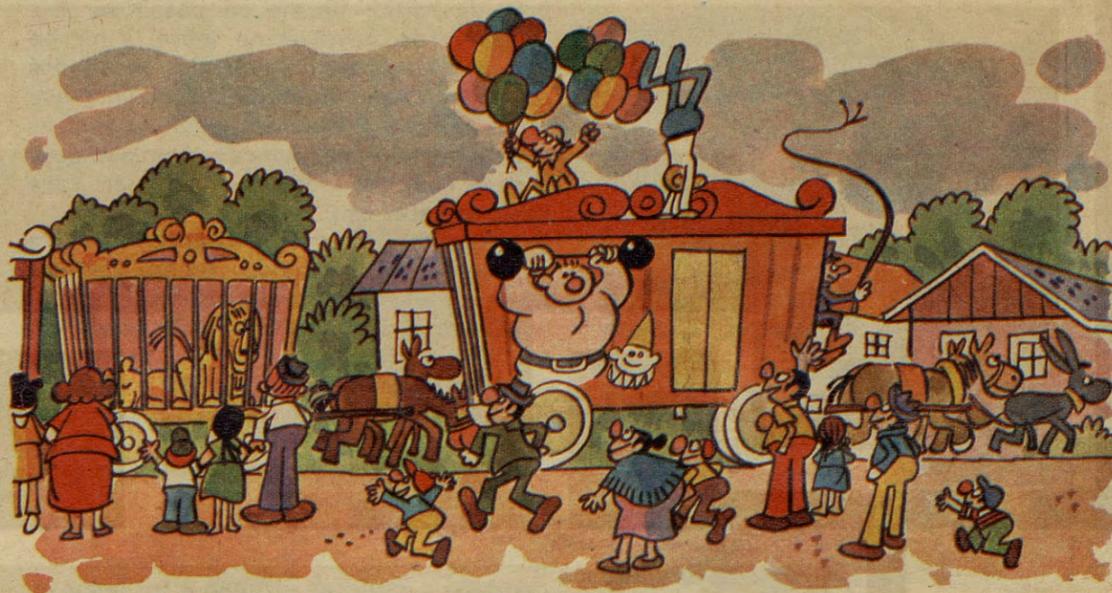
En p...  
tes, arra...  
y caballe...  
tero, que...  
casino...  
raba de...  
colocar...  
—iba de...  
feria o...  
unos hú...



de Noé...  
todas la...  
mo de...  
humana...  
el munde...  
un nuev...  
cuatro...  
los chic...  
y sus b...  
de los l...  
teras, e...  
los hom...  
Las...  
una do...  
aun mu...  
figurar...  
tropa...  
unos pe...  
cartón...  
no podí...

# EL OSO JUGUETON

En pesados carros de ruedas chirriantes, arrastrados perezosamente por mulos y caballos viejos y algún borriquillo delantero, que puesto allí para alegrar al ganado cansino, llegaba a creerse que él solo tiraba del carro, que esto suele traer el colocar borricos en lugar preferente... —iba de lugar en lugar, adonde hubiera feria o romería, la colección de fieras de unos húngaros, que en ella tenían su arca



Los leones eran dos, apolillados y flaquísimos. Daban muy triste idea del rey de los animales. Como suele decirse, no podían ni con el rabo. Pero si les faltaba fuerza, les sobraba pereza. Y esto era milagro del hambre que los tenía siempre con humor de perros. De perros hambrientos, que es mucho peor que de leones hartos... Que si un perro con hambre parece una fiera, una fiera bien alimentada puede parecer un perro. Cosa que no debían olvidar nunca los que gobiernan pueblos.

La mejor persona de la colección era un oso pardo. No parecía un oso, parecía senador vitalicio con gabán de pieles. A todo el mundo hacía buena cara; en cuanto se paraba la gente ante su jaula, se ponía a bailar y a dar volteretas. Era el payaso de la compañía.

Una vez, llegaron a la feria de un pueblecillo muy lindo. Instalaron su barraca en un prado cerca de un bosque, al pie de unas montañas.

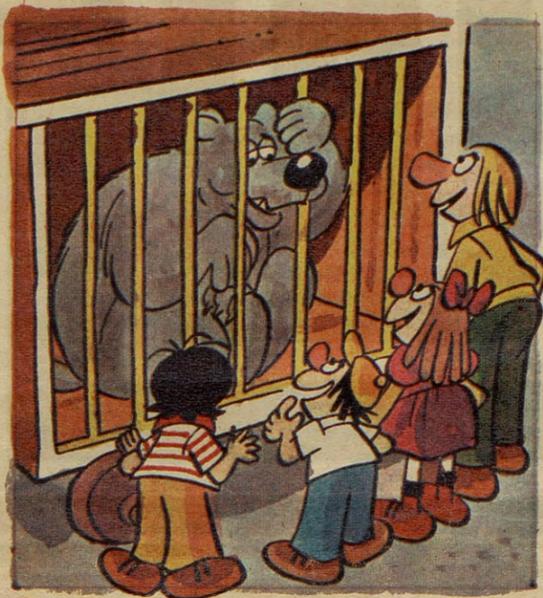
Las tablas carcomidas que cerraban el jaulón permitían ver desde su encierro la alegría del campo, los árboles del bosque y las montañas culminantes; veía también la animación de la feria, el ir y venir de la gente alborozada, los niños sobre todo. No para comérselos, no sean mal pensados. Y he dicho que el oso era una buena persona; ahora diré que era un buen animal, y parecerá mejor dicho.

Pero lo que más encantaba al oso era un puesto de confitería, con rosquillas, mazapanes, frutas confitadas, almendras, anises y unos pasteles de crema. ¡oh, aquella crema que él veía desbordar el

Passa a la Página 8

de Noé; con hombres y animales, si no de todas las especies, los bastantes a ser pasmó de lugareños, y tocante a la especie humana, los bastantes a que no se acabara el mundo, aunque ellos solos se salvarán de un nuevo diluvio, pues con no haber más de cuatro hombres y tres mujeres en la tribu, los chiquillos eran enjambre... y sus llantos y sus berridos, sobresalían sobre el rugido de los leones, el bufar de los tigres y panteras, el chirriar de los carros y el jurar de los hombres y mujeres...

Las fieras de la colección eran hasta una docena, si se contaban como fieras, aun mulillo enano rayado de blanco. Para figurar zebra... y al hombre más viejo de la tropa, que solía hacer de oso blanco, con unos pellejos de borrego y una cabeza de cartón, revestida de algodón en rama. Pero no podía darse nada más propio.





Viene de la Página 7

hojaldre al hincar los dientes, en algunos de aquellos pasteles un chicuelo goloso! El hocico se le hacía agua. Lamía y relamía las tablas de su jaula como si fueran de palo dulce.

¡Oh!, gruñía el pobre oso, ¡Si yo pudiera salir de esta jaula un ratito, nada

más un ratito, darme un paseo por ese prado verde, revolverme sobre la hierba fresca, hacer cuatro payasadas a los niños con estas manos mías de terciopelo y que me regalaran unas cuantas golosinas ricas que no he de probar nunca! ¡Aquí pan duro y unas cuantas papas cocidas! ¡Ah! ¡que triste es nacer oso!...

¡Si él pudiera pasar la cabeza! Aquella cabezota suya. ¡Dichosa cabeza: siempre ha de ser un estorbo en la vida!...

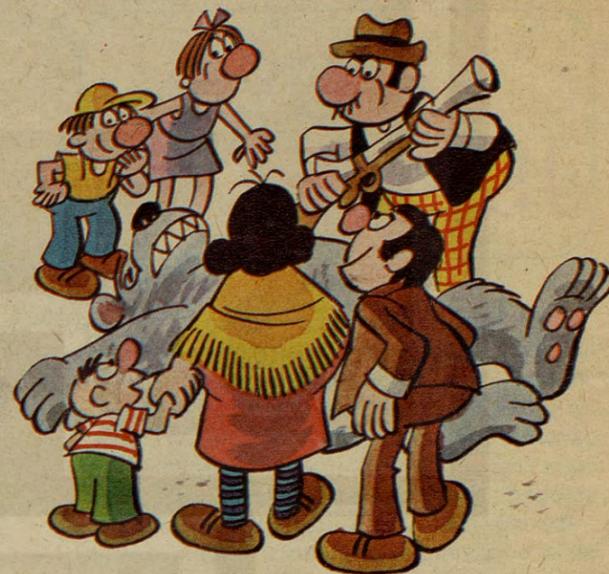
De pronto, oh felicidad, sin saber cómo, se halló libre, en el campo, en el prado verde, a dos pasos de la confitería, entre la gente que reía y los niños que jugaban.

De contento se puso a bailar acompañándose con unos berridos que a él le parecían muy dulces.

Pronto fue un grito de espanto a su alrededor. La gente huía despavorida; hombres y mujeres alzaban a los niños en sus brazos; otros ni de sus hijos se acordaban en la huida.

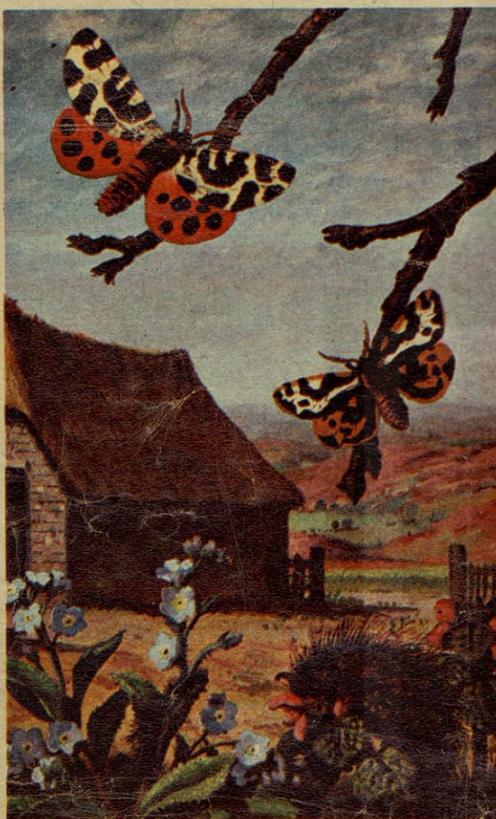
—¿Por qué se asustan?—, se decía el oso. ¡Yo creía que iban a divertirse tanto!

Vio llegar hacia él a unos hombres terribles, con armas, cables y escopets. El oso de un salto retrocedió hacia su jaula... Vio avanzar a los hombres terribles. Había que defenderse. Sonó una descarga. El oso



cayó acribillado, panza arriba, y al mirar al cielo azul, sobre los árboles y las montañas, pensó al morir:

—Qué brutos son los hombres. ¡Han creído que yo era una fiera y se han asustado al verme! ¡Y sólo quería revolcarme en la hierba, comer golosinas y jugar con los niños!...



## UNAS CURIOSAS MARIPOSAS

¿Has oído hablar de unas mariposas que se conocen como "El Tigre de los Jardines", y "El Tigre de los Bosques"? Yo creo que no. Estoy más bien seguro de que tu crees que las mariposas son todas iguales, de una sola especie. Y sin embargo, hay miles de ellas, todas de características distintas. ¿Quieres conocer a aquellas que te he mencionado primeramente? Bueno, pues ahí las tienes en la ilustración. La de la izquierda es "El Tigre de los Jardines" y la de la derecha "El Tigre de los Bosques". Por otra parte, abajo y a la izquierda de la misma ilustración puedes ver la larva de la segunda, y a la derecha la larva de la primera. ¿No es verdad que tienen unos colores muy bonitos?

Y para que te sigas yendo de espaldas, ni una ni otra son verdaderas mariposas, sino alevillas o polillas. Sí, son de la misma especie, pero no como esas que ves cuando sales a comer con tus papis al campo.

"El Tigre de los Jardines", repito, es un animalito muy atractivo. Hay muchas distintas formas del mismo. Normalmente sus alas delanteras son blancas, tirando a crema, con marcas café oscuro. Las alas traseras son rojas con manchas negras. Frecuentemente se le vé en los jar-

dines, pero se le encuentra más a menudo en los lugares en que hay mucha vegetación cerca de las granjas y de las huertas.

La hembra de estos insectos pone sus huevecillos en las hojas de los lampazos y entre la maleza pequeña, durante el otoño. Los pelillos largos y sedosos de las larvas se han ganado el nombre de "pelos de oso", y consecuentemente a las larvas se les denomina "ositos lanudos". Las orugas hibernan (se la pasan durmiendo) todo el invierno, y en la primavera salen al sol empezando a adquirir nuevas formas. Ya para junio están plenamente desarrolladas y se convierten en crisálidas grandes de color negro. Lo que es la mariposa en sí viene en el mes de julio, o a principios de agosto.

También del "Tigre de los Bosques" hay una gran y hermosa variedad de seres. Son insectos de color amarillo y negro, que buscan los matorrales, los brezales, las colinas y ciertas clases de árboles. Para alimentarse van a posarse a plantas como las violetas, los zuzones y los no-me-olvides. También hibernan sus larvas, y durante el tiempo que se la pasan durmiendo no toman alimento alguno. Vuelven a nutrirse hasta abril o mayo del año siguiente.

¿Verdad que no me equivoqué cuando supuse que no conocías a estos interesantes insectitos?

## CONTEST TO WIN FOUR TICKETS TO MAJOR LEAGUE GAME

- See page 4 for details

# LA VOZ

Hispana de Colorado

Sr. Manuel J. Orona, Editor  
El Editor Lubbock Office  
P.O. Box 11250  
Lubbock, TX 79401

VOLUMEN XI • Número 13

Weekly Bilingual Newspaper

27 de marzo, 1985 • 25c

## Two more organizations join SBA protest

—Story on Page 3

### Farm Labor chief calls for renewed boycott effort on Campbell's Co.

BY CHUCK GRANT  
Assistant Editor, LA VOZ

In an attempt to get a collective bargaining agreement between migrant farmworkers and the Campbell's Soup Company, Farm Labor Organizing Committee (FLOC) president Baldemar Velasquez called for renewed effort in its boycott of Campbell's products.

Velasquez also called for pressure to be put on the Prudential and Equitable Life Insurance companies because two corporate officers, Robert Beck and Andrew Lewis respectively, sit on Campbell's board of directors.

"There are growing legions of people who think justice has a price. If that calls for a restructuring of a large corporation so that a percentage of their profits to pay their workers, then let it be," Velasquez said.

Velasquez, who is travelling around the country trying to rally support for the boycott, was in Denver last week where he spoke to various groups.

FLOC, which represents some 3,000 farmworkers in Ohio and Michigan, was formed in 1967. In 1978, the boycott was initiated against tomato growers in northwest Ohio.

Demands made by the committee include an end to child labor—Velasquez began picking vegetables when he was six years old—an end to pesticide poisoning, a minimum wage and adequate housing.

In a 1981 Ohio Senate investigation, it was determined the average annual income of a migrant family in Ohio was \$3,381. The latest Department of Health and Human Services definition of poverty for a family of four is earning less than \$10,200.

Velasquez said the reason FLOC was boycotting Campbell's was because it was Campbell's who provides the economic power rather than the individual grower. He equated the system to sharecropping.

Campbell's maintains it is the individual farmer who should make agreements with farmworkers.

In a letter distributed by FLOC, D.Y. Robinson, director of consumer services for the Camden, N.J., Company, said, "We do business with many thousands of suppliers. It would be absolutely impractical for us to try and participate in the conduct of their business."

Robinson said Campbell's was singled out because it is a high-profile company, and FLOC was attempting to raise labor rates through a third party.

The boycott is supported by various church and union groups throughout the midwest. Velasquez said the committee has a \$50 million coalition of policy holders ready to pressure the insurance companies.

"We're asking policy holders all over the country to send postcards to these companies to tell them (Beck and Lewis) to resign their commissions on the board," he said. "We're going to isolate Campbell's from the financial community. We're going to make them an economic liability."

"When we beat Campbell's Soup and those bankers," he said, "I'm gonna be proud to be a Mexican and a farmworker."



La Voz Photo By David Migoya

#### POWWOW PAPA

An Indian father delicately applies the finishing touches to his son's makeup during Friday night's opening ceremonies of the Annual Denver March Powwow and Rendezvous Market at the Denver Coliseum. Hundreds of Indians from various tribes attended the first night, which featured inter-tribal dancing and full headdress display. The annual event is in celebration of the coming of Spring and the thanksgiving to the supreme god.

### El FLOC pide boicot a Campbell's

El presidente del Farm Labor Organizing Committee (FLOC), Baldemar Velasquez, tratando de conseguir un acuerdo entre campesinos migratorios y la fábrica Campbell, pidió apoyo para organizar un boicot a los productos Campbell.

Campbell's produce sopas, jugo V-8, las cenas congeladas Swanson, verduras en conserva Vlasic,

salsa para espagueti Prego, y los bizcochitos Pepperidge Farm.

Velasquez también pidió que se presionara a las compañías de seguros Prudential y Equitable Life, porque dos de sus funcionarios administrativos: Robert Beck y Andrew Lewis están en la Junta Directiva de Campbell's.

"Mucha gente sabe que la justicia tiene un precio.

Si eso significa que una compañía debe ser reestructurada para que sus ganancias sean distribuidas entre sus trabajadores, que se haga."

Velasquez, que está realizando una gira por el país buscando para el boicot, vino a Denver la semana pasada, dirigiéndose a varios grupos.

FLOC, representando a 3.000 campesinos de Ohio

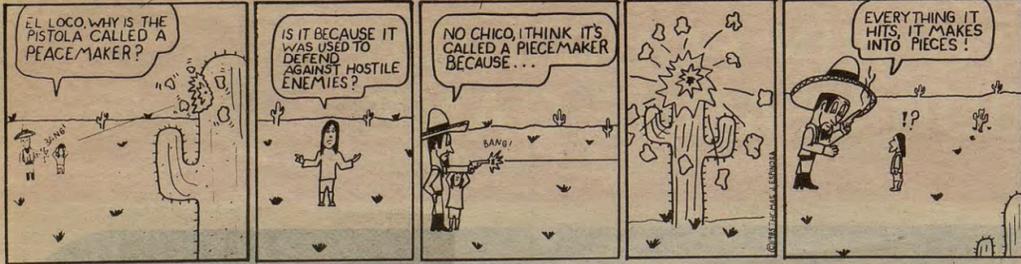
y Michigan, fue fundado en 1967. En 1978 se inició un boicot en las granjas de tomates de la zona noroeste de Ohio.

Otras demandas del comité incluyen la eliminación del trabajo infantil — Velasquez comenzó a cosechar verduras a los 6 años de edad —; la eliminación de pesticidas; el instituir un salario mínimo

Continúa en la pág. 2

EL LOCO

by Thomas J. Espinosa

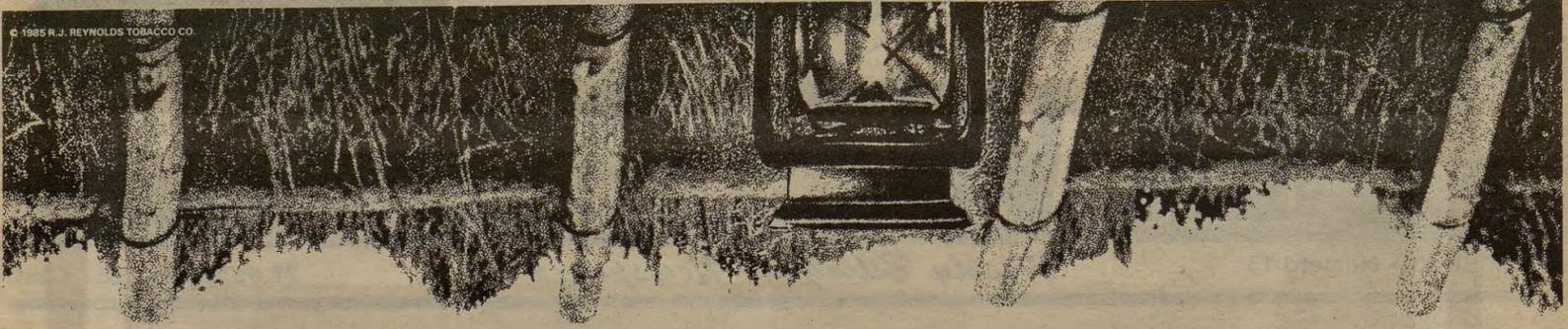


Continúa de la pág. 1 y la construcción de viviendas adecuadas.

Una investigación realizada por el senado de Ohio en 1971 reveló que el salario anual promedio de una familia campesina en ese Estado era de \$3,381. Últimamente el Department of Health and Human Services definió la cantidad

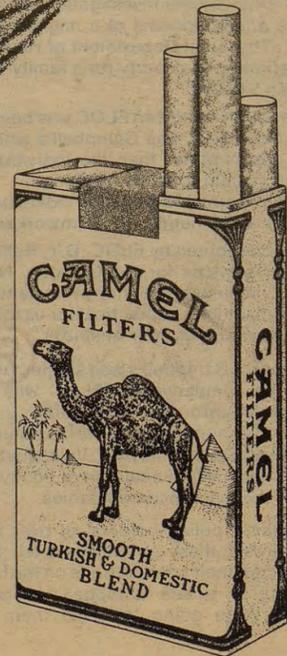
minima de \$10.200 de ingresos para una familia de 4 personas como pobre.

Velasquez expresó que el boicot a Campbell se debía a que esta compañía era la que tenía el poder económico, en vez del campesino. Comparó este sistema al de la aparcería."



# CAMEL FILTERS

## Todo un Mundo de Sabor.



16 mg. "tar", 1.2 mg. nicotine av. per cigarette by FTC method.

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

Camel Filters, Inesperadamente Suaves.



**HE WAN**

ENGLWOOD AUTH is currently eral contract pate in a nun residential re For more inf 761-1140 ext EOE M

The First accepting a

Previous w ephone col

One year b service nev

Experienc Full-time h a.m. - 8 p.m

Experienc ings and fa

Applicati person onl

NI U

The Dire Colorado directing, keting, con cations act

The Dire and works Administr the develop offices.

The succ staff that releases, r marketing munication facts and h news storie

Applicati a minimum tions and/ writing an previous m

The posi will be con

The dea Please inc addresses, ces. Send

The Uni mative acti

# LA COMUNIDAD

## Two groups join protest on Suarez



"GAO—SUAREZ MUST GO!"

Those were the words chanted by those who participated in the recent SBA protest Thursday afternoon. Two more organizations have joined in the effort to have SBA region chief Carlos Suarez fired for discrimination and other allegations.

La Voz Photo By David Migoya

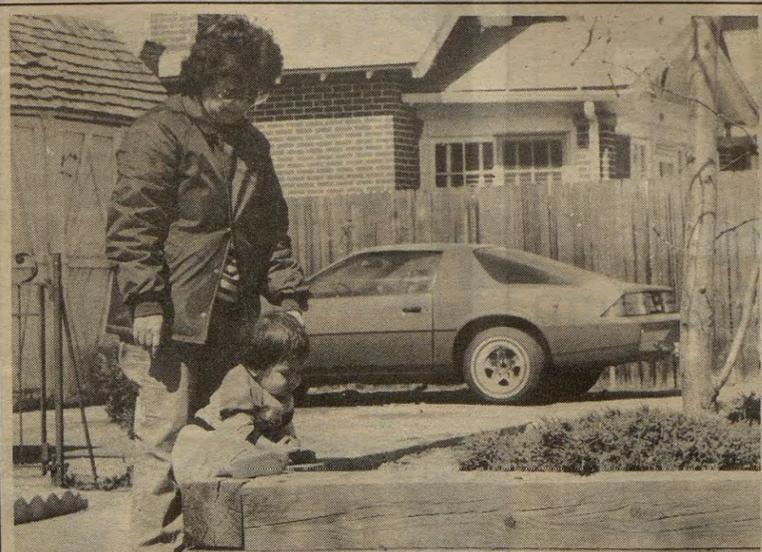
### OPPORTUNITY: GOVERNMENT FUNDS

If you are on a low or fixed income, you may be eligible for federal funds distributed by local government to help you to pay your gas bill.

In addition, the American Gas Association points out that gas utilities across the country work with private fuel assistance programs designed to supplement government programs.

Most gas companies have budget payment plans for customers. Don't ignore payments if you are late. Call the gas company, they can help you determine if you qualify for fuel assistance funds.

Your local gas company also has information available on ways to use less energy and keep utility bills lower.



### SPRING IS HERE, THE GRASS IS RIZ; I WONDER WHERE THE FLOWERS IS?

One-and-a-half-year-old John Romero seems perplexed that the first day of spring did not bring flowers with it. With temperatures in the 60s, John decided to pass the time climbing in and out of a tree box along West 8th Avenue while his grandmother, Bea, watched.

La Voz Photo By David Migoya

BY DAVID MIGOYA  
Managing Editor, LA VOZ

In the on-going effort to remove Carlos Suarez as the regional administrator of the U.S. Small Business Administration (SBA), two organizations have joined forces with four other groups that have been protesting Suarez's actions for the past year.

The Minority Association of Contractors (MAC) and the Independent Mexican-American Government Employees (IMAGE) have teamed with the League of United Latin American Citizens (LULAC), the National Association of Hispanic Construction Enterprises (NHACE), American G.I. Forum, and Hispanics of Colorado to have Suarez removed from his position, and to support President Reagan's commitment to minority business. The organizations also want a complete General Accounting Office (GAO) investigation into Suarez's alleged discrimination against minority contractors.

On March 21, the organizations held the third demonstration in the past month. In an effort to express the concerns of several Hispanic businesses regarding Suarez's actions, organizers said the demonstrations will continue. Suarez is currently in Washington, D.C. as the acting-national director of the SBA.

"It is our goal to have an administrator appointed who can conduct the (SBA) without personal philosophies clouding his judgement, political favoritism or vendettas against those who would ask only that the organization be operated fairly and within the letter of the law," organizers of the protest said.

In joining the protest, MAC officials voiced their displeasure at "some glaring abuses of the SBA disadvantaged business program." MAC represents Black, Hispanic, and Asian contractors. MAC cited the SBA's misuse of policies which have left several businesses bankrupt, and others on the verge of bankruptcy.

"Leaders of the organizations are committed to protecting the interests of the Hispanic community and to insure those who have expressed these concerns are not subject to retaliation," said Tony Ortiz, president of Hispanics of Colorado.

## Dos grupos piden despido de Suarez

Prosiguiendo con los esfuerzos para retirar a Carlos Suarez de su puesto como administrador regional del SBA, dos organizaciones se unieron a otras cuatro que han estado en contra de acciones tomadas por Suarez en el transcurso del pasado año.

La Minority Association of Contractors y la Independent Mexican-American Government Employees (IMAGE) se han unido a la League of United Latin American Citizens (LULAC), a la National Association of Hispanic Construction Enterprises

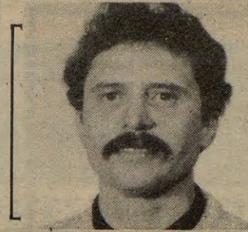
(NHACE), al American GI Forum, y a Hispanics of Colorado corroborando su posición en contra de Suarez y de apoyo al presidente Reagan. Este último declaró que está comprometido a asistir a comercios minoritarios. Dichas organizaciones han solicitado que la General Accounting Office (GOA) realice una investigación minuciosa de las actividades supuestamente discriminatorias en contra de Contratistas minoritarios, llevadas a cabo por Suarez.

El 21 de marzo las organizaciones realizaron su tercer marcha de protesta en este mes.

Expresaron que continuarán realizando actividades de protesta simbolizando los sentimientos del comercio hispano con respecto a Suarez. Este último aún está en Washington, D.C., dirigiendo el SBA al nivel nacional, hasta que se nombre a un nuevo director de esa agencia.

Nuestra meta es nombrar a un director que pueda dirigir el SBA sin que sus creencias personales obturen su raciocinio. Que no sostenga favoritismos políticos, y que no realice vendettas en contra de gente cuyo único delito es el deseo de que el SBA funcione en forma justa y dentro del marco de la ley," expresaron los organizadores de las marchas de protesta.

El MAC (Minority Association of Contractors) declaró su disatisfacción con la "algunos abusos del programa del SBA para negocios en situación de desventaja."



RICH  
MAES

## Rocky Mtn. News needs to integrate its newsroom now

Joe Fuentes resigned as news editor at the Rocky Mountain News last week. A story in the newspaper cited "personal reasons" for his departure. He was reassigned as a reporter for the business page.

He was news editor less than 10 months.

It takes longer to establish residency in Colorado.

As far as I know, Joe Fuentes was the only Hispanic to hold an editor's chair at either of Denver's major daily newspapers. He was one of a very small number of Hispanics to even work as a reporter for either paper.

He had paid his dues.

It took almost 19 years to travel from Denver's Curtis Park neighborhood to the dusty newsprint-stained desk in the Rocky Mountain News editorial department. He started at the newspaper in September 1965 as a library clerk. A few years later he was a working reporter. About 1971 he moved to the copy desk, where he worked many jobs, including wire editor, rim and slot man and assistant news editor.

Except for two years, 1978 and 1979, when he worked in Mountain Bell's public relations department, Joe worked at the Rocky Mountain News. His talent, hard work and news sense earned him the respect of his peers.

During a telephone conversation, Joe said his resignation was a question of family before career. He wanted to spend more time with his wife and children. He would elaborate no further.

If there were any other reasons for his demotion, and that is what is, from news-editor to reporter—a demotion—he isn't saying.

Others who work at the Rocky have other opinions. The most often expressed is that Joe was given heaps of responsibility and very little authority. When I worked at the newspaper, I always assumed the news editor was the number three man in the chain of command. He had authority.

But, a news editor who works for a major daily newspaper has something else. He has visibility.

If I were Hispanic, and starting my first job in journalism, I certainly would feel more comfortable knowing another Hispanic had moved up the promotion ladder. I would appreciate having a role model.

Role models are a necessary part of the struggle for equality. I was more than happy when I showed up at the Rocky in 1968 as a copy boy to see a Joe Fuentes. With advice and guidance from Joe, in less than a year the Rocky Mountain News had two working reporters.

In those days there were no blacks, Asians, handicapped and only one woman working on the "city side" at the News. There were a few women feature writers, but only one was assigned to cover daily breaking news. She left the paper soon after I arrived.

And because of the 1964 Civil Rights Act, there was a bit of turmoil in the newsroom at 400 W. Colfax Ave. A woman named Terri Clements decided to stir the pot.

Clements had been trying for a chance at a beginning reporter job for quite a while. She worked in the library as a clerk. She went to the newspaper union.

Today the Denver daily newspapers haven't changed their complexions much. They have changed their sex a bit.

Maxine Kurtz, a personnel research officer in Denver, claims that of the more than 8,000 career service employees under the auspices of the Career Service Authority, more than 42 percent are minority group members. "This represents better than two times the per capita rate in the community.

Which brings me to the crux of this column. The Hispanic community deserves a better effort from both Denver newspapers in hiring and promoting Hispanics, because things haven't changed much since September 14, 1971.

Yes, I do understand the political realities of affirmative action. It gets no support—nay—it receives ridicule from as high up as the White House.

Maybe the editors and executives in corporations and the bureaucrats feel if the president isn't disturbed by stagnation in this civil rights area, why should they be concerned?

The answer is simple. Those who can hire and fire have an obligation to support the spirit of the 1964 Civil Rights Act and earnestly and actively and honestly try to hire and promote Hispanics. Hispanics deserve a fair chance. If that chance were being afforded the people in the Hispanic community now, I am sure the number of jobs held now would reflect the population numbers in the Hispanic community.

And the powers at both newspapers should start honoring an obligation they owe to the Hispanic community. Integrate your newsrooms. It's the right thing to do.

**LaVoz**

Hispana de  
Colorado

**CARTAS**

**MSC president asks for support**

Dear Editor:

I appreciate the time and thought that were put into the open letter of February 13, in LA VOZ (by Ramon del Castillo). I feel it important that the communication between Metropolitan State College and the Hispanic community flow freely and be of an honest, constructive nature.

There are some facts concerning the reorganization and, in particular, the Chicano Studies Department that the Hispanic community should know. Keep in mind that there was never any thought of terminating the major or any of the professors. There has been a great deal of thought about how the program could be strengthened.

As background, the student participation in this department last year was approximately one half of what it was seven years ago and represents only a tiny fraction of the courses taken by students.

To continue with programs exhibiting this pattern (there are other departments with this pattern as well) is unacceptable for two reasons. It is not in the best interests of the students who major in those departments and it is not fiscally responsible, particularly in light of recent budgetary shortfalls.

The answer to strengthening the program has to lie in another direction. Much discussions and an analysis of what has worked nationwide has led to the concept of housing the Chicano Studies major and minor in an institute; in particular, the Institute for Intercultural Studies and Services.

The institute will be administered under the immediate direction of the dean of letters, arts and sciences and will have an involved faculty member administering it. It will be a physical location with an involved faculty member present where students can go to discuss the majors and courses. The present Chicano Studies courses and

majors will be offered. It will also offer the Afro-American Studies courses and majors, and will hopefully expand to offer courses in Asian Studies and other areas as appropriate.

The institute concept has several advantages that we hope will lead to overall strengthening of the Chicano Studies program. I will enumerate these below, and hope you will consider them carefully.

1) It maintains the visibility of this program by giving it a prominence equivalent to that of the divisions of the school (the Division of Science and Mathematics, the Division of Humanities, etc.);

2) It allows for more efficient use of faculty since the faculty on the whole, can be assigned to the department of their training and will teach courses in those departments, as well as the courses of the institute;

3) It allows for, hopefully, increased student enrollments in Chicano Studies courses since many of these courses will now count as credit either in Chicano Studies or in another academic department (for example, in history);

5) It allows for resources that were scattered among departments to be aggregated and used more efficiently in promoting the majors within the institute;

6) It allows a flexible structure within which the majors are allowed to grow;

7) It maintains the focal point of our commitment to the community.

The only disadvantage to the institute is the fact that it is less traditional than some structures and, therefore, vulnerable to being misunderstood. It, therefore, requires a degree of trust on the part of the Hispanic community concerning my commitment to make the institute successful. I will work to earn that trust and hope for a fruitful relationship with you in the future. I need your help in promoting the availability of such a program and in encouraging all of our students to enroll.

Cordially  
**Paul J. Magelli**  
President  
Metropolitan State College

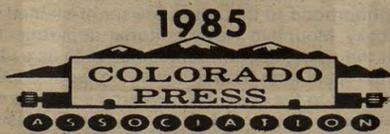
LA VOZ (USPS 700-330) is published weekly for \$12.50 per year by Hispano Publications, 812 Santa Fe Drive, Denver, CO. 2nd Class postage paid at Denver, CO. Postmaster, Send address changes to LA VOZ, P.O. Box 9650, Denver, CO 80209.

Denver Office: 812 Santa Fe Drive, Denver Mailing Address: P.O. Box 9650, Denver, CO 80209. Phone 623-4814.

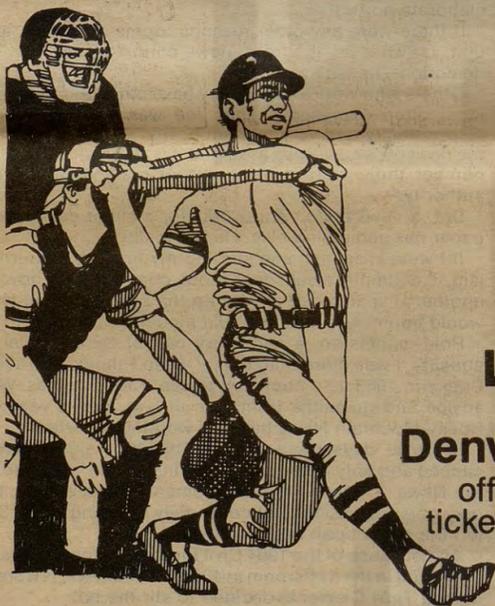
**DIRECTORIO**

- Publisher ..... José Ramon Padilla
- General Manager ..... Wanda Maria Padilla
- Managing Editor ..... David Migoya
- Assistant Editor ..... Chuck Grant
- Photographer ..... Shannon Garcia
- Graphics Director ..... Robert S. Reyes
- Public Relations Director ..... Mark Saiz
- Classified Advertising ..... Joseph Montoya
- Office Assistant ..... Mary Ortega
- Translator ..... Maria Freiberg
- Sales Representative ..... Art Montoya

News/Ad Deadlines are the Friday before publication. NOTICE: No segment of this paper may be duplicated or published without written permission of the publisher. Credit or discount allowed for errors in ads is limited to the percent of space occupied by the error.



**WIN AN AFTERNOON OF MAJOR LEAGUE BASEBALL**



**LA VOZ Newspaper**  
And Your  
**Denver Coca-Cola Bottler**  
offer you the chance to win 4 tickets to Major League Baseball.

**Chicago Cubs vs. Seattle Mariners**  
Saturday, April 6th • Mile High Stadium

**MAIL COMPLETED ENTRY FORM TO:**

LA VOZ/Coca-Cola  
MAJOR LEAGUE SWEEPSTAKES  
P.O. BOX 9650  
DENVER, COLORADO 80209

Please enter me in the sweepstakes for a chance to win 4 tickets to the Cubs-Mariners game.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Phone ( ) \_\_\_\_\_

©1985 The Coca-Cola Company  
"Coca-Cola" and "Coke" are registered trademarks of The Coca-Cola Company.



**OFFICIAL RULES:**

1. On April 3, 1985, 100 winners will be selected at random from all entries received during the promotion.
2. NO PURCHASE NECESSARY. You need not be present to win. Winner's will be notified by telephone.
3. Your chance of winning depends upon the number of entries received.
4. A total of 100 prizes consisting of 4 tickets each to the Chicago Cubs/Seattle Mariners game, Saturday April 6, Mile High Stadium will be awarded on the basis of entries received by April 2, 1985.
5. Enter as often as you wish, but each entry must be filled out by hand in pen or pencil. Machine printed entries will not be honored.
6. Winner is responsible for any state, local and federal taxes.
7. There will be no cash equivalent or substitute prizes.
8. The sweepstakes is not open to employees and immediate families of LA VOZ or the Denver Coca-Cola Bottling Company.
9. Sweepstakes open only to residents of Colorado who are 18 years of age or older as of the date of entry. All Federal, State and Local laws and regulations apply.
10. Any decision of the contest judge selected by sponsors is final. Void where prohibited by law.
11. Tickets must be picked-up at the LA VOZ office, 812 Santa Fe Drive by noon on Friday, April 5th.



**Pete Maestas;** Father of Mr. & Mrs. Gilbert Maestas, Mr. & Mrs. Tom (Margaret) Cordova. Grandchildren and four great grandchildren. Brother-in-law of Nellie, Dominguez, Molly, and Alice. Mass was held at St. Cajetan's Church, March 16, interment Mt. Olivet.

**Paul J. Archuleta, Sr., (Major);** Husband of Pat, father of Paul and Gloria. Sisters: Irene and Dora. Four Grandchildren. Mass at Holy Ghost Church, March 19, interment Ft. Logan.

**Daniel S. Martinez;** Brother of George, Emilio, Julia, Guadalupe. Mass was held at St. Cajetan's Church, March 20, interment, Ft. Logan.

**Eloy Sandoval;** Son of Eloy and Mary Sandoval, brother of Mary, Rebecca, Sally, Rita, George, and Richard. Brother-in-law of Sonny and Manuel. Mass was held at St. Cajetan's Church, March 21, interment Mt. Olivet.

**Mary A. Rivera,** Wife of Reverend Florentino Rivera, Mother of Ezequiel, Elias, Benjamin, John, Mary, Tammy, Amelia, Eva, and Anna, and the late Isaac. Many grandchildren and great grandchildren. Sister of Bennie, Lupe, Jesuita, Concepcion, Nick, Dorothy, Pauline, and Margie. Prayer service, Tuesday, March 19, Victory Temple, Funeral service and interment Crown Hill Cemetery.

**Jesus Reyes Herolas;** Husband of Gloria Gonzales Reyes. Honorable Minister of Culture, Republic of Mexico, Mexico City, Mexico. Funeral services Mexico City, interment La Piedad Cemetery, Mexico City.

**J. Carlos Garcia;** Son of Juan Pedro Garcia, Brother of Marie and Lydia. Grandson of Charlie and Clorinda Trujillo. Funeral mass St. Cajetan's Church, March 25, interment Mt. Olivet.



**Donald N. Pacheco, Jr.**  
Registered Representative  
691-5700

Writer's Center Five, Suite 800  
1873 S. Bellaire St., Denver, Colo.



**EQUITABLE**  
THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES, NEW YORK, N.Y.

\* Available thru EVLICO, a wholly-owned subsidiary of The Equitable

- Individual & Group Life & Health Insurance
- Variable Life Insurance
- Disability Income
- Major Medical
- Pension Plans
- Fixed & Variable Annuities



Support the  
**March of Dimes**  
BIRTH DEFECTS FOUNDATION

THIS SPACE CONTRIBUTED BY THE PUBLISHER

# OPINION

## Providing temporary haven for Salvadorans good

BY RAUL YZAGUIRRE

President, National Council of La Raza

The plight of Salvadoran refugees in this country is a continuing reminder of the turmoil in Latin America, and of the United States continuing role as a place of safety and peace. Yet our country's official policies fail to uphold its historic role as a humanitarian nation and a safe haven.

An estimated 300,000 to 500,000 Salvadorans now live in the United States, without basic protection of law and in fear of deportation to a land they love. The recent arrest and indictment of 16 church leaders in the U.S. sanctuary movement, an underground railroad to safe haven for Salvadorans and other Central American refugees, has brought this pitiful dilemma to the forefront of political debate.

Congressman Joe Moakley (D-Mass.) and Senator Dennis DeConcini (D-Ariz.) have introduced legislation to temporarily suspend the deportation of Salvadoran refugees pending a detailed investigation of their situation. The measure is not an indictment of U.S. policy in Central America, nor is it an open-ended invitation that would provoke more immigration from the region. It is a reasonable humanitarian act, consistent with our nation's policies, laws and values.

Consider the numbers involved. Since the outbreak of civil war in El Salvador in 1979, between 40,000 and 50,000 non-combatant civilians have been killed. Over one million people have fled their homes, and half of them have left their country. We must keep in mind the magnitude of this upheaval; El Salvador is roughly the size of Massachusetts, and has a total population of about five million persons. Proportional tragedy in the United States would mean well over two million people killed, and about 60 million displaced.

Yet the United States continues to deport Salvadorans who reach our country seeking a safe haven from this violence and fear. Last year alone, approximately 13,000 Salvadorans were returned to what the country's President, José Napoleón Duarte, has often called "a culture of terror," and the process continues at the rate of about 100 deportations per week. Credible studies have produced documented evidence that many Salvadorans who are forced to return to their country face both physical harm and political persecution. Over 100 cases of civil rights abuse and/or deaths of deportees have been proven, and observers close to the situation consider the actual total to be much higher.

Concerned individuals throughout the United States have asked our government to provide refuge to Salvadorans. Under current law, that can be done in two ways. First, under Refugee Act of 1980, persons entering this country who have a "well founded fear" of persecution if returned to their homelands can, on a case-by-case basis, be admitted as refugees; once in the United States, persons who meet the same legal standard can be granted political asylum.

But because violence in El Salvador is widespread and largely random, most Salvadorans asylum applicants, while honestly fleeing terror at home, are unable to meet the narrow, individualized individual legal definitions of "refugee" and "political asylee." In the past year, less than three percent of Salvadoran asylum applications were approved by INS.

Second, the U.S. Attorney General may grant temporary Extended Voluntary Departure (EVD) status to certain nationalities whose countries are experiencing very dangerous conditions. Since 1960, when Cubans were granted this status, 15 different nationalities have been covered by EVD. Ethiopians, Poles, Ugandans and Afghans are covered today.

The Administration, however, has refused to extend this status to Salvadorans. State department officials argue that most Salvadorans do not flee out of terror. They see Salvadorans as economic migrants, who pass up opportunities for refuge in neighboring Central American countries and make their way to the United States because they seek employment, not safety.

This judgement is dubious. A recent state department report which traced the fate of 500 deportees concluded that claims of persecution were unfounded, even though half the 500 could not be located in El Salvador. Assistant Secretary of State Elliot Abrams has acknowledged that over 70 of the cases could not be investigated "because it was too dangerous to travel to their homes." Nor do those who flee to neighboring nations necessarily find safe refuge: of the approximately 210,000 Salvadorans in Honduras, Guatemala and México, only about 20,000 receive assistance from the United Nations High Commission on Refugees. The Honduran government is reportedly contemplating "repatriation" of the refugees to El Salvador, and Guatemala simply does not recognize Salvadoran refugees.

In 1980, only 94,000 Salvadorans were estimated to be in the United States. The huge increase over the past five

years suggests that a clear relationship exists between El Salvador's widespread civil strife and Salvadoran's flight from their homeland.

Congressman Moakley and Senator DeConcini now have a plan to provide Salvadorans with temporary, limited refuge and to look closely and responsibly at their dangerous situation. When that situation improves, Salvadorans would do what they no doubt long to do — return home. The current U.S. policy does not meet our historic standards of rational, lawful humanitarianism. Through adopting the Moakley-DeConcini proposal, Congress can uphold those all-important standards.

## \$5,000 prize offered in Miller's lowrider of year competition

Miller-High Life is offering \$5,000 to the winner of its first "Lowrider of the Year" contest and \$5,000 to the winner's car club or to a charity of its choice.

Car owners become eligible for the national grand prize by winning Miller-sponsored "Lowrider Custom Car Shows" conducted in 1985. The "Best of Show" cars from each of the local contests in California and the southwest will be professionally photographed. Each winning car owner will receive a beautifully framed photo of their entry, and a copy will be submitted to the Miller Brewing Company for judging by a panel of experts.

Two runner-up prizes of \$1,000 each also will be awarded. All winners will

be announced at the end of the year. Contest deadline is Dec. 31, 1985.

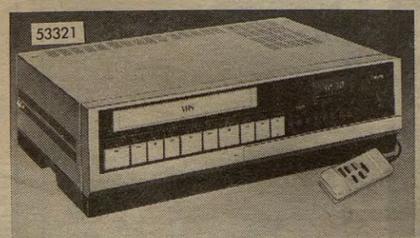
### Steps to Independence Easter Seals

Regaining mobility following a stroke can be a tough fight. Thousands of disabled people get the help they need from Easter Seals to carry on their fight for independence. Your help is needed, too.

Back a Fighter with Easter Seals  
For people with disabilities

# SEARS

## Spring Savings Sale!



### SAVE \$120 19-in. color TV w/remote

19-inch diagonal measure picture color TV has 111-channel quartz tuner; cable compatible. Stereo adapter jack and 17-key direct access remote control.

Regular \$499.99  
**379<sup>99</sup>**  
Thru March 30

### SAVE \$180 front-loading VHS VCR

14-day/4-program record programmability. Wired 8 function search remote. Easy one-button recording system.

Was \$549.99  
**369<sup>99</sup>**  
While Quantities Last!



### SAVE \$90 13-inch color TV

Regular \$289.99  
Thru March 30  
**199<sup>99</sup>**

An ideal second color TV set for the kitchen, den or bedroom! 13-inch diagonal measure color picture.

Delivery charge not included in selling price.

### SAVE \$80 on dual cassette stereo system

Regular \$219.99  
Thru March 30  
**139<sup>99</sup>**

This stereo system features AM/FM stereo receiver, turntable, dual cassette decks and two speakers. Record from tape to tape with this great sounding system.

Satisfaction guaranteed or your money back

Each of these advertised items is readily available for sale as advertised. SHOP THESE CONVENIENT LOCATIONS FOR THESE GREAT BUYS:

- AURORA MALL Alameda at I-225
- CHERRY CREEK 1st at University
- NORTHGLENN 10686 Melody Dr.

- SOUTHGLENN 7001 S. University
- SOUTHWEST 8501 Bowles Ave.
- WESTLAND 10785 W. Colfax

©Sears, Roebuck and Co., 1985

There's more for your life at  
**SEARS**

# LATINO AMERICA AL DIA

## México

La Asociación Jurídica de la Ciudad de México afirmó que las prisiones de la ciudad son centros de corrupción por drogas que hacen imposible la rehabilitación. El presidente de la Asociación Dr. Roberto Polar Rodríguez culpó a los administradores sin expe-

riencia que son nombrados por razones políticas.

## Ecuador

Una comisión del Congreso rechazó un proyecto del gobierno para aumentar los salarios de los trabajadores en un 28%, enviado por el presidente León Febres Cordero, por estar alejado de la rea-

lidad social. Esa mayoría opositora defendió un proyecto de aumento del 59%.

## Argentina

Se decretó la prisión rigurosa para 5 comandantes de la dictadura militar que sufrió la Argentina durante 7 años.

La resolución los considera "prima facie" autores o partíes de hechos delictivos de los que están incriminados.

Los condenados son los generales Jorge Videla y Roberto Viola y los almirantes Eduardo Massera y César Lambruschini y el brigadier Corlando Agosti. Después de un debate largo y fatigoso el senado argentino ratificó, por escaso margen, el tratado

que puso fin al pleito del canal de Beagle con Chile.

La votación fue de 23 a 22 en favor, apenas con un voto. El presidente Alfonsín afirmó que había sido un voto por la paz, por el desarme y por la integración de la América Latina.

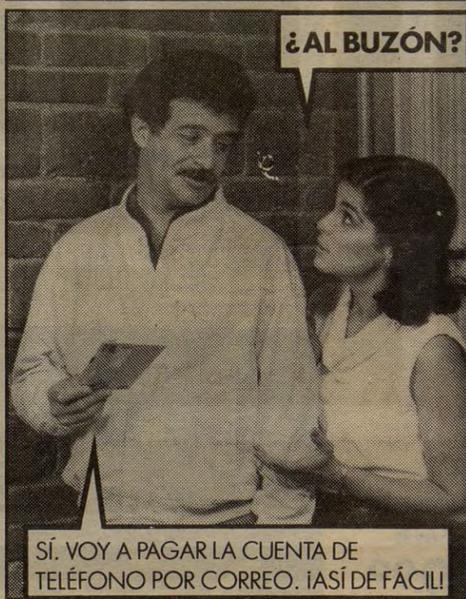
## Uruguay

Se realizó una concen-

tración popular en la plaza Cagancha de Montevideo, con la confirmación democrática y de alegría por la liberación de los presos políticos dispuestos por el nuevo gobierno del Dr. Sanguinetti.

Se reclamó por la vuelta con vida de los "desaparecidos" y participaron organizaciones de madres de Uruguay y de las madres de Plaza de Mayo de Buenos Aires.

# Mountain Bell presenta otro apasionante capítulo de "EL DERECHO DE LLAMAR..."



Pagar la cuenta de teléfono de Mountain Bell por correo es muy fácil y conveniente. Envíe cheque o giro bancario (money order), a nombre de Mountain Bell por la cantidad total. Recuerde, no envíe efectivo.

Te informa tu buen vecino  Mountain Bell

DE  
Ups  
exci

BY P  
L  
The Denver  
Championsh  
with compet  
metropolitan  
matches inc  
excellent eff  
bear mentio  
Ms. Dolly,  
than three 8-  
at Dolly's P  
Washington  
job of firing  
Each of the  
8-Ball Pool  
from Party T  
posted first  
In the Am  
found the ta  
quite accom  
place finish  
score of 11-  
lar season a  
Time II has  
tion with a s  
Top Seed  
favorite to w  
week they de  
from El Bron  
margin. The  
be Tony's I  
Tony's I def  
Another u  
American D  
IV Number 1  
Cone's hom  
Pine Cone I

S  
2091 C  
Eve  
8-Bal  
Open 1  
11:

A  
S  
For V



KUMP  
TIME MA  
Inner C

  
8  
5000 S. B

# OPINION—THE COORS PACT

## Hispanic broker is dead and nearly buried for good

**Editor's note:** Recently the Adolph Coors Company became the first major U.S. corporation to sign an exclusive national business agreement with the U.S. Hispanic community. It joined in a \$350 million, 5-year pact with a coalition of six major Hispanic organizations to provide jobs, business contracts and contributions to Hispanic community organizations in exchange for the groups' commitment to "enhance the understanding of Coors and its products in the Hispanic community."

Following are views on the pact by attorney Herman Sillas Jr., a California political veteran who puts the continuing dispute in a historical context.

BY HERMAN SILLAS, JR.

Hispanic Link Weekly Report

Own a house? Want to sell it? List it with a real estate broker. If you want to sell stock, get a stock broker. In politics, if you want to sell a candidate to a specific body of voters, some advice—get a broker. Labor, farmers, business, women and minorities are just some of the blocs politicians, even today, think can be garnered by brokers.

And now big business has resorted to the broker approach in its effort to capture some of the \$70 billion Hispanic market in the United States.

Most recently the Adolph Coors Company had a group of Hispanics announce Coors was going to increase Hispanic-owned distributorships, hire and promote more Hispanics, and give money to Hispanic organizations. In addition, those gathered announced if Hispanics drank Coors beer the community would get even more money.

Shortly after the announcement, Hispanic union leaders and others denounced Coors and its brokers. They urged Hispanics to continue to boycott Coors. Tom Bradley, mayor of Los Angeles, joined them last month by cancelling his scheduled appearance at the Latin Business Association's banquet sponsored by Coors. (Immediately, Bradley was accused by LBA representatives of turning his back on the Latino community.)

Poor Coors! When they decided to give out goodies, they didn't know it was going to become a political piñata. Everyone's been taking a whack at it since, just like the kids do at a Mexican birthday party.

Many past political candidates understand Coors plight. The selection of a broker was always dangerous. A broker who couldn't prove his influence in the community wasn't worth a stale tortilla, much less a beer.

Since most white candidates didn't know any Hispanics, the search went like this:

"Hi, Max, this is Jim. You know any Mexican that can set up a meeting with some Mexicans and Senator Promiseall?"

"Sure. Let me get back to you."

"Hello, Bill. This is Max. Senator Promiseall is looking for some Mexicans to meet with for his campaign. Do you know a Mexican who can set that up?"

"Sure. I'll get back to you tomorrow."

"Hey, Helen. This is Bill. Can you help me out? I'm looking for a Mexican that can put together a meeting..."

Finally, a Mexican broker was found and the meeting with Senator Promiseall was held at a popular Mexican restaurant. All present had their picture taken. The picture and an accompanying story appeared in newspapers, large and small. "Senator Promiseall Meets with Mexican-Americans."

The publicity was an effort to prove to all Hispanic voters that they should vote for Senator Promiseall because he demonstrated a like for Hispanics. After all, he met with some and ate some Mexican food.

There is a basic flaw in all of this brokerage business. There is an assumption Hispanics all think alike. Get one, you get them all. Coors is finding out that Hispanics, like everyone else, have different opinions and political ideas. Some were grateful. Some were angry. Others laughed.

I'm not opposed to those Hispanic organizations that are going to get some money from Coors, nor upset with those Hispanics who urge me to boycott Coors. That's okay.

What does bother me in 1985 is that the thinking in much of the majority society has not advanced significantly from the 1960s when Anglo candidates accepted as truth that the way to gain the Hispanic vote was to take a picture with a Mexican and a sombrero.

Interestingly, politics is one area where advancement has occurred during the past two decades. There has been opportunity for Hispanics to move up politically on their merit. Today, more and more Hispanic elected officials represent broad constituencies. We have mayors of major cities like Federico Peña of Denver, and Henry Cisneros of San Antonio. They won elections by communicating directly—not through black or white "brokers"—with their total constituency.

Opportunity has not been so available in the business world. Few Hispanics have risen to memberships on the boards of major corporations or have become company president. The corporate world has continued to treat the

Hispanic community as a monolithic body that can be dealt with by hired guns. For the most part, it has kept Hispanics at arm's length.

What is gratifying about the Coors agreement is the controversy it has caused.

I think the controversy is signaling the end of the minority broker, as well as the determination of a community to express its own diversity. It is sending a message that no one owns the minds of everyone.

You can try to influence a mind in a brown body, but you need more than just a picture of a brown face and a caption saying, "Drink and you shall receive."

If it's beer you want to sell, it better taste good.

If it's commitment you want, you better review your own.

Herman Sillas Jr. is a partner in the law firm of Ochoa and Sillas, with offices in Los Angeles, Oakland and Sacramento, California

Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.

No Downpayment!

You can be in a new home this year!

FREE FRAMING For Qualified Buyers!



\$35,300

The Ponderosa



\$31,800

The Tamarack



\$34,000

The Meriden



\$32,900

The Grandview

Features:

- Below Market Financing
- No Down Payment
- Step-by-step Instructions
- Low Monthly Payments
- Land May Not Need To Be Paid In Full
- Quality, Pre-cut Materials
- 45 Home Designs--Our Designs or Yours



**PLAZA DE SANTA FE DENTAL GROUP, P.P.C.**  
**THOMAS L. HERRERA, D.D.S.**  
 Family Dentistry

1355 Santa Fe Drive  
 Se Habla Español

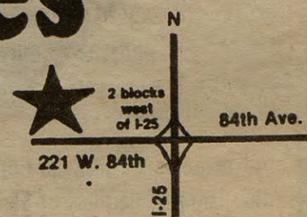
- Payment plans available
- Medicaid welcome under age 21 years
- Insurance plans accepted
- Emergency appointments available
- Early morning and evening appts. available
- Discount for services paid in full at time service is rendered

Open Saturdays 892-0899

# Miles Homes

Call NOW for FREE CATALOG

221 W. 84th 426-9702  
 Denver, CO 80221 Hours: M-F 9-5, Sat. 9-1



# NOTICIAS

## Sanctuary movement becoming way to protest gov't

BY CHUCK GRANT  
Assistant Editor, LA VOZ

"When we're talking about sanctuary... what we're talking about is a community—that is, a congregation—entering into protective community with persecuted people. In this case, Central American refugees."

That was how Jim Corbett, one of the leaders of a grass roots movement that has shown its displeasure with the Reagan Administration's policies in Central America by providing sanctuary to refugees from that region.

Corbett, a Quaker rancher from Tucson, Ariz., became involved in assist-

ing refugees in May, 1981. On January 23, 1985, Corbett and 13 others were indicted for violations of U.S. Immigration laws.

Corbett was the keynote speaker March 16 at a conference sponsored by the Colorado American Friends Service Committee, and also spoke to a congregation in Boulder

which is debating whether or not to declare itself a sanctuary.

Corbett said there has been a great deal of attention on the sanctuary issue as being a recent development. But the movement is rooted in religious tradition and "very much a part of a profession of faith," he said.

According to Corbett, more and more Salvadoran refugees in 1979 began to cross the border into the United States because of civil war and threats by death squads. Alone in a strange new country, the only place they could turn to was the church.

In 1981 the U.S. government began to systemati-

cally arrest and deport Salvadorans and Guatemalans, denying them the opportunity to apply for political asylum. The government contends they are not political refugees, but rather economic refugees. Corbett says this notion is ridiculous. "If you are a refugee," he said, "you are not an illegal alien."

Congregations were debating the possibility of declaring themselves as public sanctuaries at the same time many of them secretly were helping refugees.

"We became aware of the fact... in being underground; we were doing something the U.S. government wanted done. We were having to disappear the refugees (sic). The community didn't know about them."

On March 24, 1982, the second anniversary of the assassination of Salvadoran Archbishop Oscar Romero, churches in Tucson, Los Angeles, San Francisco, Washington D.C. and New York declared themselves as public sanctuaries.

Currently there are more than 200 churches, college campuses and communities which are members of the sanctuary network.

Corbett said there is no rigid model for a sanctuary. "Each congregation is likely to find it has different problems, different abilities, different ways to serve, to be most effective in entry into protective community," he said.

"At each stage, new possibilities, new challenges, new responsibilities have emerged for us and for the persons regarding the sanctuary movement," Corbett said.

Some of the different sanctuary communities have projects ranging from helping refugees evade roadblocks, to sending observers to refugee camps along the Texas border and in Honduras.

In the Rocky Mountain region, there had been no real networks set up. But the elements do exist for a movement to be set up, Corbett said.

According to Corbett, attempts by the government to stop the sanctuary movement have been a problem, although the Immigration and Naturalization Service has been very reluctant to "invade" a church to arrest a refugee. The use of informers has made some sanctuary supporters suspicious, he said.

"It is a serious blow when the government does this," he said. "They don't have a single charge that we have not been open, (and) fully documented for them. There is no reason for them to use informers, except as an action to intimidate us and make us suspicious of one another."

"It is fundamental at this point that we not be frightened by the government's action... into becoming clandestine... We have to be wide open about it. It's important we practice our

Please see page 13

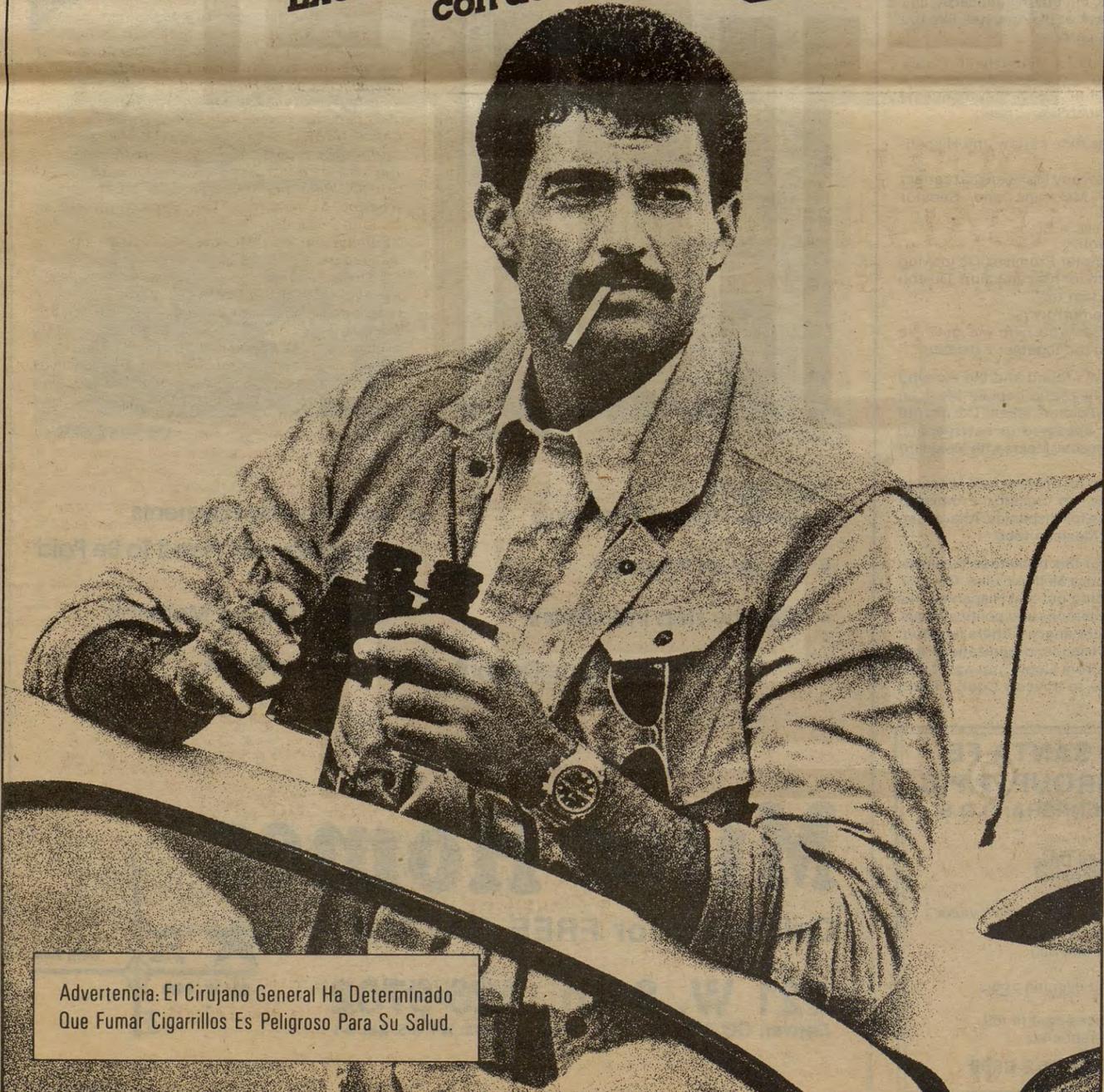
17 mg. "tar", 1.3 mg. nicotine av. per cigarette by FTC method.

© 1984 R.J. REYNOLDS TOBACCO CO.

# Winston.

# Lo tiene todo.

Excelencia que se logra con dedicación.



Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

# HIS

## Firs

he First... Corporation... ure," wa... ast weeke...

The ever... very gracio... by a staff... community... place in th... functional...

The con... Busch, Co... and Mount...

The ager... Ortega, Ur... and Patrici... the Hispan... the role of... rate world...

The main... with subje... cal proble... of the futu...

As James... ity Busines... porate wor... enterprise... increasing... more on th...

"We do... achieve go... ity," he ad...

Women a... ment, and... economy t... tional trade... our foreru... Assistant t... President c... in less than...

Such wa... Entreprene... of comera... to feel help...

## Win at fi Hisp

The foll... National R... Leaders at...

Irma Cla... Carlo/Clau... authority o... consumer a...

Martiza... Cosmetics... with the larg...

Elisa Mc... erties a rea... aged its g... cconstructi... community... the U.S. Hi...

Virginia... cago, and... Americans... She is also... the Illinois... founding m...

Emyré B... Officer of E... Rodri J... produces in...

## SANC

Continued fr... faith in the...

Corbett... duled for tr... is anxious t... court. "As th... phase whe... into court, ... open the... ordinary ci... their own... responsible... internationa...

He said g... yers are att... the court-c... charges o... illegal alien... deal with...

# ENTERTAINMENT NEWS

## Cher gives good, teary performance

BY DR. ALLAN HASSON  
Syndicated Movie Critic

"If I started diggin' his grave every time you guys told me he was gonna die, I'd be in China by now!" So much for doctors. Rocky Dennis' mother, Rusty, has a fierce love for her hideously-deformed, terminally-ill son. The high school needn't pamper Rocky, either. He's smart. He can study and learn and excel. Besides, Mom knows he may not be around for many more years, so let's just cut the chit-chat and get on with life. Life, for her, is her son Rocky, and pills, sex, booze and cycles with a southern California biker gang, "The Turks." "Hell's Angels" would be a bitter designation for the group. These white-washed bikers really are angels; they dote on the boy, loving him tenderly and loyally. Mom's live-in boyfriend is an anchor, a steady hand when needed.

### MOVIE REVIEW

Mask \*\*\*

Life for Rocky is living, not dying. A love of life shines in his eyes. He's special. His romance with a blind girl who sees the beauty in him, is touching. His recital of the Trojan War is hip and funny. He makes friends easily, handles his problems with exuberance, patience, optimism. He's planning a bike trip across Europe one summer.

"Mask" is based on the true story of Roy L. "Rocky" Dennis (1964-1980). It is a manipulative, deeply moving picture, one of the better accomplishments of director Peter Bogdanovich ("Last Picture Show"). It was scripted by Anna Hamilton Phelan, a novice screenwriter who wrote with Cher's picture tacked to her wall.

Cher is marvelous as Rocky's pill-popping mother. "Whatsamatta, ain't you never seen anybody from the planet Vulcan before?" she asks shocked onlookers. Her life's a mess, but her heart is right.

Eric Stoltz ("Wild Life"), not able to eat during each day's filming under Michael Westmore's realistic makeup job,



Rusty Dennis (CHER), her boyfriend Gar (SAM ELLIOTT), and some of their biker friends look proudly at Rusty's son Rocky (ERIC STOLTZ) (back to camera) who was graduated from high school with honors in Universal Pictures' current release "MASK."

shines through his "mask" as Rocky Dennis. Sam Elliott is fine as Cher's biker beau, Gar.

There are memorable moments here. Surprises, contrasts and unlikely alliances make for good drama. Who'd expect such a mom to be good for such a boy, and vice versa? Who'd expect Rocky to hit it off with a gorgeous girl? (Laura Dern, Bruce's daughter.) Would you believe a wholesome evening with a hooker? Or how about this sensitive, ill-fated boy teaching colors to the blind with hot and cold rocks, and teaching "billowy" with cotton balls?

Bring a hanky. See Cher come to "terms of endearment" with herself, realizing life goes on through memories.

Rated PG-13 for strong profanity, and freewheeling lifestyle. Pic is anti-drug, ambivalent on premarital sex.

## HABLANDO DE HOLLYWOOD

Por Estrellita

El jefe de policía de Manzanillo, México, Rafael Blanco, dice que existe la posibilidad de que la actriz Carol Wayne haya sido asesinada. Hasta ahora se ha dicho que murió ahogada el 13 de enero de este año en la bahía de ese centro turístico. Jorge Hernandez, procurador del distrito, dijo: "Todavía hay muchas preguntas sin respuestas; este caso de ninguna manera se puede considerar cerrado."

El único actor tartamudo es el cantante de country-western Mel Tillis. Hasta la fecha ha tomado parte en nueve películas, incluyendo "Smokey and the Bandit II" y "The Cannonball Ball Run." En su autobiografía, un libro titulado 'El Muchacho Tartamudo,' Tillis asegura que toa su fortuna se la debe a su defecto. "Si no fuera porque soy tartamudo, n-n-n-adie se hubiera f-f-f-ijado en m-m-mí."

Hay un nombre en Hollywood conocido por todos: Mr. Blackwell. Desde hace 25 años este modisto-diseñador, con ya más de setenta años de edad, escribe cada año la famosa "lista de las mujeres peor vestidas del mundo. Muy pocos saben que Richard Blackwell ha intentado suicidarse en tres ocasiones a pesar de tener millones de dólares a su haber, autos último modelo, y una mansión en Bel-Air que parece un museo. Por cierto que en su más reciente lista aparece en primer lugar Cher, seguida de Barbra Streisand y de Joan Collins y Diahann Carroll, de quienes dice que "parecen árboles navideños quemados."

El octogenario músico español Xavier Cugat continúa delicado de salud. Se encuentra en un hospital de su tierra natal, esta vez con problemas respiratorios. El 23 de diciembre pasado había tenido un ataque cardíaco.

Nos hemos enterado que el joven actor Ralph Macchio recibirá la suma de un millón de dólares por interpretar nuevamente el personaje principal en "Karate Kid II," la continuación de la super-exitosa película del año pasado "The Karate Kid." Macchio sólo tiene 23 años, y es uno de los actores más solicitados de Hollywood.

Entre las estrellas de cine más serias, tanto frente a las cámaras como en la vida privada, se cuenta Chuck Norris. Para él la puntualidad y la rectitud dentro de la profesión son algo sagrado. Los que lo conocen a fondo dicen que es muy difícil verlo sonreír. Para comprobarlo sólo basta con ver "Missing in Action 2: The Beginning," su más reciente película, la cual se supone es la continuación de "Missing in Action" pero en realidad es la primera parte de la serie.

Películas históricas dominaron este año la lista de las nominadas por la Academia de Ciencias y Artes Cinematográficas para el famoso premio "Oscar." Once nominaciones cada una recibieron las cintas "Amadeus" y "A Passage to India." La primera es la historia de un compositor celoso del gran talento de Mozart, y la otra es una cinta épica sobre los últimos años del dominio colonial británico sobre India. Con siete nominaciones cada una aparecieron: "The Killing Fields," la historia real de la amistad de un periodista norteamericano con su intérprete en medio de la guerra de Camboya, y "Places in the Heart," que trata de la lucha de una viuda por conservar su hacienda en Texas en la década del 30. Las cuatro cintas mencionadas fueron nominadas para el premio a la mejor película, junto con "A Soldier's Story."

## OUR LADY OF GUADALUPE CHURCH

### \$10,000 RAFFLE

1st Prize ..... \$10,000

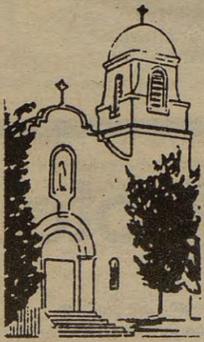
2nd Prize ..... \$1,000

3rd Prize ..... \$500

Ticket Price — \$100 each

Only 275 Tickets Available  
Drawing: Sunday, May 12, 1985

2:00 P.M.  
Our Lady of Guadalupe  
1209 W. 36th Avenue  
Denver, Colorado



• Winner need not be present.  
• All proceeds go to church hall.

For more information, Call: 477-1402 or 477-8113

VIERNES

Jesús

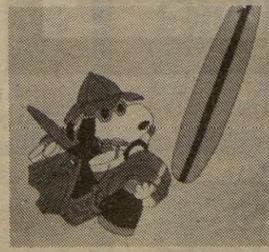
con Brian Deacon



El 5 de abril a las 8:00 p.m.

DOMINGO

Snoopy Vuelve a Casa



El 7 de abril a las 2:00 p.m.

MILE HI CABLEVISION 770-4400  
PARA SUSCRIBIRSE LLAME AL: (TO SUBSCRIBE CALL)

## Plastic Supply & Fabrication

Manufacturers of Industrial Plastics  
Authorized Distributor of Acrylite®-Polyglass®-Lucite®

- Cast Acrylic Sheets
- Cast Rod/Sheet & Tube
- Chair Mats, Sky lights

Supports the Facade Program of Santa Fe Drive

Ph. (303) 571-5310 • 2080 W. Barberrry Pl. • Denver, CO

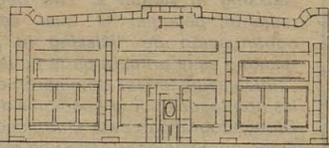
# The Santa Fe Drive Merchants Salute the progress of the Santa Fe Drive Redevelopment Project



**Tanglewood Enterprises, Inc.**  
Construction Services

**Tanglewood Electric, Inc.**

833 Santa Fe  
Denver, CO 80204  
(303) 575-3125  
(303) 232-0392



**New & Used Office Furniture**



**FURNITURE  
RENTAL**

**Sales & Rentals**

**We're New in the  
Neighborhood**

**Come & Browse  
Jim Feth**

**800 Santa Fe Drive  
Denver 573-6222**

**Southwest  
State Bank**

1380 South Federal Boulevard  
Denver, Colorado 80219  
Phone (303) 934-5511  
Member FDIC

**Hunter  
Freeman  
Incorporated**

**NEWSED**

COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION



1108 Santa Fe Drive  
Denver, Colorado 80204  
Phone (303) 534-8342

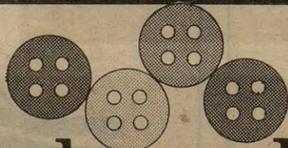


**PallasPhoto**

Pallas Photo Labs, Inc. Custom Lab Services  
700 Kalamath Chicago/Denver/Milwaukee  
Denver, Colorado 80204 Jim Talik  
303 893 0101 Vice President

*Artimis Designs*  
Architecture and Interiors

1201-C Santa Fe Drive  
tele: 534-8848



**dependable  
cleaners**

**HISPANIC ARTS  
& ARCHITECTURE**

See Our Selection  
CITY SPIRIT BOOKS M-W, Fri 11-6  
1434 Blake St. Thurs 11-7  
595-0434 Sat 11-5

ROBERT LELAND JOHNSON  
ATTORNEY AT LAW

In support of  
Westside Development

**LaVoz** Hispana de  
Colorado



**BARELA & SONS, INC.**  
670 Santa Fe Drive  
Denver, Colorado 80204  
303 • 623-8624

The

San

Sometime  
Drive and w  
once a neg  
becoming o  
Drive will ag  
Back in 1  
poration (S  
job opportu  
According t  
the ways to  
environmen  
Other than  
the redevel  
the store fro  
falls neatly  
"The over  
service the c  
facades in p

FROM  
Workmen  
to E.T. L  
Although  
tions don  
to build  
apartmen

# Spotlight

LA VOZ

27 de marzo, 1985

## Santa Fe Drive redeveloping as planned

BY DAVID MIGOYA

Managing Editor, LA VOZ

Sometime this fall, you may be walking down Santa Fe Drive and wonder if you're really in Denver. What was once a neglected neighborhood is in the process of becoming one of the most beautiful in the city. Santa Fe Drive will again become the market place of Denver.

Back in 1979, the Santa Fe Drive Redevelopment Corporation (SFDRC) was formed to improve shopping and job opportunities for the Santa Fe Drive neighborhood. According to SFDRC Project Manager Susie Carol, one of the ways to attain this goal is to create a unique shopping environment that would appeal to the Denver community. Other than providing different shopping opportunities, the redevelopment program relies on the visual appeal of the store fronts. That's where the SFDRC facade program falls neatly into place.

"The overall purpose of the redevelopment project is to service the community's needs," Carol said. "With the new facades in place, it will help make Santa Fe Drive a high

target area."

The facade program offers more than just a new store front to merchants. What it does is persuade merchants to invest in their business and, at the same time, invest in Santa Fe Drive, a place once booming with community business.

According to Carol, there are two types of programs offered by SFDRC which would renovate the targeted blocks of Santa Fe Drive. One is the Leverage Finance Program (LFP), the other is the Facade Loan Program (FLP). Although similar in many respects, the main difference is the LFP would provide up to ten times more money than the FLP.

The LFP applies to property along the 600-1200 blocks of Santa Fe Drive. (The SFDRC includes these, as well as the 1300 and 1400 blocks in its redevelopment plan.)

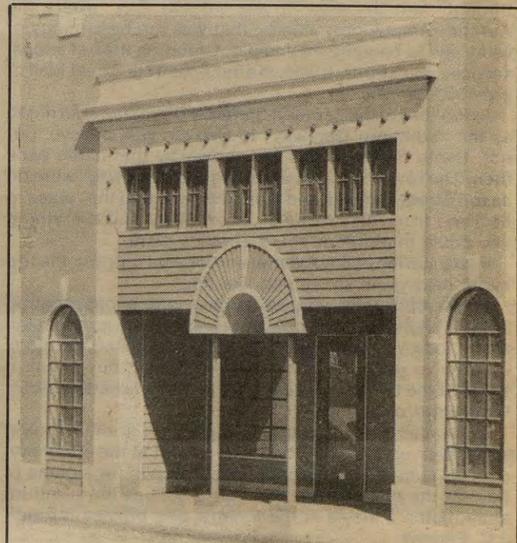
For interested businesses, the LFP offers a loan through the Economic Development Agency that would include building and property purchase, landscaping, and facade and interior renovation. EDA will loan up to 25 percent of the total package price up to \$250,000 per project. However, only businesses which will bring retail and pedestrian traffic to the area, and/or create jobs for neighborhood residents are eligible for the loan.

The FLP is for businesses along the 700-900 blocks of Santa Fe Drive. The loan, up to \$25,000, covers 50 percent of project costs and is used primarily for facade renovations. However, interior and other renovations may be included.

Many of the business have had their facades completed. One such business is El Noa Noa restaurant on the 700 block. What was once an ordinary store front is now a beautiful replica of Southwestern building design—exactly what SFDRC is aiming at.

Another key loan is the Mini Grant Program. With MGP, a business may obtain money toward the facade alone. The loan requires no repayment and, needless to say, is a popular program.

According to Carol, there will be a lot of activity this spring. "A lot of people were wondering if the redevelop-



### THE FACE OF RENOVATION

Most of the merchants along Santa Fe Drive can look forward to a new look for their businesses, much like the completed facade of Hunter-Freeman's Photography, Inc., at 852 Santa Fe Drive, one of the first completed.

ment program just died," Carol said. "They didn't realize we were working on proposals for many of the businesses. Now that spring is here, we'll have about seven projects going on at the same time. Santa Fe Drive is going to be beautiful—again."



### FROM THE GROUND UP

Workmen labor diligently at the newest addition to E.T. LaFore's business at 865 Santa Fe Drive. Although most merchants are getting renovations done to existing buildings, LaFore is the first to build from the basic foundation. A beautiful apartment is slated to top this structure off.

La Voz Photos By David Migoya

## Look for more activity as Drive becomes beautifully decorated

The renovations to facades along Santa Fe Drive are not the last thing to be done by the Santa Fe Drive Redevelopment Corporation (SFDRC). According to SFDRC Project Manager Susie Carol, the development of ornamental lighting, sidewalks, parking lots, trees, and parking spaces will top off a project which has been in the planning stages since 1979 and saw its first stages begin last year.

Much like the renovations that were done to store fronts along 32nd Avenue years ago, Santa Fe Drive will not only feature a new look, but also cater to the conveniences of the customer.

The streetscaping project is currently in the design development stage; after this it will go to the contract document level.

Among the many problems along Santa Fe Drive, the most aggravating is the lack of customer parking. According to Carol, certain empty lots are targeted for the devel-

opment of parking lots. This would allow more customers valuable access to stores. The current project allots small parking bays to be built in order to allow loading zones and other "quick access" space needed by the Santa Fe Drive businesses.

Back alleys will be renovated in order to persuade merchants to have employees park off the street, thereby allowing more customer parking. Sign posts will be moved closer to curbs to allow persons to walk without obstacles.

With the ornamental lighting and other amenities, Santa Fe Drive merchants look toward special events to be held along the drive. Holidays like Cinco de Mayo and El Diez y Seis de Septiembre will be celebrated as well as decorations along the nine-block core of Santa Fe Drive for Christmas—much like 5th Avenue in New York City.

—DAVID MIGOYA



A BASIC CONCEPT OF WHAT IS IN STORE FOR SANTA FE DRIVE STREETSCAPING

# FEATURE

## Santa Fe Drive once a thriving market spot

BY DAVID MIGOYA

Managing Editor, LA VOZ

If you lived in Denver during the latter half of the 1940s, you could have started at 6th Avenue, walked up Santa Fe Drive to 14th Avenue, and probably taken care of everything you could possibly need in your life.

Denver's westside was initially a community of railroad workers—that, of course, was after the Indians were through with the area. It was Auraria City, where the Auraria campus now stands, that was the beginnings of what was to become the most outstanding area of shops, services and goods. It was, in effect, the 16th Street Mall of pre-1950 Denver.

At the turn of the century, Santa Fe Drive was referred to as the "Southern Gateway" to Denver. But, believe it or not, Santa Fe Drive was not known by that name back then. The row of businesses along the "Gateway" were on Jason Street. Houses and store fronts dotted the "place to be," and from 1910 to 1925, Jason Street had everything you could think of, or could possibly want.

If you started at 6th Avenue and walked uptown, the trip might have gone something like this:

On the 600 block, you would have your shoes repaired at the shoemaker, then go up a few doors and contract the roofer to fix your leak. You'd need to cross to the 700 block in order to get your hair cut at the barber, buy a loaf of bread at the bakery, and decide who had the better prices, Woolworth or Safeway.

At the 800 block you could buy a shirt at the clothing store, pick up a prescription, buy cream at the creamery, pick up some steak at the butcher, stop in for a game of pool at the billiard hall, pick out a sofa at the furniture store, catch a movie at the theatre, and browse through J.C. Penney.

That trip alone would have taken all day. If it did, then you would come back the next day and begin at the 900 block.

You'd stop at the auto parts store only to figure out your car was worthless. Not to fret, there's a Chevrolet dealership next door. So while they were processing your new purchase, you'd have the wife get her hair done at the beauty salon while you walked down to the Wells music shop for that Brahms concerto you wanted.

Remember the shirt you bought yesterday? Well, it tore, so you have to cross the street to the 1000 block and get it mended at the tailor.

If you are tired of the drive to Jason Street, then you'd



### THE WAY IT WAS

Photo Courtesy of Santa Fe Drive Redevelopment Corp.

If you stood in front of what is now the LA VOZ News office in 1937, and looked up Santa Fe Drive, this is what you would have seen. Santa Fe Drive was considered "the place to be" back then. The Santa Fe Drive Redevelopment Corp. is currently trying to bring those days back.

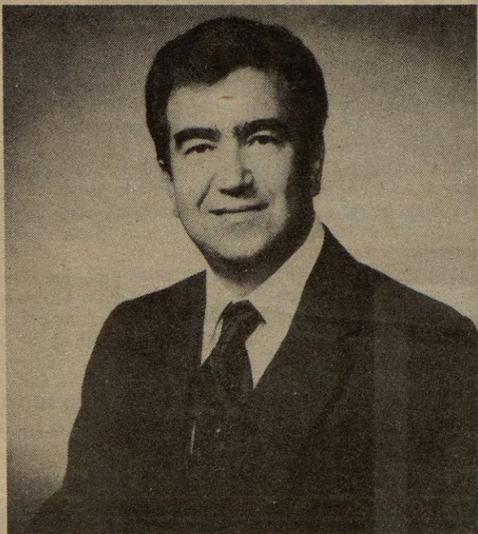
think of moving closer, right? No problem! Go to the 1200 block and see if the apartments had any vacancies. Once you moved in, you'd want to throw a house-warming party. So you'd go to the 1400 block and buy plenty of soft drinks from the soft drink company.

All together, Jason Street had four shoe repair stores, six grocery stores, two tailors, two barber shops and two

beauty salons, three drug stores, two banks, two filling stations, and a machine shop—all on nine blocks!

So what happened to all of this heaven? Evidently the strip started declining in the late 1950s to early 1960s because of the move to suburbia. Streets were reclassified, the Valley Highway was being developed, and shop-

Please see page 13



**E.T. LaFORE**  
President

## EXCELLENCE

We build it into every project. It's our only standard. Our work at the Denver Center for the Performing Arts and a variety of private and public structures throughout Colorado and New Mexico attests to our capacity. Ask to inspect one of our completed projects.

Then ask us to bid on yours.

# E.T. LAFORE

General Contractor  
674 Santa Fe Drive  
Denver, CO 80204  
(303) 573-5318

# HISPANIC WOMEN'S CONFERENCE

## First Hispana conference spells out future plans

BY MARIA E. FREIBERG

Special to LA VOZ

The First National Roundtable for Hispana Business and Corporate Leaders, "An Investment in America's Future," was held at the downtown Denver Marriott Hotel last weekend.

The event was organized by Patricia Barela Rivera, a very gracious, intelligent and beautiful chicana, assisted by a staff of 10 and by countless ladies of the Hispanic community, who got together and decided women have a place in the world. The knight in shining armor is not functional any longer, it seems.

The conference was sponsored by the Anheuser-Busch, Co., the Allstate Insurance Co., Coca-Cola USA and Mountain Bell.

The agenda presented speakers such as Katherine D. Ortega, United States Treasurer, Mayor Federico Peña and Patricia Díaz Dennis, who voiced their opinions on the Hispana entrepreneur, civic and corporate leaders; the role of Hispanics in the marketplace and in the corporate world.

The main speeches were complemented by workshops with subjects ranging from psychological and sociological problems for Hispanic businesswomen, to an analysis of the future of Hispanics in business.

As James Richardson Gonzales, Director of the Minority Business Development Agency, expressed it, "the corporate world will have to pay more attention to Hispanic enterprise, because Hispanic purchasing power is increasing. However, Hispanic businesses should rely more on the private sector and less on government."

"We do not believe or accept welfare. They do not achieve goals for economic development in our community," he added.

Women are entering a primo era of Hispanic development, and should capitalize on that. In every sphere of the economy there will be opportunities, including international trade, and all we have to do is learn and act, aided by our forerunners, ladies like Kathy Archuleta, Special Assistant to the Office of the Mayor; or Charito Kruvant, President of Creative Associates, who amassed a fortune in less than a decade.

Such was the First Conference for Hispanic Women Entrepreneurs, a treat for everybody. It gave us all a sense of comradery, power, and a feeling that we do not need to feel helpless any longer, or to wait for the man.



### NATIONALLY RECOGNIZED HISPANA

Patricia Diaz Dennis, commissioner of the National Labor Relations Board, relays some of her experiences on her climb to the national post she holds during the final night's banquet for the First National Roundtable for Hispana Business and Corporate Leaders at the Marriott Hotel last Saturday. Sitting at the head table with Diaz Dennis were the recipients of the first National Network of Hispanic Women Leadership Awards. From left to right are: Silvia Castillo, executive director of NNHW; Aida Levitan, Ph.D.; Jesse Aguirre, vice president of Corporate Relations at Anheuser-Busch, the founding corporate sponsor of the three-day event; Judith Mercado, financial advisor for Exxon Corp.; Lourdes Miranda, president and chief executive officer of Miranda Associates, Inc.; and Theresa Speake, deputy director for the Office of Economic Opportunity, State of California.

## Winners of awards at first national Hispana gathering

The following women were honored at the First National Roundtable for Hispana Business and Corporate Leaders at the Marriott Hotel on March 22 and 23, 1985:

**Irma Claudio**, President and Chief Operating Officer of Carlo/Claudio Associates, Inc. She is a recognized authority on Hispanic issues, community development, consumer and business trends.

**Martiza Herrera**, Senior Sales Director for Mary Kay Cosmetics. She is one of the three directors in the nation with the largest sales, in the proximity of \$30,000 annually.

**Elisa McDowell**, who founded Town and Country Properties a real estate company, in 1974 and since then managed its growth and expansion diversifying it into a construction company. Mrs. McDowell is active as a community leader and serves in the Board of Directors of the U.S. Hispanic Latin Chamber of Commerce.

**Virginia Ojeda** owns two McDonald restaurants in Chicago, and together with her husband are the first Mexican Americans to own a McDonald restaurant in the Midwest. She is also active in the community, being chairperson of the Illinois Job Service Employment Committee, and was founding member

**Emyre B. Robinson**, President and Chief Executive Officer of Barrios Technology, Inc.

**Rodri J. Rodriguez**, owner of the Rodi Group, which produces in-concert shows.

## SANCTUARY

Continued from page 8

faith in the open." Corbett, who is scheduled for trial in late June, is anxious to get his day in court. "As this goes into the phase where we're going into court, we're going to open the possibility for ordinary citizens to hold their own government responsible in the area of international law."

He said government lawyers are attempting to limit the court-debate on the charges of transporting illegal aliens so as not to deal with the underlying

issues of religious practice, international law and the Reagan Administration's policy toward Central American refugees.

Although he is willing to go to jail for his beliefs, Corbett is optimistic about the outcome. "Juries can figure out what's going on. They're going to be wondering, if the government is successful, just how this 'smuggling ring' happens to have two priests, nuns... you know all those peculiar combinations of people involved in a conspiracy."



### SERENATING LAS HISPANAS

La Voz Photos By David Migoya

Members of a Mariachi band gently strum their guitars and fiddles while singing a Spanish tune to hundreds of women who attended the banquet for the National Network of Hispanic Women's conference last Saturday night. The three-day event was held at the Denver Marriott Hotel and looked at the role of the Hispana in today's corporate market.

## HISTORY

Continued from page 12

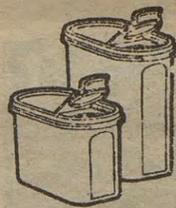
ping centers were popping up all over the suburbs. It wasn't until the late 1970's when NEWSED, Westside Neighborhood Design, and CDA started paying some interest into the historic neighborhood.

Now, through a unified architectural theme, the Santa Fe Drive Redevelopment Corporation plans to develop a unique retail area that celebrates the Hispanic culture of the community that was once Denver's market district.



## Tupperware®

Gifts for the Tupperware Party Hostess



For More Info. Call: Dolores Sandoval 979-2570

### Opportunity is Waiting

If you're seeking an opportunity that lets you

- set your own schedule
- achieve your own income goals
- start with only a small investment of your time and **no cash outlay.**

then, join the thousands of independent dealers, who sell quality Tupperware brand products.

Ask your Tupperware dealer for additional information or phone Tupperware Home Parties, listed in the White Pages of the telephone directory.

### DESIGN YOUR OWN CAREER

There's always Something new at a Tupperware Party



# AHORRE CON LOS CUPONES DOBLES de KING SOOPERS

NUESTRA GENTE NOS DISTINGUE

Es fácil usar los cupones del fabricante "cents-off." Y la recompensa es grande, porque en King Soopers usted puede duplicar su valor. Es común que nuestros clientes puedan ahorrar de \$20 a \$30 en su compra semanal.

La cantidad de cupones que usted puede intercambiar es ilimitada  
Con las siguientes excepciones:  
• Sólo un producto por cupón. Un máximo de 3 cupones para el mismo producto

Las normas de cupones dobles no son aplicables a:

- Cupones gratis. • Cupones para cigarrillos
- Cupones de otros minoristas
- Si el valor del cupón doble excede el precio de un producto, el mismo será gratis. (No hay reembolsos).

Funciona Así:

King Soopers intercambiará sus cupones "cents-off" hasta un valor de 50¢. Los cupones de 51¢ a 99¢ serán intercambiados por su valor. Los de \$1.00 o más serán intercambiados por su valor.

ENVASE GENERICO DE 5 LBS.

## CARNE PICADA LIQUIDACION

**AHORRE \$2.25**  
por paquete

# 79¢

Sólo un paquete de 5 lb. por cliente

Cada paquete adicional de 5 lb.

**.99 lb.** (paquetes de 5 lbs.)

Ahorre \$1,25 por paquete

Precios válidos desde el miérc. 27 de marzo hasta el martes 4 de abril de 1985 - Abierto de las 7 a las 23 horas.

### CARNE PICADA

Genérica - por lo menos, 70% sin grasa. Nuestra alta calidad habitual. Con inspección del gobierno...lo mejor en calidad, sabor y valor...y **SI NO ESTA SATISFECHO SE LE RREEMBOLSARA EL DOBLE DE LO QUE LE COSTO!**

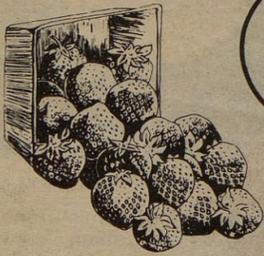
### VERDURAS

IRRESISTIBLE!

Lujuriosas, deliciosas, nutritivas...lindas para mirar, perfectas para comer! De las zonas de cosechas de California.

FRESAS FRESCAS

Reg. 99¢ lb.



**AHORRE 30 ¢ lb.**

lb. **.69**

### PANADERIA

PANECILLOS BLANCOS Y DE TRIGO

**AHORRE 82¢**  
on 13

Una docena de panecillos deliciosos, blandos, ricos, preparados frescos diariamente en nuestra panadería. Precio regular 14¢ c/u. Ahorre 82¢ si compra 13

**DOCENA DEL PANADERO**

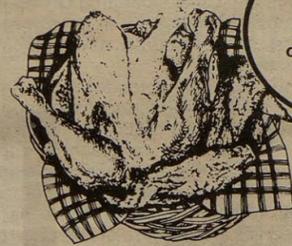


13 for **1<sup>00</sup>**

### FIAMBRERIA

PATAS DE POLLO COCIDAS, LISTAS PARA LA MESA

Cocinadas a la perfección...crocantes por afuera, tiernas, jugosas por adentro.



**AHORRE 1.36 en 4**  
o 36¢ c/u

4 for **1<sup>00</sup>**

### PEPSI

Diet Pepsi, Pepsi Free, Diet Pepsi Free, Mountain Dew, Pepsi Light, Slice o Diet Slice

Precio regular 2.43  
Ahorre 84¢

72 oz.

**1<sup>59</sup>**



### TOHALLAS DE PAPEL BRAUNY

Decoradas o surtidas

Precio regular 89¢  
Ahorre 30¢

**.59**



# DENVER POOL LEAGUE

## Upsets and action spark exciting first round playoffs

BY PAUL ZIEGENHAGEN

LA VOZ Billiard Writer

The Denver 8-Ball Pool League's 1985 Championship Playoff began last week with competitive matches throughout the metropolitan area. The first round of matches included three upsets and an excellent effort by one lounge's teams that bear mention.

Ms. Dolly, the proud sponsor of no less than three 8-ball teams in the men's league at Dolly's Party Time Lounge on North Washington Street, must be doing a great job of firing up her players for the playoffs. Each of the three divisions of the Denver 8-Ball Pool League has a representative from Party Time. And each of those teams posted first round wins last week.

In the American Division, Party Time II found the table at the La Perla Lounge quite accommodating as they upset the 3rd place finisher La Perla II by an uneven score of 11-3. After an up and down regular season and a 6th place finish, Party Time II has entered the playoff competition with a stunning victory.

Top Seeded El Metro II is still a strong favorite to win the American Division. Last week they defeated the highly touted team from El Bronco Lounge by a narrow 11-9 margin. Their next opponent will probably be Tony's II the 2nd place finisher as Tony's I defeated Riley's 11-7.

Another upset came in the B class of the American Division when Rachel's Chapter IV Number 1 defeated Pine Cone II on Pine Cone's home table by the score of 11-5. Pine Cone II had beaten Rachel's I twice

during the regular season.

In the Continental Division, 3rd place Party Time I soundly thrashed El Metro II, 11-3. Party Time I and El Metro II had just played the final week of the season in a match which also had the same victor, but by a much slimmer margin of 11-10. The other two top teams in the Continental are Pine Cone I and 5th Avenue I. One of them will face Party Time I after the coin flip for the second round of the playoffs.

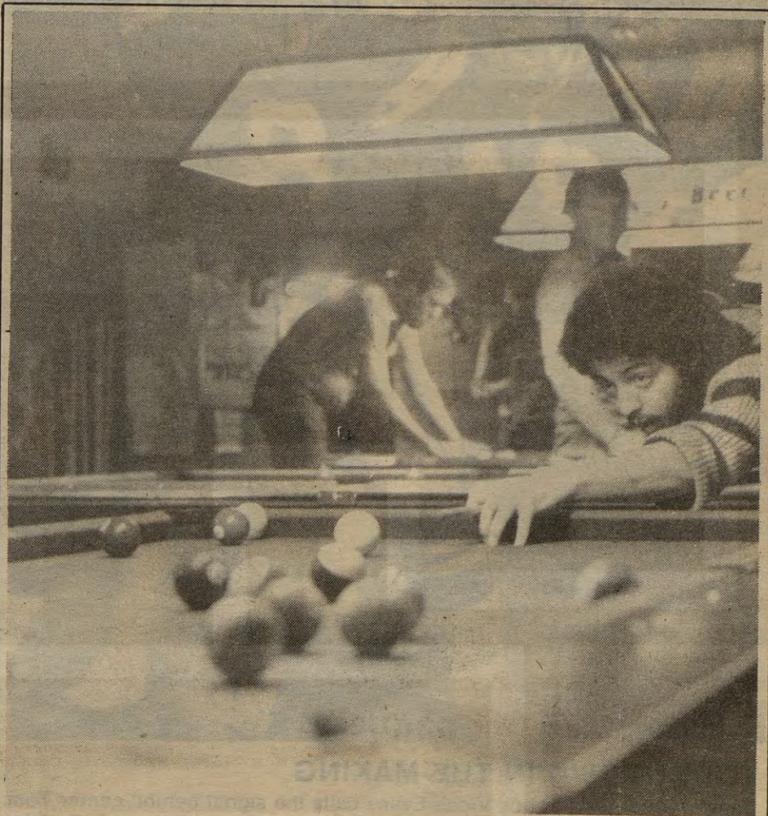
Since the second round will be double elimination the three teams remaining in the A class of the Continental Division will face each other again at least once.

The National Division has been led all season by the league's winningest team, La Perla I. Since received a bye in the first round they have yet to play. However, their competition will come from the other two top teams in the National, Party Time III and Whiskey Hill.

Whiskey Hill was the third team to pull an upset in the first round when they beat 3rd place 5th Avenue II. Whiskey Hill's victory is significant because they are a first year team in an old, experienced league.

Party Time III, finished second in the National Division, held off Tony's I on their home table last week to advance to the second round and become Ms. Dolly's third team to secure an opening round victory. The three wins make Dolly the only sponsor with more than one team still alive in the playoffs.

The pool action will be continuing all this week too. So check around for the schedules at participating lounges.



Concentration is of the essence during the following weeks of playoff action. Teams have labored months to make it to this point, so any little mistake might ruin a season's worth of work.

La Voz Photo by Chuck Grant

### SNIKKER'S

2091 Coronado Parkway 288-9863  
Pool Tournaments  
Every Monday and Thursday  
8-Ball Monday — 9-Ball Thursday  
Also have Shuffle Board  
Open 10:00 AM to 2:00 PM Weekdays  
11:00 AM to 8:00 PM Sundays

### El Metro Restaurant & Lounge

Authentic Mexican Food  
Open From 10am to 10 pm  
  
1381 Kalamath  
Denver, Colo.  
Ph: 623-5060  
Meucci Originals  
Pool cues from \$120-\$2000 Denver's only outlet with discounts to Pool League members

### ROD'S TV SALES & SERVICE

Rentals Also **Quasar**  
Authorized Dealer  
Color Service  
All Makes  
28 Years same location citywide service stereo Hi-Fi sets  
1706 E. 6th Ave. 333-8222  
Se Habla Español

### American G.I. Forum SKYLINE CLUB

Hall available  
For Weddings, Parties, etc.  
158 S. Federal  
934-5221

Denver 8-Ball League Sponsors

### CHATTER BOX LOUNGE

"Where Good Friends Meet"  
WAYNE P. ARCHULETA Happy Hour  
6641 N. Federal 5:00 p.m. to 7:00 p.m.  
429-9937 Monday thru Friday

(303) 629-0318



PLAZA DE SANTA FE LIQUORS  
"SPECIALIZING IN IMPORTED BEER, WINE & CHAMPAGNES"

JERRY DURAN 1355 SANTA FE DR. #1 DENVER, COLO. 80204



Fidel's Hours  
Mexican 11am-8pm  
Dining Mon.-Sat.  
Now Celebrating  
Full Bar Service  
10% Discount with this ad on total bill

2105 S. Jason (corner of Evans)  
Denver • 922-6800

### COMPASS ENTERPRISES, INC.

Mechanical Contractors  
Licensed • Bonded • Insured  
Commercial & Residential Installation and Remodeling Repairs  
FREE ESTIMATES

Benny Montoya, President ph. 433-3486  
3734 Osage St.  
We fix anything but a broken heart

### HALF PRICE BODY WORK & PAINT

Specializing in collision work  
Rust and Hail Damage  
Paint Jobs and Major Body Work  
for FREE ESTIMATES  
Call anytime

Sam Delmaro

(303) 744-9007

107 S. Logan  
Denver, CO 80209

We Buy Any Used Cars

### KUMPF LINCOLN-MERCURY

TIME MAGAZINE QUALITY DEALER AWARD WINNER  
Inner Circle Award Winner



Louis A. Yacovetta  
Sales Representative  
Home 790-0383

8.8% Interest Available on Topaz  
5000 S. Broadway, Englewood, CO 80110 (303) 761-1560

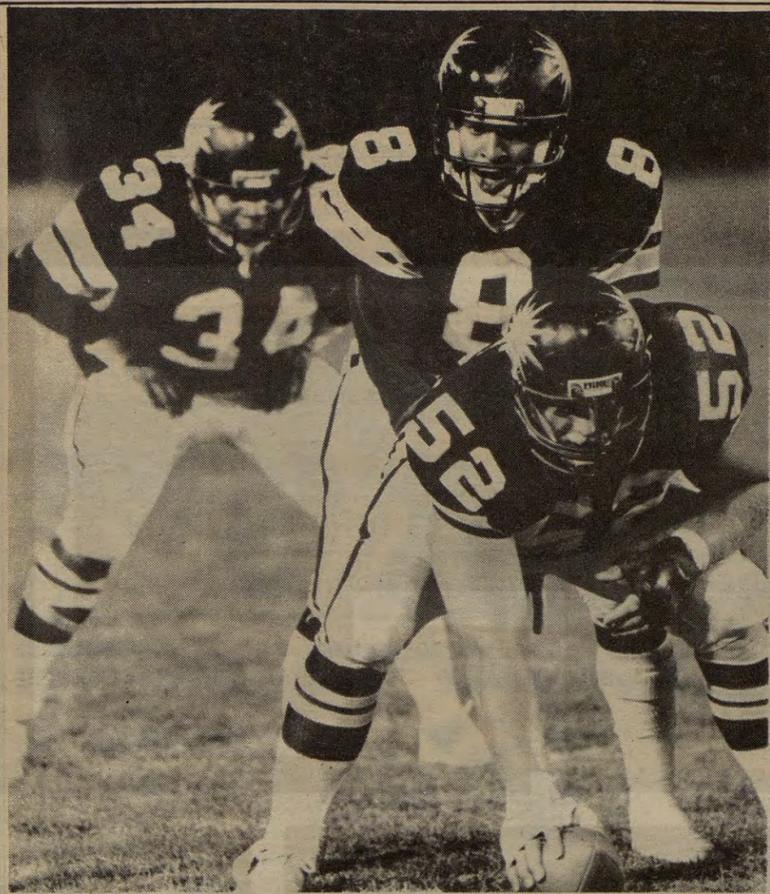


SHEET METAL COMPANY  
1001 W. 42nd Avenue  
Denver, Colorado 80211  
(303) 455-9387

BOB CHAVEZ  
President

# DEPORTES

Presentado por COORS



## TOUCHDOWN IN THE MAKING

Denver Gold quarterback Vince Evans calls the signal behind center Tom Davis as running back Bill Johnson looks on. Evans lunged in for the touchdown to set the pace for the Gold's 16-2 win Monday night at Mile High Stadium.

La Voz Photo by Hector Acevedo

## No protective gear karate returns to Denver March 30

The 7th Annual National Full-Contact Karate Challenge will be held at George Washington High School at Leetsdale Avenue and Monaco Parkway on Saturday, March 20, at 7 p.m.

## Silver and bronze volleyball medalists to compete at MSC

Denver will get its first glimpse of the new United States women's volleyball team when the Metropolitan State College women's volleyball team presents USA vs. Japan, International Women's Volleyball match, April 2, 7:30 p.m., at Arvada High School.

Former all-state volleyball star Jayne Gibson McHugh was scheduled to make her first opportunity to play at Arvada High School since graduation, but will not be able to play because of an injury to her foot. McHugh was Colorado Sportswoman of the Year in 1977, and recently selected to the U.S. team.

The match will feature the silver and bronze medal-winning nations of the 1984 Summer Olympic Games, and is being held as a fundraiser for the United States national women's team, and Metro State's women's volleyball

program. Each nation has selected a fresh group of athletes, and is in preparation for the 1988 Summer Games in Seoul, South Korea. None of the 1984 Olympians will be playing.

Tickets for the game are tax deductible, and can be purchased at the Metropolitan State College Athletics Office, Room 214 in the Physical Education Building, 11th Street between Larimer and Lawrence, or call 556-8300 or 423-2234. Tickets are \$5 in advance, \$6 at the door, and \$3 for children under 12. Mail order tickets are being taken by Pat R. Johnson, 7159 W. 74 Ave., Arvada, CO 80003. Make checks payable to Metro State Women's Volleyball.

Metro State women's volleyball head coach Pat Johnson is presenting the match with help from the Adolph Coors Brewing Co.,

competition in the United States, the Ashihara Challenge will present a series of six full-contact, knock-down matches in which no protective gear is allowed. This authentic free-fighting format is styled after the All-Japan Tournament. The matches will feature top karate players from the United States and Japan.

Shihan Joko Ninomiya, chief representative for Ashihara Karate in the United States, is sponsoring the Ashihara Challenge. Ninomiya won karate's top honor, the All-Japan National Championship, in 1978 and has taught karate in Denver for the last eight years. Ashihara Karate is currently the fastest growing style of karate in Japan.

Throughout the evening, demonstrations of various martial arts techniques will be presented, featuring some of the finest practitioners in the world. Ninomiya himself will demonstrate "Tonfa" combat and breaking techniques in a dramatic exhibition of the speed, power and concentration required of the martial arts.

Tickets are available through Samurai Martial Arts Supply, 320-7632. Prices are \$12, \$6 and \$3 for ringside, general admission and children's seats.



# iNaturalmente es Coors!

# NEWS

## Quintana dinner raises legal funds and hopes for end

BY RICHARD MAES  
Special to LA VOZ

The wonderful aroma of pasta drifted into the streets around VFW Post 6616, 4300 Pecos St., Sunday and greeted hundreds of diners attending a fund-raising dinner for Assistant Denver Fire Chief Frank Quintana.

More than 1,000 advance tickets were sold and scores of people paid at the door to help defray legal defense costs for the assistant fire chief, who has often been at odds with Denver city officials over minority recruitment and hiring practices.

Fana Mace, chairperson of the Friends of Frank Committee said the group organized the dinner to recognize the "immense personal and professional sacrifices that Frank Quintana continues to make" in an effort to help minorities seek equality in hiring and promotion in the Denver Fire Department.

Quintana has long been controversial, bringing suit challenging fire department testing procedures, and recently charging Fire Chief Merle Wise with a racial slur.

But past difficulties were not on the menu Sunday. Nor, apparently, was racial discrimination, as table after table of people representing several ethnic groups consumed mounds of donated food.

Mace said 125 pounds of sausage, 75 pounds of hamburger and 60 pounds of pasta was prepared in four restaurants and delivered by runners to the Capra-DeCanio-Gioia-Tezak VFW Hall. Friends and their families pitched in to help make salad with three cases each of tomatoes and lettuce. Service was provided by the same people and enhanced by youth volunteers from Servicio de La Raza. Dinner music was donated by Rich Navarro of Rich-Mo's Box 17 M Disco.

Tony Sanchez and Arch Prado, long-time friends of Quintana shared chef duties and Mike Nicholes took charge in the VFW kitchen to make sure each guest was served quickly.

Several sacks of bread rolls were sliced and turned into butter garlic delights to compliment the spicy, tangy sauce.

Quintana did not discuss, to any extent, his more than 10-year running feud with department hiring and promotion practices. Nor did he wish to talk about the animosity which apparently exists between himself and Chief Wise.

He was, however, moved to near misty eyes at the tremendous response and turn-out by the hundreds of people, who came to eat, support and honor his "sometimes lonely fight against discrimination," according to Mace.

Quintana did admit that sometimes the anxiety was a bitter thing to deal with and at times caused sleepless nights.

"For a while I thought maybe I needed tranquilizers or something because the pressure was very bad. But I told myself no," he said.

Quintana said he relaxes and gets a grip on himself by taking long nocturnal strolls around Rocky Mountain Lake, which is close to his house in north Denver.

Why does he continue being the department gadfly? He points out the people in the VFW Hall.

He claims he gains strength from their support. The fact that Frank Quintana believes he is doing right. "We all have a responsibility to challenge racism where we find it," he said.

"I do it for my kids," Mace added.

"I wish the fire department was as integrated as this dinner," a volunteer echoed.



### "Welcome" . . .

to a NEW approach in real estate investing.

## BUY HUD ACQUIRED PROPERTIES!

\*Competitively Priced

\*Choice Locations

\*Solid Investment Opportunities

Properties are offered for sale to all interested parties, including owner occupants, individuals and investors. HUD properties are available to all persons regardless of race, color, religion, sex, marital status, or national origin.

### CONTACT A REAL ESTATE BROKER FOR DETAILS

#### BUYER MUST OBTAIN OWN FINANCING

Purchasers may utilize cash, conventional and VA financing on all properties listed below. Properties eligible for FHA are designated in the appropriate column below.

#### NEW LISTINGS

#051215949270	10656 Urban St., Broomfield	\$74,000	Yes	1450 sq ft, 4 bdrm, 2 bath, 2 gar
#051290429503	9232 W. Ontario Dr., Littleton	\$56,000	Yes	780 sq ft, 2 bdrm, 1 bath
#051234550270	8954 Everett Cr., Westminster	\$72,500	Yes	1314 sq ft, 3 bdrm, 1 1/2 bath, 1 gar
#051199862270	10860 Utica Ct., Westminster	\$67,000	Yes	820 sq ft, 3 bdrm, 1 bath, 2 gar
#051183681203	3611 Eliot St., Denver	\$60,300	No	1072 sq ft, 2 bdrm, 1 bath, 2 gar
#051216529203	2425 Elliot St., Denver	\$49,500	No	1166 sq ft, 3 bdrm, 1 bath
#051210958203	4849 W. Maple, Denver	\$49,000	No	1292 sq ft, 3 bdrm, 1 1/2 bath
#051229325203	1731 Grove St., Denver	\$42,000	No	1280 sq ft, 3 bdrm, 1 bath
#051199912203	3832 Navajoster St., Denver	\$51,500	No	1032 sq ft, 2 bdrm, 1 bath, 2 gar
#051217527270	2440 S. Newton St., Denver	\$65,500	No	1008 sq ft, 3 bdrm, 1 bath, 1 gar
#051172892203	3724 Tejon St., Denver	\$46,000	No	1200 sq ft, 3 bdrm, 1 bath, 1 gar
#051205833203	4712 Estes St., Wheatridge	\$60,500	No	1352 sq ft, 3 bdrm, 1 bath
#05127358234	4301 Andes Wy. #101, Aurora	\$56,000	Yes	1012 sq ft, 2 bdrm, 1 1/2 bath
#051254890503	3770 S. Genoa Cir. #C, Aurora	\$60,000	Yes	1350 sq ft, 3 bdrm, 2 bath, patio home
#051291549234	1270 Sable Blvd., Aurora	\$50,000	Yes	1374 sq ft, 3 bdrm, 1 1/2 bath, 1 gar
#051226311203	3640 Glencoe St., Denver	\$30,500	No	1770 sq ft, 2 bdrm, 1 bath
#051277499203	2440 Oneida St., Denver	\$45,000	No	1100 sq ft, 2 bdrm, 1 bath, 1 gar
#051181689203	10986 Glencoe Pl., Thornton	\$67,500	No	1720 sq ft, 4 bdrm, 1 1/2 bath, 2 gar
#051183180270	778 Hangman Rd., Bailey	\$71,000	No	1430 sq ft, 3 bdrm, 1 bath, 2 gar

#### PRICE REDUCTIONS

#051241996503	1301 W. 135th Dr., Denver	\$55,900	Yes	960 sq ft, 3 bdrm, 1 bath, 1 gar
#051254253203	2141 Gilpin St., Denver	\$63,500	No	2196 sq ft, 3 bdrm, 2 bath
#051253191203	3420 Marion St., Denver	\$45,900	No	1900 sq ft, 2 bdrm, 1 bath, 1 gar
#051280648203	1390 Quitman St., Denver	\$37,900	No	2 bdrm, 1 bath
#051264859203	677 Vrain St., #3, Denver	No	No	820 sq ft, 2 bdrm, 1 1/2 bath
#051208184270	11235 Downing St., Northglenn	\$56,500	No	833 sq ft, 2 bdrm, 1 1/2 bath, 2 gar
#051261281203	8932 Neil, Denver	\$53,500	No	925 sq ft, 2 bdrm, 1 bath
#051276731596	64 S. Nome St., Aurora	\$57,500	No	1175 sq ft, 2 bdrm, 1 bath, 2 gar
#051244624203	57 Road 116, Bailey	\$35,500	No	1132 sq ft, 2 bdrm, 1 bath
#051286874203	7041 Brook Forest Dr., Evergreen	\$35,900	No	Small 1 bdrm home

#### FIRST COME, FIRST SERVED

#051251158234	8330 Zuni St., #120 Denver	\$36,000	Yes	760 sq ft, 2 bdrm, 1 bath
#051247110270	579 Wright St. #4-203, Lakewood	\$43,500	Yes	1 bdrm condo
#051260919584	4866 S. Dudley St., #3-8, Littleton	\$58,000	Yes	960 sq ft, 2 bdrm, 1 1/2 bath
#051253721596	8972 89th Pl., W. Westminster	\$74,100	Yes	1330 sq ft, 3 bdrm, 1 1/2 bath, 1 gar
#051209775203	2711 25th St., W. Denver	\$41,900	No	1000 sq ft, 2 bdrm, 1 bath, 1 gar
#051191082270	1701 W. Stoll Pl., Denver	\$47,500	No	980 sq ft, 3 bdrm, 1 1/2 bath, 1 gar
#051250001203	11878 Kedugh Dr., Northglenn	\$60,000	No	1025 sq ft, 3 bdrm, 1 1/2 bath, 1 gar
#051260311203	11699 E. Cedar Ave., #C, Aurora	\$55,000	No	1000 sq ft, 2 bdrm, 1 1/2 bath, 1 gar
#051269457596	3772 S. Genoa Cr., Aurora	\$68,000	No	1350 sq ft, 4 bdrm, 1 1/2 bath
#051198446203	6841 75th Pl. E., Commerce City	\$40,000	No	790 sq ft, 3 bdrm, 1
#051250299203	6159 Pontiac St., Commerce City	\$58,000	No	625 sq ft, 3 bdrm, 1 1/2 bath
#051229341203	5107 Blackhornet Wy., Denver	\$66,200	No	1560 sq ft, 4 bdrm, 1 1/2 bath
#051217241203	5507 Sable St., Denver	\$47,550	No	960 sq ft, 3 bdrm, 1 1/2 bath
#051180016270	4484 S. Van Gordon Wy., Morrison	\$72,700	No	900 sq ft, 3 bdrm, 2 bath, 2 gar
#051248433203	11 Lakerview Ct., Nederland	\$65,000	No	1040 sq ft, 3 bdrm, 2 bath, 2 gar

#### UNDER CONTRACT

17090 E. Ford #213, Aurora  
14216 E. 1st Dr., Aurora  
7040 Cherry, Commerce City  
1175 Ouray, Aurora  
4670 Blackhawk, Denver  
3671 90th Pl., Thornton  
3760 E. 117th, Denver  
18952 E. Arizona, Aurora

3560 E. 91st, Thornton  
14561 E. Randolph, Denver  
5005 So. Richfield, Aurora  
1770 Iola, Aurora  
17503 E. Union, Aurora  
1901 Geneva, Aurora  
12321 E. Randolph, Denver

#### NOTICE TO BROKERS

Offers to purchase New Listings and Price Reduction properties will be accepted through 4:30 P.M. April 1, 1985

Brokers: sealed bid must be clearly marked "Sealed Bid" with the case number and address on the outside of the envelope. Bids must be received in the HUD office at 1405 Curtis Street, Denver, CO. 80202, by the date and time shown above. HUD reserves the right to reject any or all bids. Properties are subject to prior sale.

#### EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

**March of Dimes**  
BIRTH DEFECTS FOUNDATION

**SAVES BABIES**

HELP FIGHT  
BIRTH DEFECTS



THIS SPACE CONTRIBUTED BY THE PUBLISHER

*Western National Mortgage Corporation*



**ARTHUR ROBLEDO, Loan Officer**

1660 SOUTH ALBION STREET, SUITE 816  
DENVER, COLORADO 80222 OFFICE (303) 753-6703

Se habla Español

# LA VOZ PREFERRED BUSINESS LISTING

## DISTRIBUTOR OF THE WEEK

### JOSE'S RESTAURANT

Jose's Restaurant, at 2420 W. Main in Littleton, features a fine selection of Mexican food for your dining pleasure.

Owned and operated by Jose Trujillo for 18 years, Jose's has traditional dishes like tacos, enchiladas and great combination plates. Jose's also has specialty dishes including chili ribs and carne adovada.

Every Thursday, Jose's has a luncheon special. The selection is always different, and always good. It just "depends on what mood he's (Jose) in," said Terri Trujillo, Jose's daughter.

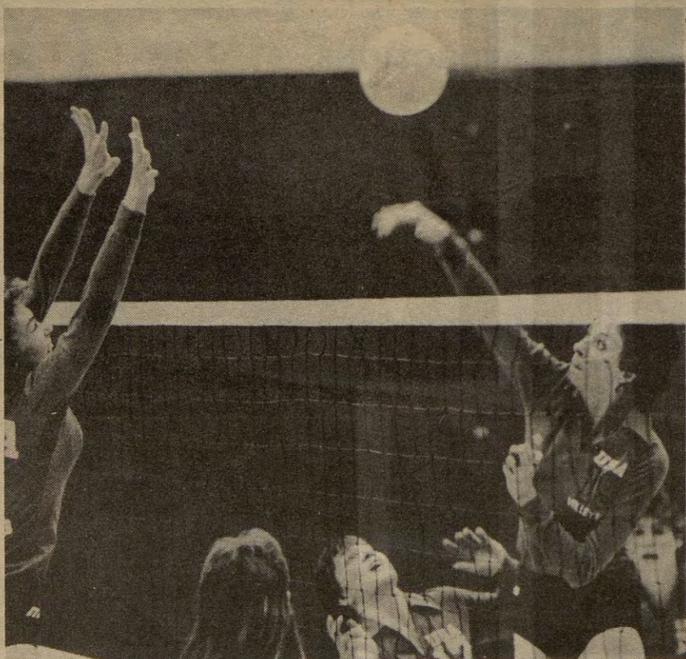
Jose's also has a wide drink selection for patrons.

Jose's is open Monday-Thursday from 10:30 a.m. — 9:30 p.m., Friday 10:30 a.m. — 10 p.m., Saturday 11 a.m. — 10 a.m. Jose's is closed on Sunday.

So if you're in the mood for some good Mexican food, give Jose's a try.

## Markets / Services / Restaurants / Niteclubs

<b>JOHNNY'S MARKET</b> 2030 Larimer St. Quality Meats Mexican Spices "Free Delivery" Denver • 297-0155	<b>VILLA PARK LIQUORS</b> 3455 W. 10th Ave. COLD BEER & WINE Jerry Sanchez & Danny Brown Denver • 825-6539	<b>CHAVEZ MEXICAN FOOD</b> Sun.-Thurs. 9am-12am Fri.-Sat. 9am-3am Visa & Mastercard Now Welcome Full Service Bar-Luncheon Specials Taquitos al Carbon, Menudo, Flautas 4835 W. 38th • 477-2501	<b>CHATTER BOX LOUNGE</b> 6641 Federal Blvd. "Featuring the latest in Disco Music" Happy Hour 5pm-7pm (Mon.-Fri.) Denver • 429-9937
<b>TRAMITES DE INMIGRACION</b> "Llame por ayuda en obtener sus papeles de los E.E.U.U." 826 21st Street Denver • 295-0609	<b>JOSE'S RESTAURANT</b> "Bien Venidos Amigos" "Home Cooking by Jose" 2420 W. Main St. Littleton • 798-5897	<b>OPHELIA'S</b> 5711 Old Wadsworth Only the Best Real Mexican Flavor, for Breakfast to Dinner Call: Jessie or Casper 420-3492 Closed Sundays	<b>Advertise Here Only \$6.00</b>
<b>EL CAMINO REAL BOOKS</b> Denver Federal Center Building No. 41 Open to the Public Wide Selection of Spanish Books & Greeting Cards Lakewood • 233-7586	<b>Advertise Here Only \$6.00</b>	<b>LA FUENTE RESTAURANT</b> 75 So. Federal Blvd. Especialidad: "Burritos con Chili" Abierto: Lun. a Sab. 10AM-9PM (Cerrado los domingos) Ordenes para llevar Denver • 935-4185	<b>COOR'S TAVERN</b> 3400 Navajo St. Happy Hour 4 to 6 Mon-Fri All Well Drinks and Beer 75c 15oz glass Draft 50c FREE MENU on Sunday Live Entertainment, Fri. & Sat. Denver • 455-9929
<b>KNOX COURT HARDWARE</b> COMPLETE HARDWARE EQUIPMENT Open Daily 8am-6pm Sundays 9am-2pm 740 Knox Court Denver • 623-9693	<b>LAS DELICIAS #1</b> Mexican Restaurants Mejor Comida Mexicana 439 E. 19th Ave. Open 7 Days a Week Denver • 839-5675	<b>LA NUEVA POBLANA</b> 4001 Tejon St. 11-8pm Sun.; 11am-9pm M-Thur. 11-11pm Fri. & Sat. "Trio Cabana" Sat. 6 pm-10 pm Denver • 455-3311	<b>BLUE GOOSE LOUNGE</b> 3300 Navajo St. Ladies Nites Th. & Sat. 9pm-2am HAPPY HOURS: Mon.-Sat. 4pm-6pm First Drink 2 for 1 Denver • 433-5371
<b>FACING FORECLOSURE?</b> Problems with Housepayments? Maybe I Can Help. MARIE 341-9550	<b>LAS DELICIAS #2</b> 50 Del Norte on 7600 Broadway Open Sun.-Thurs. 8am-9pm Fri.-Sat. 8am-11pm Now Serving Mexican Beer Denver • 430-0422	<b>A &amp; M AUTO SALES</b> BUY HERE/PAY HERE 2030 W. Evans Englewood Good Running Cars 92205353 or 988-5672	<b>MAMBO CLUB</b> 3401 Mariposa St. Now open under New Management HAPPY HOURS: M-F 5-7 PM 75c Beer/75c Bar Drinks Ph. 458-5229 • Call Drinks \$1.25
<b>DESIGNERS STUDIO</b> Hair Salon, Gift Boutique and Largest Card Shop on Capitol Hill (Buy 3 and get 1 Free) 1140 E. Colfax Ave. Denver • 832-5699	<b>LOLITA'S RESTAURANT</b> "Home of the Famous Smothered Cheese Burrito" Tues. - Sat., 11am-9pm 6940 Pecos Denver • 429-1811	<b>ROD'S T.V.</b> Going out of Business B&W TV sets from \$25.00 and up 20 color TV sets from \$39.95 and up 1706 E. 6th Ave. 333-8222	<b>Hi Rise Restaurant &amp; Lounge</b> 3240 W. Colfax Ave. Happy Hour 4 to 6 Bear 90c Bar Drinks 90c Luncheon Special Everyday Mexican & American Food Denver 534-9914



## USA vs. JAPAN

International Women's Volleyball

7:30 p.m., April 2

Arvada High School

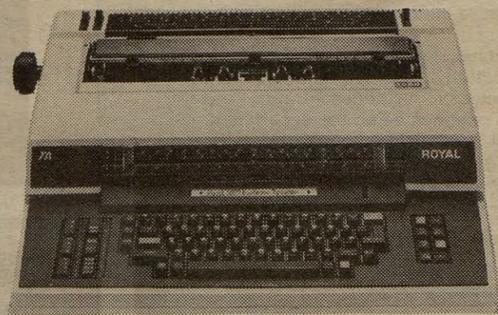
Tickets are Available by calling:

556-8300 or 423-2234

or at: Metro State Athletics Office  
 RM 214 Physical Education Building  
 Auraria Campus 11th and Larimer

or at: Arvada High School Main Office

## Martinez Business Center



### ROYAL® 5020

On Sale for \$795.00

Regularly Priced at \$995.00

The Royal 5020 electronic typewriter takes a quick lead in office productivity. It leaves all comparable typewriters behind with the largest line display in the industry, plus exceptional phrase storage and paragraph-sized correction memory. And that's just for starters.

- 2,500 character phrase memory
- 500-character correcting memory
- 40-character LCD display simplifies typing
- Automated functions: centering, column layout, right margin

justification, carrier return, relocation, decimal alignment, paragraph indent, paper insert/eject • 500-hour memory protection • Rapid-changing ribbon cassettes • Quiet print wheel operation • Proportional spacing; also 10, 12, 15 pitch typing • Interfaces to computers; adaptable as a communications terminal. For a winning performance with every typing job, the Royal 5020 typewriter wins hands down.

Bring in this ad and receive an additional \$45.00 off sale price

### MARTINEZ BUSINESS CENTER IS ROYAL

Call us for EXPERT typewriter repair service  
 AUTHORIZED and CERTIFIED Customer Engineers  
 on ROYAL, IBM, and OLIVETTI

1100 Santa Fe Drive, Denver, Colorado 80204  
 Office 573-1240, Sales 573-6850

# La Voz Classified Ads



## HELP WANTED

### ENGLEWOOD HOUSING AUTHORITY

is currently seeking general contractors to participate in a number of varied residential rehab projects. For more information call 761-1140 extension 411. EOE M/F/H/V

**The City of Boulder** is now accepting applications for seven temporary, 3/4 time maintenance positions to be filled in the streets department. Experience helpful but not necessary. Starting salary \$6.05 per hour. Please apply City of Boulder, P.O. Box 791, Boulder, CO 80306 by April 5, 1985. The City of Boulder is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

### KDKOR RADIO

**Sales Secretary**  
Part-time  
Must be fast, accurate typist, 80 w.p.m., minimum. 25 hours per week. Call 779-8797 ask for Elena Sanner.

### SPANISH SPEAKING WOMAN

Age 25-40 for house cleaning and some ironing. Call 480-0117 evenings.

**EXECUTIVE SECRETARY** for battered womens' shelter. Phones, clerical, full charge of bookkeeping, minimum high school education. 18 months experience. 60 w.p.m..

Send resume by April 1, 1985 to P.O. Box 914, Aurora, CO 80040

**SECRETARY** to work in community based out-patient mental health facility. Tasks include general receptionist duties, filing, typing, collection of client fees, computer knowledge desirable. Bilingual/bicultural required. Excellent benefits. Centro de las Familias. Deadline March 29, Send resume to Personnel, SWDMHC Inc., 1611 S. Federal, Denver, CO 80219. EOE M/F

## LA VOZ Classifieds Get Results Call 623-4814

**SEÑORA ISRA**  
Curandera y consejera. mensejera de Dios. No hay problema tan grande que no pueda resolver con Dios. 1-633-4772



## LEGAL

### LEGAL NOTICE

The Housing Authority of the City and County of Denver, 1100 West Colfax Avenue, Denver, Colorado 80204, will receive sealed bids for a contract to supply locks and lock supplies until April 2, 1985 at 2:00 P.M., MST and to supply paint until April 17, 1985 at 2:00 P.M., MST.

Bid sheets and contract documentation are on file at the Purchasing Department, 1100 West Colfax Avenue. The Housing Authority reserves the right to waive any informalities or reject any and all bids. No bid shall be withdrawn for a period of forty-five (45) days subsequent to the opening of the bids without the consent of the Housing Authority.

### BANKING

The First National Bank of Englewood is currently accepting applications for the following positions:

#### LOAN COLLECTOR TRAINEE

Previous work experience required. Handle mail telephone collections on consumer loans.

#### NEW ACCOUNTS REP

One year banking experience required to open and service new accounts. Heavy customer contact.

#### PROOF OPERATOR

Experience preferred on NCR 7760 proof machine. Full-time hours 11 a.m. - 7 p.m., Monday - Friday; 11 a.m. - 8 p.m., Friday.

#### LOAN CLOSER

Experience in real estate and commercial loan closings and familiarity with automated documentation.

Applications accepted 9 - 4 daily. Please apply in person only at:

AFFILIATED FIRST NATIONAL BANK OF ENGLEWOOD  
333 W. Hampden Ave.  
3rd Floor Personnel  
M/F EOE H/V

### NEWS SERVICES DIRECTOR

University of Colorado at Denver  
(Colorado Residents Only)

The Director of News Services at the University of Colorado at Denver is responsible for planning, directing, and coordinating media relations, marketing, community relations, and internal communications activities at a growing urban campus.

The Director reports directly to the Chancellor and works closely with the Vice Chancellors for Administration and Academic Affairs, as well as the development, alumni relations, and admissions offices.

The successful candidate will direct a four-person staff that is responsible for developing news releases, radio news and public announcements, marketing promotional materials, and internal communications. The director will develop media contacts and have the ability to recognize and market news stories with maximum impact.

Applicants must have a baccalaureate degree and a minimum of five years of professional public relations and/or journalistic experience. Strong news writing and communications skills are essential; previous marketing experience is preferred.

The position will be effective July 1, 1985. Salary will be commensurate with experience.

The deadline for applications is April 15, 1985. Please include a current resume and the names, addresses, and telephone numbers of three references. Send to:



**Chairperson**  
**Director of News Services**  
**Search Committee**  
**University of Colorado at Denver**  
Campus Box 122  
1100 14th Street  
Denver, CO 80202

The University of Colorado at Denver is an affirmative action/equal opportunity employer.

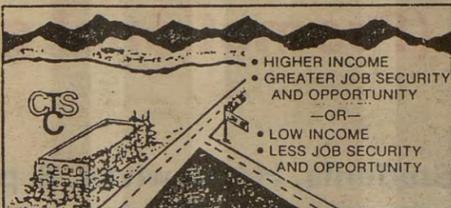
### POSITIONS AVAILABLE

**Chief Information Specialist II** \$2788 month  
**Staff Assistant I** \$1478 month  
**Automotive Maintenance** \$1306 month

Apply by March 29, 1985 with:  
Colorado Department of Personnel  
1313 Sherman, Room 118  
Denver, CO 80203

24 HOUR JOB LINE 866-4225  
AN AFFIRMATIVE ACTION/  
EQUAL OPPORTUNITY  
EMPLOYER

### TAKE THE HIGH ROAD TO SUCCESS



### OFFICE SYSTEMS TRAINING AT NO COST TO YOU!

AT: COMMUNITY TECHNICAL SKILLS CENTER  
3993 Martin Luther King Boulevard  
Denver, Colorado 80205 329-3434

IF  Have a GED or High School Diploma  
YOU:  Are 18 Years of Age  
 Type 45 net Words per Minute  
 Meet Low Income Guidelines

- HIGHER INCOME
- GREATER JOB SECURITY AND OPPORTUNITY
- OR-
- LOW INCOME
- LESS JOB SECURITY AND OPPORTUNITY

CALL US: 329-3455



### REAL ESTATE LISTINGS

#### FOR RENT

2 bedroom subsidized apartments near 22nd and Olive. Recently remodeled. Call Stephanie at 322-8155.

#### EL PIÑON APARTMENTS

Great 1 and 2 bedroom apartments, pool, sauna, plenty of parking, close to bus. Move-in allowance. Free cable hook-up.  
1725 S. Federal  
Call Mgr. 936-2204

#### FOR RENT

or possible option to buy. 5 BR, 1 1/2 bath, Victorian with fenced yard. 115 Galapago, owner-agent. 649-2020 ext. 9570.

### KASLER CORPORATION

requests subquotes from qualified DBE/WBE subcontractors on the following contract:  
**LARIMER VIADUCT REPLACEMENT DENVER, COLORADO**  
BID DATE: 4/11/85, 9:30 AM  
KASLER CORP.  
P.O. Box 387  
San Bernardino, CA 92402  
714/884-4811  
An Equal Opportunity Employer



### S.P.M.D.T.U.

• B • I • N • G • O •

EVERY SATURDAY 1:00 P.M.  
1120 W. 12th Ave.  
(Across from Auraria Community Center)  
Denver, Colorado

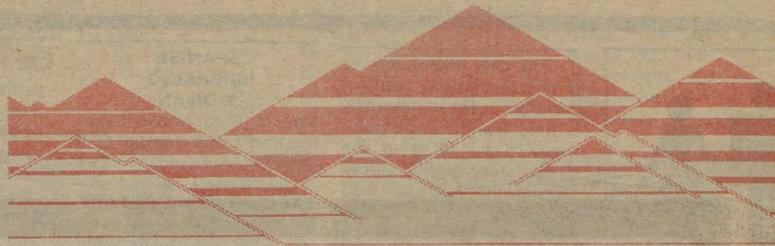
"The Oldest Hispanic Organization wants to welcome you!"



LEARNING TO SPEAK AGAIN after a laryngectomy is a tough fight. Thousands of people with speech problems or other disabilities get the help they need from Easter Seals to carry on their fight for independence. Your help is needed, too.

**Back a Fighter**  
**with Easter Seals**





# PRESENTS OUR FIRST ANNUAL 1510 KDKO CAREER FAIR

**Sunday, March 31, 1985  
12:00 noon to 5:00 p.m.**

**Free Refreshments  
Free Gifts (Promotional give away)**

KDKO air personalities, Students, Housewives, & professionals-looking to change careers or get started in a new career—

**DON'T MISS KDKO'S CAREER FAIR.**

Your participation in KDKO's First Annual Career Fair Gives you an excellent opportunity to increase student enrollment, recruit highly qualified minority applicants, and sell your prospect on your institution, product or service. Personally interview energetic people for those hard to fill career opportunities available in your company. Three hundred to five hundred and other exceptional prospects will be available for recruitment.

**Visit the Booths of these participating institutions:**

City of Boulder  
City of Longmont  
Electronic Technical Institute  
Western-Area Power Administration  
University of Northern Colorado

All State Insurance  
Rockwell International  
Bio-Systems Institute  
U.S. Army  
Metro State College

Blue Cross and Blue Shield of Colorado  
Front Range Community College  
Red Rocks Community College  
Denver Auraria Community College  
Tenneco Retail Service Co. (A Division of Tenneco Oil)

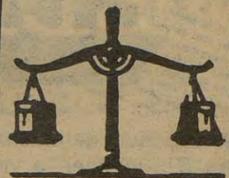
Publicista  
Oscar Solis

P.O. BOX 116 Mercedes, Texas 78570

ANO 3 No. 60

gratis  
free

# la verdad



565-5002

Mercedes, Weslaco, Donna, Delta Area,

HABLAR CON LA VERDAD ES UNA FORMA DE ELEGANCIA

SABADO 21 DE FEBRERO DE 1981

## Los LULAC de Weslaco avisan de Actividades de los Ku Klux Klan

Weslaco, Texas.-El aviso de las actividades de los "Ku Klux Klan" en el Estado de Texas, ha sido propuesto por la Oficina Nacional de la Liga de Ciudadanos de Americanos Latinos Unidos (LULAC) del Distrito, ha tomado pasos para implementar un Comité de Vigilancia para el bajo Valle del Rio Grande.

Esta acción tomada por LULAC se debe a un artículo publicado en el Periódico "Corpus Christi Caller Times" el pasado 18 de Enero de 1981, edición que fue titulada "1981, el año del Klan".

En el artículo, miembros del

KKK, sugirieron reanudar sus patrullas por la frontera que condujeron en 1977, cuando los hombres del Klan, patrullaron las fronteras de Texas, para levantar a los indocumentados de México.

Cualquier intento de los Ku Klux Klan de enforzar las leyes de inmigración como lo ha dicho la Oficina Nacional, será dirigida a una invasión de vecindades Hispánicas y un posible trastorno de Familias, México-Americanas.

Los LULAC, exigirán la prosecución de cualquiera que busque de minar las Leyes del Estado de Texas y de los Esta-

dos Unidos.

La Oficina Nacional de los LULAC, le ha pedido a las autoridades Federales y Estatales para que investigue los planes de los Klans de causar desorden social, confusión y disturbios.

La Oficina de LULAC del Distrito, también le está pidiendo a otras organizaciones Hispánicas y Civiles del Bajo Valle del Rio Grande, para que se unan en tomar acción inmediata en este asunto tan crítico.

## Dan a conocer los nombres de los estudiantes más sobresalientes de Junior High School de Edc-Elsa

Edcouch-Elsa. -Los Oficiales de la Escuela Central "Junior High School de Elsa, han dado a conocer los nombres de los estudiantes que han sacado cali-

ficaciones perfectas durante, el Tercer periodo de seis semanas de Clasificación.

Los del Grado Ocho, con perfectas Calificación lo son; María Isabel Fernandez, Lillian Garcia, Manuel Lopez Jr., María de los Angeles Palma, Rebecca Ramos y Gilberto Salinas.

Los del Grado Siete, que sacaron calificación "A" en todas las materias son; Gustavo Lara e Iliana Castillo.

Y en la lista de los del Grado seis son los siguientes: Carlos Alvarado, María Cristela Bernal, Yolanda Cantu, Ronald Capello, Enrique de la Cruz, Norma Fuentes, Nancy Leal, Rebecca Martinez, Melinda Moreno, Julio Palacios Jr., Marco Saenz y Margo Deline Zavala.

## Elsa recibe fondos por \$2.25 millones

Elsa, Texas.-Esta ciudad ha recibido una Concesión de \$2.25 millones de parte del Departamento de Desarrollo Urbano y Viviendas (HUD).

El Manejante de la Cd., Sr. Jaime Gutierrez ha recibido la noticia de dicha concesión el pasado 2 de Febrero de parte del Congresista E. de la Garza

La concesión será administrada como un programa de tres años por el Departamento de Desarrollo Comunitario (CDBG).

El pasado año, esta ciudad, recibió fondos de CDBG y esos fondos serán usados para la construcción nueva de la planta de agua de la ciudad.

Las ofertas para la construcción de la planta de agua ya están siendo considerados, según el Manejante Gutierrez, ya se ha estado trabajando al

gun tiempo para obtener esto también agrego que toda la Administración de la ciudad está muy contenta de recibir estos fondos federales.

La mayor parte de estos fondos serán usados para mejorar el Drenaje de la ciudad y la Pavimentación de calles, para este propósito, será asignada la cantidad de \$1.2 millones.

Con los fondos la ciudad de Elsa podrá pavimentar el 75% de calles que no están pavimentadas.

Gutierrez estimó alrededor, de 42 mil pies lineales de calles en Elsa, que no están pavimentadas y que la concesión de HUD permitirá que se pavimenten alrededor de 33 mil

Otra gran parte de la concesión será usada para la rehabilitación de viviendas, asigna-

ndose para este propósito \$700 mil dólares.

Otro proyecto planeado, bajo el programa HUD incluyen, \$150 mil, para hacer mejoras a las líneas del drenaje y \$100 mil, para la construcción de un centro para ciudadanos mayores.

También agrego Gutierrez, que la Administración del programa de Concesión sobre el periodo, de tres años, ha sido puesta en presupuesto de \$100,000. Dlls.

## Se Registraron para Comisionados



Leo Ramirez Jr. y Antonio Lozano Jr., en los momentos de registrar sus Candidaturas para los Puestos de Comisionados en los lugares que dejarán vacantes los actuales Comisionados, Sergio Gonzales y Ramon Gonzalez. Ver EDITORIAL y Pag. # 5.

## Rompen tierra en lo que habrá de ser Apartamentos "Palma"



Momentos en que los siguientes Oficiales, estuvieron presentes en la Ruptura de tierra, en el sitio donde se va a construir los Apartamentos "PALMA" en esta ciudad de Mercedes. De izquierda a derecha Steve Haynes, asistente del manejante del Constructor de Desarrollo Urbano de Austin, los Comisionados Sergio Gonzalez, Roy Gonzales, Ramon Gonzalez, Hector Casas, Asistente del City Manager, Ricardo Reyna Director de Obras Publicas, Mario Dominguez Representante de la Camara de Comercio, Oscar Gonzales Miembro del Board de Desarrollo Comunitario y Raul Paz, representando al Contratista de Plomeria El Desarrollo de viviendas de 48 unidades, ubicada en la calle quinta y Av. "C", esta siendo financiada por la corporación de Desarrollo de Viviendas de Mercedes. Su costo será de 1.45 millón y se espera que su construcción pueda estar terminada en un promedio base de 8 meses a partir de esta fecha.

# EDITORIAL

Ahora que de nueva cuenta se vuelve a llegar la fecha para las Elecciones a nivel local, tan esperada para unos, como de "berrinches" para otros, es de hacerse notar o ya se palpa en el ambiente de "la grilla politica", que no habra mas personas honorables que se registren para los puestos de Comisionados, como hasta ahora lo han hecho los señores Leo Ramirez Jr. y Antonio Lozano Jr., dadas las circunstancias ya descritas, sin referirnos especificamente a la honorabilidad sino a que al parecer nadie quiere participar en esta contienda, posiblemente atribuyendose a dos factores que bien pudieran definir de la siguiente manera: Uno, tal vez los participantes anteriores a estas contiendas ya dieron su brazo a torcer y experimentaron que aun no tienen la madurez politica suficiente como para llegar a asumir un puesto de estas proporciones, ya sea por vez primera o por segundo termino si es que asi se le pueda llamar, o bien esten esperando a que solamente falten cinco minutos para la fecha tope de registro como ya ha sucedido en anos anteriores; La otra posibilidad, bien podria ser, y por que no, que las personas que se han registrado para los Puestos de Comisionados, que dejaran vacantes los Senores Ramon Gonzalez y Sergio Gonzales, son lo bastante capaces para desempeñar esos puestos, uno de ellos, refiriendonos a Leo Ramirez, ya ha desempeñado ese puesto y lo ha hecho bien, de ahí que todos los posibles candidatos a registrarse a esta contienda, hayan hecho sus propias deducciones y hayan palpado tambien que seria mas que imposible el competir con los ya descritos, ya que hasta ahora nada se ha sabido de algun, o algunos candidatos mas.

Como quiera que sea, tanto Leo, como Antonio, tendran que superar hasta donde les sea posible, la buena labor desempeñada por los Comisionados Sergio y Ramon, misma que hasta ahora todo el tiempo fue bien vista y vayanuestro reconocimiento sincero hacia ellos que bien merecido lo tienen.



Sergio Gonzales



Ramon Gonzalez

**SERG'S FRIED CHICKEN**

Continua ofreciendo a sus estimados clientes, sus fabulosos especiales de su Fabuloso e incomparable POLLO FRITO a precios sumamente razonables.

**NO ES EL UNICO, PERO SI EL MEJOR VISITE SUS DOS LOCALES**

302 N. Texas y Hwy. 83 y en Mission en el 1019 Conway

## Ya se han registrado Dos Candidatos, uno para Mayor y otro para Comisionado

Donna, Texas.-Dos candidatos, se han registrado para la eleccion de esta ciudad del 4 de Abril.

Roberto Lugo, un ex-miembro de la Comision y antiguo Mayor de la ciudad, fue la primera persona que se registro para la eleccion. Lugo se registro para el puesto de Mayor, puesto que antes que se cambiara el City Charter, esa nominacion era hecha por los miembros del Concilio y se le daba a uno de los miembros.

El actual Mayor Jose Yanez, ha indicado que posiblemente decida postularse para el puesto de Mayor de nueva cuenta, pero que antes anunciaria oficialmente sus intenciones, o registrarse para el puesto.

Por otra parte, Salvador Garza un antiguo miembro del Housing Authority Board, tambien se ha registrado para la posi-

cion del Concilio.

El Sr. Garza se postulo, para la posicion que actualmente ocupa el Comisionado Juan Nava, y el otro Candidato ya declarado Manuel Moreno.

Ambos Candidatos, Lugo y Garza, han tenido conflictos con el presente Concilio.

Lugo perdio la eleccion en el pasado ano electoral contra Mike Lopez por dos votos, siendole negado en ese entonces un recuento de los votos por parte del Concilio y eventualmente perdio la eleccion en la Corte del Distrito.

A Garza, no le fue dado un nuevo nombramiento en el Housing Authority Board hace meses, aun que el pensaba que se le volveria a nombrar. Garza dijo que a el nunca se le busco para ser nombrado de nuevo y que a el le hubiera gustado servir de nuevo.

## Los Mejores Estudiantes de Mercedes High School fueron reconocidos

Mercedes, Texas.-Los Oficiales Escolares de Mercedes High School, han dado a conocer los nombres de los estudiantes que han sacado calificaciones mas sobresalientes "Grado A", en el tercer periodo de 6 semanas.

Los estudiantes del grado 12 son: con Grado "A" Rosaura de La Cerda, Idalia Gonzalez, Maria Hernandez, Ruben Hinojosa Dalia Perez y Patti Ross.

Los de grado 11 con Grado "A" son: Cynthia Alvarez, Gabriel

Castaneda, Venancio Rodarte, Suzanne Schwarz y Arturo Villarreal.

Los del Grado 10, con grados de 4.0, son: Ida Cuadra, Guillermo de Leon, Felipe Espinoza y Leticia Lopez.

Los del grado 9, con grado de "A" de honor son: Maria de los Angeles Blanco, Cynthia Ann Cantu, Guadalupe Cantu Jr., Carlos Castaneda, Thelma Jean Garcia, Artemio Salinas, Diana Salinas y Martha Sosa.

**DIVIERTASE ESTAS VACACIONES**

Ahorre cada dia de pago

**!Comience hoy mismo!**

**HCB**  
HIDALGO COUNTY BANK OF MERCEDES

301 S. Texas 565-2666 MEMBER F.D.I.C.